

6 20818 12345 8

# LeDroit

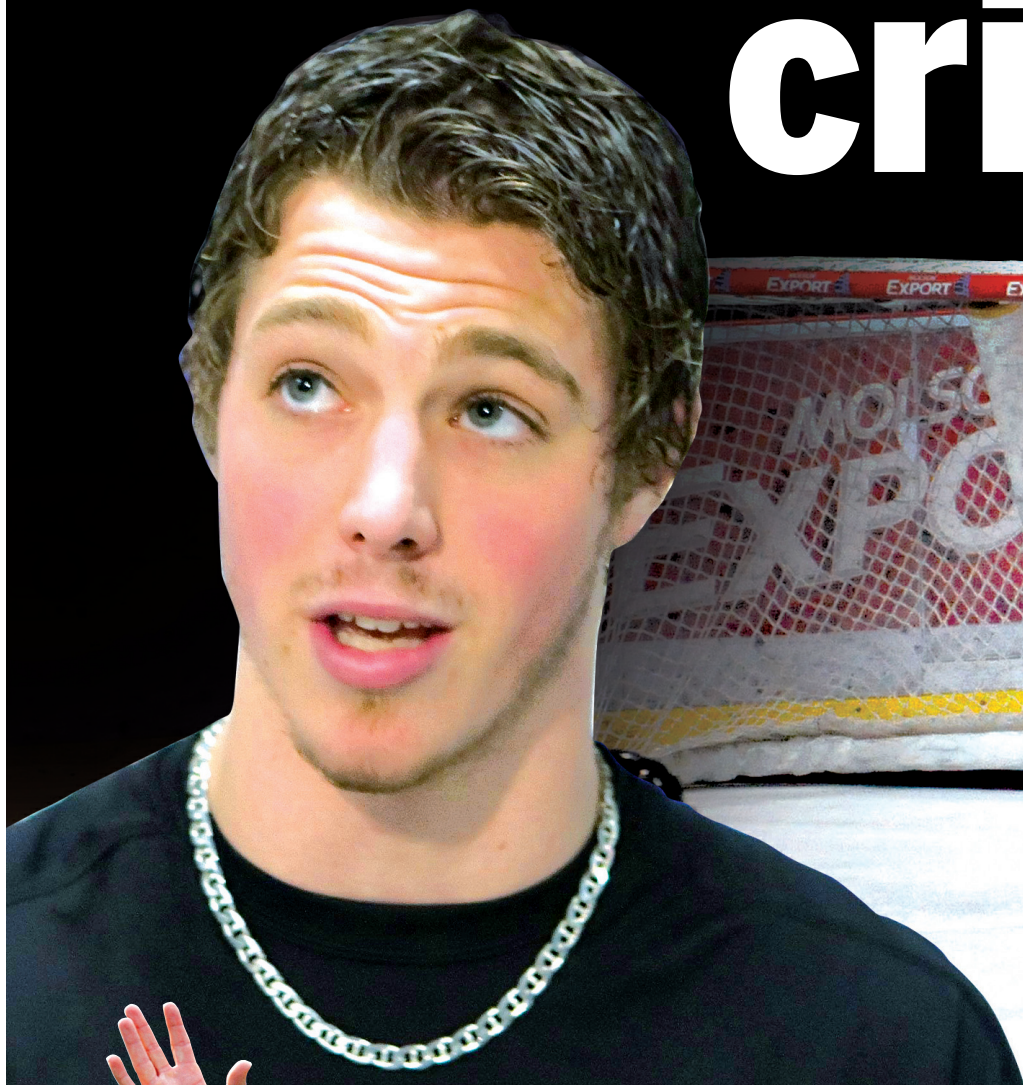
**Cèdre** blanc  
de haute qualité

Pour vos travaux extérieurs  
(patio, clôture, gazebo, pergola etc.)

**SCIERIE M.S.G. INC.**  
819 449-4541  
www.scierie-msg.com

JONATHAN ROY PASSIBLE  
DE 6 MOIS DE PRISON  
/2

# Accusation criminelle



RUE DE MALARTIC /3

## Un locataire accusé de double meurtre



DUBOIS À LA COUPE ROGERS  
Sortie en simple  
mais poursuit en  
double /50

FRANCOFOLIES /20

Pierre  
Lapointe joue  
au sorcier



613 248-2425

**Sommet**  
Courtier Immobilier agréé

À PARTIR de 3%

FRANÇOIS ADAM  
agent immobilier affilié  
www.francoisadam.com

**Fabriquée en Europe. Vendue à un prix bien de chez nous!**  
Voici la nouvelle ASTRA 2008 de Saturn.

**0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT **72** MOIS

PLUS ÉPARGNEZ 20¢ PAR LITRE POUR 2500 LITRES

PDFS À PARTIR DE 17 900\$

LA COMPACTE SPORT QUI FAIT LES CHOSES EN GRAND AVEC UN ÉQUIPEMENT DE SÉRIE COMPRENANT :

- Suspension sport à l'europpéenne
- Moteur ECOTEC™ 1,8 L de 138 HP
- Essuie-glaces à capteur de pluie RainSense™
- Système de communication embarqué OnStar® comprenant un abonnement d'un an au plan Sain et sauf
- 6 sacs gonflables

ET DES CARACTÉRISTIQUES NON COMPRIS DE SÉRIE SUR LES HONDA CIVIC ET MAZDA 3 GX TELLES QUE :

- Système audio à 6 haut-parleurs
- Verrouillage central avec télécommande d'ouverture des portes
- Régulateur de vitesse
- Promesse Saturn/Garantie de 5 ans ou 160 000 km sur le groupe propulseur

AUT : 6,1 L / 100 KM (46 MI/GAL) VILLE : 8,5 L / 100 KM (33 MI/GAL)

**SATURN AYLNER**  
500 ch. McConnell  
**819 684 5555**  
Sans frais : 1 888 831 5555  
www.saturnaylmer.com

Le fils de Patrick Roy passible de six mois de prison

# Jonathan Roy accusé de voies de fait

SAGUENAY — Quatre mois après une bagarre qui s'était déroulée sur la glace, le hockeyeur Jonathan Roy a été accusé, hier, de voies de fait simple en rapport avec les incidents violents qui se sont déroulés au Centre Georges-Vézina de Chicoutimi le 22 mars.

S'il est reconnu coupable, le gardien de but des Remparts de Québec de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, fils de l'entraîneur et copropriétaire de l'équipe, Patrick Roy, est passible d'une amende maximale de 2000 \$ ou de six mois de prison.

Jonathan Roy comparaitra le 16 septembre au palais de justice de Chicoutimi pour enregistrer un plaidoyer.

Les divers intervenants au dossier se sont refusés à tout commentaire, hier.

Bien au fait des procédures en cours, l'organisation des Remparts de Québec a diffusé un communiqué, dès 11 h, selon lequel «aucun commentaire ne sera émis relativement à la poursuite intentée aujourd'hui contre le gardien de but de l'équipe, Jonathan Roy, suite aux incidents survenus le 22 mars dernier à Chicoutimi.»

Vérification faite, Patrick Roy ne répondait pas à son téléphone cellulaire. Jacques Tanguay, aussi propriétaire des Remparts de Québec, ne s'est pas non plus exprimé sur l'affaire, signalant vouloir attendre la fin des procédures devant les tribunaux.



S'il est reconnu coupable de voies de fait simple en rapport avec les incidents violents qui se sont déroulés le 22 mars à Chicoutimi, le hockeyeur Jonathan Roy est passible d'une amende maximale de 2000 \$ ou de six mois de prison.

Même chose pour l'avocat responsable de la défense du jeune Roy, Jean-Louis Lemay. «On n'a même pas encore obtenu copie de la sommation, a d'abord fait valoir M<sup>e</sup> Lemay. On ne prendra position qu'à la suite de la comparution du 16 septembre.» À cette date, le hockeyeur n'est pas tenu de se présenter en personne devant la cour puisqu'il s'agit d'une accusation sommaire.

À Boucherville, la réceptionniste aux bureaux de la Ligue de hockey junior majeur du Québec avait reçu l'ordre de décliner tou-

te demande d'entrevue pour ses patrons. Un émissaire de Gilles Courteau a néanmoins retourné l'appel placé auprès du commissaire du circuit junior, opposant la même fin de non-recevoir.

## Mêlée générale

Quant au principal intéressé, Jonathan Roy, il n'a pas dit mot, hier, 131 jours après les faits reprochés. Ce samedi après-midi, au centre Georges-Vézina de Saguenay, les Remparts et les Saguenéens se livraient le deuxième affrontement d'une

série huitièmes de finale quatre de sept de la LHJMQ. Alors que le pointage était de 7-1 en faveur des locaux, une bagarre générale a éclaté en fin de deuxième période.

Traversant la patinoire de but en but, Jonathan Roy, venu au jeu comme substitut, s'en était pris à son homologue des Saguenéens, Bobby Nadeau, qui refusait toutefois le combat. Mal lui en prit, car Roy n'a pas lésiné sur les coups de poing à l'endroit d'un Nadeau recroquevillé sur lui-même.

Trois jours après les événements, la LHJMQ sanctionnait les deux formations pour un total de 28 parties de suspension et de 8000 \$ d'amende. Du lot, le joueur Roy a raté sept rencontres, l'entraîneur Roy cinq. Père et fils s'étaient de plus excusés publiquement, entre autres auprès de Bobby Nadeau.

L'histoire avait soulevé les passions bien au-delà de l'univers sportif. Au point où la ministre québécoise de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Michelle Courchesne, avait senti le besoin de dénoncer la violence au hockey junior.

Hier, M<sup>me</sup> Courchesne n'a pas voulu réagir aux accusations portées contre l'athlète de 19 ans. Son attachée de presse, Kim Ledoux, a toutefois indiqué que les discussions se poursuivent entre la ministre et la LHJMQ. L'objectif est toujours de mettre en place, dès la prochaine saison, «des mesures suffisamment dissuasives pour empêcher les bagarres», a-t-elle précisé.

Jonathan Roy reste membre des Remparts et prendra part au camp d'entraînement présaison qui commence le 28 août. L'équipe de Québec sera d'ailleurs à Saguenay le 4 septembre, pour y disputer un match préparatoire. Le premier affrontement régulier entre les deux clubs se tiendra le 4 octobre, au Colisée Pepsi de Québec.

LA PRESSE CANADIENNE

L'ancien gardien des Saguenéens de Chicoutimi est serein

# Bobby Nadeau a « tourné la page » sur la bagarre

STÉPHANE BÉGIN

LE QUOTIDIEN

SAGUENAY — Le gardien de but Bobby Nadeau n'est ni chaud, ni froid face aux accusations de voies de fait simple portées contre le cerbère Jonathan Roy, des Remparts de Québec. Par contre, il n'est pas surpris de voir des accusations être déposées.

Mais comme il est concerné directement par le dossier, le gardien de buts ne tient pas plus qu'il ne le faut à commenter la décision du Procureur des poursuites criminelles et pénales, M<sup>e</sup> Denis Dionne.

«Étant donné que je suis impliqué dans cette affaire, je vais m'abstenir de faire des commentaires. Si je dois témoigner en Cour, je vais le faire, mais je n'en dirai pas plus», a commenté le jeune homme de 20 ans, qui

entend laisser la Justice s'occuper de toute cette affaire.

«Moi, je n'ai jamais porté plainte à la suite des événements au centre Georges-Vézina. Mais les enquêteurs de police ont tout de même tenu à m'interroger sur ce qui s'était passé ce soir-là. Ce que j'avais à dire, je l'ai déjà dit», indique le jeune homme.

Mais si Bobby Nadeau a tourné la page sur cette attaque de Roy à son endroit, il ne faut pas croire qu'il se laisserait faire de la sorte une autre fois.

Au lendemain de l'attaque, l'ancien gardien de buts des Saguenéens de Chicoutimi a été critiqué par plusieurs personnes pour ne pas avoir réagi lors de cette soirée du 22 mars. Sans dire qu'il se jetterait sur un adversaire, il ne faut pas nécessairement croire qu'il se contenterait de se défendre.

«Si ça devait se reproduire, je ne crois pas que je réagirais de la même façon. Je saurais davantage à quoi m'en tenir», a expliqué Nadeau, sans vouloir aller plus loin dans sa pensée.

Quatre mois après la bagarre, Bobby Nadeau affirme avoir «tourné la page» sur tout ça.

«Je m'entraîne sérieusement à l'Université Laval, je participe à des camps de gardiens de buts, comme celui de Jonquière. Je me tiens en forme et je me prépare en prévision de la prochaine saison», note-t-il.

En 2008-2009, Bobby Nadeau poursuivra sa carrière dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) avec le Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard, lui qui a été échangé par les Saguenéens de Chicoutimi en compagnie de Maxime Provencher en retour de trois choix au



LE QUOTIDIEN

Quatre mois après la bagarre, Bobby Nadeau dit être passé à autre chose.

repêchage.

«Ça va probablement être plus tranquille à l'Île-du-Prince-Édouard. Ce coin de pays est moins peuplé et je ne devrais pas me faire parler autant de toute cette histoire avec Jonathan Roy. J'ai tourné la page.

«L'an passé, jusqu'au moment de la bagarre, je jouais mon meilleur hockey. J'aurais bien aimé revenir en force après les événements, mais ça n'a pas été possible. Mais j'ai l'intention de me reprendre cette saison», de conclure Bobby Nadeau.

# RÉNO/DÉPÔT<sup>®</sup>

GATINEAU (SECTEUR HULL)  
95, CH. DU LAC-LEAMY  
TÉL. 819 770-7366

L'ANNONCE À LA PAGE 23, QUI FAIT BAISSER  
LE COÛT DE LA RÉNOVATION À HULL,  
ON L'A.

Double meurtre dans l'immeuble Mon Chez Nous du secteur Gatineau

# Le résidant suspect est accusé



**DOMINIQUE LA HAYE**  
dlahaye@ledroit.com

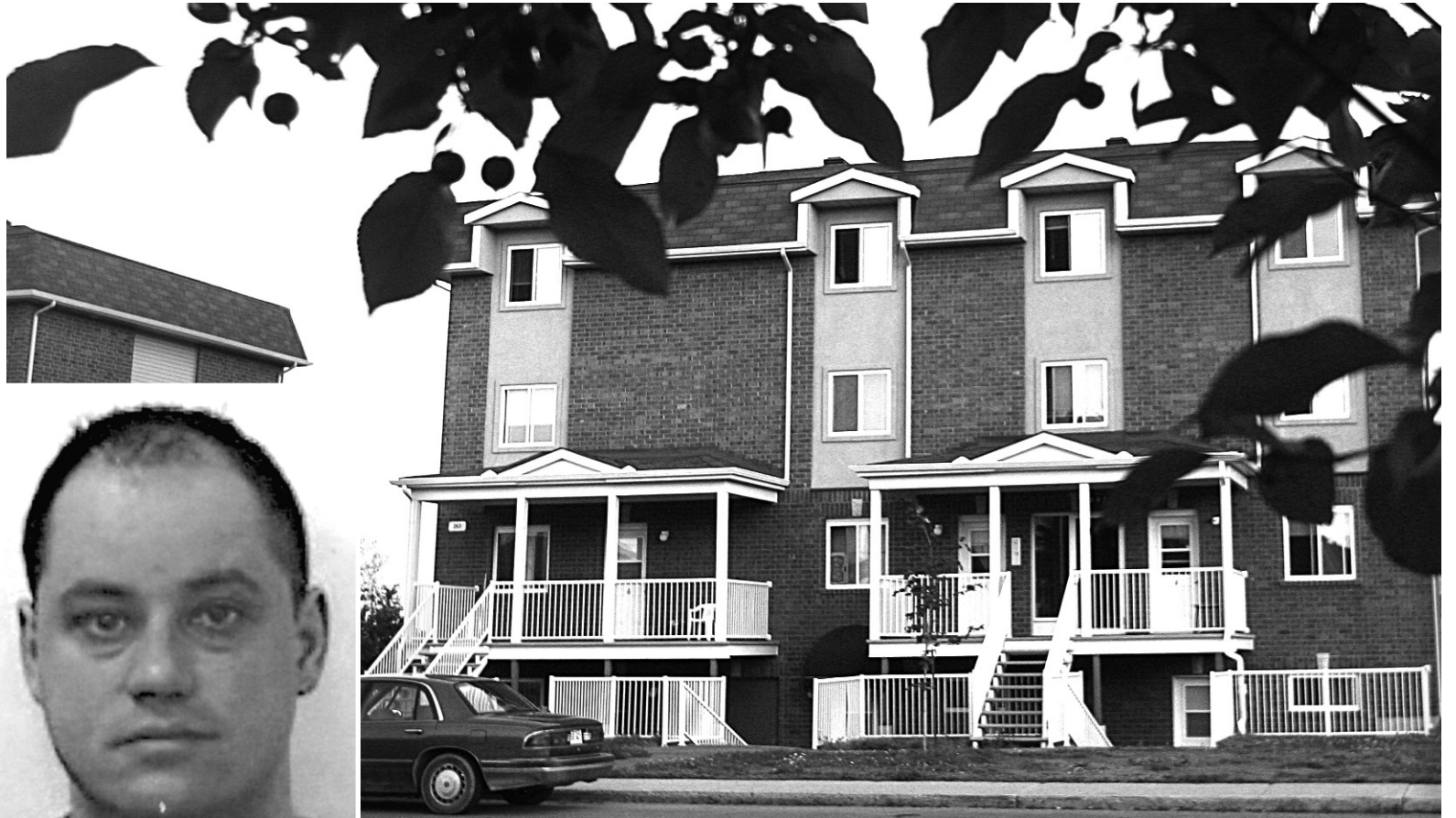
Des accusations de double meurtre au premier degré ont été déposées, hier, contre Patrick Lalonde, 35 ans, à la suite de la découverte, la semaine dernière, des corps sans vie de deux résidentes de l'immeuble Mon Chez Nous dans le secteur Gatineau.

L'accusé connaissait ses présumées-victimes, Johan Ayotte, 53 ans, et Diane Johanette, 64 ans, et habitait dans le même édifice qu'elles au 267, rue de Malartic. Selon l'enquête de la police de Gatineau, l'individu aurait prémédité son geste et étranglé à mort ses voisines dont les cadavres ont été découverts à plusieurs heures d'intervalle mercredi et jeudi derniers.

Selon des éléments de l'enquête obtenus par *LeDroit*, l'accusé aurait tenté de pratiquer des mesures de réanimation cardio-respiratoire (RCR) sur M<sup>me</sup> Ayotte après que son corps eut été trouvé chez elle, à 16 h 17, le 23 juillet.

C'est une intervenante de Mon Chez Nous qui a fait la macabre découverte. Moins d'une heure avant, vers 15 h 30, la victime lui avait téléphoné, pour demander qu'une lumière défectueuse dans son appartement soit changée. Trouvant étrange que la locataire ne lui ouvre pas la porte, l'intervenante s'est introduite dans la pièce, trouvant la dame inerte sur le plancher de sa chambre à coucher.

C'est alors que Patrick Lalonde serait entré dans la pièce et aurait tenté de ramener M<sup>me</sup> Ayotte à la vie en pratiquant le RCR. Il aurait demandé à plu-



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

La « personne d'intérêt » arrêtée hier en relation avec le meurtre de deux résidentes de l'immeuble Mon Chez Nous du 267 de la rue de Malartic, a été formellement accusée hier de double meurtre prémédités. Il s'agit de Patrick Lalonde (en mortaise), un autre résidant de l'édifice.

sieurs reprises à la témoin de quitter la pièce, sous prétexte qu'elle nuisait à son intervention.

Le lendemain, le 24 juillet à 14 h 08, la même intervenante a retrouvé le corps inerte de Diane Johanette à son appartement.

## Comparution

Patrick Lalonde a comparu, hier midi, au palais de Justice de Gatineau, après avoir passé la nuit en détention. Il n'a pas

résisté à son arrestation par le groupe d'endiguement GEAR de la police de Gatineau à son domicile, mercredi midi.

L'homme aux cheveux bruns est apparu calme dans le box des accusés, vêtu de jeans et d'un chandail bleus. Il a scruté du regard la salle, gardant le silence.

L'accusé demeurera derrière les barreaux au moins jusqu'à sa prochaine comparution devant la Cour supérieure, prévue le

5 septembre, pour des accusations de meurtres prémédités, de bris d'engagement, dont consommation d'alcool et pour des voies de fait sur deux personnes le 15 mai et le 2 juin.

« Dans les prochaines étapes, il y aura divulgation de preuve que nous présenterons au tribunal et l'accusé pourra décider s'il opte pour une enquête sous caution », indique la procureure du directeur des poursuites criminelles et pénales, M<sup>e</sup> Geneviève de Pas-

sillé.

L'avocat de l'accusé, M<sup>e</sup> Marino Mendo, attendra de prendre connaissance de la preuve de la Couronne avant de décider si son client sera soumis à un examen psychiatrique et s'il décidera de plaider non-coupable.

La police, qui, depuis l'arrestation, a obtenu un mandat général de perquisition à l'appartement de Patrick Lalonde grâce auquel certains objets ont été saisis, poursuit son enquête.

## Les locataires sont sous le choc

# L'individu avait tenté de se jeter du haut du toit

**DOMINIQUE LA HAYE**

dlahaye@ledroit.com

L'arrestation de Patrick Lalonde pour meurtres prémédités suscite des réactions de stupeur, d'incompréhension et de soulagement chez les voisins des deux femmes retrouvées sans vie dans l'immeuble de l'organisme Mon Chez Nous à Gatineau.

Dans l'édifice du 267, rue de Malartic, les hauts et les bas de Patrick étaient bien connus. L'homme de 35 ans avait tenté à

au moins une reprise dans les dernières semaines, de sauter du toit de l'immeuble. Cet épisode lui avait fait passer quelque temps au centre hospitalier Pierre-Janet.

Personne ne le croyait cependant capable de commettre les gestes irréparables qui lui sont reprochés – les meurtres de ses voisines Johan Ayotte, 53 ans, et Diane Johanette, 64 ans.

« C'est un méchant coup, nous sommes tous atterrés », confie Jacques Maisonneuve, un rési-

dant du 267. « C'est irréel pour moi, j'ai de la misère à réaliser que tout ça a pu se produire à l'endroit où je demeure », ajoute un autre résidant, Raymond McCarthy.

Ce père d'une fille, selon certains, décrit comme un amateur de hockey, avait joint Mon Chez Nous il y a deux ans. Il y a même occupé à sa demande les fonctions de concierge pendant un certain temps.

« Par moments, Patrick était gentil et serviable, il nettoyait les

trottoirs et, par moments, il avait ses bas », indique le président de Mon Chez Nous, le père Benoît Fortin.

Ce dernier ajoute que l'arrestation a eu pour effet de rassurer les résidents qui ont eu droit, hier, à de l'aide psychologique.

« Les gens avaient peur, dit-il, mais maintenant nos pensées accompagnent les familles des victimes », précise le père Fortin.

Une cérémonie pour M<sup>me</sup> Ayotte aura lieu en la chapelle de la maison funéraire Gauvreau sur

Maloney Est, samedi. La dame était native d'Abitibi et avait perdu son mari décédé d'une maladie il y a quelques années. Elle avait emménagé sur Malartic il y a environ cinq ans, tout comme son amie Diane Johanette. Selon certains voisins, la dame de 64 ans, plus discrète, était mère de deux enfants.

Comme il a coutume de le faire en cas de décès, l'organisme Mon Chez Nous compte prochainement tenir une petite cérémonie à la mémoire des victimes.

*Vous méritez bien... ce qu'il y a de mieux !*

Licence R.B.O. - 1983-2179-28 Membre A.P.C.H.Q.



GATINEAU 1201, boul. St-Joseph • OTTAWA 1460, Ch Cyrville (coin StarTop), Unité 1 / MARDI au SAMEDI : 9 h 30 à 16 h, DIMANCHE, LUNDI et SOIRS : sur rendez-vous

Pour en savoir plus [zytco.com](http://zytco.com)  
613-288-2808 ou 819-778-5313

**Zytco**  
Solariums  
487570

Le promoteur du gala de boxe mixte défend son sport

# Du combat extrême, mais « familial »

DOMINIQUE LA HAYE

dlahaye@ledroit.com

Le président des productions Freedom Fight qui a organisé le gala de «boxe mixte» au centre municipal Robert-Guertin à Gatineau contre-attaque.

Le promoteur Pete Rodley n'apprécie guère que des élus municipaux critiquent son sport au point de souhaiter que la Ville de Gatineau cesse de lui louer ses infrastructures pour le déroulement d'autres événements.

M. Rodley refuse de parler de son sport en terme de «combats extrêmes», mais le qualifie plutôt d'arts martiaux mixés (Mixed Martial Arts -MMA).

«Je suis très insulté que des gens jugent mon sport sans le connaître, sans savoir de quoi ils parlent. J'organise des compétitions saines et même orientées vers la famille. Contrairement à la boxe, où les gars se font frapper 400 coups sur la tête, le pre-

mier but des athlètes de MMA n'est pas de donner des coups, mais d'employer des techniques de jiu-jitsu, d'étranglement et de lutte», a indiqué M. Rodley lors d'une entrevue au *Droit*.

Plus tôt cette semaine, le maire de Gatineau, Marc Bureau, a demandé à l'administration municipale de réviser le dossier après que les combats se soient poursuivis dans un hôtel du secteur Hull à 4 h du matin dans la nuit de samedi à dimanche après le gala de boxe mixte. M. Rodley et deux autres personnes ont été blessés après avoir été attaqués par une dizaine d'individus armés de pistolet Taser dans leur chambre entrouverte.

## Aucun lien

M. Rodley dit n'avoir aucun lien avec ces individus et croit plutôt avoir été victime d'un vol de malfaiteurs ayant voulu dérober le promoteur. Selon lui, il n'existe aucun lien entre l'agression et son gala.

Le conseiller Alain Pilon, aussi président de la Commission loisirs, sports et vie communautaire avait déclaré au *Droit* être contre l'idée que la Ville permette à des événements de «combats extrêmes» de se dérouler dans ses installations. D'autres conseillers abondent dans le même sens.

«Il n'y a pas de raison pour laquelle nous ne pourrions pas revenir à Gatineau. J'aime bien le hockey, mais on y trouve souvent des batailles non sanctionnées et des joueurs qui frappent sur la tête d'un gars jusqu'à ce qu'il tombe à terre. Pourquoi serait-ce plus acceptable à l'aréna Robert-Guertin», questionne-t-il.

La soirée de samedi dernier était la cinquième que M. Rodley organisait à Gatineau, une s'étant auparavant déroulée à l'aréna Baribeau et une autre à guichet fermé au Palais des congrès. Il espère pouvoir en organiser une autre avant les Fêtes de fin d'année.



COURTOISIE PETE RODLEY

Pete Rodley (ici au côté d'une fan, lors d'un match), organisateur du récent gala de «boxe mixte» qui a défrayé les manchettes après que des individus se soient battus dans une chambre d'hôtel après le match, ne voit pas pourquoi on lui enlèverait le droit de tenir de telles compétitions à Gatineau.

## Un des combattants réplique aux conseillers



BRYAN MICHAUD

bmichaud@ledroit.com

Marc Holst, le gagnant dans la catégorie des poids légers lors du dernier gala de combats extrêmes tenu samedi dernier à l'aréna Robert-Guertin de Gatineau, s'est dit déçu de la réaction de certains élus municipaux envers son sport.

Après ce gala, une quinzaine de personnes sont entrées dans une chambre du Best Western du secteur Hull de Gatineau pour attaquer les personnes qui s'y trouvaient.

La police de Gatineau avait confirmé que les personnes impliquées dans cette bataille avaient assisté à la soirée d'arts martiaux mixtes, communément appelé combat extrême par ses partisans. Trois personnes avaient été gravement blessées lors de l'altercation.

Depuis, quelques conseillers municipaux, dont Alain Pilon, ont déclaré que la Ville de Gatineau ne devrait pas louer ses locaux pour la tenue de gala d'arts martiaux mixtes.

«J'aimerais dire aux conseil-

lers: informez-vous sur notre sport, réplique M. Holst. Venez à un événement, suivez un combattant. On ne parle pas de bannir le hockey parce qu'il y a des bagarres!»

## Sport légiféré

M. Pilon avait déclaré au *Droit* ne pas comprendre que la Ville loue ses locaux pour la tenue d'un sport qui n'est pas réglementé.

«Ces propos sont totalement faux, rétorque l'athlète. Notre sport est sérieux et réglementé, ce n'est pas une organisation de *Mickey Mouse*! Pour combattre, nous devons passer des tests sanguins et des tests d'imagerie par résonance magnétique. Comme la boxe, nous devons obtenir une licence de la Régie des alcools des courses et des jeux du Québec pour combattre.»

L'athlète, qui est également entraîneur au club Ottawa Academy of Martial Arts, dit que cette histoire a pris des proportions plus grandes qu'elle ne l'aurait dû. Selon ce dernier, prohiber les arts martiaux mixtes dans ses locaux pourrait s'avérer dangereux.

«Après, on devra interdire le hockey s'il y a des bagarres à



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

«On ne parle pas de bannir le hockey parce qu'il y a des bagarres!» rétorque Marc Holst, qui a participé au dernier gala de combats extrêmes, d'où il est revenu vainqueur dans la catégorie des poids légers.

l'extérieur de la patinoire ou ne pas tolérer les spectacles de hip-hop lorsqu'il y a de la violence à la suite de ces représentations. Où s'arrêterons-nous?» s'interroge M. Holst.

Selon lui, il s'agit de cas isolé où des «têtes folles» ont donné

une mauvaise image de son sport. «Des gens comme ça, il y en a partout», ajoute l'athlète.

Les arts martiaux mixtes sont nés au début des années 90, au Brésil. Mal organisé au départ, ce sport qui réunit la boxe, la lutte, le kickboxing, le judo et le jiu-

itsu brésilien, est de mieux en mieux organisé depuis sa hausse de popularité.

«Nous sommes des athlètes sérieux et quelqu'un qui pratique notre art le fait sur le ring, pas à l'extérieur», conclut M. Holst.

## SOMMAIRE

Actualités	15	Mot mystère	34
Arts	20	Nécrologie	42
Boulianne	13	Petits bonshommes	34
Bourse	19	Petites annonces	35
Économie	18	Phrase cachée	38
Forum	14	Sudoku	19
Gratton	8	Sports	44
Horoscope	34	Statistiques	46
Loteries	10	Week-end	29
Mots croisés	37		

## LeDroit

POUR COMPRENDRE LE MONDE

MÉTÉO *abitibi bowater*



Nuageux, 30% de probabilité d'averses en fin de journée avec risque d'un orage.  
Plus de détails en page : 10

## COMMENT NOUS JOINDRE ?

Renseignements généraux  
613 562-0111

Nos adresses  
47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050  
Gatineau (Québec)  
J8T 8E1

Poste Canada no de convention : 455180

### Nouvelles

613 562-0333  
Télécopieur : 613 562-7539  
nouvelles@ledroit.com

### Abonnements et livraison du journal

613 562-0555  
1 800-267-6961  
tirage@ledroit.com  
www.cyberpresse.ca/abonnement  
Lundi au vendredi : 6 h – 17 h  
Samedi : 7 h – 12 h

### Publicité (annonces commerciales)

613 562-7747  
Télécopieur : 613 562-7572  
Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

### Petites annonces

613 562-0222  
1 800-267-9555  
Télécopieur : 613 562-7782  
Lundi au vendredi : 8 h – 19 h  
Samedi : 9 h – 12 h  
petitesannonces@ledroit.com  
necrologie@ledroit.com

Cinq résidents et de nombreux employés ont été traités

# Le retour de la gale au Foyer du Bonheur

CHARLES THÉRIAULT

ctheriault@ledroit.com

La gale fait encore des siennes au Foyer du Bonheur.

Le directeur-adjoint de Centre de santé et des services sociaux de Gatineau, Denis Beaudoin, a confirmé hier que cinq personnes âgées, qui résident au troisième étage de l'édifice, ont été traitées après avoir présenté les symptômes de la gale.

De plus, quelque 38 employés du centre d'hébergement qui ont pu être en contact étroit avec les personnes atteintes, ont aussi été traités.

La gale est une démangeaison provoquée par un insecte, un acarien, qui s'insère sous la peau d'une personne atteinte et se multiplie grâce au sang. Comme les poux, la gale est présente chez l'humain et peut se propager sans avertissement mais elle ne se propage que par des contacts étroits entre deux personnes.

« Elle se propage très lentement, alors elle est plus facile à arrêter mais c'est très désagréable. Nous administrons aux personnes atteintes, un onguent insecticide et il faut les traiter deux fois. Nous avons aussi averti les familles des patients du Foyer du Bonheur: Les lits et les vêtements ont aussi été net-



ARCHIVES LeDroit

« Nous administrons un onguent insecticide aux personnes atteintes (par la gale). Nous avons aussi averti les familles des patients du Foyer du Bonheur », avertit le directeur-adjoint de Centre de santé et des services sociaux de Gatineau, Denis Beaudoin.

toyés», a déclaré M. Beaudoin, en précisant que l'établissement dépensera environ 4000 \$ pour venir à bout de la gale.

Le Foyer du Bonheur a été affecté par deux éclosions de gale l'an dernier, au courant de l'été. La première, en juillet,

avait touché 22 résidents et 14 employés. Lors de la deuxième, en août, deux patients et un bénévole avaient été touchés

mais la direction avait administré un traitement préventif à tous les résidents et à tout le personnel du Foyer du Bonheur.

## Mardi 5 août c'est la Fête chez DUPONT & DUPONT (9h à 16h)

Voiture Nascar Ford Fusion 3M en montre;

Représentant des peintures Sikkens (venez poser vos questions);

BBQ Familial de 11h 30 à 16h 30;

Simulateur de course sur place (venez l'essayer!)

ouverture de notre nouveau centre esthétique et nouvel atelier de carrosserie;

Représentant de radio satellite Sirius (venez poser vos questions);

Soyez-y dès 9h00!

Démonstration de décontamination et lustrage (produits 3M) par notre équipe esthétique;

819 778-2751  
949, boul. St-Joseph

DUPONTAGE FORD  
www.dupontdupont.com

CÔTE À CÔTE  
SUR ST-JOSEPH

CITÉ CHRYSLER  
DODGE Jeep  
www.dupontdupont.com

819 777-2611  
951, boul. St-Joseph

Distribution de « tracts haineux » à Russell

# Nouvelle plainte de Rhéaume contre Postes Canada

JEAN-FRANÇOIS DUGAS

Correspondant régional  
jfdugas@ledroit.com

L'indépendantiste québécois Gilles Rhéaume a déposé une

autre plainte contre Postes Canada, hier. Cette fois, il exige une enquête de la Commission canadienne des droits de la personne pour déterminer le rôle de la société d'État dans la « distri-

## Il est presque temps pour...



### un mariage du 19<sup>e</sup> siècle à une résidence campagnarde



Vous êtes invités à la  
la reconstitution d'un mariage  
**Dimanche  
10 août**  
à la résidence de  
la famille Loucks  
à 13 h 30  
Réception à la  
ferme des Loucks  
Gâteau et  
rafraîchissements  
Droit d'entrée  
courant en  
vigilance



Juste un peu plus d'une heure au sud  
d'Ottawa, près de Morrisburg, Ontario

Composez le **1-800-437-2233**

ou visitez notre site Web pour plus de détails

**WWW.UPPERCANADAVILLAGE.COM**

Les Parcs du  
Saint-Laurent

LA COMMISSION DES  
PARCS DU SAINT-LAURENT  
UN ORGANISME DU  
GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO



JEAN-FRANÇOIS DUGAS, LeDroit

L'activiste Gilles Rhéaume avait déposé une première plainte à l'encontre de Postes Canada, en juillet dernier, afin de contester ce qu'il appelle la « bavure postale » de Russell. Il a récidivé par une autre plainte contre la société d'État.

## AVIS

**Fini les vacances !**

Oui nous serons de retour dès lundi  
4 août.

Nous serons là aux heures habituelles  
et fin prêt pour vous servir !



Pilon Ltée.

5 boul. Montclair, Gatineau (Hull) 819 771-5841

Cet été...  
une cure de  
jeunesse pour vos

# jambes!



Dr. Lucie Beaupré

**Varices? Pas de chirurgie!**

Des injections guidées par ultrasons  
les éliminent.

**Varicosités? Couperose?**

Éliminez-les par de simples injections.



DR. BEAUPRÉ  
VEIN/VARICES  
CLINIQUE

Ottawa  
**613 722-0101**  
1335, av. Carling, bureau 600

Gatineau  
**819 561-0561**  
500, boul. de l'Hôpital, bureau 102

[www.drbeaupreveinclinic.com](http://www.drbeaupreveinclinic.com)

## COBALT 2009 au prix des 2008



**Osez  
comparer**

**DEMERS  
CHEVROLET**



868, boul. Maloney O. • Gatineau  
**819-568-5811**

## EN BREF

## Aménagement d'une voie réservée sur Gréber

La Société de transport de l'Outaouais débutera lundi des travaux d'aménagement de nouvelles voies réservées sur le boulevard Gréber, entre le chemin de la Savane et la rue St-Louis. Aucune entrave à la circulation et à l'accès aux commerces n'est prévue aux périodes de pointe. Les nouvelles voies réservées seront en vigueur, en semaine, entre 6 h et 9 h en direction sud et entre 15 h et 18 h en direction nord. Elles seront accessibles aux autobus, taxis et covoiturage avec trois personnes et plus à bord. Le nombre de voies du boulevard Gréber demeure le même, avec deux voies par direction ainsi qu'une voie centrale pour les virages. Les voies réservées seront ainsi aménagées sur la voie de rive dans chacune des deux directions. Par ailleurs, la STO complètera prochainement la voie réservée déjà existante sur le boulevard Fournier, en direction Nord, en parachevant le tronçon manquant entre l'entrée du cimetière situé près de la rue Bériault jusqu'au stationnement situé près du ruisseau du Lac-Leamy.

LEDROIT



## Homme disparu

La police d'Ottawa demande l'aide du public pour retrouver un homme disparu depuis lundi. Selon ses proches, Donald Desmarais, un père de famille âgé de 47 ans, n'a pas l'habitude de ne pas donner signe de vie. L'homme, qui mesure 1,68 m et pèse environ 75 kg a été aperçu pour la dernière fois au volant d'une Chevrolet Caprice familiale, à quatre portes, verte, 1980. Il a la tête rasée, une barbe grise, des yeux bruns et porte des lunettes. Quiconque aurait des informations à ce sujet est prié de communiquer avec la police d'Ottawa au 613-236-1222 poste 7500 ou 3726.

LEDROIT

## PRÉCISION

Un article publié en page 5 de notre édition d'hier laissait croire qu'une opération policière s'était déroulée à l'intérieur d'un local occupé par le Relais des jeunes Gatinois, sis sur la rue Graveline à Gatineau. Or, c'est sur un terrain de stationnement situé à proximité du centre communautaire Saint-Richard, là où le Relais des jeunes Gatinois occupe un espace, que l'opération policière s'est tenue. Nos excuses.

## Pour avoir déversé ses eaux usées dans la rivière

## Ottawa s'expose à de lourdes amendes



CHARLES THÉRIAULT

ctheriault@ledroit.com

La Ville d'Ottawa pourrait être contrainte de payer des amendes pouvant atteindre 6 millions\$ par jour pour avoir déversé 960 000 mètres cubes d'eaux usées non traitées, dans la rivière des Outaouais, en août 2006.

Le ministère de l'Environnement de l'Ontario annoncé hier qu'il porte des accusations contre la Ville à la suite d'une enquête portant sur l'incident. Selon le ministère, la Ville a causé – ou permis – le rejet des eaux d'égout brutes, entre le 4 et le 15 août 2006.

De plus, la Ville est accusée de ne pas avoir avisé le ministère de l'Environnement de l'Ontario, ce qui serait une infraction

au paragraphe 30 (2) de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario.

La ville serait donc passible d'une amende minimale de 25 000\$ par jour et d'une amende maximale de 6 millions\$ par jour, pour cette infraction. Dans le pire des cas, la ville pourrait avoir à payer 72 millions\$.

Le porte-parole du ministère John Steele, a refusé de donner plus de détails, prétextant que la cause sera portée devant les tribunaux le 11 septembre prochain.

## Jusqu'à 10 millions \$

Le chef du contentieux de la Ville, Rick O'Connor, a indiqué dans un courriel aux membres du conseil que la municipalité devra se présenter en cour provinciale pour une première fois le 11 septembre. Il a noté que, selon les circonstances, les amendes liées à la loi ontarienne

sur les ressources en eau pouvaient varier de 25 000\$ à 10 millions\$.

Dans un communiqué, le maire Larry O'Brien a déclaré qu'il s'attendait à ce que le ministère dépose une telle poursuite soit déposée et a rappelé les récents investissements de son administration pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise.

« Quand les circonstances entourant le déversement d'égout de 2006 ont été révélées en juin 2008, en partie grâce au travail du conseiller d'Orléans Bob Monette, le conseil a immédiatement lancé une enquête indépendante par le vérificateur général », a-t-il écrit.

De plus, « le directeur général de la Ville a mis en place de nouvelles politiques pour rapporter les déversements. Et notre division des eaux usées s'est engagée à faire des efforts pour empêcher ce type d'incidents de

se reproduire », poursuit-il.

Le maire O'Brien a également demandé au chef du contentieux de la Ville de se pencher sur la poursuite et de présenter un rapport complet à la réunion du conseil municipal du 28 août.

## congédiement

Le déversement des eaux usées dans la rivière des Outaouais, s'est produit à l'usine d'épuration Robert O. Picard.

L'ex-superviseur des eaux usées de la ville, Jean-Pierre Boisseau, a été congédié en juin dernier, après qu'il eut avoué avoir menti dans cette affaire. Il avait prétendu avoir rapporté l'incident au ministère de l'Environnement de l'Ontario alors que ce n'était pas le cas. M. Boisseau a ensuite déposé un grief contre la Ville.

L'incident avait causé la fermeture de la plage de l'île Petrie. AVEC CHARLES DUBÉ



# 34 ans,

ça se fête sous la tente  
le lundi 4 août

Plus de  
200 véhicules  
disponibles

Taux d'intérêt réduit  
à partir de

## 0,9%

à l'achat  
sur certains modèles.

Véhicules d'occasion  
certifiés  
en spécial

Nous payons  
le maximum pour  
les échanges

Lallier Honda versera un don de  
pour chaque véhicule vendu le 4 août

## 100\$

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

Participez à  
nos tirages  
à chaque heure

Joignez-vous à nous ce lundi 4 août au 981, boul. Saint-Joseph, Hull



**OUI, ON A FAIT LE PLEIN**

Tous les nouveaux véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**HONDA**

502836 \* 0.9 % sur certains modèles 2008 pour un terme de 36 mois à l'achat sur approbation du crédit de Honda Finance Canada. Obtenez tous les détails auprès de votre concessionnaire Lallier Honda de Hull.

# Résidence de l'Île

Renseignez-vous sur notre séjour de 3 jours **GRATUIT**

Venez voir nos chambres complètement **RÉNOVÉES**

## TOUT INCLUS!

- Personnel qualifié
- Ménage hebdomadaire
- Literie fournie
- Navette et bien plus
- 3 repas par jour

Vivre en toute **quiétude** à partir de **990 \$/mois**

Résidence de l'Île  
Résidence pour personnes retraitées autonomes

819 778-8717

223, rue Saint-Rédempteur  
Gatineau SECTEUR HULL

www.RESIDENCEDELILE.ca

## CHRONIQUE

# DENIS GRATTON

dgratton@ledroit.com



## Le combat de Christine

Il voulait parler, se confier à quelqu'un. Il m'a reconnu en me croisant sur le trottoir, devant les bureaux du *Droit*, et il m'a demandé si je pouvais lui accorder quelques minutes. Quelques petites minutes pour se vider le cœur.

Il se prénomme Daniel, 38 ans, il est employé chez Postes Canada et voici son histoire.

Daniel a rencontré Christine à l'été de 1993. Coup de foudre entre les deux. Le grand amour. Le parfait bonheur.

Quelques mois plus tard, Christine lui a annoncé qu'elle était enceinte d'un garçon. Les deux tourtereaux étaient «aux p'tits oiseaux». Alex est venu au monde en juillet 1994, leur enfant unique, et il vient de célébrer ses 14 ans.

«Nous étions tellement heureux, raconte Daniel. Christine, c'était... c'était MA Christine, je l'aimais à la folie. Et elle m'aimait aussi. On se faisait des plans d'avenir. Et quand elle a été enceinte d'Alex, nous nous sommes promis d'aller manger un cornet de crème glacée du Dairy Queen sur une plage avec notre fils. C'est bête, ce que je raconte là, je le sais, mais c'est une promesse que nous voulions garder. Un cornet du Dairy Queen sur une plage avec notre fils. On se le répétait souvent.»

Mais au début de l'année 1995, Christine est atteinte d'une grave maladie des reins. Au bout de quelques mois, ses deux reins cessent de fonctionner et elle doit subir des traitements de dialyse d'une durée de quatre heures, trois fois par semaine.

«Les médecins n'étaient pas trop optimistes, se souvient Daniel. Ils ont dit à Christine qu'elle ne pourrait pas subir ces traitements pour le restant de sa vie. Il fallait lui trouver un rein, sinon...»

Il ne termine pas sa phrase. Pas besoin. On devine facilement le reste.

En 1997, le couple se sépare.

«La maladie nous a séparés, affirme Daniel. Christine n'était plus la même femme. La maladie l'a transformée. Elle n'a jamais accepté sa maladie. Elle disait que notre garçon et moi prenions trop de place dans sa vie. Elle croyait que ses jours étaient comptés et elle voulait profiter pleinement du temps qui lui restait. Nous prenions trop de place, disait-elle. Alors nous nous sommes séparés, j'ai refait ma vie avec une

femme fantastique que j'adore, mais Christine et moi sommes demeurés amis.»

Puis Christine a sombré, fuyant de sa maladie en se réfugiant dans l'alcool et la drogue.

Mais en 2004, après plusieurs années de dialyses quotidiennes, tombe une nouvelle aussi extraordinaire qu'inattendue: on lui trouve un donneur – un enfant de 11 ans de Montréal – et on pourra lui greffer un rein.

«Christine a commencé à reprendre sa vie en mains après cette greffe de rein», dit Daniel.

«Elle allait très bien depuis quelques années. Elle avait un nouveau copain, un gars super. Elle avait remonté la pente et elle retrouvait le goût de vivre. Je retrouvais tranquillement la Christine que j'avais connue, je retrouvais mon amie.»

...

Mais la semaine dernière, Christine se met à souffrir de douleurs au dos. «Elle croyait qu'il s'agissait de douleurs musculaires», affirme Daniel.

Puis une pneumonie se développe, son rein cesse de fonctionner et elle est hospitalisée d'urgence.

Depuis dimanche dernier, Christine repose dans un profond coma à l'hôpital de Hull.

«Ses signes vitaux se sont stabilisés, explique Daniel, mais elle n'est pas hors de danger. Loin de là.

– Et que disent les médecins? que je lui demande.

– Pas grand-chose. Mais disons qu'un prêtre est venu dans sa chambre l'autre soir pour lui administrer les derniers sacrements. Toute la famille était là. Ses parents, sa grand-mère, notre fils et moi. Nous pleurons tous. Ça faisait longtemps que je n'avais pas vu mon fils pleurer comme ça. Mais elle est toujours en vie, c'est tout ce qui compte. Je la visite à tous les jours, je lui parle, même si je sais qu'elle ne m'entend pas. Et sais-tu ce que je lui dis, Denis?

– Non.  
– Je lui dis qu'elle va s'en sortir. Et je lui promets qu'une fois qu'elle sera guérie, que nous irons sur une plage, elle, Alex et moi, pour manger un cornet de crème glacée du Dairy Queen. Juste les trois. Comme nous nous le sommes toujours promis. Je vais t'appeler Denis. Tu pourras venir avec un photographe prendre notre photo.»

J'ai hâte de recevoir ton appel, Daniel. Bon courage.

RUSSIE • ITALIE • FRANCE • ESPAGNE • GRANDE FINALE DU CASINO DU LAC-LEAMY

Labatt  
**Bleue**  
Pilsener

Présente

LES  
**GRANDS  
FEUX**  
DU CASINO  
DU LAC-LEAMY  
2008

En collaboration avec

RÉNO/DÉPÔT®

Le samedi 2 août - LA RUSSIE

- Sièges réservés
- Admission générale
- Forfaits « Souper-Spectacle »
- Loges corporatives
- Activités familiales et structures gonflables dans la Zone Loblaw
- Arts de la rue Hydro-Québec
- Grande Terrasse Bleue et spectacles musicaux
- Bistro SAQ
- Revues musicales sur la scène Hydro-Québec
- Concessions et plus...

Info Feux Bell  
819 771-FEUX 1888 429-FEUX  
www.feux.qc.ca

CAPITALTICKETS.CA  
SPORTS, DIVERTISSEMENTS ET PLUS  
achetez vos billets maintenant!

Hydro Québec

BANQUE NATIONALE

Ville de Gatineau  
Fière de contribuer!

CCN NCC  
Canada

SAQ

Canada

L'autobus vous y amène!  
STO

Québec  
bonjourquebec.com

PEPSI

Loblaw's

CTV

énergie 104.1

rock détenté 94.9

CSM

TVA

LeDroit

Majic 100

SUN

## Première édition du Festival du canal Rideau

## Les mousquets ouvrent le festival



CHARLES DUBÉ

cdubé@ledroit.com

Des tirs de mousquets de la Septième Compagnie du Régiment royal des sapeurs et mineurs ont officiellement lancé, vers 19 h, hier, au parc de la Confédération, la première édition du Festival du canal Rideau.

La cérémonie avait débuté une heure plus tôt par l'arrivée d'un « colonel By » en habits d'époque qui, avec comme monture une bicyclette rouge, venait souligner le caractère historique de la voie maritime inscrite sur la Liste du patrimoine mondiale de l'UNESCO, en juin 2007.

Puis, la conseillère Vicky Twoax, des Algonquins de Pik-wakanagan, a béni les dignitaires présents dans un rituel avec de la fumée de tabac avant qu'organiseurs, politiciens et commanditaires ne se succèdent au micro pour souligner l'importance du « seul lieu ontarien ».

« Le canal Rideau est le cœur de cette ville et nous devons le célébrer », a lancé la vice-présidente du comité organisateur, Barb Green.

« Ce petit ruban d'histoires continue de nouer nos différentes communautés », a renchéri Richard Clayman, président de la Chambre de commerce d'Ottawa, qui s'est vu décerné, à la fin de la soirée, le premier prix annuel Patrimoine mondial du canal Rideau, créé pour récompenser la contribution exemplaire d'un individu ou d'un organisme local à la préservation du canal.

« Le canal Rideau a failli être remblayé au tournant du xx<sup>e</sup> siècle, car il devait servir de voie d'approvisionnement militaire et ce mandat n'a jamais été rempli, a expliqué M<sup>me</sup> Green. La Chambre de commerce d'Ottawa a eu la vision de se positionner (en 1910) pour défendre ce qui est aujourd'hui une caractéristique centrale et distinctive de notre ville. »

En outre, tout au long de la soirée, les macarons verts de la campagne « Adoptez un mètre » était bien visible, alors que citoyens et dignitaires indiquaient fièrement leurs dons de 20 \$ qui contribueront à ce que l'événement atteigne son objectif « empreinte écologique zéro », ce qui

## EN BREF

## Le pont Charron rouvert

Le pont Charron, qui permet au chemin Saint-Pierre d'enjamber la rivière Blanche, à Val-des-Monts, a été rouvert à la circulation automobile après plus de quatre mois, les travaux de réparation nécessaires étant terminés, a annoncé le ministère des Transports du Québec. L'accès à la structure avait été complètement interdit, le 26 mars, après qu'une inspection sous-marine eut révélé un niveau de corrosion élevée des pieux d'acier qui supportent le pont.

LEDROIT

serait une première au Canada selon les organisateurs.

« Nous espérons que le Festival du canal Rideau pourra ainsi créer un modèle pour les autres festivals », a déclaré Rosemarie Leclair, présidente d'Hydro Ottawa, principal commanditaire de l'événement.

Le festival de quatre jours sera gratuit pour le public et proposera plusieurs activités, comme les célébrations de la Journée du Colonel By, lundi, et une foire environnementale réunissant plus de 70 organismes. Il y aura également un grand pique-nique au parc des Commissaires, lundi, après quoi le public sera invité à rapporter tous les résidus à la maison, afin de ne laisser aucun déchet sur le site.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

La première édition du Festival du canal Rideau a été lancée au son des mousquets de la Septième Compagnie du Régiment royal des sapeurs et mineurs, hier soir, au parc de la Confédération.

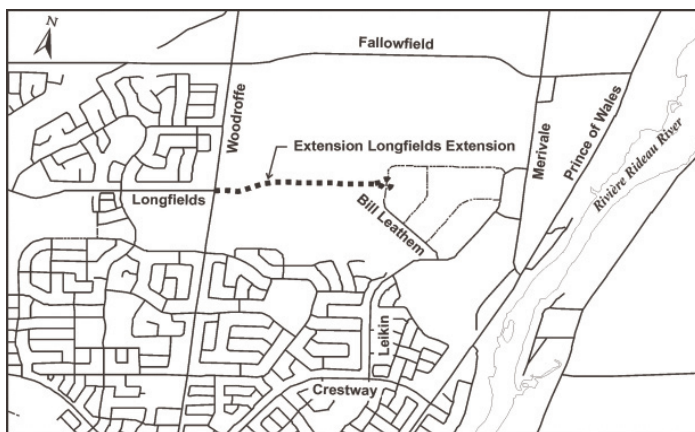
Ottawa

Information  
ottawa.caServices  
municipaux 3-1-1

ATS 613-580-2401

ADDENDA AU RAPPORT D'ÉTUDE  
ENVIRONNEMENTALE (RÉE)AVIS DE PRODUCTION D'UN ADDENDA :  
ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE  
PORTÉE GÉNÉRALE, VILLE D'OTTAWA,  
ROUTE D'ACCÈS DU PARC  
D'AFFAIRES MERIVALE-SUD  
(PROLONGEMENT DE LA PROMENADE  
LONGFIELDS)

En 2000, l'ancienne Ville de Nepean a entrepris une évaluation environnementale (ÉE) de portée générale pour la conception d'une nouvelle route d'accès de 1 km de long afin de relier l'avenue Woodroffe au parc d'affaires Merivale-Sud (PAMS).



Lorsque l'ÉE a été entreprise, en 2000, la croissance du PAMS était principalement liée à celle du secteur de la haute technologie. À l'achèvement de l'ÉE de 2000, la croissance du secteur de la haute technologie avait considérablement ralenti, et la Ville de Nepean a alors déterminé que l'aménagement de la route d'accès du parc d'affaires ne constituait plus une priorité. Le projet a donc été mis en veilleuse, et les ententes sur les terres n'ont pas été finalisées.

En 2006, la GRC a annoncé qu'elle déménageait ses bureaux dans le parc d'affaires. Les préoccupations initiales concernant la capacité du réseau routier local ont été de nouveau soulevées, c'est pourquoi la Ville d'Ottawa réévalue maintenant le projet de la route d'accès. Étant donné que plus de cinq ans se sont écoulés depuis le dépôt du RÉE de 2000 et que le projet initial n'a pas été mis en chantier, un addenda est requis pour s'assurer que les recommandations documentées dans ce rapport demeurent valables dans le contexte urbanistique actuel.

Une séance portes ouvertes a eu lieu le 14 janvier au Centre Walter-Baker. Cette séance a permis d'expliquer au public pourquoi le projet devait être relancé, ainsi que de présenter un résumé des conditions environnementales existantes et des différentes options envisagées pour la conception de la route.

La population peut maintenant consulter l'addenda au Rapport d'étude environnementale sur la route d'accès du parc d'affaires Merivale-Sud aux endroits suivants :

Bibliothèque centrale – Salle Ottawa et Service de référence  
120, rue Metcalfe, 3e étage  
Tél. : 613-580-2424 (poste 32159)

Centre du service à la clientèle de l'hôtel de ville  
110, avenue Laurier Ouest, 1er étage  
Tél. : 613-580-2424

BPO, succursale Ruth-E.-Dickson  
100, promenade Malvern  
Tél. : 613-580-2796

Centre du service à la clientèle de la Place-Ben-Franklin  
101, promenade Centrepointe  
Tél. : 613-580-2424

BPO, succursale Nepean Centrepointe  
101, promenade Centrepointe  
Tél. : 613-580-2710

Bibliothèque du Collège Algonquin  
1385, avenue Woodroffe  
Tél. : 613-727-4723, poste 5834

Université Carleton  
Bibliothèque MacOdrum – Centre d'information – Cartes, données et gouvernement 1125, promenade Colonel-By  
Tél. : 613-520-2600, poste 2749

Université d'Ottawa  
Bibliothèque Morisset – Carthèque  
65, rue privée University  
Tél. : 613-562-5800, poste 3634

Les commentaires et préoccupations touchant à cet addenda doivent être adressés au gestionnaire de projet de la Ville d'Ottawa dont les coordonnées figurent ci-dessous. Si des questions ne peuvent être résolues par la voie de discussions avec la Ville, un intéressé peut demander au ministre de l'Environnement d'émettre une ordonnance afin que le projet soit conforme à la Partie II de la *Loi sur les évaluations environnementales*, qui vise les ÉE individuelles. De telles demandes doivent être soumises au ministre à l'adresse ci-dessous au plus tard le **29 août 2008**, en prenant soin d'en transmettre une copie au gestionnaire de projet. Si aucune demande n'est reçue d'ici au **29 août 2008**, la construction de la route sera entreprise selon les précisions contenues dans l'étude.

Ministère de l'Environnement  
L'hon. John Gerretsen  
135, avenue St. Clair Ouest, 12e étage  
Toronto (Ontario) M4V 1P5  
Tél. : 416-314-6790  
Télé. : 416-314-7337  
Sans frais : 1 800 565-4923

Gestionnaire de projet de la Ville d'Ottawa  
Steven Stoddard, ing., ingénieur principal de projet  
Services et Travaux publics  
100, croissant Constellation, 6e étage  
Ottawa (Ontario) K2G 6J8  
Tél. : 613-580-2424 (poste 27880)  
Télé. : 613-560-6064  
stevan.stoddard@ottawa.ca

À l'exception des renseignements personnels, tous les commentaires feront partie du dossier public.

Le présent avis a été diffusé pour la première fois le 25 juillet 2008 dans les journaux *Le Droit*, *The Ottawa Citizen*, *Barrhaven This Week* et *Barrhaven Independent*.

01-2002-2381

# Le patron de l'Agence de la santé réagit à une lettre ouverte du CSSS des Collines Le sous-financement ne pose pas préjudice à la population

CATHERINE LAMONTAGNE  
clamontagne@ledroit.com

Accusée de négliger budgétairement le centre santé et des services sociaux (CSSS) des Collines, l'Agence de la santé et des

services sociaux de l'Outaouais estime que le sous-financement dont se dit victime le CSSS ne pose pas préjudice à la population de ce secteur.

l'équité pour l'année 2008-2009 afin de procéder à une analyse du financement pour le programme santé physique.

« On reconnaît qu'il y a un sous-financement mais cela ne pose pas préjudice à la population locale », affirme le Dr Guy Morissette, président et directeur général de l'Agence de la santé de l'Outaouais.

« Il est vrai qu'on s'est entendu pour revoir le financement du programme santé physique mais il y a d'autres programmes en souffrance. Si l'Agence avait versé quelques centaines de milliers de dollars à ces programmes, on aurait eu un signal que l'équité était importante pour eux. Maintenant, le conseil d'administration en doute », indique Camille Spain, adjointe au directeur général du CSSS des Collines.

Autre son de cloche au CSSS des Collines qui persiste à dire que la population du secteur est laissée pour compte et traitée comme des citoyens de seconde classe.

« S'il y a un manque autour de six millions \$ dans notre établissement, comment le Dr Morissette peut-il dire qu'il n'y a pas de préjudice envers la population ? » se demande Camille Spain.

Malgré la situation problématique dans laquelle se trouve le CSSS des Collines, l'Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais n'a pas l'intention d'accorder un financement supplémentaire à l'établissement pour l'année 2008-2009.

En réaction à une lettre ouverte envoyée aux médias dénonçant un manque à gagner de 7,6 millions \$ depuis 2005 au CSSS des Collines, le Dr Morissette a indiqué, hier, que les neuf établissements de santé de la région se sont entendus, au début de l'année, pour décréter un moratoire sur l'atteinte de

« Complexe »  
« Il s'agit d'un processus complexe. Si on ajoute de l'argent dans un établissement, on en enlève dans un autre. Nous attendons donc les résultats de l'analyse en cours », fait valoir le Dr Morissette.

## MÉTÉO

UNE PRÉSENTATION DE



### OTTAWA/GATINEAU

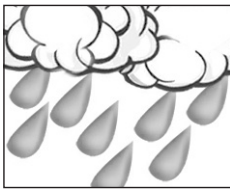
AUJOURD'HUI



Max. 25  
min. 12

Nuageux, 30 % de probabilité d'averses en fin de journée avec risque d'un orage.

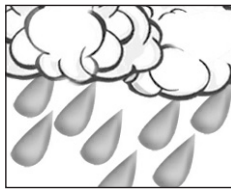
DEMAIN



Max. 24  
min. 12

Averses.

DIMANCHE



Max. 23  
min. 17

Nuageux, 60 % de probabilité d'averses.

### MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE

AUJOURD'HUI



Max. 23  
min. 13

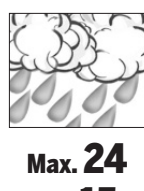
Nuageux avec percées de soleil. 40 % de probabilité d'averses ou d'un orage.

DEMAIN



Max. 24  
min. 13

DIMANCHE



Max. 24  
min. 15

### HAWKESBURY/EST ONTARIEN

AUJOURD'HUI



Max. 25  
min. 12

Nuageux, 30 % de probabilité d'averses en fin de journée avec risque d'un orage.

DEMAIN



Max. 24  
min. 12

DIMANCHE



Max. 23  
min. 17

### Au pays

Halifax	variable	24	17
Montréal	variable	26	17
Québec	averses	22	17
Toronto	ennuageage	27	18
Vancouver	pluie	20	14

### Au soleil

Acapulco	ensoleillé	32	24
Cancun	ensoleillé	32	26
La Havane	nuageux/orages	34	23
Las Vegas	ensoleillé	42	28
Miami	variable	32	26
Myrtle Beach	nuageux/orages	33	24
Orlando	nuageux/orages	31	23
Rép. Dom.	nuageux/orages	29	25
Virginia Beach	variable	33	22

### Ailleurs

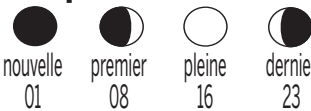
Boston	ensoleillé	28	17
Lisbonne	ensoleillé	25	22
Londres	averses	23	16
Los Angeles	ensoleillé	27	17
Moscou	ensoleillé	21	9
New York	variable	32	23
Paris	ensoleillé	24	19
Pékin	variable	26	24

### Les normales

Maximum: .....26,0°  
Minimum: .....16,0°

Lever du soleil: .....5 h 48  
Coucher du soleil: .....20 h 30

### Les phases de la lune



## Bilinguisme dans l'Est ontarien

# Meilleur appuie l'initiative de Lalonde

NICOLAS TREMBLAY  
ntremblay@ledroit.com

La ministre déléguée aux Affaires francophones de l'Ontario, Madeleine Meilleur, appuie l'initiative du maire d'Alfred-Plantagenet, Jean-Yves Lalonde, qui vise à doter les huit municipalités de l'Est ontarien d'une politique de bilinguisme commune.

« Je ne peux que me réjouir lorsque des politiciens municipaux veulent promouvoir le

français », affirme la ministre. Plus tôt cette semaine, M. Lalonde a affirmé son intention de discuter avec ses homologues des Comtés unis de Prescott et Russell d'une politique régionale qui toucherait l'utilisation des deux langues officielles dans la prestation de services aux citoyens des municipalités. Il ne veut toutefois pas y inclure un règlement sur l'affichage bilingue commercial, un sujet qui a soulevé les passions cet été dans l'Est ontarien.

# Le CHÂTEAU de L'ÎLE

APPARTEMENTS POUR PERSONNES RETRAITÉES

Modèles convoités disponibles MAINTENANT

RETROUVEZ-Y CONFORT ET SÉCURITÉ  
TOUT EN GARDANT VOTRE DÉSIR D'AUTONOMIE.

On se DÉMARQUE en vous en offrant plus :

- Système d'appel d'urgence
- Service de navette
- Stationnement gratuit
- Accès à la salle à manger
- Plusieurs activités extérieures et intérieures
- Caisse populaire
- Salon de coiffure
- Médecin sur appel

à partir de 1 300\$/MOIS\*

À 2 minutes des Galeries de Hull

819.775.7979

114, RUE CARILLON, GATINEAU (SECTEUR HULL) QC J8X 4K1

WWW.CHATEAUDELILE.CA

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-07-31

**Jour payé!** 03 04 06 07 32 36 15 compl.

**Quotidienne** 3 835 4 6298

**Banco** 05 10 14 15 18 21 29 36 37 40 42 44 45 46 52 54 58 59 60 66 01 17 24 31 39

**Triples**

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe 26 AVRIL 45 POISSONS **Extra** 9407345

LOTO 649 Résultats des tirages du : 2008-07-30

03 10 21 48 compl. 26 38 43

GAGNANTS LOTS

6/6	0	23 954 808,00 \$
5/6+c	6	101 042,10 \$
5/6	255	1 964,00 \$
4/6	14 475	65,50 \$
3/6	264 212	10,00 \$
2/6+c	163 364	5,00 \$

Ventes totales : 29 792 486 \$  
Prochain gros lot (approx.) : 36 000 000 \$

Quebec 49 18 20 23 06 compl. 30 35 38

GAGNANTS LOTS

6/6	0	2 000 000,00 \$
5/6+c	1	75 000,00 \$
5/6	11	750,00 \$
4/6	793	75,00 \$
3/6	14 939	10,00 \$
2/6+c	12 453	5,00 \$

Ventes totales : 979 579,00 \$

**Extra** 9828620

**5,8 MILLIONS \$ AU TOTAL EN LOTS À GAGNER!**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## Animation estivale à Gatineau

## Des camps de jours ouverts aux handicaps

CATHERINE LAMONTAGNE

clamontagne@ledroit.com

Beau temps, mauvais temps, les 32 camps de jour de la Ville de Gatineau grouillent d'activité durant la saison estivale. Depuis trois ans, huit d'entre eux offrent un service d'accompagnement aux enfants vivant avec un handicap.

Dans le cadre de la Semaine de la valorisation de l'animation

estivale, le camp de jour du centre communautaire Laurent-Groulx, situé dans le secteur Hull à Gatineau, a ouvert ses portes aux médias hier.

L'excitation était à son comble dans les locaux du 1, rue Lévesque, alors qu'une trentaine de jeunes attendaient avec impatience l'arrivée des caméras de télévision et des appareils photographiques.

Parmi eux, le petit Maxime,

sept ans, ne tenait pas en place. Depuis trois ans, ce jeune garçon vivant avec un trouble d'hyperactivité et de langage fréquente le camp de jour où son accompagnatrice, Krusty, l'aide à s'intégrer.

« Mon rôle est de simplifier le quotidien des enfants ayant un handicap. Par exemple, je leur explique les règles d'un jeu de façon plus simple ou, s'il y a des activités trop difficiles pour eux,

je leur trouve une alternative », explique Marie-Pier Deschamps-Lepage, alias Krusty, accompagnatrice au camp de jour du centre communautaire Laurent-Groulx.

## Les yeux qui brillent

Pour M<sup>me</sup> Deschamps-Lepage, qui est diplômée en éducation spécialisée, il s'agit d'une première expérience à titre d'accompagnatrice d'enfants avec un handicap dans un camp de jour. Au quotidien, elle doit s'occuper de trois jeunes qui, comme Maxime, nécessitent une attention plus particulière que les autres enfants.

« L'accompagnement permet à des enfants qui ne pouvaient

auparavant pas fréquenter les camps de jour de le faire. Cette activité, les normalise davantage. Ils réalisent qu'ils peuvent jouer avec les autres enfants et vice-versa », indique M<sup>me</sup> Deschamps-Lepage.

Et le petit Maxime, bien fier d'avoir posé pour notre photographe, est en accord avec son animatrice Krusty.

« Je m'amuse beaucoup ici. J'ai plusieurs amis et j'adore aller à la piscine », a raconté le petit garçon, les yeux brillants, avant de retourner avec ses copains.

Les camps de jour de la Ville de Gatineau accueillent plus de 19 000 enfants par été dont 72 avec un handicap et ce dans les cinq secteurs de la ville.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'accompagnatrice Marie-Pier Deschamps-Lepage, alias Krusty, en compagnie des jeunes du centre communautaire Laurent-Groulx, à Hull. Le petit Maxime, 7 ans (au centre, à la gauche de l'accompagnatrice), qui souffre de trouble du langage et d'hyperactivité, fréquente le centre depuis trois ans.

*Domaine de la Campagne*

**OUVERT LUNDI 4 AOÛT**

**VENTE LIQUIDATION**

**SAM. DIM. LUN.**

**2 ENDROITS**

	Centre d'achat Grande Rivière ch. Aylmer à côté du IGA		2001 ch. De la Montagne, Luskville, Qc Coin route 148 (aux clignotants)
819 682-0038		819 455-1088	
Vente d'antiquités (achat d'une succession) Jusqu'à <b>90%</b> de rabais		Fin de semaine Taxes incluses <b>20% à 70%</b> de rabais	

Lundi : exposition de produits de lavende.

*Dernière chance ! Dernière chance ! Dernière chance !*

*Dernière chance ! Dernière chance ! Dernière chance !*

**SOLDE DE VÊTEMENTS POUR HOMMES**

**30%\* à 60%\* de rabais !**

**Mathew Charles**

MERCERIE POUR HOMMES  
Les Galeries Aylmer  
819-684-9825

\* : Sauf quelques exceptions, détails en magasin.

*Dernière chance ! Dernière chance ! Dernière chance !*

**LA MAGIE DES grands feux**

Un forfait explosif pour l'une des cinq soirées de la compétition pyrotechnique les Grands feux du Casino du Lac-Leamy.

Choisissez parmi **5** soirées mémorables

	<b>2 août</b> La Russie (grand vainqueur-édition 2007)
	<b>6 août</b> L'Italie
	<b>9 août</b> La France
	<b>13 août</b> L'Espagne
	<b>16 août</b> La Grande Finale

Offrez-vous ce forfait ou offrez-le à quelqu'un que vous appréciez.

**Votre forfait comprend :**

- Billet réservé pour l'une des 5 soirées des Grands Feux du Casino du Lac-Leamy
- Souper-buffet au restaurant le Salon Royal du Casino
- 10 \$ en dollars Privilèges + 10 \$ en jetons pour le casino

**64\$**  
(tarif par personne, par forfait, taxes en sus)

Pour réserver :  
819 778-2344 ou 1 888 278-7777  
[www.votreforfait.com](http://www.votreforfait.com)

**RESERVATION**  
OUTAOUAIS

## Séquestration et meurtre de Mélissa Beaudin à Yamaska

## Le beau-père de la victime est accusé

DAPHNÉ CAMERON

LA PRESSE

**SOREL-TRACY** — Les traits tirés et la barbe longue, Richard Bérard a été accusé hier après-midi de l'enlèvement et du meurtre prémédité de Mélissa Beaudin. Le corps de l'adolescente de 17 ans a été retrouvé hier après-midi derrière un hangar à Yamaska.

Nancy Gaudreau, qui fréquente Bérard depuis quatre ans, s'est présentée au palais de justice de Sorel-Tracy pour le soutenir. Lorsqu'il est entré dans la salle d'audience, il s'est tourné vers l'auditoire et l'a fixée quelques instants.

«Lorsqu'il m'a regardée, j'ai vu qu'il n'allait vraiment pas bien, dit la femme dans la quarantaine. Je ne sais pas si c'est encore mon *chum*. Mais je veux l'encourager à passer à travers cette épreuve.»

Lors de sa comparution, l'avocat de Richard Bérard a demandé un examen psychiatrique pour évaluer dans quel état était son client lorsqu'il a quitté sa résidence de Yamaska avec Mélissa mercredi, vers 1h15 du matin. «Je pense qu'il a fait ça parce qu'il n'était pas dans son état normal», a confié M<sup>me</sup> Gaudreau un peu avant d'entrer dans la salle d'audience. Selon elle, l'homme avait consommé de la cocaïne avant de prendre le volant.

«C'était un bon père, poursuit-elle. Il aurait donné la lune à ses enfants. Je veux que les gens sachent que c'est un bon gars et

que c'était parce qu'il n'était pas comme d'habitude, qu'il avait trop consommé.»

M<sup>me</sup> Gaudreau croit qu'elle gardera contact avec son amoureux. «Mais je me sens perdue en ce moment. Je ne sais pas ce que je vais faire.»

## Injures

Une centaine de personnes se sont massées devant le grillage à la sortie du palais de justice de Sorel vers 15 h pour invectiver Bérard. «Assassin», «pourri, en prison, gros pervers» et «crotté» ont fusé de toutes parts. Une femme a même frappé avec ses poings le camion de la Sûreté du Québec (SQ) qui reconduisait l'accusé en prison.

Pour plusieurs, c'est l'histoire qui se répète. «C'est le quatrième enlèvement dans la région dans les dernières années, explique Manon Deguise, psycho-éducatrice de Sorel-Tracy. Après Steve Mandeville, Alexandre Livernoche et Cédrika Provencher, je me dis qu'il y a des intervenants, quelque part, qui ne font pas leur travail.»

En plus de réclamer un examen psychologique, l'avocat de M. Bérard a aussi demandé au juge que les dispositions nécessaires soient prises pour que son client ne soit pas victime de violence pendant son incarcération.

«Mon client est très fatigué en ce moment, et il est consterné par la situation» a déclaré Me Claude Robillard, qui n'a pu dire si son client avait des remords. «Je n'ai eu que quelques brèves rencontres avec lui.»



Nancy Gaudreau, qui le fréquente depuis quatre ans, pense que Richard Bérard est quelqu'un de bien. Selon elle, c'est la consommation de cocaïne qui l'aurait poussé à commettre les actes dont il a été accusé hier.

## « Je ne veux pas lui en vouloir »

CATHERINE HANDFIELD

LA PRESSE

«Je lui voulais du bien, à cet homme-là. Aujourd'hui, je ne veux pas lui en vouloir. Je ne veux pas ressentir de la rancune.»

Rencontrée hier après-midi dans son logement de Pointe-aux-Trembles, la mère de Mélissa Beaudin parle d'une toute petite voix. Hélène Proulx connaissait Richard Bérard, le présumé assassin de sa fille.

L'homme de 44 ans a été accusé hier de la séquestration, de l'en-

lèvement et du meurtre prémédité de Mélissa Beaudin, 17 ans. Il est le père d'Alexandre, l'ami de cœur de Mélissa.

«Malgré tout ce qu'il a pu faire, je ne veux pas lui en vouloir, souffle l'infirmière de 54 ans. Je ne veux pas.»

«Je crois aux anges, je crois qu'il y a une force qu'on ne voit pas, poursuit la grande croyante, d'une voix tremblante. Il y a du positif partout, et c'est comme ça que je vais passer à travers ce qui m'arrive. Je n'ai pas le choix.»

Hélène Proulx a rencontré

Richard Bérard pour la première fois le printemps dernier, quelques mois après que sa fille eut commencé à fréquenter Alexandre, 19 ans. «Je ne comprends pas, dit la mère de la victime. Il était tellement gentil avec ses enfants. Il les appelait ses amours.»

Hélène Proulx savait que Bérard avait fait de la prison. Mais on lui avait dit que c'était pour des contraventions impayées. En fait, le nouveau beau-père de sa fille avait été accusé des voies de fait et de séquestration, entre autres choses.

## Sous les yeux horrifiés des autres voyageurs

## Un homme décapite le passager d'un autobus

**PORTAGE-LA-PRAIRIE** — Un individu, qui prenait place à bord d'un autobus de la compagnie Greyhound au Manitoba, a poignardé et décapité un jeune homme sous les yeux horrifiés des autres passagers, mercredi soir. Selon des témoins, l'attaque a été d'une rare violence et l'individu aurait agi sans raison apparente.

Après avoir encerclé l'autobus, les policiers ont procédé à son arrestation. La police n'est pas encore en mesure d'expliquer les circonstances qui ont poussé l'individu à agir avec une telle violence.

Garnet Caton, un des témoins, a indiqué que la victime âgée d'environ 19 ans aurait été poignardée une quarantaine de fois et qu'après que tous les passagers eurent quitté l'autobus, le suspect s'est présenté à la porte du véhicule avec la tête de la victime.

L'autobus, qui transportait 37 passagers, était parti d'Edmonton et se dirigeait vers Winnipeg. L'incident est survenu près de Portage la Prairie.

«Nous avons entendu un cri à glacer le sang, a raconté Garnet Caton, alors qu'il reprenait ses esprits dans un hôtel avec d'autres passagers. Nous nous

sommes retournés, et nous avons vu l'individu, debout, poignardant à répétition le jeune homme, quarante, cinquante fois, dans le cou et dans la poitrine.»

«Il était tout à fait calme, il ne disait rien. Il n'y avait pas de rage, ou rien. Il était comme un robot», a-t-il ajouté.

M. Caton a confié que l'autobus s'était immobilisé aussitôt et que tout le monde s'était précipité à l'extérieur. Pendant ce temps, l'agresseur a commencé à dépecer le corps de la victime, en ne portant pas attention à ce qui se passait autour de lui, a-t-il précisé.

## « Il était comme un robot. »

M. Caton et le chauffeur de l'autobus ont bloqué la porte de l'extérieur en attendant l'arrivée de la police. «Et l'individu est retourné à l'arrière et a ramené la tête à l'avant, la brandissant sous nos yeux avant de la jeter par terre. Il était très calme, il portait des lunettes fumées, et il agissait en quelque

sorte comme si cela avait peu d'importance pour lui», a poursuivi le témoin.

Un autre passager, Cody Olmstead, de Kentville, en Nouvelle-Écosse, a aussi raconté ce qu'il a vu. «L'homme s'est approché de la porte avec la tête de la victime dans ses mains, décapitée. Il l'a jeté au sol et est retourné à l'arrière pour lacérer le corps», a-t-il confié.

Quand la police est arrivée quelques minutes plus tard, les passagers ont été transportés ailleurs et les agents ont tenté de maîtriser l'agresseur.

L'agresseur, décrit comme un homme de 40 ans provenant de l'extérieur de la province, a éventuellement tenté de s'enfuir en brisant une vitre de l'autobus et en plongeant à l'extérieur, a indiqué le sergent Steve Colwell.

Il a été arrêté aussitôt, sans incident.

Les deux témoins consultés ont dit avoir eu l'impression que l'agresseur et la victime ne se connaissaient pas. Ils ne s'étaient pas parlés, selon M. Caton, et la victime écoutait de la musique dans ses écouteurs.

Le ministre fédéral de la Sécurité publique, Stockwell Day, a déclaré que la justice devait être implacable envers l'agresseur.

«Nous voulons nous assurer que le processus légal soit suivi de la manière la plus forte possible, a confié le ministre. L'horreur de

l'incident en fait sûrement un cas unique dans l'histoire canadienne.»

LA PRESSE CANADIENNE

## Incidents violents survenus à bord d'autobus Greyhound au Canada

## TORONTO

Voici une liste d'incidents violents qui sont survenus à bord d'autobus Greyhound au Canada au cours des huit dernières années :

## 30 juillet 2008

Un homme est tué et décapité à bord près de Portage La Prairie, au Manitoba. La police arrête un suspect.

## 24 décembre 2007

Une femme de 27 ans est poignardée à la suite d'une altercation avec un autre passager près de Tweed, en Ontario. Un Américain de 37 ans est accusé de tentative de meurtre.

## 16 février 2007

Un groupe de gens dans la vingtaine attaquent et battent le chauffeur à Lloydminster, en Alberta.

## 23 décembre 2000

Un homme essaie de s'emparer des commandes de l'autobus près de Thunder Bay, en Ontario. Trente-deux personnes sont blessées lorsque l'autobus tombe à la renverse dans un fossé. Une femme est décédée ultérieurement de ses blessures.

## Mars 2000

Une femme enceinte est attaquée par un homme à London, en Ontario. La femme est blessée aux bras.

LA PRESSE CANADIENNE

## CHRONIQUE

## MARIO BOULIANNE

mboulianne@ledroit.com



## Dans la brume



Il y a longtemps, très longtemps que je ne m'étais pas arrêté dans le Bas du fleuve.

C'est à Rivière-du-Loup que nous devons nous rendre. J'avais rendez-vous à la marina pour prendre un petit bateau en direction de l'Île-aux-Lièvres.

C'est à bord du *Pèlerin* que nous avons fait la traversée. Un petit bateau d'aluminium piloté par Francis, un Gaspésien qui navigue depuis 18 ans.

Notre traversée a été pour le moins intrigante. On n'y voyait rien, tellement le brouillard était épais. Mais Francis savait où il allait. Guidé par son radar, rien ne pouvait altérer sa bonne humeur.

Geneviève, notre guide, nous annonçait avant le départ que le fleuve était tranquille. Du quai, moi, j'avais l'impression qu'il était déchainé.

«Y a un peu de vagues, juste un p'tit *swell*, me dit-elle avec un sourire un tantinet moqueur.

Si ça c'était un «p'tit *sweet*», qu'est-ce que ça doit être quand il fait tempête! Le fleuve a de ces caprices, mes amis... Même les plus grands navigateurs ont subi ses sautes d'humeur. D'ailleurs, pas plus tard que lundi dernier, un trimaran de la transat Québec-Saint-Malo s'est échoué tout près de l'Île-aux-Lièvres. «Le gars ne connaissait pas le fleuve, me confie Francis. Moi, ça fait 20 ans que je navigue sur le Saint-Laurent et je ne le connais pas encore».

Et c'était dans une brume épaisse à cinq kilomètres du quai, qu'il m'a dit ça!

Sacré Francis! Il a toujours le mot pour me rassurer, celui-là.

Mais j'avoue que ces 20 minutes dans le brouillard, à me faire brasser par les vagues m'ont permis de décrocher. Je ne sais pas où je vais et je ne vois pas où je vais. Alors, que faire d'autre que d'avoir une confiance aveugle en ce loup de mer.

Après trois jours sur l'île, j'en saurai sûrement plus sur ce grand fleuve. À moins que le brouillard ne se lève jamais!



Le sentier de la Mer est très spectaculaire. On déambule sur de longues plages de sable fin ou de rochers. C'est l'occasion d'observer le fleuve Saint-Laurent et d'y découvrir de petits trésors.

MARIO BOULIANNE, LeDroit

# Une île à découvrir

Le soleil brillait sur Rivière-du-Loup. Mais au large, sur le fleuve Saint-Laurent, un épais brouillard s'était installé.

Après une traversée de 20 minutes, toujours dans ce brouillard caractéristique, nous voilà sur le quai de l'Île-aux-Lièvres. À peine débarqués, André nous accueille avec un enthousiasme rassurant. Le responsable de l'île nous convie à une courte rencontre d'information où on nous indique les consignes de sécurité à suivre et quelques suggestions afin d'agrémenter notre séjour.

Sur l'île, les visiteurs ont trois choix d'hébergement: le camping, l'auberge ou les maisonnettes. Nous, c'est dans une maisonnette que nous passerons ces trois jours. Les maisonnettes sont entièrement équipées. Cuisine complète, deux chambres à coucher, un salon, une terrasse et même le barbecue au propane. Tout le confort de la maison mais sans les distractions qui s'y rattachent. Pas de téléphone ni de télé. Les enfants sont un peu

dépaysés surtout qu'à notre arrivée, vers 17 h, la pluie était bien présente.

Sur l'île, ce sont les sentiers de randonnée qui sont à l'honneur. Des sentiers forestiers et des sentiers de bord de mer, mais pour ces derniers, je vous conseille de bien connaître les heures des marées car à marée haute, les balades sont plutôt périlleuses.

## La Grande Course

Plusieurs sentiers s'offrent à vous, selon le type de marcheur — débutant, intermédiaire ou expert. Je vous suggère le sentier de La Grande Course. D'une longueur de 14,4 km, ce sentier forestier fait le tour de l'île. Le sentier de la Mer, de 9,9 km, offre des points de vue imprenables au nord et au sud de l'île. Si vous êtes chanceux, vous pourrez observer quelques phoques et même des bélugas. En tout, 15 sentiers sont aménagés sur l'île. Trois d'entre eux sont réservés aux experts.

Un séjour à l'Île-aux-Lièvres est également un merveilleux prétexte pour une prise de conscience puisque l'écologie fragile de ce petit paradis demande aux visiteurs de faire des efforts de conservation. Avec les enfants, le moment est bien choisi pour une petite leçon environnementale. Évidemment, l'eau et l'électricité sur l'île sont un luxe qu'il faut consommer avec modération. L'électricité est fabriquée grâce à des génératrices, une éolienne et des capteurs solaires. Des gestes aussi simples que d'éteindre la lumière en quittant une pièce deviennent très importants. Avec ma petite famille, on a tenté de suivre des consignes

strictes, tout comme le fait d'économiser l'eau potable.

La faune et la flore de l'île sont également jalousement protégées par la Société Duvetnor, l'organisme qui gère l'île. On demande aux visiteurs de ne jamais quitter les sentiers lors des randonnées afin de préserver l'écosystème.

L'île-aux-Lièvres est d'une superficie de 950 hectares. Elle a une longueur de 13 km et une largeur maximum de 1,6 km. Son sommet le plus élevé est de 86 mètres. La forêt couvre environ 75 % de sa superficie et les sentiers courent sur 40 km. Et en passant, les moustiques sont presque inexistantes. Un avantage marqué pour les randonneurs.

Les oiseaux sont prédominants sur l'île, et en particulier les eiders. Ils sont facilement observables mais il est préférable de les approcher très lentement afin de ne pas les effrayer et risquer ainsi de voir les canetons être séparés de leur mère. Les goélands, très présents, auraient tôt fait de dévorer les petits égarés.

Des vacances sur l'Île-aux-Lièvres sont un moment privilégié pour les citadins que nous sommes. Ces quelques jours à vivre au rythme de la nature constituent une chance unique. Autant pour les adultes que pour les enfants, le plaisir de vivre au gré des marées et du soleil est une prise de conscience inespérée. Et le mot de la fin revient à ma fille, Cloé, qui a eu cette réflexion en quittant l'île: «on est tellement petit face à la nature. Pourquoi est-ce nous qui lui faisons le plus de tort?»

## NOTES DE VOYAGE

### Un bon p'tit bistro

Si vous êtes de passage à Rivière-du-Loup, je vous conseille de vous arrêter dans le secteur de la rue Lafontaine si vous voulez bien manger.

Le Bistro L'Intercolonial est une excellente adresse. Le burger à l'agneau y est excellent, de même que les steaks-frites et les crevettes à l'érable. Il y a aussi L'Estaminet, qui offre plus de 300 sortes de bières.

### Les chutes

Rivière-du-Loup a ses petits trésors, dont un magnifique parc au bord des chutes. La centrale hydroélectrique à proximité a été entièrement réaménagée et des visites guidées sont possibles. Un immense parc et des sentiers de randonnée pédestre et de patins à roues alignées sont également disponibles.

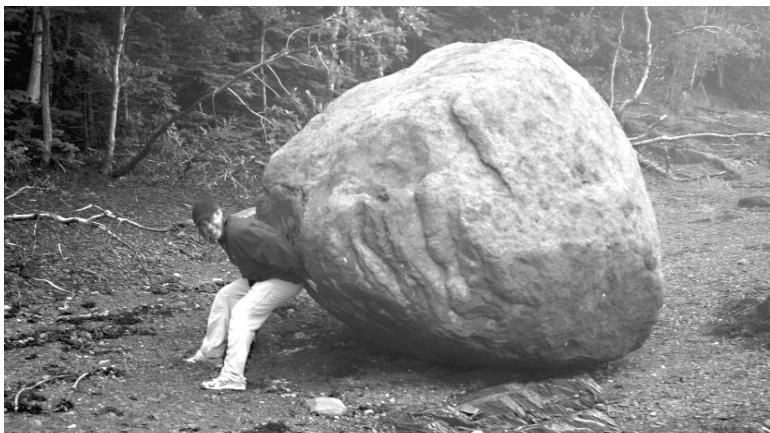
### La mer

Bien sûr, le fleuve est très présent à Rivière-du-Loup. Sur la pointe, près de la marina, on peut profiter des magnifiques couchers de soleil. Des bistros et leurs terrasses vous invitent d'ailleurs à vous y arrêter.

### Pour information

Pour tout savoir sur l'Île-aux-Lièvres, vous pouvez communiquer avec la Société Duvetnor en composant le 418-867-1660 ou visiter le site Internet [www.duvetnor.com](http://www.duvetnor.com)

**Prochaine destination:**  
Stoneham



MARIO BOULIANNE, LeDroit

J'ai bien tenté de retourner ce rocher à la mer, mais ce fut peine perdue...

## FORUM

FONDÉ LE 27 MARS 1913

LeDroit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa.

## Éditorial

## Trêve olympique ?



PIERRE ALLARD

pallard@ledroit.com

**D**urant les Jeux olympiques de la Grèce antique, les cités en guerre les unes contre les autres décrétaient une trêve pour la durée des compétitions sportives. Cette trêve a duré des siècles et contribué d'une certaine façon à ouvrir un dialogue pacificateur entre adversaires. Aujourd'hui, c'est le contraire. Les Jeux olympiques modernes, surtout depuis les années 1970, sont devenus l'occasion d'envenimer les conflits entre les peuples.

En 1972, le groupe extrémiste Septembre noir faisait régner la terreur à Munich en s'attaquant aux athlètes israéliens. Quatre années plus tard, à Montréal, 27 pays africains ont boycotté les Jeux parce qu'une équipe de rugby de la Nouvelle-Zélande avait effectué une tournée en Afrique du Sud, alors sous le régime de l'apartheid. En 1980, les États-Unis et une cinquantaine de leurs alliés, dont le Canada, ont refusé de participer aux Jeux de Moscou à cause de l'intervention soviétique en Afghanistan. Les Soviétiques et un bloc de 15 pays de l'Est se sont vengés en boycottant les Jeux de Los Angeles en 1984. En 1988, ce fut au tour de Cuba, du Nicaragua, de l'Éthiopie et de la Corée du Nord. Puis, aux Jeux d'Atlanta en 1996, une bombe a fait une centaine de blessés.

Ces gestes n'ont peu ou pas influencé le cours des choses, ni

avant ni après les Jeux olympiques. L'apartheid n'est pas disparu avant les années 1990 en Afrique du Sud et les Soviétiques n'ont pas quitté l'Afghanistan avant 1989, au moment où leur pays s'effondrait. Aujourd'hui, on voudrait nous faire croire qu'en intensifiant les moyens de pression à l'approche des Jeux d'été de Pékin, y compris par des gestes politiques aux Jeux mêmes, que la Chine respectera davantage les droits de la personne. L'absence du premier ministre Stephen Harper à la cérémonie d'ouverture semble s'inscrire dans cette pensée.

Cette dénonciation générale de la répression en Chine est fondée. Dans un rapport publié mardi par Amnistie internationale, l'organisme de défense des droits de la personne évoque de nouveau les condamnations à mort, les persécutions, l'intimidation de journalistes et d'avocats, et bien plus. Tous se souviennent de l'intervention militaire chinoise au Tibet. Sans doute faut-il que l'opinion mondiale soit constamment sensibilisée aux injustices, en Chine et ailleurs. Mais doit-on faire des Jeux olympiques un moment fort de ces louables campagnes, ou devrait-on plutôt déclarer une trêve ?

Si, autrefois, des pays en guerre pouvaient déposer les armes et quitter les champs de bataille pour participer à des épreuves sportives, ne pourrait-on pas en faire autant en 2008 et laisser nos athlètes s'exécuter en paix, sans avoir à porter le poids des péchés de leurs dirigeants et concitoyens ?

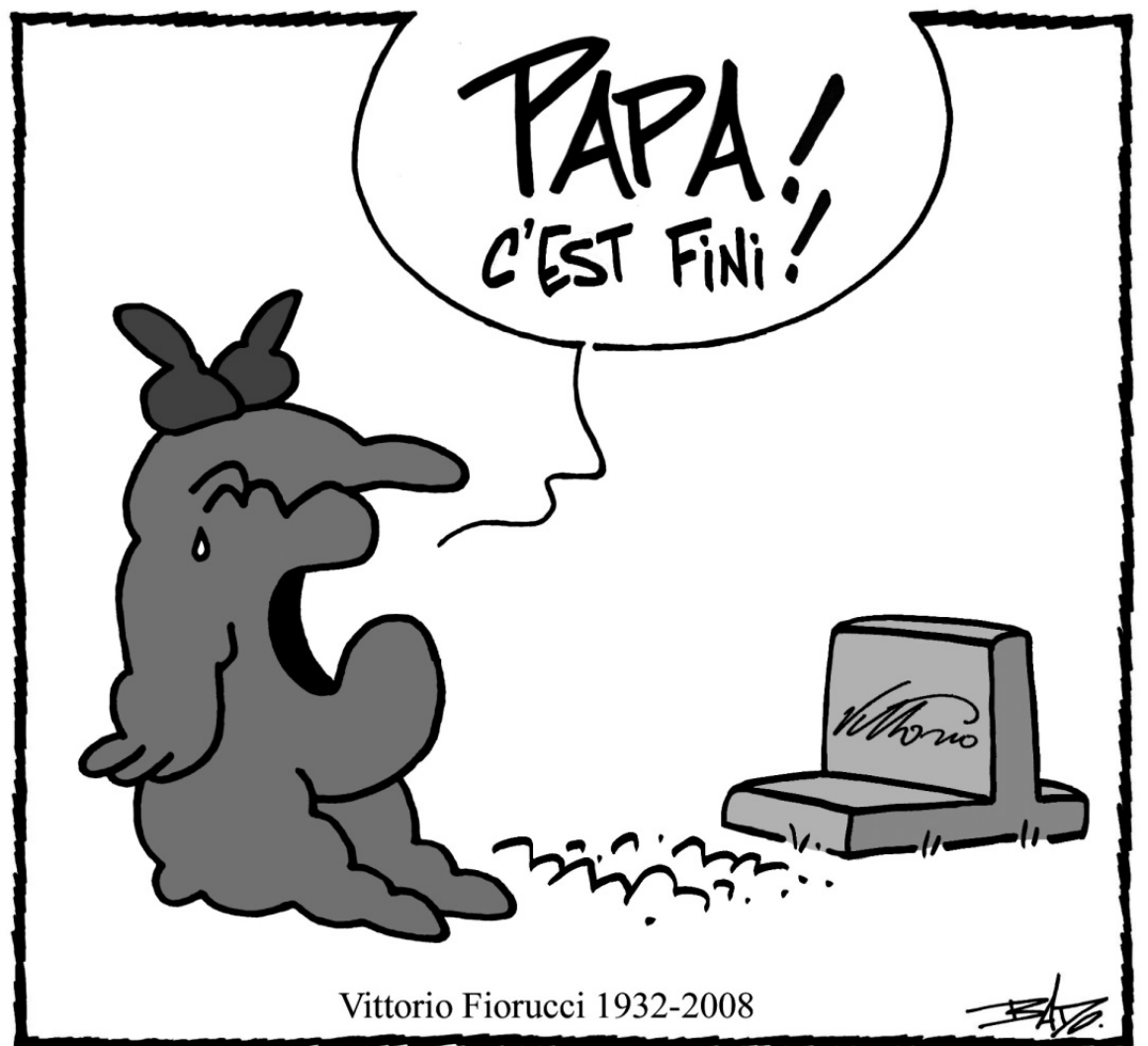
## Numéros exclus

Si certaines formes de télé-marketing sont légitimes, d'autres le sont beaucoup moins. Dans le lot des appels de bonne foi, nous recevons trop souvent des sollicitations de machines qui débitent une promotion enregistrée (souvent en anglais) ou encore des demandes de personnes qui cherchent à nous subtiliser des renseignements personnels pour des motifs parfois douteux. Nous avons enfin un moyen qui permettra à ceux qui le désirent de ne plus avoir à répondre à ces communications indésirables : la *Liste nationale des numéros de télécommunica-*

*tions exclus.*

À compter du 30 septembre, les numéros de téléphone inscrits — gratuitement — sur cette liste seront à l'abri de la quasi-totalité des campagnes de télémarketing. En s'y inscrivant, les Canadiens enverront un message clair à l'industrie : il faut apporter un correctif aux abus si l'on veut que les gens recommencent à accueillir avec plus de chaleur les appels de sollicitation.

Pour les entreprises qui ont vraiment besoin de cette technique de vente, les prochaines années risquent d'être plus difficiles.



Vittorio Fiorucci 1932-2008

## À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

## Expulsion d'un Rwandais

Un sujet très délicat («Expulsion d'un membre d'un gang de rue», *LeDroit*, 29 juillet) ! Mais je peux dire que je pense sincèrement que le Canada a très bien fait !

Pascale Charlebois,  
Gatineau

## Bien fait

Le Canada a très bien agi en renvoyant Rem Maliragora dans son pays («Expulsion d'un membre d'un gang de rue», *LeDroit*, 29 juillet). Il y a présentement une suspension temporaire des renvois au Rwanda.

À cause de la nature et de la gravité de ses crimes et de son lourd casier judiciaire, cette personne constitue un danger pour la sécurité d'autrui au Canada et peut être renvoyée dans son pays. La réhabilitation de cette personne au Canada est impossible à cause de ses nombreuses rechutes et crimes sérieux. Ses proches sont vraiment en erreur de jugement.

Cette personne, comme résident permanent du Canada, a acquis tous les privilèges de réus-

sir au Canada mais a décidé de se jeter lui-même dans la mauvaise direction. Par sa conduite irréflective et inacceptable, il n'a aucune qualité fondamentale pour demeurer au Canada.

Robert «Bob» Leduc,  
Limoges

## Décision peu réfléchie

En lisant la lettre du candidat bloquiste dans Hull-Aylmer («Hommage à Gilles Rocheleau», *LeDroit*, 29 juillet), j'ai eu de la misère à ne pas pouffer de rire.

Imaginez ! Un candidat indépendant honorant la mémoire de Gilles Rocheleau. Hé oui, nul autre que celui qui, pour le citer presque mot à mot, en parlant de ses «amis» séparatistes, se «réveillait la nuit pour les haïr». Faut le faire !

C'est vrai que M. Rocheleau s'est présenté pour le Bloc québécois, mais ceci avait beaucoup plus à voir, à mon avis, avec une décision plus ou moins réfléchie, due à son tempérament bouillant. D'autres facteurs pourraient aussi être en cause. Par exemple, sa défaite surprise aux mains du camp Chrétien — que j'avais alors l'honneur de prési-

der dans le comté — durant la course au leadership libéral fédéral en 1990 et, à mon avis, au fait qu'après la défaite de Paul Martin, il aurait pu croire sa carrière compromise au sein du PLC. Disons que M. Rocheleau pouvait être un peu opportuniste à l'occasion, mais certainement pas séparatiste dans son cœur.

La lettre de notre pauvre candidat du Bloc ressemble à de l'opportunisme de bas étage.

Pierre Béchard,  
Chelsea

## Merci à la STO

Le service à la clientèle est toujours bien vivant à Gatineau à la Société de transport de l'Outaouais (STO).

Je tiens à remercier le personnel du centre d'appel ainsi que tous les chauffeurs du Service de transport adapté de l'Outaouais. J'utilise ce moyen de transport régulièrement et cela me permet de garder une certaine autonomie. Merci mille fois pour votre professionnalisme, votre courtoisie et de votre bonne humeur.

Denise Hamelin,  
Gatineau (secteur Hull)

**VOTRE OPINION COMPTE !** LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

## LeDroit

Jacques Pronovost, Président et éditeur

**RÉDACTION**  
Rédacteur en chef **André Larocque**  
Chef des nouvelles **Jean Gagnon**  
Adjointe **Lynne Bazinet**

**PUBLICITÉ ET MARKETING**  
Directeur **Claude Tremblay**  
Adjoint **Normand Lalonde**  
Coord. promotion **Thalie Tremblay**

**ADMINISTRATION ET FINANCES**  
Directeur **Patrice Bellehumeur**  
Contrôleur financier **Sara Gaulin**  
Adjoint **Maurice Piché**

**ABONNEMENTS ET TIRAGE**  
Directeur **Robert Schiffo**  
Adjointe **Marie-Josée Hahn**  
Gestionnaire **Marc Brunet**

**PRODUCTION ET INFORMATIQUE**  
Coord. production **Antonio Hilario**  
Gérant informatique **Louis Simoneau**  
Resp. informatique **Antoine Boulet**

**POUR NOUS ÉCRIRE**  
LeDroit, courrier des lecteurs,  
47, rue Clarence, pièce 222,  
c.p. 8860, succ. T,  
Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
Fax : 613 562-7539 Courriel : editorial@ledroit.com

## EN BREF

**Myriam Bédard pourra en appeler du verdict prononcé contre elle**

QUÉBEC — Reconnue coupable de l'enlèvement de sa fille, la médaillée olympique **Myriam Bédard** pourra en appeler du verdict prononcé contre elle en septembre dernier au terme d'un procès hypermédiatisé. Au palais de justice de Québec, le juge Benoît Morin de la Cour d'appel a accordé à la défense la permission de contester le verdict de culpabilité de Mme Bédard rendu par un jury formé de six hommes et six femmes le 20 septembre 2007. Sans expliquer les motifs de sa décision, le juge Morin s'est rangé du côté de la défense après avoir entendu tour à tour les arguments de M<sup>e</sup> John Pepper, l'avocat de l'ex-athlète de haut niveau, et ceux de la procureure de la Couronne, M<sup>e</sup> Josée Lemieux.

LA PRESSE CANADIENNE

**Un cadavre est découvert dans une bouche d'égout à Montréal**

MONTRÉAL — Tout indique que l'homme trouvé mort dans une bouche d'égout hier matin, à Montréal, serait décédé de façon accidentelle. C'est un passant qui a aperçu l'homme qui se trouvait dans cette fâcheuse position vers 7h15 et qui a aussitôt composé le 9-1-1. Les policiers ont constaté son décès lorsqu'ils ont ramené le corps de la victime, un homme de 26 ans de Montréal, à la surface. Bien que l'enquête soit toujours en cours et que l'on ne connaisse pas exactement les circonstances du décès, les policiers avancent l'hypothèse que l'homme ait échappé quelque chose dans la bouche d'égout et qu'il ait lui-même retiré le couvercle pour tenter de récupérer l'objet perdu.

LA PRESSE CANADIENNE

**Bush voit des progrès en Irak**

WASHINGTON — Le président George W. Bush a estimé hier que les États-Unis enregistraient des progrès en Irak qui vont permettre de nouvelles réductions de troupes et le passage des rotations des soldats de 15 à 12 mois. Cette réduction de la durée des rotations « soulagera le fardeau pesant sur nos forces et facilitera la vie de nos merveilleuses familles de soldats », a déclaré le président américain lors d'un discours sur la situation en Irak prononcé depuis la Maison-Blanche. Ce discours intervient alors que les rapports de l'armée américaine font état d'une diminution substantielle des violences sur le terrain en Irak. Le général David Petraeus, commandant des forces américaines en Irak, et l'ambassadeur à Bagdad Ryan Crocker, « mettent en garde sur le fait que ces progrès sont réversibles », même s'ils soulignent « qu'il semble maintenant avoir un degré de durabilité dans les gains que nous avons obtenus », a précisé George W. Bush.

ASSOCIATED PRESS

**Condamnées à payer 1,15 milliard \$****Deux compagnies de tabac à l'amende**

ISABELLE RODRIGUE

LA PRESSE CANADIENNE

Deux grands fabricants de cigarettes ont encaissé tout un coup hier en se voyant obligés de verser 1,15 milliard \$ en amendes et dédommagements civils pour leur rôle dans la contrebande de cigarettes au début des années 1990.

À la suite d'une longue enquête de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), Rothmans-Benson and Hedges et Imperial Tobacco ont admis devant les tribunaux avoir contrevenu à la Loi sur l'accise en aidant des personnes à vendre et à avoir en leur possession du tabac fabriqué au Canada qui n'était pas emballé et estampillé conformément à la loi.

Ces cigarettes, produites au Canada, étaient vendues en contrebande, près de la frontière des États-Unis, puis réintroduites illégalement sur le marché noir au Canada sans que les compagnies ne paient les droits d'accise et les taxes sur le tabac.

En plus de fournir les contrebandiers avec leurs produits, les deux entreprises évitaient aussi de payer les taxes imposées par le fédéral et les provinces.

En reconnaissant leur culpabilité, les deux sociétés acceptent de payer une amende, la plus forte jamais imposée au Canada: 200 millions \$ pour Imperial Tobacco et 100 millions \$ pour Rothmans.

À cette somme s'ajoutent 815 millions \$ supplémentaires, à ver-

ser au gouvernement fédéral et aux provinces, pour palier à l'évasion fiscale commise.

Au total, Ottawa devrait recevoir 575 millions \$ et les provinces se partageront le reste. La part du Québec s'élève à 211 millions \$.

Les sommes seront versées au cours des 15 prochaines années, selon le pourcentage du chiffre d'affaires des deux fabricants de cigarettes.

À peine ce règlement dévoilé, Rothmans annonçait qu'elle faisait l'objet d'une offre d'achat de Philip Morris International, une offre de 30 \$ par action. Le règlement de l'enquête de la GRC faisait partie des conditions de la transaction.

**Plaidoyer de culpabilité**

Cette entreprise n'est pas la seule à constater que le règlement avec le gouvernement fédéral et le plaidoyer de culpabilité met fin à une période d'incertitude. La porte-parole d'Imperial, Catherine Doyle, a indiqué que le cigarettier « est conscient que (sa) réputation s'en ressentira à certains égards, mais on est content que l'affaire soit close et on peut maintenant aller de l'avant ».

Aucun des dirigeants de l'époque des deux entreprises sous enquête ne devra faire face à la justice.

Le plaidoyer de culpabilité et le règlement au civil surviennent après une enquête de la GRC s'étirant sur huit ans. Ils cou-



LA PRESSE CANADIENNE

Imperial Tobacco et Rothmans-Benson and Hedges ont admis devant les tribunaux avoir aidé des personnes à vendre et à avoir en leur possession du tabac fabriqué au Canada qui n'était pas emballé et estampillé conformément à la loi.

vrent les activités des compagnies sur une période allant de 1989 à 1996.

En point de presse à Lévis, en marge de la réunion du caucus conservateur, le ministre fédéral du Revenu, Gordon O'Connor, s'est dit satisfait de la conclusion de ce chapitre de la contrebande de cigarettes. « Ensemble, les règlements civils et criminels assurent qu'aucun avantage monétaire n'a été obtenu à la suite des activités dont elles (les entreprises) ont avoué être responsables », a indiqué le

ministre, faisant valoir que le règlement est « dans l'intérêt public ».

Chaque province pourra déterminer ce qu'elle fera avec sa part du gâteau. Du côté d'Ottawa, l'argent sera versé au fonds consolidé.

M. O'Connor a aussi rappelé que la GRC redouble les efforts pour contrer les activités illicites reliées à la distribution et à la contrebande du tabac. Ce marché noir s'est transformé depuis les années 1990, a expliqué hier la GRC.

« La situation présente au niveau de la contrebande a complètement changé, a fait valoir le commissaire adjoint de la GRC, Mike Cabana, lors d'une conférence de presse. On ne regarde plus le même type de criminalité. Aujourd'hui, c'est surtout des cigarettes produites à l'extérieur du pays et qui sont apportées et vendues au pays de façon illégale. »

La contrebande occupe une bonne part du marché du tabac, surtout en Ontario et au Québec, où elle représenterait 30 %.

**Les interprètes afghans blessés pourraient immigrer plus facilement**

ALEXANDER PANETTA

LA PRESSE CANADIENNE

KANDAHAR — Des porte-parole du gouvernement fédéral ont indiqué que les interprètes afghans grièvement blessés dans l'exercice de leurs fonctions avec l'armée canadienne pourraient bientôt obtenir de l'aide afin d'immigrer au Canada.

Bien qu'il ne se soit pas engagé officiellement, Ottawa se penche sur des cas d'interprètes ayant perdu des membres lors de missions avec les forces canadiennes.

Contrairement à d'autres pays

membres de l'OTAN, le Canada n'a pas de politique pour venir en aide à son personnel afghan blessé qui désire immigrer au pays. Les interprètes mutilés lors de combats n'ont d'autres choix que de supplier les soldats canadiens de leur venir en aide afin d'obtenir l'attention d'Ottawa.

Selon les porte-parole fédéraux, le gouvernement examine présentement différentes possibilités afin d'établir une procédure spéciale d'immigration pour son personnel travaillant en zone de guerre, comme cela se fait aux États-Unis et en Australie.

Des fonctionnaires à Ottawa et

en Afghanistan ont expliqué qu'un éventuel programme ne serait destiné qu'à un nombre restreint de cas graves, en plus d'indiquer qu'ils rencontraient certains problèmes logistiques, tel que l'endroit précis où seraient acheminées les demandes d'immigration.

**Files d'attente**

« Nous voulons éviter qu'il y ait de longues files d'attente à l'extérieur de l'ambassade (à Kaboul), ce qui comporterait des problèmes de sécurité », a expliqué un fonctionnaire canadien. L'attentat-suicide survenu il y

a trois semaines devant l'ambassade indienne à Kaboul a soulevé des questions quant à la sécurité des foules à l'extérieur des établissements diplomatiques dans la capitale afghane.

Des reportages sur deux interprètes afghans ayant perdu leurs jambes pendant qu'ils travaillaient pour l'armée canadienne ont attiré l'attention de la ministre fédérale de la Citoyenneté et de l'Immigration, Diane Finley.

« Les interprètes afghans ont été d'une aide inestimable dans les efforts du Canada afin d'aider la population afghane », a affir-

mé la porte-parole de la ministre, Julie Vaux.

Un tel programme gouvernemental comporterait au moins deux restrictions. D'abord, les candidats devraient tout de même se soumettre aux vérifications de sécurité habituelles et obligatoires pour tous les immigrants. Ensuite, le programme ne serait proposé qu'aux interprètes gravement blessés — ceux qui ont perdu l'usage d'un membre, par exemple.

À la Chambre des communes, les partis de l'opposition recommandent au gouvernement d'emboîter le pas à ses alliés.

## EN BREF

## L'appel de Guité rejeté

**MONTREAL** — La Cour d'appel du Québec vient de rejeter l'appel logé par Charles Guité, le fonctionnaire responsable de la gestion du programme fédéral des commandites, qui cherchait à faire renverser le verdict de culpabilité pour fraude contre le gouvernement fédéral rendu contre en juin 2006. La Cour d'appel considère qu'il ne fait aucun doute que Charles Guité était responsable des cinq contrats pour lesquels il a été accusé de fraude, puisque son nom apparaît sur chacun de ceux-ci à titre de chargé de projet. Tous les contrats dépassaient la somme de 100 000\$, le premier ayant été amendé pour atteindre 500 000\$. Aux yeux des trois juges, la preuve peut être qualifiée d'accablante au point où il n'existe pas de possibilité raisonnable que le verdict aurait pu être différent. L'accusé purge une peine de 42 mois de prison.

LA PRESSE CANADIENNE

## Les douaniers à l'heure de la culture arabe

**TORONTO** — Le gouvernement fédéral soumettra cet automne les douaniers à l'aéroport international Pearson de Toronto à une formation afin qu'ils puissent traiter de manière plus appropriée avec les passagers musulmans et arabes. L'Agence des services frontaliers du Canada organisera des sessions de formation qui s'étaleront sur six mois à partir de septembre. Des groupes représentant des Arabes et des musulmans canadiens ont salué l'initiative comme nécessaire et longuement attendue. Ils ont soutenu que les musulmans sont ciblés en tant que terroristes potentiels depuis les attentats du 11 septembre 2001 et que les voyageurs qui portent des longues barbes ou un hijab sont encore pris à partie par les douaniers. Ils ont également fait valoir que les musulmans revenant de pays tels que l'Iran et la Syrie sont davantage surveillés que ceux revenant de l'Europe.

LA PRESSE CANADIENNE

## Les jeunes libéraux sonnent l'alarme

**QUÉBEC** — Le président des jeunes libéraux du Québec, François Beaudry, croit qu'il faut revoir le modèle de société québécois, et vite. Selon lui, la mondialisation et les perspectives démographiques poseront rapidement d'immenses défis pour les jeunes du Québec. Cet après-midi débute, à Sherbrooke, le 26<sup>e</sup> congrès de la Commission Jeunesse du Parti libéral du Québec (PLQ). Au menu marché du travail, éducation, syndicalisme, modèle de société «qui est à repenser au complet», estime le président des jeunes libéraux. Le gouvernement a, selon lui, entrepris de nombreuses transformations dans les dernières années modernisation de l'État, réduction des impôts, dégel des droits de scolarité. «Le gouvernement a commencé, mais il ne faut pas s'arrêter là», soutient M. Beaudry, qui espère susciter des débats animés chez les quelque 800 jeunes libéraux attendus ce week-end.

LA PRESSE



LA PRESSE CANADIENNE

« Si M. Dion n'est pas prêt à travailler avec nous, il doit être prêt à déclencher des élections », a sommé le premier ministre Stephen Harper.

## Plusieurs votes de confiance seront orchestrés à l'automne

## Harper met l'opposition au défi

GILLES TOUPIN

LA PRESSE

**LÉVIS** — Ou vous nous laissez gouverner, ou vous nous renversez et laissez les Canadiens décider de la suite. C'est ce qu'a signifié Steven Harper hier à l'opposition, à l'issue de deux jours de réflexion à Lévis avec les députés et les sénateurs de son aile parlementaire.

Sur un ton décidément électoral et avec de la colère dans la voix, le chef du gouvernement a exprimé son ras-le-bol des tactiques de l'opposition, en particulier celles du Parti libéral.

« Ultiment, a-t-il dit en conférence de presse, ce que les Canadiens veulent, c'est que nous gouvernions. C'est notre priorité. Nous sommes ici pour continuer à gouverner. Nous avons un mandat de la population, nous avons un mandat du Parlement qui nous a été confié lors du dernier discours du Trône.

« Ce que nous ne tolérerons pas, a enchaîné le premier ministre, c'est la situation dans laquelle

M. Dion nous dit qu'il ne nous renversera pas et en même temps qu'il nous empêchera de faire adopter nos projets de loi. Nous allons aller de l'avant à l'automne au Parlement avec nos projets. Nous allons avoir un mandat pour faire ce que nous voulons faire, ou les Canadiens décideront. Si M. Dion n'est pas prêt à travailler avec nous, il doit être prêt à déclencher des élections », a-t-il aussi lancé.

Le chef du gouvernement a fait allusion de toute évidence à l'affaire des liens de Brian Mulroney avec l'homme d'affaires Karlheinz Schreiber, à celle du financement électoral du Parti conservateur aux dernières élections, appelée aussi l'affaire du *in and out*, et aux déboires de son ancien ministre des Affaires étrangères, Maxime Bernier.

« Je ne crois pas que les Canadiens pensent que le but du Parlement est de mettre sur pied des tribunaux qui ressemblent à des cirques ou d'enquêter sur des scandales qui ne se sont jamais produits ou encore de tenter de

deviner ce qui ressortira d'une enquête criminelle de la police. Ce sont là des jeux politiques ridicules qui n'ont rien à voir avec les préoccupations des Canadiens », a tonné M. Harper.

**« Ultiment, ce que les Canadiens veulent, c'est que nous gouvernions. C'est notre priorité. »**

Stephen Harper

Le premier ministre a d'ailleurs promis de présenter à l'automne « d'importants projets de lois » dont certains feront l'objet de votes de défiance, ce qui offrira à l'opposition des occasions de défaire son gouverne-

ment.

Le député libéral John McCallum a rétorqué que ce n'est pas l'opposition qui accuse les conservateurs de malversations électorales, mais bien Élections Canada.

Le premier ministre est aussi revenu à la charge hier, comme il l'avait fait la veille à Saint-Agapit devant 1500 partisans, contre le plan vert de Stéphane Dion et son projet de taxer les émissions de gaz à effets de serre.

« Nous croyons fortement, au gouvernement, que nous n'allons pas régler les problèmes des gens en leur imposant une nouvelle taxe, a-t-il dit. C'est une erreur de jugement sérieuse. Ce serait une politique dévastatrice. Je crois, ultiment, que les Canadiens vont décider que ce n'est pas là la manière de diriger notre pays, que ce n'est pas la façon de relever les défis qui nous attendent. »

Interrogé sur son silence quant aux baisses d'impôts qui sont assorties au plan de M. Dion, M. Harper a répondu qu'elles ne sont « pas crédibles ».

## Changements climatiques

## Santé Canada émet une mise en garde

STEVE RENNIE

LA PRESSE CANADIENNE

Un nouveau rapport de Santé Canada met en garde contre une montée en flèche des problèmes de santé au pays, en raison des changements climatiques.

Le rapport de 500 pages, publié jeudi, presse le gouvernement fédéral à agir immédiatement pour préparer les Canadiens à un assaut de désastres dus aux changements climatiques.

Le rapport, publié jeudi, prévoit que des vagues de chaleur plus fréquentes augmenteront le nombre de maladies liées à la chaleur et les décès, et entraîneront davantage de troubles respiratoires et cardio-vasculaires.

Il souligne également que les

conditions météorologiques exceptionnelles — comme des sécheresses, des tempêtes violentes, des vagues de chaleur et des coups de froid — augmenteront partout au pays les risques de blessures, de maladies et de troubles liés au stress.

## Asthme et les allergies

Le document indique que la pollution de l'air, des niveaux plus élevés d'ozone dans l'atmosphère et une augmentation de la production de pollen et de spore redoubleront les symptômes d'asthme et les allergies.

Les changements du climat occasionneront aussi davantage de crises cardiaques, d'accidents vasculaires cérébraux et de maladies cardio-vasculaires,

selon le rapport.

Des éclosions d'épidémie d'E. coli, de typhoïde et d'autres agents pathogènes hydriques sont également attendus, puisque l'eau potable et de plaignance seront contaminées par le ruissellement des fortes pluies.

Le rapport prévoit enfin l'apparition de nouvelles maladies infectieuses — et le retour d'autres maladies éradiquées dans le passé au Canada — partout au pays.

Les communautés du nord du Canada seront les plus vulnérables aux effets des changements climatiques, selon le document. Des avalanches et des glissements de terrain pourraient devenir plus fréquents, et les communautés du Nord devront

aussi faire face à des pénuries de vivres et une diminution de la quantité d'eau potable propre.

Un chapitre du rapport s'intéresse également plus particulièrement au Québec, et prévoit que le nombre de décès liés à la chaleur augmentera brusquement dans les prochaines décennies.

Le ministre fédéral de la Santé, Tony Clement, a affirmé que les Canadiens « devront s'habituer au » triste scénario évoqué dans le rapport, alors qu'il s'adressait aux journalistes dans le cadre du caucus national du Parti conservateur, à Lévis.

Le rapport est intitulé « La santé humaine dans un climat changeant : une évaluation canadienne des vulnérabilités et des capacités d'adaptation ».

## Élections présidentielles aux États-Unis

## Un ticket Obama-Clinton peu probable

NEDRA PICKLER

ASSOCIATED PRESS

WASHINGTON — Un ticket Obama-Clinton pour la prochaine campagne présidentielle américaine apparaissait de plus en plus improbable après la décision prise par deux anciens collaborateurs d'Hillary Clinton de fermer le site Internet sur lequel ils militaient activement pour le rapprochement des deux anciens prétendants démocrates à la Maison-Blanche.

«Dans la mesure où il semble que le sénateur (Barack) Obama ait choisi d'offrir la place de vice-président à un autre candidat, nous estimons que continuer à lui demander de choisir Hillary n'est plus utile pour augmenter les chances de notre parti de



Tout indique que le candidat démocrate Barack Obama ne choisira pas son ancienne rivale Hillary Clinton comme colistière.

l'emporter en novembre», soulignent les deux initiateurs du site *Vote Both* (Votez pour les deux), Adam Parkhomenko et Sam Arora dans un courriel adressé hier à quelque 40 000 supporters qui

ont signé leur pétition en ligne.

Selon les conseillers d'Obama et Clinton, la sénatrice de l'État de New York prononcera probablement un discours au deuxième soir de la convention demo-

crate, le 26 août, jour du 88<sup>e</sup> anniversaire de la ratification de l'amendement accordant le droit de vote aux femmes.

Le XIX<sup>e</sup> amendement de la Constitution stipule notamment

que «le droit de vote des citoyens des États-Unis ne pourra être dénié ou restreint pour cause de sexe par les États-Unis ni l'un quelconque des États».

Pour Parkhomenko et Arora, la décision du sénateur de l'Illinois d'offrir à Hillary Rodham Clinton une place de choix dans le programme des discours est le signe manifeste qu'Obama ne la prendra pas comme candidate à la vice-présidence.

Obama a clairement laissé entendre cette semaine qu'il souhaitait un colistier susceptible de l'aider à changer la manière dont les choses sont conduites à Washington, ce qui constituait également de l'avis de nombreux observateurs un autre signe qu'Hillary Clinton ne pouvait pas être sa colistière.

## Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie

## Le procès de Karadzic retardé jusqu'à la fin août

MIKE CORDER

ASSOCIATED PRESS

LA HAYE — Radovan Karadzic a comparu hier pour la première fois devant le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY) de La Haye, auquel il a confirmé qu'il se défendrait lui-même des accusations de crimes contre l'humanité et de génocide retenues contre lui. L'ancien chef politique des Serbes de Bosnie reviendra devant ses juges pour une nouvelle comparution le 29 août pour dire s'il plaide coupable ou non, l'acte d'accusation étant en cours d'actualisation.

Débarassé de la longue barbe et des cheveux qu'il avait laissés pousser pendant ses 13 années de cavale, Radovan Karadzic, vêtu d'un costume et d'une cravate sombres, a écouté le juge Alphons Orie lui lire un bref résumé des 11 chefs d'accusation qui pèsent à son encontre.

Visiblement sûr de lui, il a informé le tribunal qu'il assurerait sa propre défense. «J'ai un conseil invisible, mais j'ai décidé de me représenter moi-même», a-t-il déclaré.

Au lendemain du transfert de l'ancien chef des Serbes de Bosnie à La Haye, cette première comparution a été marquée par un léger cafouillage, lorsque le procureur du TPIY Serge Bram-

mertz a indiqué au juge, qui n'était visiblement pas au courant, que l'acte d'accusation initial, rédigé il y a 13 ans, était en cours d'actualisation.

Radovan Karadzic en a alors profité pour refuser de plaider coupable ou non, et a obtenu un délai d'un mois, jusqu'au 29 août, pour prendre connaissance du nouvel acte d'accusation. «Je ne souhaite pas que quelqu'un d'autre me lise l'acte d'accusation», a-t-il affirmé. «Je préférerais recevoir le nouvel acte d'accusation qui a été annoncé et avoir suffisamment de temps pour l'étudier, et avoir ensuite ma première comparution pour plaider ou non».

## Guerre de Bosnie

Lors de cette nouvelle comparution le 29 août, l'accusé, présenté comme le cerveau des massacres commis pendant la guerre de Bosnie (1992-1995), devra dire s'il plaide ou non coupable.

Radovan Karadzic a également affirmé qu'il avait conclu un accord avec les autorités américaines en 1996 prévoyant qu'il disparaîsse définitivement de la vie publique en échange de l'abandon des poursuites contre lui.

Washington a plusieurs fois démenti les informations selon lesquelles le négociateur améri-

cain de l'époque Richard Holbrooke avait conclu un tel accord, et le juge Alphons Orie n'a pas permis hier à Karadzic

de s'exprimer davantage sur cette question.

Radovan Karadzic est accusé de génocide, crimes contre l'humani-

té et crimes de guerre, principalement pour son rôle dans le massacre de quelque 8 000 musulmans à Srebrenica en 1995.

# LeDroit

CYBERPRESSE.CA

## AVIS IMPORTANT À NOS ANNONCEURS ET À NOS LECTEURS

### FERMÉ LE LUNDI 4 AOÛT

TOUS LES BUREAUX ET SERVICES DU  
QUOTIDIEN LEDROIT DE GATINEAU ET  
OTTAWA SERONT FERMÉS.

**IL N'Y AURA PAS DE PUBLICATION DU JOURNAL  
LE LUNDI 4 AOÛT**  
(LIVRAISON À DOMICILE ET VENTE EN KIOSQUE)

Quand est-ce qu'on arrive?

Pour un voyage paisible!

Des conseils, des trucs et des suggestions sur  
[www.mamanpourlavie.com/contenu/voiture](http://www.mamanpourlavie.com/contenu/voiture)

**mamanpourlavie.com**

## ÉCONOMIE

CONSULTEZ VOS COTES BOURSIÈRES SUR LAPRESSEAFFAIRES.COM

SCAN 97,66 €US -0,11 €US	EURO 0,6253 \$CAN	S & P/TSX VENTURE 2224,14 +39,87	S & P/TSX 13 592,91 -90,30	DOW JONES 11 378,02 -205,67	S & P 500 1267,38 -16,88	NASDAQ 2325,55 -4,17	OR 913,90 \$US +11,00 \$US	PÉTROLE 124,08 \$US -2,69 \$US
--------------------------------	----------------------	--	----------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	----------------------------	----------------------------------	--------------------------------------

Pour avoir trompé des investisseurs dans Jitec

## Laliberté devra payer 900 000 \$

**MONTREAL** — L'ex-président et actionnaire principal de la société informatique Jitec, Benoît Laliberté, est condamné par la Cour du Québec à verser des amendes totalisant 893 326 \$ pour avoir violé la Loi des valeurs mobilières du Québec en 2000. L'Autorité des marchés financiers (AMF) réclamait 1,3 million \$.

Malgré l'absence de son client en cour hier, l'avocat de M. Laliberté, qui a déjà porté en appel le verdict de culpabilité sur 41 chefs, rendu en février dernier, a indiqué son intention de porter également en appel la sentence rendue par la juge Céline Lacerte-Lamontagne.

La juge a qualifié de méprisante et d'irresponsable l'attitude de M. Laliberté qui, dans cette affaire, a présenté notamment au public des informations fausses ou trompeuses susceptibles d'affecter la valeur du titre en bourse en faisant notamment miroiter l'imminence de contrats auprès du grand public et auprès d'investisseurs. Dans d'autres cas, il n'a pas divulgué des informations privilégiées et en a tiré profit.

Les malversations ont duré cinq mois, période pendant laquelle le tribunal a estimé que 3105 personnes auraient investi dans Jitec. Sept témoins de la région de Drummondville ont dit au tribunal avoir subi des pertes de deux millions \$. La ju-

ge signale ne pas avoir trouvé dans la preuve le nombre d'investisseurs floués, ni les avantages tirés par Laliberté.

La juge estime que M. Laliberté a cherché à abuser de la confiance des investisseurs, préoccupé qu'il était de préserver ses acquis étant le principal actionnaire de Jitec. Il détenait 63 % des actifs d'une valeur totale de 10 millions \$. «L'appât du gain et l'ambition semblent être à la source de la commission des délits», peut-on lire dans le jugement de 12 pages.

## Facteur aggravant

M<sup>me</sup> Lacerte-Lamontagne estime que le fait que Laliberté continue de nier la perpétration des infractions, ne reconnaisse pas de responsabilité envers les causes et les conséquences de ses actions et blâme les tiers constitue un facteur aggravant.

D'entrée de jeu, la magistrate a tenu à distinguer le dossier Laliberté de celui de Vincent Lacroix dans Norbourg. Différent le nombre d'investisseurs floués, les montants en jeu, la durée, les délits impliqués, la responsabilité de Laliberté et la législation applicable. Au moment des infractions, la Loi sur les valeurs mobilières du Québec ne prévoyait aucune peine de prison.

Les amendes les plus importantes imposées à Laliberté ont trait à la réalisation d'opérations sur les titres de Jitec par le



ARCHIVES, La Presse

**Benoît Laliberté, ex-président et actionnaire principal de la société informatique Jitec, a été condamné à des amendes de près 900 000 \$ pour violation de la Loi des valeurs mobilières du Québec.**

biais d'un courtier à qui il parlait quotidiennement alors qu'il détenait des informations susceptibles d'affecter l'investisseur raisonnable qui était pourtant tenu dans l'ignorance.

Le président de Jitec était alors en négociation intense pour l'obtention d'un contrat important pour Jitec, de 105 millions \$. Il disposait donc d'informations privilégiées. Cette situation s'est présentée une seconde fois. Pour ces seules violations à la Loi sur

les valeurs mobilières, les amendes à ce chapitre totalisent plus de 561 000, soit 60 % de la totalité.

Pour la mise en scène à Drummondville auprès d'investisseurs, Laliberté reçoit une amende de 100 000 \$. «Le coup d'éclat lors de l'arrivée à la réunion, la présence et les propos rassurants d'un président sur l'avenir prometteur de sa jeune compagnie, l'annonce de contrats importants ont influen-

cé la décision des investisseurs à conserver ou acquérir des actions de Jitec», écrit la juge.

Elle note que ce jour-là, ça ne tournait pas rond pour Jitec. Le titre était à la baisse et les reportages médiatiques étaient négatifs. Laliberté avait donc grand besoin d'investisseurs. «Il a fait fi des épargnants qui lui faisaient confiance et a exprimé une attitude de mépris à leur égard», conclut la juge.

LA PRESSE CANADIENNE

Abandon de la location de véhicules GM

## La relève est prête

**MONTREAL** — De nombreuses entreprises veulent prendre la relève de GM Canada et de ses concessionnaires dans la location de véhicules.

Park Avenue Location, Lutex, Location Discount-Via Route et d'autres font partie des compagnies qui misent sur une forte augmentation de leurs affaires. Lease Busters et Location Auto Québec comptent de leur côté hausser leur clientèle d'automobilistes locataires qui veulent changer de véhicule, en cours de bail. Desjardins et les banques n'ont par ailleurs pas dit leur dernier mot dans le financement des ventes de véhicules. Même Ford attaque GM.

«Tous vont augmenter leur part du marché de l'auto aux dépens de GM», lance Dennis DesRosiers, président de DesRosiers Automotive Consultants.

C'est aujourd'hui que GM laisse tomber la location de véhicules, pour l'essentiel, dans l'espoir de convaincre facilement la

clientèle de cet énorme marché (45 % des Canadiens, 55 % des Québécois) de passer à l'achat, à un taux de 0 % jusqu'à 72 mois.

GM a-t-il fait ça pour rassurer ses banquiers, Cerberus Capital (qui contrôle GMAC et Chrysler depuis l'été dernier) et ses concessionnaires? «Non, c'est stupide, idiot, pour GM d'avoir fait ça, tranche M. DesRosiers. GM n'avait qu'à modifier ses programmes d'exploitation à l'interne. C'est une façon de mettre fin à une partie des programmes incitatifs. Acheter sur 72 mois, ça coûte cher d'intérêts.»

Le leader nord-américain a provoqué un «tremblement de terre», selon Dennis DesRosiers, en annonçant l'abandon de la location à ses concessionnaires, lundi dernier. Dès le lendemain, GM a dû déjà corriger un peu le tir, en s'inspirant de Chrysler le leader va faire encore un peu de location, du moins en août, mais avec du financement à des taux

non subventionnés, plus élevés, selon le porte-parole Stew Low. Les offres à l'achat, plus alléchantes, prendront le relais.

Malgré la décision de GM, l'intérêt des Canadiens pour la location ne disparaîtra pas du jour au lendemain, croient plusieurs.

«La moitié du marché de l'automobile neuve au pays ne pourra être tassé, demain matin, déclare le vice-président de Park Avenue Location, Alain Beaulieu. C'est sûr qu'il y a là une occasion d'affaires pour toutes les compagnies de location.»

Park Avenue «va négocier avec tous les concessionnaires pour ses clients. C'est la stratégie interne, à ne pas (trop) dévoiler. Des constructeurs sortent de la location, mais les automobilistes en veulent», dit-il.

Quant à Ford Canada, il reste dans la location, à des taux variés, et a ramené le «prix familial» le 1<sup>er</sup> juillet, dit Gina Gehlert.

LA PRESSE

Téléphonie cellulaire

## Le gouvernement menace d'intervenir

**LÉVIS** — Le ministre fédéral de l'Industrie Jim Prentice menace de serrer la vis à l'industrie de la téléphonie cellulaire et de réglementer pour interdire aux entreprises comme Bell et Telus de facturer non seulement l'envoi, mais aussi la réception de messages textes.

En marge du caucus de son parti à Lévis, le ministre a indiqué hier que d'autres pays, dont ceux de l'Union européenne, avaient décidé de réglementer pour interdire cette pratique coûteuse pour les consommateurs.

Il s'est défendu de vouloir imposer une telle solution pour le moment, mais il a rappelé qu'il en aurait le pouvoir. «L'industrie de la téléphonie cellulaire n'est pas très réglementée et nous avons tenté de préserver cet état de fait. Mais au bout du compte, les consommateurs doi-

vent être protégés», a-t-il fait valoir. Le ministre dit souhaiter que les Canadiens profitent de services de téléphonie cellulaire comparables à ceux disponibles dans d'autres pays à un prix raisonnable.

Dans ce contexte, il trouve «mal avisée» la décision des deux géants des télécoms de facturer 0,15 \$ par message texte reçu, y compris quand il s'agit de pourriels.

M. Prentice a discuté du problème avec le pdg de BCE, George Cope. Il doit s'entretenir la semaine prochaine avec celui de Telus, Darren Entwistle. Selon lui, le dialogue est «constructif».

Présentement, les abonnés de ces sociétés paient pour l'envoi de messages textuels sur leurs téléphones portables mais peuvent les recevoir sans frais.

LA PRESSE CANADIENNE

ExxonMobil

# Profits records de 12 milliards \$

**MONTRÉAL** – Toute entreprise qui déclarerait des profits trimestriels de 11,7 milliards US, les plus importants de l'histoire, recevrait en temps normal les applaudissements enthousiastes de Wall Street. Toute, sauf une le géant ExxonMobil, qui, à l'ère de la flambée historique des prix du brut, a déçu les investisseurs au deuxième trimestre.

Le premier groupe pétrolier américain a déclaré hier des profits records, en croissance de 14 % sur un an. Ses revenus, en hausse de 40 %, ont atteint la somme impressionnante de 138 milliards US pour trois mois, là aussi un sommet absolu.

Cela n'a pas empêché le titre de ExxonMobil de chuter à New York en perdant 3,95 \$US, ou 4,7 %, à 80,43 \$US. Les investisseurs, rendus plus qu'optimistes par les cours du brut, tablaient

sur une hausse des revenus à 144 milliards US. «L'effet des prix records du pétrole et du gaz naturel a été en partie annulé par des marges inférieures dans les secteurs du raffinage et de la chimie, des volumes de production plus bas et des coûts d'opération plus élevés», a reconnu le pdg du groupe, Rex Tillerson.

Les volumes de production ont pu inquiéter en particulier les investisseurs et, au-delà, tous ceux qui sont affectés par la flambée du prix de l'essence au moment où la demande mondiale ne cesse de croître, ils ont accusé une baisse significative de 8 %.

Le départ d'ExxonMobil du Venezuela l'an dernier, des grèves de travailleurs au Nigeria et des contrats de partage de production seraient à l'origine de cette baisse de production.

LA PRESSE

## Un autre cigarettier dans la tourmente du fisc

**MONTRÉAL** – Si Imperial Tobacco et Rothmans, Benson & Hedges ont mis hier un point final à leurs démêlés avec la police et la justice, un autre gros producteur du Québec, JTI Macdonald, n'est pas au bout de ses peines.

Le gouvernement fédéral et ses homologues provinciaux poursuivent la compagnie de cigarettes pour plus de 10 milliards de dollars.

Ses dirigeants ne s'en sont pas tirés à si bon compte que ceux

de ses compétiteurs : huit d'entre eux sont visés par des accusations criminelles.

À la suite de démarches entreprises par le gouvernement du Québec pour récupérer des redevances fiscales, la compagnie s'est placée sous la protection de la loi sur les arrangements avec les créanciers.

La cause du fabricant des cigarettes Export A, rue Ontario à Montréal, se déroule en Ontario.

LA PRESSE

**BEST BUY – AVIS DE CORRECTION**  
 À notre précieuse clientèle: Nous sommes désolés des incon vénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du:01 Aout-07 AoutProduit:Haut-parleurs Inspire M2600 2.1 de CreativeVeuillez noter à la page 5 de la circulaire du 1<sup>er</sup> août que l'annonce de ce produit devrait stipuler : iPod vendu séparément. UGS:10107213 503126

### Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

**AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE**

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Coopérative de Solidarité du Centre de Loisirs des Drapeurs	1 Bar dans Centre sportif avec consommation dans les gradins	33, rue du Centre Récréatif Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0
COOPÉRATIVE DE SOLIDARITÉ DU CENTRE DE LOISIRS DES DRAPEURS	1 Bar avec danse et spectacles sans nudité dans Centre sportif (demande amendée)	33, rue du Centre Récréatif Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0

Québec Dossier : 2482-065 502578

## LA BOURSE EN BREF

### NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,16	0,00	COGNOS INC.	57,00	0,00	NORTEL NETWORKS	7,85	+0,36
ALCATEL-LUCENT ADR.	6,01	+0,04	DRAGONWAVE INC.	3,43	-0,05	NUVO NETWORK	0,56	0,00
ALLEN-VANGUARD	1,90	-0,03	DOMTAR	5,85	+0,43	SEPROTECH SYSTEMS	0,16	0,00
BCE INC.	38,94	-0,05	FRASER PAPERS	1,65	-0,03	SRX POST HOLDINGS	0,005	0,000
BIOVAIL CORP.	10,30	-0,32	INTL DATACASTING	0,28	+0,01	THERMAL ENER. INTL	0,285	+0,015
ABITIBIBOWATER CDA	9,00	0,00	JDS UNIPHASE	11,18	-0,12	TIMMINCO	24,20	+0,40
CALIAN TECH. LTD	11,71	+0,24	LSI CORP.	6,94	-0,06	TUNDRA SEMICON.	3,60	-0,10
CGI GROUP INC.	10,90	-0,32	MDS INC.	14,38	+0,05	WORLD HEART	0,14	0,00
CORTEX PHARM.	0,87	+0,01	MARCH NETWORKS	4,62	+0,02	ZIM CORP.	0,006	0,000
COREL	9,40	0,00	MOSAID TECH.	14,46	-0,26	ZARLINK SEMICON.	0,77	0,00

### BOURSE DE TORONTO

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

Nom	Cours	Volume
Gold Eagle Min. J	12,280	26 841 406
Bombardier B SV	7,340	7 586 063
HudBay Minerals	9,890	7 376 091
Goldcorp	38,150	7 078 726
Royal Bank of Cda	47,250	6 826 816
Breakwater Res.	0,305	6 415 786
Equinox Minerals J	4,150	6 364 829
Manulife Financial	37,720	6 087 710
UTS Energy	5,100	6 018 741
Yamana Gold J	12,660	5 786 636

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Orsu Metals Wt J	+0,035	+700,00
O'Leary Global Eqty Wt	+0,650	+130,00
Uranium Particip. Wt A	+0,035	+53,85
Iamgold Wt	+0,005	+50,00
Canadian Zinc J	+0,180	+38,30
Pinetree Cap Wt J	+0,050	+35,71
NovaBay Pharma. J	+0,500	+33,33
Railpower Tech. Wt J	+0,040	+33,33
Connor C&L Fin. 2 Wt	+0,015	+33,33
Vasogen	+0,080	+32,00

### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Copernican Intl 09 Wt	-0,040	-57,14
Copernican Intl 10 Wt	-0,040	-44,44
Tembec Wt	-0,215	-31,62
XS Cargo Incm Fd Un	-0,070	-28,00
Arehada Mining J	-0,055	-22,92
DPF India Opport. Wt	-0,080	-22,86
Phoenix Coal Wt J	-0,055	-20,00
Polyair Inter Pack	-0,250	-20,00
CryptoLogic Exchg	-2,750	-19,30
Thallion Pharma. J	-0,050	-16,67

### BOURSE DE NEW YORK

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

Nom	Cours	Volume
Washington Mutual	5,33	195 285 636
Wachovia	17,27	111 790 698
Motorola	8,64	96 612 503
Citigroup	18,69	84 960 745
Kraft Foods	31,82	70 925 316
Qwest Comm. Intl	3,83	66 722 271
Bank of America	32,90	66 278 376
Merrill Lynch & Co.	26,65	56 699 627
General Electric	28,29	54 804 466
EMC Corp.	15,01	52 102 379

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Security Capital Assur.	+0,55	+40,74
iStar Financial	+1,57	+23,64
MasTec	+2,30	+19,09
Tronox	+0,20	+16,67
Trex	+2,36	+16,30
John Bean Tech.	+2,00	+16,00
Calgon Carbon	+2,54	+15,43
Cablevision Systems	+3,03	+14,26
Revlon	+0,15	+14,15
International Paper	+3,40	+13,98

### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CDI Corp.	-7,78	-27,43
Stoneridge	-4,92	-27,20
Deluxe	-5,05	-26,10
Chiquita Brands Intl	-0,40	-22,22
Kemet	-0,36	-20,93
Valassis Comm.	-2,31	-20,75
Fin. Security Assurance	-1,45	-16,94
M/I Homes	-3,00	-16,22
CONSOL Energy	-14,11	-15,94
Guaranty Financial Grp	-0,62	-15,78

### NASDAQ

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

Nom	Cours	Volume
PowerShares Tr S1	45,46	178 191 860
Intel	22,19	65 103 607
Microsoft	25,72	59 765 678
Cisco Systems	21,99	56 526 688
Akamai Tech.	23,34	46 284 061
Hologic	18,47	38 646 375
Oracle	21,53	37 237 511
Comcast	20,62	31 958 441
Symantec	21,07	29 299 265
Dell	24,57	26 832 380

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Cadence Pharma.	+3,872	+60,330
Zones	+2,91	+53,49
ImClone Systems	+17,49	+37,66
BioScrip	+1,01	+36,07
PharmaNet Develop.	+6,08	+33,68
Famous Dave's Amer.	+1,81	+27,10
Richardson Electronics	+1,20	+24,00
Dawson Geophysical	+11,33	+20,87
LHC Group	+4,62	+19,74
Tetra Tech.	+4,53	+18,72

### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Harris Stratex Ntwrks	-3,89	-34,61
Bare Escentuals	-5,39	-31,84
Akamai Tech.	-7,91	-25,31
Innospec	-5,75	-24,48
Stratasys	-3,72	-19,30
Hologic	-4,38	-19,17
Reliv Intl	-1,23	-19,10
Mercury CPU Systems	-1,73	-18,46
Newport	-2,31	-18,05
Pyramid Breweries	-0,55	-16,77

## VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice, daté du 17 juillet 2007, numéro du dossier du shérif 07-1460, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de Edward Lahaie, débiteur, à la demande de Regional Automotive Warehousing Ltd., créancier, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de Edward Lahaie, débiteur, dans et à : l'unité 9, niveau 3, Plan condominial de Carleton numéro 306, LTSS 44, 45, 46, 59 et 60, parties 1, 2 et 3, 4R4751 tel qu'à l'annexe A de la déclaration LT439297, modifié par le LT458405, Vanier, désignation civique 309-316 av. Savard, Ottawa (Ontario).

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de Edward Lahaie, débiteur, dans lesdits biens-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au Bureau du shérif, 2<sup>e</sup> étage, 161, rue Elgin, à Ottawa, (Ontario), le 8 août 2008 à 10 heures.

### CONDITIONS :

L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration ne sera faite à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

### MODALITÉS :

Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé  
 Exigible au moment de la vente au plus offrant  
 S'applique au prix d'achat  
 Non remboursable  
 Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au : Bureau du shérif, 2<sup>e</sup> étage, 161, rue Elgin, Ottawa (Ontario) K2P 2K1.  
 Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.  
 L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquittement du prix de vente.  
 D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : le 16 juin 2008

André F. Bélanger  
 Shérif – Ville d'Ottawa  
 161, rue Elgin, Ottawa

502578

## Sudoku

	6		9					4
	5		3		6			
9								
6	2					3		
								8
7	4			1				5
			5		8	2		6
4						1		9
				7			4	

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

0932

### Solution du dernier sudoku

1	7	6	2	3	9	8	5	4
5	9	2	8	4	1	6	7	3
8	3	4	5	7	6	9	1	2
4	2	1	6	8	7	3	9	5
7	6	9	3	2	5	1	4	8
3	5	8	9	1	4	7	2	6
9	4	5	1	6	3	2	8	7
6	8	7	4	9	2	5	3	1
2	1	3	7	5	8	4	6	9

Par Fabien Savary 0931

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

1<sup>er</sup> août 2008

## ARTS &amp; SPECTACLES

Mutantès de Pierre Lapointe

## Le sorcier envoûte aux Francofolies

MARIE-CHRISTINE BLAIS

LA PRESSE

Pari risqué, pari relevé; Pierre Lapointe a soulevé la salle Wilfrid-Pelletier avec son spectacle à grand déploiement créé pour souligner les 20<sup>e</sup> FrancoFolies de Montréal. Seul véritable problème comment résumer une telle soirée où tout n'est que nouveauté?

Tel un sorcier capable de toutes les transformations, Pierre Lapointe a présenté un spectacle qui empruntait parfois à l'esthétique Ziggy Stardust de Bowie, parfois aux comédies musicales des années soixante-dix, au Big Bazar de Michel Fugain, à l'univers de Star Trek, ou carrément à Jésus entouré de ses disciples!

Déjà, visuellement, c'était à un Objet Chantant Non Identifié que nous étions confrontés. Lapointe a poussé l'audace plus loin il a interprété une vingtaine de toutes nouvelles chansons, complètement inédites, que le public ébahi a écoutées religieusement (avec seulement quatre chansons connues, mais complètement remaniées dont un *Tel un seul homme* a cappella avec le chœur de 13-choristes-danseurs inoubliable).

Si toutes les nouvelles chansons ne sont pas arrivées au même point, toutes avaient le mérite d'être originales par les arrangements, la mélodie ou les propos (oui, les amis, une chanson pour la libération du peuple, intitulé *Le cycle des lumières!*). On retiendra notamment *Les sentiments humains* (pop), *Coulez les rires* (à couper le souffle), *Au bar des suicidés* (quasi dance) et *Nous restions là* (en version piano-voix).

Mais on retiendra surtout l'incroyable travail, l'audace folle de monter un tel spectacle au Québec, avec une vraie mise en scène signée Claude Poissant, des éclairages flamboyants, des costumes bizarres, des choristes-



MARTIN CHAMBERLAND, La Presse

Pierre Lapointe relève avec brio le défi qu'il s'était donné pour célébrer le 20<sup>e</sup> anniversaire des FrancoFolies. Il a offert hier soir la première de quatre représentations exceptionnelles de son nouveau spectacle, *Mutantès*, une création inédite à grand déploiement.

danseurs étonnants (qui n'ont pas un physique de mannequin, qui plus est), des chorégraphies parfois désarmantes, un programme où figure le titre de toutes les chansons (merci!), une gigantesque sculpture évoquant à la fois une main d'argent, une étoile et un cristal, une scène-vaisseau spatial dont l'angle est aussi pentu que celle de Céline Dion à Vegas, des musiciens

incroyablement doués, capables de tout jouer du classique, du progressif, du rock, du pop, de la musique actuelle...

Hier soir et jusqu'à samedi, pendant une heure et quart de spectacle sans entracte, tous les Pierre Lapointe sont présents tour à tour sur la scène le dandy et le sombre, le symphonique et le rétro-pop, l'« agace » et le mutant romantique, le fragile et

le fendant, le fantasque et le fan de Barbara et de Diane Dufresne, le poète et le comédien exceptionnel, l'ami et l'amant à jamais torturé par les amours nécessairement difficiles...

La force de Pierre Lapointe, c'est de n'avoir pas peur de l'esthétique qui conduit, quand elle est intelligente à la beauté et à la grâce. Parfois, cela pourrait sombrer dans le ridicule, mais

c'est justement parce qu'il entre dans l'inconnu les yeux ouverts qu'il évite les pièges du kitsch.

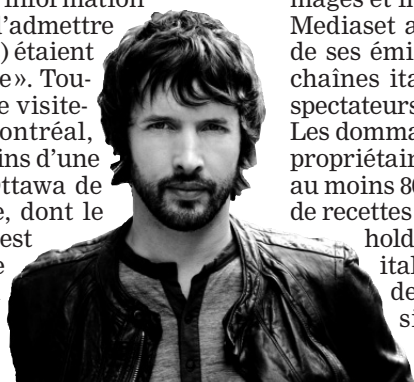
Hier soir, à la fin du spectacle, devant tant de travail, tant d'efforts, d'imagination, d'inédit, de beauté, de charme, la foule s'est levée, comblée, gavée de nouveauté, mais surtout remplie de gratitude pour son jeune sorcier bien-aimé.

## EN BREF

## James Blunt à Ottawa en novembre ?

Le réputé site web de dates de concerts Pollstar.com avance que le chanteur pop britannique James Blunt se produirait à la Place Banque Scotia le samedi 29 novembre prochain. Aucun représentant de l'édifice de Kanata n'a voulu confirmer l'information hier, se contentant simplement d'admettre que «certaines dates (de concerts) étaient imminentes pour la fin novembre». Toujours selon Pollstar.com, l'artiste visiterait du même coup Toronto, Montréal, Québec, Halifax et St-John en moins d'une semaine. La dernière visite à Ottawa de l'auteur compositeur interprète, dont le premier disque *Back to Bedlam* s'est écoulé à plus de 14 millions de copies depuis sa sortie initiale en 2004, date d'octobre 2006.

LE DROIT



## Mediaset poursuit YouTube

ROME — Le groupe italien de télévision Mediaset a porté plainte contre le site de partage de vidéos YouTube, accusé d'héberger illégalement des vidéos de ses émissions, et lui réclame des millions de dollars en dommages et intérêts, a-t-il annoncé dans un communiqué. Mediaset a compté, le 10 juin, 4643 vidéos «piratées» de ses émissions sur YouTube et estime que ses trois chaînes italiennes ont perdu 315672 journées de télé-spectateurs, selon un communiqué publié mercredi soir. Les dommages réclamés par Mediaset à YouTube et son propriétaire, le moteur de recherche Google, s'élèvent à au moins 800 millions de dollars sans compter les pertes de recettes publicitaires, selon le groupe contrôlé par la holding Fininvest de Silvio Berlusconi. Le groupe italien a assigné YouTube devant un tribunal de Rome. YouTube est le plus populaire des sites d'hébergement de vidéos.

AGENCE FRANCE-PRESSE

## Enregistrement des Beatles aux enchères

LONDRES — Une bobine d'un enregistrement brut des Beatles, sur laquelle on peut entendre les membres du groupe britannique plaisanter ou être pris de fou rire pendant qu'ils répètent, va être mise aux enchères le 5 août, a annoncé hier la maison Cameo. D'une durée d'environ trente minutes, cet enregistrement qui daterait de 1964, comporte des chansons composées par John Lennon et Paul McCartney, ainsi que des reprises d'autres artistes par le groupe, selon cette maison de vente aux enchères basée dans le Berkshire, au sud de l'Angleterre. Il est estimé entre 16000\$ et 24000\$. Selon Cameo, entre les chansons, on entend Lennon dire à McCartney: «Je ne te regarde pas». Et son complice de répliquer: «Si, tu me regardais». «Il se fait tard, mais ça devient de plus en plus amusant», ironise encore Lennon, remarquant: «Il est 11 heures, vous savez». La bobine a été découverte dans le grenier d'un homme.

AGENCE FRANCE-PRESSE

Vittorio Fiorucci meurt à 75 ans

# Le père du « p'tit bonhomme vert » n'est plus

MONTREAL — Le père du petit bonhomme vert du Festival Juste pour rire, du cochon-sac de la Banque nationale et du bonhomme-téléphone de Bell, l'affichiste Vittorio Fiorucci, est décédé, mercredi, à Montréal, à l'âge de 75 ans. En plus de 50 ans de carrière, l'artiste a produit quelque 300 affiches pour le cinéma (dont celle d'*À tout prendre*, de Claude Jutra), le théâtre et l'opéra, en plus de signer sculptures, caricatures, bandes dessinées et illustrations

de livres d'enfants, ou encore des pochettes de disques pour Offenbach.

Né en Yougoslavie de parents italiens, Vittorio Fiorucci a grandi à Venise, avant d'immigrer au Canada en 1951. Il n'avait pas 20 ans, et ne parlait ni français ni anglais, quand il s'établit à Montréal. Pourtant, à travers ses couleurs franches et ses dessins à plat, qui font sa renommée, celui qui se fera rapidement un prénom, réussit à non seulement communiquer

avec une bonne dose d'humour, mais surtout à mettre l'art au service du marketing. Dès 1980, l'*Encyclopédie Universalis* le reconnaît d'ailleurs comme l'un

des meilleurs affichistes au monde.

Fiorucci avait subi deux accidents vasculaires cérébraux, en 2004, mais avait pu recommen-

cer à travailler... en trois dimensions, pour la première fois de sa carrière.

LEDROIT  
AVEC LA PRESSE CANADIENNE



ARCHIVES, La Presse

Le créateur de l'emblématique bonhomme du Festival Juste pour rire, Vittorio Fiorucci est décédé mercredi.

# 08.08.08

La Nouvelle Scène et l'APCM présentent

## Soir de semaine

Le vendredi 8 août 2008, à 18 h



Au Petit Studio (Salle Caisses populaires de l'Ontario)

333, av. King-Edward, Ottawa, 613-241-2727

10 \$ (prix 10<sup>e</sup> anniversaire)



La Nouvelle Scène  
nouvellescene.com

Patrimoine canadien Canadian Heritage



ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Community Foundation of Ottawa  
Fondation communautaire d'Ottawa

Association des professionnels de la chanson et de la musique

THE ONTARIO TRILLIUM FOUNDATION

Ottawa

musicaction  
Canada

LA FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO

LeDroit  
CYBERPRESSE.CA

# François Léveillé

vendredi 8 et samedi 9 août

32 \$ (29 \$ prix Odyssee)

billets

## 819 243-2525

855, boul. de la Gappe, Gatineau  
www.maisondelaculture.ca

*Odyssee*

**Nouveau spectacle!**

Ville de Gatineau

LeDroit  
CYBERPRESSE.CA

TVA  
GATINEAU-OTTAWA

TCSS  
GATINEAU-OTTAWA

énergie 104.1

DIRECTION ARTISTIQUE THE GRYPHON TRIO  
**CHAMBREFÊTE**  
 08



FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA  
 25 JUILLET / 9 AOÛT  
 15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

PLUS DE 130 CONCERTS ET ÉVÉNEMENTS  
 AVEC 9 CONCERTS-PRIVILÈGES

CHAMBERFEST.COM / 613-234-8008

ISABEL BAYRAKDARIAN, KELLER QUARTET, LOUIS LORTIE, QUARTETTO GELATO, GRYPHON TRIO, ET BIEN PLUS ENCORE...

OTTAWA CHAMBER MUSIC SOCIETY SOCIÉTÉ DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

AVEC LE SOUTIEN DE



**J.F. cherche homme ...désespérément**

Belle jeune femme dans la trentaine, cultivée et sympathique, sportive et féminine, aimant Chopin, Shakespeare, Garcia Marquez et Dan Bigras. Cherche un bel homme complice pour partager bonnes choses de la vie. Chauve, analphabète et paumé S'ABSTENIR.

Une comédie québécoise de Carole Tremblay  
 Mise en scène de Magali Lemèle

**En vedette:**  
 Benoît Osborn,  
 Nathaly Charrette,  
 Vincent Poirier  
 et Isabelle Bélisle

*Une comédie mordante portée à bout de bras ...par des comédiens hilarants!*

**THÉÂTRE DE L'ÎLE**  
 1, rue Wellington, Gatineau

Gilles Provost  
 Directeur artistique

**Du 2 au 12 juillet 2008 Du 16 juillet au 30 août 2008**  
 Du mercredi au samedi à 20 h Du mercredi au vendredi à 20 h  
 Le samedi à 18 h et 21 h 30

Une production professionnelle  
 ADULTES : 25 \$ AÎNÉS : 22 \$ ÉTUDIANTS : 10 \$

*Souper-théâtre disponible sur notre belle terrasse!*

Billetterie : 819 243-8000  
 www.gatineau.ca/arts-spectacles • www.ovation.qc.ca



## Une femme se cachait sous une toile de Van Gogh

AMSTERDAM – Une équipe de scientifiques européens a dévoilé, cette semaine, une nouvelle méthode d'extraction d'œuvres d'art dissimulées sous des toiles de maîtres, qui lui a permis de reconstituer un portrait de femme jamais vu depuis que Vincent Van Gogh a peint une autre œuvre par-dessus, en 1887.

Cela fait des années que les historiens d'art utilisent les rayons X pour sonder les couches de peintures cachées sous d'autres œuvres plus récentes. Cette technique de radiographie donnait des images floues, en noir et blanc. Mais un expert des matériaux de l'Université de Delft, aux Pays-Bas, et un chimiste, ont conçu une nouvelle méthode.

Le duo a appliqué cette nouvelle approche à *Un coin d'herbe*, une petite étude à l'huile conservée par le musée Kroller-Müller d'Otterlo, aux Pays-Bas. Bien qu'elle ne soit pas parfaitement détaillée, l'image qui apparaît est celle d'une tête de femme, qui pourrait être du même modèle peint par Van Gogh dans une série de portraits ayant conduit au chef-d'œuvre de 1885 *Les mangeurs de pommes de terre*.

AGENCE FRANCE-PRESSE

# Porte ouverte



## Dimanche de 13 h à 15 h

**485 et 495 boul. de la Gappe, Gatineau**  
**Résidences pour personnes retraitées autonomes**

### Services inclus :

- Électricité • Chauffage • Câble vison • Téléphone • Climatiseur
- Un stationnement • Entretien ménager

### Disponibles sur les lieux :

- Boutiques et commerces (pharmacie, salon de coiffure, studio d'esthétique, etc.)
- Clinique médicale • Café bistro • 2 salles à manger avec service • Cinéma
- Piscine, spa, sauna • Salle de billard • Chapelle • Salle polyvalente
- Bibliothèque • Cellier • Supervision 24 heures • Services de transport
- Centre de conditionnement physique • Et beaucoup d'autres à venir

Un mois de loyer  
**gratuit**

*Résidences*  
 de la *Gappe*

**Le bonheur d'être ensemble!**

**819-246-5050**

www.residencedelagappe.ca

**5** JOURS SEULEMENT!  
DU VENDREDI AU  
MARDI  
DU 1<sup>ER</sup> AU 5 AOÛT

**RÉNO/DÉPÔT**<sup>®</sup>

**T'AS ENVIE DE PROFITER DU RESTE DE L'ÉTÉ?  
LE PLUS GROS RABAIS POUR T'ÉQUIPER, ON L'A.**

**OBTENEZ  
15%\***

de rabais sur  
notre vaste  
sélection de  
**BARBECUES**  
en stock



**OBTENEZ  
15%\***

de rabais sur  
notre vaste  
sélection de  
**CLIMATISEURS**  
en stock



**OBTENEZ  
20%\***

de rabais sur  
notre vaste  
sélection de  
**DESHUMIDIFICATEURS**  
en stock



**OBTENEZ  
25%\***

de rabais sur  
notre vaste  
sélection de  
**VENTILATEURS**  
en stock



**HEURES D'OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H À 21 H - SAMEDI ET DIMANCHE DE 8 H À 17 H - 16 MAGASINS-ENTREPÔTS**

\*Avant taxes. Le rabais est applicable sur la marchandise à prix régulier seulement. Ne peut être jumelé à aucun autre offre, rabais ou escompte. En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 5 août 2008. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des photos. Valable pour tous les magasins. Détails en magasin. © Réno-Dépôt 2008.

# À l'affiche au StarCité Hull pour la semaine du 1<sup>er</sup> au 7 août 2008

**LA MOMIE : LA TOMBE DE L'EMPEREUR DRAGON** (version française)  
12:55, 15:55, 18:50, 21:25

**THE MUMMY : TOMB OF DRAGON EMPEROR** (version anglaise)  
13:15, 14:00, 16:20, 16:40, 19:00, 19:20, 21:35, 22:00

**SWING VOTE** (version anglaise)  
13:05, 16:15, 19:05, 21:50

**UN ÉTÉ SANS POINT NI COUP SÛR** (version française)  
13:30, 16:05, 18:45, 21:20

**THE SISTERHOOD OF THE TRAVELING PANTS 2** (version anglaise)  
À COMPTER DE MERCREDI: 12:50, 16:00, 19:15, 22:00

**CINÉMAS FORTUNE**  
Pour divertir votre imagination!

**115, BOULEVARD DU PLATEAU, GATINEAU (SECTEUR HULL) (819) 770-1090**  
Situé sur le Plateau de la Capitale à côté du magasin Winners.

Pour choisir parmi une grande variété de films présentés dans l'une de nos 16 salles et pour connaître la liste complète des films présentés, visitez notre site au [www.cinemasfortune.ca](http://www.cinemasfortune.ca).

En librairies en décembre

# Des contes signés J.K. Rowling

LONDRES — Un livre de contes pour enfants écrit par la Britannique J.K. Rowling, auteur de la saga Harry Potter, et dont le manuscrit a été vendu aux enchères l'an dernier, va sortir en décembre en librairie dans le monde entier en langue anglaise.

Les éditeurs britanniques Bloomsbury et américain Scholastic — qui publient les Harry Potter — et le site en ligne Amazon vont vendre *Les Contes de Beedle le Barde* à partir du 4 décembre. Ils seront disponibles dans trois modèles tous en anglais, selon un communiqué commun des trois sociétés.

Aucune traduction n'est prévue pour l'instant, a indiqué une porte-parole.

J.K. Rowling a rédigé à la main et illustré sept exemplaires des contes, ouvrages en reliure cuir avec des ornements en pierres semi-précieuses ou en argent. Six exemplaires ont été offerts à des personnes impliquées dans la publication des sept tomes de Potter, tandis que



ARCHIVES, La Presse

L'auteur J.K. Rowling.

le dernier a été vendu en décembre 2007 par la maison d'enchères Sotheby's.

C'est le distributeur américain de produits de loisirs sur Internet Amazon qui avait remporté la mise avec près de 4 millions de dollars, soit environ 40 fois l'estimation la plus haute.

Cette somme a été versée à la fondation de l'auteur, The Children's Voice, qui se consacre aux enfants placés dans des institutions. Les bénéfices des contes et les droits d'auteur de J.K.

Rowling le seront également, ont précisé les partenaires.

«Cet accord exclusif [...] générera des millions de livres pour aider les enfants vulnérables», souligne le communiqué, évoquant la somme de 8 millions de dollars.

L'ouvrage comportera une introduction de Rowling et chacun des cinq contes sera accompagné de commentaires du professeur Albus Dumbledore, directeur de l'École de Poudlard où étudie Harry Potter. L'édition britannique compte 128 pages.

De plus, Amazon va proposer jusqu'à 100 000 exemplaires de collection, qui reproduiront «aussi fidèlement que possible l'apparence et le toucher du 'Beedle' d'origine».

Sur les cinq contes, un seul, révélé dans le 7<sup>e</sup> tome d'Harry Potter, est déjà connu du public. Ce conte contient des indices cruciaux qui permettent au jeune apprenti-sorcier de vaincre son ennemi juré, le mage noir Voldemort.

AGENCE FRANCE-PRESSE

## CINÉMA

Horaire du 1<sup>er</sup> au 7 août

16:45, 19:30, 22:05 **THE SISTERHOOD OF THE TRAVELING PANTS 2** (G) MER, JEU : 12:50, 16:00, 19:15, 22:00 **THE DARK KNIGHT** (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR : 13:00, 13:30, 16:45, 17:15, 20:30, 21:00 MER, JEU : 13:00, 14:25, 16:45, 17:40, 20:30, 21:00 **MAMA MIA!** (VERSION ANGLAISE) (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:10, 16:10, 19:10, 21:45 **STEP BROTHERS** (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR : 13:45, 16:35, 19:30, 21:55 MER, JEU : 14:10, 16:35, 19:30, 21:55 **JOURNEY TO THE CENTER OF THE EARTH 3D** (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:25, 14:40, 17:00, 19:10, 21:35 **THE X-FILES 2** (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:25, 16:25, 19:25, 21:55 **HANCOCK** (VERSION ANGLAISE) (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR : 19:15, 21:30 MER, JEU : 21:25 **WALL-E** (VERSION ANGLAISE) (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR : 12:00, 14:25, 16:50 MER, JEU : 12:00 **HELLBOY 2 : THE GOLDEN ARMY** (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR : 21:25

9:45; SAM-LUN 12:10, 3:40, 7:05, 9:45; MER-JEU 3:40, 7:10, 9:45 **SWING VOTE** (PG) VEN, MAR-MER 3:50, 7:00, 9:35; SAM-LUN 12:00, 3:50, 7:00, 9:35; JEU 3:50, 7:00, 9:30 **THE X-FILES: I WANT TO BELIEVE** (14A) VEN, MAR-MER 3:30, 6:50, 9:50; SAM-LUN 12:45, 3:30, 6:50, 9:50; JEU 3:30, 6:50 **WALL-E** (G) VEN 4:00, 7:10, 9:30; SAM-LUN 12:30, 4:00, 7:10, 9:30; MAR 4:00, 9:30 **HANCOCK** (PG) VEN, MAR 7:15; SAM-LUN 12:20, 7:15 **HELLBOY II: THE GOLDEN ARMY** (14A) VEN-MAR 3:20, 9:55 **THE SISTERHOOD OF THE TRAVELING PANTS 2** (PG) MER 4:00, 7:00, 9:40; JEU 4:00, 6:50, 9:40 **PINEAPPLE EXPRESS** (18A) MER-JEU 3:20, 7:15, 9:55

**OTTAWA (Empire Centre Rideau)**  
50, rue Rideau, 613 688-0198

**THE MUMMY: TOMB OF THE DRAGON EMPEROR** (PG) VEN-JEU 1:00, 4:00, 6:30, 9:05 **THE DARK KNIGHT** (14A) VEN-JEU 1:15, 4:30, 8:00 **STEP BROTHERS** (14A) VEN-JEU 1:30, 4:15, 6:45, 9:10

**ORLEANS (Town Centre 6)**  
250, boul. Centrum, 613 688-0198

**THE DARK KNIGHT** (14A) VEN-LUN 11:45, 3:00, 6:30, 9:50; MAR-JEU 3:00, 6:30, 9:50 **THE MUMMY: TOMB OF THE DRAGON EMPEROR** (PG) VEN-LUN 12:30, 3:20, 6:50, 9:30; MAR-JEU 3:20, 6:50, 9:30 **HANCOCK** (PG) VEN-LUN 1:10, 3:50, 7:20, 9:35; MAR 3:50, 7:20, 9:35 **THE X-FILES: I WANT TO BELIEVE** (14A) VEN-MAR 6:40, 9:10; MER-JEU 7:20, 9:45 **SPACE CHIMPS** (G) VEN-LUN 12:40, 3:10; MAR-JEU 3:10 **STEP BROTHERS** (14A) VEN-LUN 1:00, 3:40, 7:10, 9:40; MAR 3:40, 7:10, 9:40; MER-JEU 3:40, 7:10, 9:35 **WALL-E** (G) VEN-LUN 12:50, 3:30, 7:00, 9:20; MAR 3:30, 7:00, 9:20 **PINEAPPLE EXPRESS** (18A) MER-JEU 3:50, 7:00, 9:40 **THE SISTERHOOD OF THE TRAVELING PANTS 2** (PG) MER-JEU 3:30, 6:40, 9:20

**OTTAWA (South Keys)**  
2214, rue Bank, 613 736-1115

**THE MUMMY: TOMB OF THE DRAGON EMPEROR** (PG) VEN-JEU 10:05, 11:05, 12:55, 1:55, 3:55, 4:55, 6:40, 7:40, 9:30, 10:30 **SWING VOTE** (PG) VEN-JEU 11:10, 2:00, 4:45, 7:30, 10:15 **THE X-FILES: I WANT TO BELIEVE** (14A) VEN-JEU 10:35, 1:10, 4:00, 6:45, 9:25 **STEP BROTHERS** (14A) VEN-JEU 10:10, 1:25, 4:25, 7:25, 10:00 **THE DARK KNIGHT** (14A) VEN-JEU 10:00, 11:45, 1:30, 3:10, 5:00, 6:35, 8:15, 9:55 **SPACE CHIMPS** (G) VEN-MAR 10:30, 12:50, 3:15, 5:30 **MAMA MIA!** (PG) VEN-JEU 10:15, 1:00, 3:45, 6:30, 9:15 **JOURNEY TO THE CENTER OF THE EARTH** (PG) VEN-MAR 7:35, 10:10 **HANCOCK** (PG) VEN-JEU 10:20, 12:40, 3:05, 5:35, 7:55, 10:20 **WALL-E** (G) VEN-JEU 10:45, 1:20, 4:20, 7:00, 9:50 **GET SMART** (PG) VEN-MAR 10:25, 1:05, 3:45, 6:55, 9:40 **THE SISTERHOOD OF THE TRAVELING PANTS 2** (PG) MER-JEU 10:25, 1:15, 4:05, 6:50, 9:40 **PINEAPPLE EXPRESS** (18A) MER-JEU 11:35, 2:15, 5:05, 7:45, 10:25

**OTTAWA (Coliseum)**  
3090, Ave. Carling, 613 596-9475

**THE MUMMY: TOMB OF THE DRAGON EMPEROR** (PG) VEN-JEU 1:30, 4:30, 7:50, 10:35 **THE MUMMY: TOMB OF THE**

**DRAGON EMPEROR** (PG) VEN-JEU 12:20, 3:30, 6:50, 9:40 **SWING VOTE** (PG) VEN-MER 12:50, 4:10, 7:35, 10:25; JEU 4:10, 7:35, 10:25 **SWING VOTE** (PG) JEU 1:00 **THE X-FILES: I WANT TO BELIEVE** (14A) VEN-JEU 1:10, 3:40, 6:30, 9:20 **STEP BROTHERS** (14A) VEN-JEU 1:40, 4:50, 7:30, 10:15 **THE DARK KNIGHT** (14A) VEN-JEU 12:00, 12:30, 3:20, 3:50, 6:40, 7:10, 10:00, 10:30 **MAMA MIA!** (PG) VEN-JEU 1:00, 4:00, 7:10, 9:50 **JOURNEY TO THE CENTER OF THE EARTH** (PG) VEN-JEU 1:50 **HELLBOY II: THE GOLDEN ARMY** (14A) VEN-JEU 4:25, 7:20, 10:05 **HANCOCK** (PG) VEN-MAR 12:40, 3:10, 6:45, 9:10 **WALL-E** (G) VEN-JEU 1:20, 4:20, 7:05, 9:30 **GET SMART** (PG) VEN-MAR 7:40, 10:20 **KUNG FU PANDA** (PG) VEN-MAR 12:10, 2:30, 4:40 **THE SISTERHOOD OF THE TRAVELING PANTS 2** (PG) MER-JEU 12:10, 3:10, 6:45, 9:35 **PINEAPPLE EXPRESS** (18A) MER-JEU 12:40, 4:40, 7:40, 10:20

**GLOUCESTER (Silvercity)**  
2385, pr. City Park, 613 688-8800

**THE MUMMY: TOMB OF THE DRAGON EMPEROR** (PG) VEN-JEU 12:05, 2:45, 5:05, 7:40, 10:30 **THE MUMMY: TOMB OF THE DRAGON EMPEROR** (PG) VEN-JEU 12:30, 3:15, 6:50, 9:50 **SWING VOTE** (PG) VEN-JEU 1:10, 4:05, 7:15, 10:05 **THE X-FILES: I WANT TO BELIEVE** (14A) VEN-JEU 12:35, 3:45, 7:55, 10:45 **STEP BROTHERS** (14A) VEN-JEU 12:20, 3:50, 7:25, 10:00 **BRIDESHEAD REVISITED** (14A) VEN-MAR, JEU 1:30, 4:35, 7:30, 10:15; MER 4:35, 7:30, 10:15 **BRIDESHEAD REVISITED** (14A) MER 1:00 **THE DARK KNIGHT** (14A) VEN-JEU 12:15, 12:45, 3:40, 4:10, 7:05, 7:35, 10:35, 11:00 **THE DARK KNIGHT: THE IMAX EXPERIENCE** (14A) VEN-JEU 12:00, 3:30, 7:00, 10:20 **SPACE CHIMPS** (G) VEN-MAR 11:50 **MAMA MIA!** (PG) VEN-JEU 1:00, 4:00, 7:10, 9:55 **JOURNEY TO THE CENTER OF THE EARTH** (PG) VEN-MER 12:10, 2:40, 5:10, 7:45, 10:10; SAM 12:20, 2:40, 5:10, 7:45, 10:10; JEU 12:10, 2:40, 5:10, 10:10 **HELLBOY II: THE GOLDEN ARMY** (14A) VEN-MAR 2:10, 5:00, 8:00, 10:30; MER-JEU 1:05, 7:20 **HANCOCK** (PG) VEN-JEU 1:15, 3:55, 6:55, 9:35 **WALL-E** (G) VEN-MAR 12:55, 3:55, 7:05, 9:40; MER-JEU 11:45, 2:30, 5:15 **WANTED** (18A) VEN-MAR 1:05, 4:15, 7:20, 10:25; MER-JEU 4:15, 10:25 **GET SMART** (PG) 11:45, 2:30, 5:15, 8:05, 10:40; MER-JEU 8:05, 10:40 **THE SISTERHOOD OF THE TRAVELING PANTS 2** (PG) MER-JEU 12:55, 3:55, 7:20, 10:35 **PINEAPPLE EXPRESS** (18A) MER-JEU 12:25, 4:20, 8:00, 10:30

### Avis aux cinéphiles

Les horaires de cinéma nous sont fournis par les exploitants de salles et sont généralement très fiables. Il arrive parfois que les cinémas changent leur horaire sans nous aviser. Il est donc préférable de vérifier le film et l'heure en téléphonant au cinéma.

**GATINEAU (Cinéma 9)**  
120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

**UN ÉTÉ SANS POINT NI COUP SÛR** (G) VEN-JEU 1:00, 3:40, 7:00, 9:35 **LA MOMIE: LA TOMBE DE L'EMPEREUR DRAGON** (G) VEN-JEU 1:30, 3:50, 7:25, 9:40 **X-FILES: JE VEUX Y CROIRE** (13+) VEN-JEU 1:10, 4:00, 7:15, 9:45 **BIENVENUE CHEZ LES CH'TIS** (G) VEN-JEU 1:20, 3:45, 6:45, 9:10 **LE CHEVALIER NOIR** (G) VEN-JEU 12:00, 3:10, 6:20, 9:30 **MAMA MIA!** V.F. VEN-JEU 12:40, 3:00, 7:30, 9:50 **LES CHIMPANZÉS DE L'ESPACE** (G) VEN-JEU 12:05, 2:15 **VOYAGE AU CENTRE DE LA TERRE** (G) VEN-JEU 1:25, 3:30, 6:50, 9:00 **ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES** (G) VEN-JEU 12:15 **HANCOCK** (V.F.) (13+) VEN-JEU 3:05, 7:05, 9:20 **CRUISING BAR 2** (V.F.) (13+) VEN-JEU 4:20, 7:10, 9:25

**ST-ANDRÉ AVELLIN (Théâtre des 4 sœurs Cinéma)**  
156, rue Principale, 819 983-4000

**CRUISING BAR 2** VEN 18:30 SAM 18:30 DIM 19:00 LUN 19:00

**CINÉ STARZ (Les Promenades)**  
1100, boul Maloney Ouest, 819 568-8000

**GOUROU DE L'AMOUR** GDJE 1:55, 7:20, 9:00 **HORTON ENTEND UN QUI!** G 12:00, 1:30 **IRON MAN** V.F. GDJE 5:00 **L'ILE DE NIM** G 12:00, 3:40 **L'INCROYABLE HULK** GDJE 1:40, 5:20, 7:20, 9:15 **LES CHRONIQUES DE NARNIA** G 12:00, 2:25, 4:50 **MAX LA MENACE** G 12:00, 3:25 **RECHERCHE** 13+ 3:05, 7:10, 9:10 **ZOHAN** V.F. G 5:20, 7:20, 9:15

**GATINEAU (Ciné-parc Templeton)**  
1779, boul. Maloney Est (boul. Aéroport), 819 663-0915

**ÉCRAN 1 - 1) LA MOMIE: LA TOMBE DE L'EMPEREUR DRAGON** (V.F.) (G) 2) **RECHERCHÉ** (V.F.) (13+) **ÉCRAN 2 - 1) THE DARK KNIGHT** (V.O.) (13+) 2) **GET SMART** (V.O.) (G)

**GATINEAU (Théâtre Imax)**  
100 rue Laurier, 819 776-7010

**Océan Sauvage** VEN 13:00, 21:00 SAM 10:00 DIM 13:00, 19:00 LUN 13h, 20:00 MAR 10:00 MER 16:00, 19:00 JEU 13:00, 18:00 **WILD OCEAN** VEN 10:00, 12:00, 14:00, 18:00 SAM 12:00, 14:00, 18:00, 20:00, 22:00 DIM 12:00, 14:00, 18:00, 21:00 LUN 10:00, 12:00, 14:00, 18:00, 21:00 MAR 12:00, 14:00, 18:00, 20:00 MER 10:00, 12:00, 14:00, 21:00 JEU 12:00, 14:00, 20:00 **MONSTRES DE LA MER : UNE AVENTURE PRÉHISTORIQUE** VEN 16:00 SAM 13:00 DIM 10:00 LUN 19:00 MAR 13:00 MER 13:00, 18:00 JEU 10:00 **SEA MONSTERS: A PREHISTORIC ADVENTURE** VEN 11:00, 17:00, 19:00 SAM 11:00, 17:00, 19:00 DIM 11:00, 17:00 LUN 11:00, 17:00, 19:00 MER 11:00, 17:00 JEU 11:00, 17:00, 19:00 **GRÈCE** VEN 20:00 SAM 16:00 DIM 16:00 LUN 16:00 MAR 16:00 JEU 16:00 **GREECE** VEN 15:00, 22:00 SAM 15:00, 21:00 DIM 15:00, 20:00 LUN 15:00 MAR 15:00, 21:00 MER 15:00, 20:00 JEU 15:00, 21:00

**GATINEAU (Cinéma Fortune Star Cité Hull)**  
115, boul. du Plateau, 819 770-1090

**LA MOMIE: LA TOMBE DE L'EMPEREUR DRAGON** (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:55, 15:55, 18:50, 21:25 **UN ÉTÉ SANS POINT NI COUP SÛR** (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:30, 16:05, 18:45, 21:20 **LA GRAINE ET LE MULET** (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:10, 15:15, 18:25, 21:25 **LE CHEVALIER NOIR** (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:30, 16:15, 20:00 **CRUISING BAR 2** (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR 18:55 **ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES** (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR : 19:05, 21:50 MER, JEU 18:30 **WALL-E** (VERSION FRANÇAISE) (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR : 13:50, 16:30 MER, JEU : 13:35, 16:00 **KUNG FU PANDA** (VERSION FRANÇAISE) (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:15 **LES CHIMPANZÉS DE L'ESPACE** (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR : 12:45, 14:50, 16:55 MER, JEU : 12:05 **THE MUMMY : TOMB OF THE DRAGON EMPEROR** (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:15, 14:00, 16:20, 16:40, 19:00, 19:20, 21:35, 22:00 **SWING VOTE** (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:05, 16:15, 19:05, 21:50 **PINEAPPLE EXPRESS** (13+) MER, JEU : 13:55,

**GATINEAU (Galleries Aylmer)**  
400, boul. Wilfrid-Lavigne, 613 248-2526

**THE MUMMY 3** (V.O.A.) GDJE VEN-JEU 1:10 3:30 7:10 9:30 **UN ÉTÉ SANS POINT NI COUP SÛR** (V.O.F.) G VEN-JEU 12:50 3:20 6:50 9:20 **THE DARK KNIGHT** (V.O.A.) GDJE VEN-JEU 12:40 3:40 6:40 9:40 **STEP BROTHERS** (V.O.A.) 13+ VEN-JEU 1:10 3:10 7:00 9:10 **CINE-MAMAN THE DARK KNIGHT** (V.O.A.) GDJE MAR 12:40 **UN ÉTÉ SANS POINT NI COUP SÛR** (V.O.F.) G MAR 12:50

**OTTAWA (Cinema Bytown)**  
325, rue Rideau, 613 789-3456

**LES QUATRE-CENT COUPS** (V.O.F., S.T.A., PG) VEN 6:55, SAM 9:10, DIM & LUN 4:25, MAR & MER 6:50, JEU 5:00 **WHEN DID YOU LAST SEE YOUR FATHER?** (V.O.A., PG) VEN 9:05, SAM 7:05, DIM 9:00, LUN 6:35, MAR 9:00, MER 4:45 & 9:00, JEU 7:10 **LE VOYAGE DU BALLON ROUGE** (V.O.F., S.T.A., PG) VEN 4:30, SAM 4:40, DIM 6:35, LUN 2:00 **THE STONE ANGEL** (V.O.A., 14A) SAM 2:15, DIM 2:00 **A HARD DAY'S NIGHT** (V.O.A., PG) LUN 8:40, MAR 4:50 **IFCO SUMMER GALA** (10S, V.O.A., 14A) JEU 9:30

**OTTAWA (Mayfair)**  
1074, rue Bank, 613 730-3403

**LONDON TO BRIGHTON** (18A) VEN 7:00 **SEX AND THE CITY** (18A) VEN 8:45 **SEX AND THE CITY** (18A) SAM 6:30 **LONDON TO BRIGHTON** (18A) SAM 9:15 **THE INCREDIBLE HULK** (PG) DIM 7:00 **IRON MAN** (PG) DIM 9:10 **IRON MAN** (PG) LUN 6:30 **THE INCREDIBLE HULK** (PG) LUN 8:55 **THE INCREDIBLE HULK** (PG) MAR 7:00 **YOU DON'T MESS WITH THE ZOHAN** (14A) MAR 9:10 **IRON MAN** (14A) MER 6:30 **SEX AND THE CITY** (18A) MER 8:55 **SEX AND THE CITY** (18A) JEU 6:30 **YOU DON'T MESS WITH THE ZOHAN** (14A) JEU 9:15

**OTTAWA (Empire 7)**  
111, rue Albert, 613 688-0198

**BRIDESHEAD REVISITED** (14A) VEN, MAR-JEU 3:10, 6:40, 9:40; SAM-LUN 11:40, 3:10, 6:40, 9:40 **THE DARK KNIGHT** (14A) VEN, MAR-JEU 3:00, 6:30, 10:00; SAM-LUN 11:30, 3:00, 6:30, 10:00 **MAMA MIA!** (PG) VEN, MAR 3:40, 7:05,

DU 1 AU 7 AOÛT 2008

# CINÉ STARZ

1100, BOUL MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

**ADMISSION**  
13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc.  
Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc.  
65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps  
12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

[WWW.CINESTARZ.CA](http://WWW.CINESTARZ.CA) ★ 819.568.8000

**RECHERCHÉ**  
WANTED  
JAMES McAVOY  
MORGAN FREEMAN  
ANGELINA JOLIE  
TOUS LES JOURS:  
3:05 - 7:10 - 9:10

**MIKE MYERS**  
LE GOUROU DE L'AMOUR  
JESSICA ALBA JUSTIN THIMBERLAKE  
TOUS LES JOURS:  
1:55 - 7:20 - 9:00

**HULK**  
UN HÉROS MONTRE SES VRAIES COULEURS.  
EDWARD NORTON LIV TYLER  
TOUS LES JOURS:  
1:40 - 5:20 - 7:20 - 9:15

**IRON MAN**  
ROBERT DOWNEY JR.  
GWYNETH PALTROW  
TOUS LES JOURS:  
5:00

**ZOHAN**  
ADAM SANDLER  
ON NE RIGOLE PAS AVEC LE  
TOUS LES JOURS:  
5:20 - 7:20 - 9:15

**L'ILE DE NIM**  
Abigail BRESLIN  
Julie FOSTER  
Gerard BUTLER  
TOUS LES JOURS:  
12:00 - 3:40

**HORTON ENTEND UN QUI!**  
TOUS LES JOURS:  
12:00 - 1:30

# Le Brésil perd son ministre de la culture Giberto Gil redevient chanteur

RIO DE JANEIRO — Le chanteur populaire brésilien Gilberto Gil qui a démissionné mercredi de ses fonctions de ministre de la Culture a donné une dimension sans précédent à ce ministère au budget réduit.

Le musicien, de renommée internationale, âgé de 66 ans, a annoncé sa démission à l'issue d'une réunion avec le président brésilien Luiz Inacio Lula da Silva, sans cacher qu'il se sentait « asphyxié » en tant qu'artiste par les fonctions de ministre qu'il exerçait depuis 2003.

Le secrétaire exécutif du ministère, Juca Ferreira, 59 ans, membre du Parti vert brésilien (PV) comme Gil, assumera la relève.

« Je ressentais une énorme pression de mes activités artistiques qui s'amoncelaient », a déclaré M. Gil, qui avait déjà demandé à partir à deux reprises mais que Lula avait convaincu de rester au gouvernement.

La popularité de Gil, dont la discographie est forte de 40 albums, et son look pop avec ses dreadlocks attachés en queue de cheval ont donné une visibilité au ministère de la culture « jamais vue en 20 d'existence », selon les analystes, et en ont fait une des personnalités marquantes du gouvernement Lula à l'étranger.

Néanmoins, M. Gil « qui s'est efforcé de donner un plus grand dynamisme à la politique culturelle », selon le président de l'Académie des Lettres, Cicero Sandroni, a avoué lors d'un bref bilan de sa gestion, sa « frustration » de ne pas avoir réussi à obtenir « un budget plus généreux ».

Cette année encore 427 millions de dollars ont été destinés à la Culture, soit 0,6 % seulement du budget total de l'Union, loin des 1 % recommandés par l'Unesco. Plusieurs cambriolages ont eu lieu dans les musées faute de moyens adéquats pour y garantir la sécurité.

Gilberto Gil a remporté ses principales victoires dans la « démocratisation » de la culture, avec la création de Centres

culturels pour encourager la production dans les favelas et les réserves indigènes, et dans la définition de critères clairs pour la sponsorship de projets par les entreprises publiques, afin d'éviter le « piston » politique.

« Il a créé une ligne culturelle moderne, liée à la culture populaire. C'est la 'popularcyber', a déclaré à la presse le dramaturge brésilien José Celso Martinez.

### Critiques

Gilberto Gil, critiqué pour avoir cumulé les fonctions de chanteur et de ministre, a dit que ces « critiques ne le gênaient pas beaucoup » car il y avait une « synergie » entre les deux fonctions.

En 2005, la Commission d'éthique du gouvernement lui avait recommandé de donner interviews et concerts en dehors de ses heures de travail pour éviter des conflits d'intérêt entre

ses fonctions gouvernementales et sa carrière de chanteur.

M. Gil a calculé qu'il avait consacré 80 % de son temps à ses engagements de ministre et les 20 % restants à sa vie d'artiste.

« La balance tendait à pendre plus vers l'activité artistique, alors j'ai décidé de partir », a dit M. Gil, qui donnera prochainement plusieurs concerts préalables avant sa tournée « Banda Larga », du nom de son dernier album.

Gilberto Gil est né en 1942, dans l'État de Bahia, berceau d'autres grands musiciens brésiliens, comme le pionnier de la bossa nova Joao Gilberto ou encore Caetano Veloso, Gal Costa et Maria Bethania.

Avec Caetano Veloso, il a fait partie du mouvement culturel tropicaliste dans les années 1960 et furent tous deux arrêtés sous la dictature à la fin 1968 avant de s'exiler ensemble en Grande-Bretagne l'année suivante.

AGENCE FRANCE-PRESSE



**JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER**  
Collaboration Spéciale

Les choix de  
**JJVV**



### Vendredi 1<sup>er</sup> août

Le violoniste Gilles Apap est adulé par certains. On ne l'a jamais entendu à Ottawa. Allons l'écouter. Il jouera avec l'accordéoniste Myriam Lafargue (20 h, Dominion-Chalmers). Sinon, pour ceux portés vers des histoires racontées en musique, *Deux histoires se déclinent* au Musée des civilisations (à 20 h), l'une autochtone — *Les masques évoquent* — de Ka Nin Chan; l'autre, puisée dans les fonds occidentaux — chrétien — *L'histoire du Soldat* d'Igor Stravinsky.

## « RÉUNIS À NOUVEAU. »

Pour Duchovny et Anderson, ces rôles leur sont propres. Ils s'aiment toujours, tout en croyant que couple et travail ne font pas bon ménage. Où devrait-on dire qu'ils veulent y croire?

**CHICAGO SUN-TIMES**  
**ROGER EBERT**



**JE VEUX Y CROIRE**  
version française de « THE X-FILES: I WANT TO BELIEVE »

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!**

Consultez les guides-horaires ou visitez les sites web suivants:  
Cineplex.com CinemasFortune.ca enprimeur.ca



## CHIMANZÈS DE L'ESPACE

version française de « SPACE CHIMPS »

**À L'AFFICHE**

Consultez les guides-horaires ou visitez les sites web suivants:  
Cineplex.com CinemasFortune.ca enprimeur.ca 502951

ALLIANCE VIVAFILM

Patrice Robitaille Pier-Luc Funk  
Jacinthe Lagüe Roy Dupuis

« UN FILM QUI AVANCE SUR UNE CORDE RAIDE D'ÉMOTIONS. »  
FRANCO NUOVO, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN

« LE TANDEM PIERRE-LUC FUNK ET PATRICE ROBITAILLE CRÈVE L'ÉCRAN. »  
SOPHIE BERNIER, CHYZ FM 94.3

« MARC ROBITAILLE ET FRANCIS LECLERC FONT RESSORTIR LE GAMIN EN NOUS. »  
PATRICK VOYER, LA REVUE

« UN FILM SENSIBLE, UNE INTERPRÉTATION SOBRE ET SURPRENANTE DE LA PART DE PATRICE ROBITAILLE. »  
JULIE NORMAND, RYTHME FM

Réalisé par Francis Leclerc Produit par Barbara Shrier Écrit par Marc Robitaille

## UN ÉTÉ SANS POINT NI COUP SÛR

DÈS AUJOURD'HUI [www.unetesanspointnicoupsur.com](http://www.unetesanspointnicoupsur.com)

---



## JOURNEY TO THE CENTRE OF THE EARTH

EN VERSION FRANÇAISE QUÉBÉCOISE  
VOYAGE AU CENTRE DE LA TERRE

MÊME PLANÈTE. UN MONDE DIFFÉRENT.

[www.journeymovie.com](http://www.journeymovie.com)

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE EN 3D NUMÉRIQUE**

ET EN PRÉSENTATION RÉGULIÈRE!

VERSION FRANÇAISE  
CINÉMA 9  
**GATINEAU**

**www.vivafilm.com**  
POUR LES HEURES DE REPRÉSENTATIONS

**L'humour de l'été à Hull!**



**SOYEZ-Y CE SOIR & DEMAIN SOIR!**

[www.dominicetmartin.com](http://www.dominicetmartin.com)

# DOMINIC & MARTIN

## Inséparables

Mise en scène **Guy Jodoin**

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY** DE L'OUTAOUAIS

Un spectacle à **CROULER DE RIRE...**  
Daniel Daigneault – 98,5 FM

...**ÇA RIRA DE BON COEUR** cet été au Cégep  
Marc-André Mongrain – Le Droit

...**TRÈS TRÈS DRÔLE** ...et nous font rire sans relâche  
Patrick Voyer – Info 07.com

...**WOW!** Ça fait du bien de rire un bon coup...!  
Stéphanie Guérette – 96,5 Tag Radio

# 4 juillet au 30 août

( les vendredis et samedis, 20 h )

## AUDITORIUM DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

**BILLETTS DISPONIBLES**

**ticketmaster**  
613 755-1111  
[www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca)

**TERMINUS VOYAGEUR**  
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

**RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT**

Directement à la Maison du Tourisme  
OU  
**819 778-2344 • 1-888-278-7777**  
OU  
[www.votreforfait.com](http://www.votreforfait.com)

# BRAULT & MARTINEAU

On s'occupe de vous

10 grands magasins  
braultetmartineau.com



**Hâtez-vous!**  
CETTE PROMOTION SE TERMINE CE DIMANCHE!

# Grande vente trottoir!

**SHARP AQUOS**  
HDMI **LED TV**

Téléviseur à écran ACL de 32 po  
Résolution de 1366 x 768, système vidéo ATSC/QAM/NTSC, rapport de contraste dynamique de 7500:1, temps de réponse de 6 ms, 2 entrées HDMI

**ACL 32 po**

RABAIS DE 150\$  
Rég.: 799\$

**2704\$ /mois OU 649\$**

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

**SHARP AQUOS**  
HDMI **LED TV**

Téléviseur à écran ACL de 42 po  
Résolution de 1366 x 768, rapport de contraste de 7500:1, temps de réponse de 6 ms, 2 entrées HDMI

**ACL 42 po**

RABAIS DE 300\$  
Rég.: 1299\$

**4163\$ /mois OU 999\$**

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

**Panasonic VIERA**

Téléviseur à écran plasma de 42 po  
Rapport de contraste 10 000:1, rehaut d'image c3, 2 entrées HDMI avec EZ Sync®, visualiseur de photos SDHC, Energy Star®

**Plasma 42 po**

RABAIS DE 400\$  
Rég.: 1799\$

**5829\$ /mois OU 1399\$**

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

**harman/kardon JBL**  
HDMI **dtc** **DOLBY DIGITAL**

Ensemble cinéma maison  
Puissance totale de 600 watts, lecteur de DVD avec sortie HDMI, 2 entrées et 1 sortie HDMI, 5 haut-parleurs et 1 subwoofer

**3329\$ /mois OU 799\$**

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

**SAMSUNG**

Ensemble cinéma maison  
Récepteur audio/vidéo de 300 watts, lecteur de DVD multifonction (DVD, CD, MP3, DivX, JPEG), HDMI avec conversion ascendante à 1080p, 1 entrée USB

**RABAIS DE 100\$  
Rég.: 399\$**

**1246\$ /mois OU 299\$**

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

**SERVICE D'INSTALLATION DE CINÉMA MAISON**

Demandez notre service d'installation de cinéma maison et profitez pleinement de votre nouvel achat! Notre service d'installation de cinéma maison comprend le branchement des fils de tous les appareils. De plus, nos techniciens-experts vous donneront des explications et vous feront des démonstrations sur le fonctionnement des différentes composantes. Une fois la visite terminée, votre cinéma maison n'aura plus de secret pour vous!

**SHARP**

Téléviseur à écran ACL de 19 po  
Résolution de 1366 x 768, rapport de contraste de 400:1, sintoniseur ATSC/QAM/NTSC, 1 entrée HDMI, prise de casque d'écoute, qualifié ENERGY STAR

**ACL 19 po**

**1663\$ /mois OU 399\$**

Garantie de 12 mois

**Jusqu'à 50% de rabais sur les climatiseurs\***

**Danby**

Climatiseur de 7000 BTU  
Direction d'air à 4 voies, ventilateur à 2 vitesses, thermostat à 10 positions

**RABAIS DE 150\$  
Rég.: 289\$**

**579\$ /mois OU 139\$**

Garantie de 12 mois

## TechniBoutique

Des spécialistes à votre service

**7.2 MGPXS**

**SAMSUNG**

Appareil photo numérique de 7,2 mégapixels  
Écran ACL de 2,4 po, zoom optique 3x, détection des visages, technologie DIS

**329\$ /mois OU 79\$**

Rég.: 99\$

Garantie de 12 mois

**Panasonic DVD**

Lecteur de DVD portatif  
Lecture de formats multiples, grand écran ACL de 8,5 po, autonomie de 6 heures, pile rechargeable et adaptateur CC pour l'auto inclus

**RABAIS DE 50\$  
Rég.: 229\$**

**746\$ /mois OU 179\$**

Garantie de 12 mois

**harman/kardon**

Système de navigation automobile GPS  
Écran tactile large de 4 po, cartes détaillées et directives vocales en 17 langues, chemin plus court/chemin plus rapide/autoroute/route sans péage, points d'intérêt préinstallés, pile lithium polymère offrant jusqu'à 5 heures d'autonomie, fente pour carte SD/SDHC. Aussi offert avec capacité Bluetooth/FM/écran LCD 4,3 po

**RABAIS DE 80\$  
Rég.: 379\$**

**1246\$ /mois OU 299\$**

Garantie 12 mois

**Décodeur numérique TVHD**

En plus de toutes les fonctionnalités d'Illico numérique, vous obtenez:  
- Une qualité sonore Dolby Digital® adaptée au cinéma maison  
- Un signal numérique haute définition produisant une image de format cinéma 16:9

**RABAIS DE 50\$  
Rég.: 299\$**

**1038\$ /mois OU 249\$**

Garantie de 12 mois

# 24 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\* JUSQU'EN JUILLET 2010

SUR LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES

**VISITEZ LE NOUVEAU braultetmartineau.com** **Livraison gratuite\*\* 7 jours sur 7** \*\*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin

**GATINEAU** 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais) **Tél.: 819 561-5007 • 1 877 755-2555**

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement - Paiements mensuels égaux, sans intérêt - achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais: Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de: 250\$ | 500\$ | 1000\$ Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 4,01\$ | 8,01\$ | 16,03\$

Ami de Picasso et d'Aragon, Pierre Berès est mort

# Décès du « plus grand libraire du monde »

« **MAMMA MIA!**  
TOUS S'ÉCLATERONT  
AU CINÉMA CET ÉTÉ. »  
Ray Bennett, THE HOLLYWOOD REPORTER



**MAMMA MIA!**  
LE FILM  
(VERSION FRANÇAISE)

LITTLESTAR PLAY-TONE UNIVERSAL

© 2008 UNIVERSAL STUDIOS

CE FILM RENFERME DES SCÈNES DE CONSOMMATION DE TABAC

BANDE SONORE SUR ÉTIQUETTE DECCA RECORDS

À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE CINEPLEX DIVERTISSEMENT GATINEAU VERSION O. ANGLAISE CINEMAS FORTUNE INC. STARCITÉ HULL

Consultez le Répertoire des Cinémas ou [www.universalpictures.ca](http://www.universalpictures.ca) pour l'horaire des films

PARIS — Pierre Berès, libraire de légende, collectionneur de livres et de manuscrits rares pendant trois quarts de siècle, ami de Picasso et d'Aragon, est mort en début de semaine à l'âge de 95 ans et devait être inhumé hier à Paris, a annoncé sa famille.

Il y a trois ans, cette légende du monde de la librairie avait décidé de se séparer d'une grande partie — 12 000 volumes — de son impressionnante bibliothèque de livres anciens. Le

magazine spécialisé *Lire* l'avait surnommé « le plus grand libraire du monde ».

Pierre Berès, dont la librairie était située avenue de Friedland, près de l'Arc de Triomphe à Paris, était né en 1913 à Stockholm. Il se lance dans le commerce du livre dès 16 ans, et monte sa première librairie à 24 ans. Dans les années 30, à la suite de la Grande Dépression, il s'intéresse aux bibliothèques américaines vendues par des milliardaires ruinés. « Pibi »,

comme on le surnomme, commence à acheter des documents rarissimes, comme des éditions originales de Cervantès, qu'il stocke longtemps (parfois des décennies) avant de les ressortir et de les vendre une fortune.

Parmi ses trésors achetés et revendus, figurent la collection Pillone (168 livres imprimés du xv<sup>e</sup> et xvi<sup>e</sup> siècle venant de Venise, aux tranches ornées par un proche du Titien), des volumes de Stendhal avec corrections de l'auteur, un jeu d'épreuves du *Coup de dé* de Mallarmé, avec indications manuscrites du poète.

Son coup de maître demeure la vente, à la Bibliothèque nationale de France, en 2001, du manuscrit de Louis-Ferdinand Céline *Voyage au bout de la nuit*, au prix record de trois millions de dollars.

En 2006, il avait fait don à l'État du manuscrit autographe et de l'exemplaire annoté de la main de Stendhal de *La Chartreuse de Parme*, qui devaient au départ être vendus.

Ami de Picasso et de Matisse, d'Eluard et d'Aragon, Pierre Berès a aussi été un collectionneur d'art, possédant notamment des œuvres de Masson ou de Giacometti.

Marié à trois reprises, il était père de huit enfants.

AGENCE FRANCE-PRESSE

BRENDAN FRASER JET LI

LA MOMIE  
(Version française de *The Mummy: Tomb of the Dragon Emperor*)  
LA TOMBE DE L'EMPEREUR DRAGON



À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE CINEPLEX DIVERTISSEMENT GATINEAU VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE CINEMAS FORTUNE INC. STARCITÉ HULL

Consultez le Répertoire des Cinémas ou [www.universalpictures.ca](http://www.universalpictures.ca) pour l'horaire des films

DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

LE FILM N°1 AU CANADA!

« ★★★★★ »  
PETER HOWELL, TORONTO STAR



LE CHEVALIER NOIR  
(Version française de *The Dark Knight*)

13 ANS+ VIOLENCE

www.thedarkknight.com

À L'AFFICHE! Veuillez consulter le guide horaire des cinémas ou visitez le [www.warnerbroscanada.com](http://www.warnerbroscanada.com)

Pour connaître les horaires à l'échelle nationale et pour en savoir plus sur *Le Chevalier Noir*, rendez-vous sur [www.thedarkknightmovie.ca](http://www.thedarkknightmovie.ca)

LE PLUS GRAND SUCCÈS FRANÇAIS DE TOUS LES TEMPS!  
PLUS DE 20 MILLIONS DE SPECTATEURS!

★★★★★ - Bernard Perusse, The Gazette

★★★★★ - Michel Coulombe, Radio-Canada

★★★★★

« Un magnifique p'tit bonheur. »  
« ...rappelle l'humilité, le charme, la tendresse et la drôlerie de *La Grande Séduction*. »  
- Daniel Rioux, Le Journal de Montréal

« Vous allez adorer ce film... j'ai pleuré et j'ai ri... »  
- Valérie Simard, Salut bonjour, TVA

KAD MERAD DANY BOON



Bienvenue chez les CH'TIS  
UN FILM DE DANY BOON

www.cinoche.com/bienvenuechezleschtis

À L'AFFICHE!

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!  
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

GAGNANT DE 4 CÉSAR  
DONT  
MEILLEUR FILM  
MEILLEUR RÉALISATEUR · MEILLEUR SCÉNARIO · MEILLEUR ESPOIR FÉMININ

★★★★★

« EXTRAORDINAIRE! »  
Marc-André Lussier, La Presse

« Un grand, vraiment, un grand film. Que vous irez voir. C'est un ordre! »  
Marc Cassivi, La Presse

« Un film brillant, empreint de grâce et de sensualité. »  
Elie Castiel, Séquence

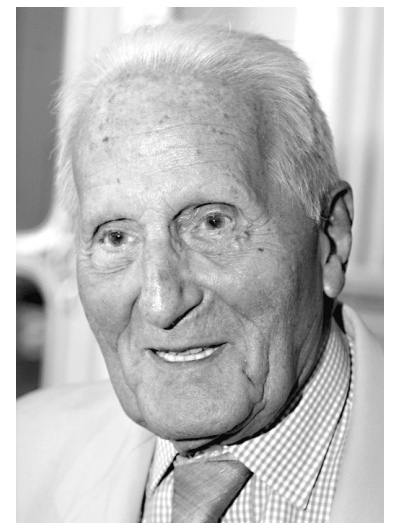


la graine et le mulet  
UN FILM DE ABDELLATIF KECHICHE

À L'AFFICHE! DÈS AUJOURD'HUI!

CINEMAS FORTUNE STARCITÉ HULL

tous les jours: 12h10 - 15h15 - 18h20 - 21h25



AGENCE FRANCE-PRESSE

Pierre Berès qui avait côtoyé Aragon et Picasso est décédé cette semaine.

CINÉ-PARC TEMPLETON  
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau  
INFO-FILMS (819) 663-0915

OUVERT DU VENDREDI  
AU MARDI SOIR

PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

2 FILMS POUR  
LE PRIX DE 1

SPÉCIAL LES LUNDIS : 5\$/PERSONNE

[www.cineparc.ca](http://www.cineparc.ca)

LE SEUL ET UNIQUE  
RESTAURANT

le CAVEAU  
de SZECHWAN  
Cuisine exclusive  
spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»  
Service à volonté

17,95\$ par personne

19,95\$ les ven. et sam. soirs

Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$

129 rue York • 562-2882

# W E E K • E N D

VINS SÉLECTION POUR LA CAVE – 32

RESTO CUISINE MODERNE AU CŒUR DE CALGARY – 20



ARCHIVES, LA PRESSE CANADIENNE

## La fête au pays des hommes en kilt



**JONATHAN BLOUIN**  
joblouin@ledroit.com

Au cours des 363 derniers jours, la vie était paisible à Maxville, dans l'Est ontarien, une communauté d'un peu moins de 1000 âmes. Mais depuis ce matin, hommes forts en kilt, fanfares et cornemuses ont envahi et résonnent dans le village qui s'apprête à vibrer aux rythmes des 61<sup>e</sup> Highland Games.

Entre 25000 et 30000 visiteurs sont attendus durant le week-end, d'un peu partout en Amérique du Nord, pour célébrer avec ce bastion écossais de l'est de la province.

Les Highland Games, ce sont des compétitions de force, jumelées à une panoplie de performances musicales et de danse. Des violoneux aux cornemuses, en passant par les percussionnistes et leurs fanfares de cornemuse, de multiples instruments à forte descendance britannique seront à l'honneur.

Même si l'origine de ces jeux est nébuleuse, elle daterait de quelques siècles. Les compétitions de force servaient à développer l'agilité et l'endurance des guerriers. Au fil des temps, on y a greffé l'aspect musical et

la danse, faisant de l'événement une fête familiale et culturelle.

Mais qui dit fête écossaise dit kilt! Cette tenue vestimentaire est l'habit traditionnel des hommes des Hautes terres écossaises. Porté comme un pantalon, il est constitué d'une étoffe de laine (tartan) à larges carreaux aux couleurs particulières à chaque clan.

### Origine incertaine

Bien que son origine ne fasse pas l'unanimité, les montagnards auraient été les premiers à s'en servir, pour la chaleur du tissu et l'accessibilité rapide à leur arme. Depuis hier, tout Maxville a adopté le kilt.

Les prestations musicales et les compétitions athlétiques se déroulent simultanément, toute la journée, jusqu'à demain soir.

Coup de cœur de la foule d'année en année, les hommes forts en kilt attirent les regards des curieux autant pour leur habillement que leurs agilités. Sur le terrain, ce sont surtout les épreuves du lancer du marteau (de 16 à 22 livres), de poids et du tronc de mélèze, qui retiennent l'attention.

«C'est vraiment devenu un très gros événement. Nous aurons plus de 65 *pipe bands* et 200 groupes de danseurs. On accueille en même temps les

championnats de pipe band de tout le continent. Des gens de partout se donnent rendez-vous ici», souligne la présidente des Jeux, Donna Cruickshank.

Le village accueille l'événement pour une 61<sup>e</sup> année consécutive. Au départ, en 1948, huit fanfares se sont livrés la première bagarre de cornemuses. Aujourd'hui, c'est devenu le plus grand rassemblement du genre en Amérique du Nord.

«C'est surprenant que quelque chose de si gros a lieu à Maxville. Il faut le vivre pour véritablement le comprendre. Mais c'est un spectacle d'envergure mondiale, coloré, qui attire des milliers de personnes à chaque année», ajoute celle qui fait partie de l'exécutif depuis près de 15 ans.

### L'écho et le zoo

Même si la fête du week-end a lieu dans le comté de Glengarry, il est possible de profiter au maximum de son passage sur ces terres francophones. Si vous n'avez pas encore vu le mégaspectacle historique de L'écho d'un peuple, l'occasion ne pourrait être plus belle.

En revenant de votre journée aux Jeux, faites un détour par Casselman où vous attendent plus de 200 comédiens à la tombée du jour, sur une gigantesque

scène extérieure. Qu'on soit un passionné d'histoire ou non, les effets spéciaux, le *Don de Dieu* — reproduction du bateau de Champlain —, et le décor majestueux sur fond de forêt valent à eux seuls le déplacement.

Si vous cherchez plutôt une activité à faire en famille et au soleil, le Zoo Papanak est une solution abordable qui plaira aux enfants. Près de Wendover, à

une vingtaine de minutes d'Orléans, lions, ours, loups et singes vous attendent. Avec une panoplie d'oiseaux et de mammifères, ce zoo familial écarquillera bien des yeux chez les tout-petits.

Et tant qu'à y être, profitez de votre visite pour vous rendre à la Fromagerie de St-Albert, qui célébrera en grande pompe la 15<sup>e</sup> édition de son festival dans deux semaines.

## ESCAPADE DANS L'EST ONTARIEN

### Glengarry Highland Games

**Quoi ?** Compétitions d'hommes forts, de danses et de corps musicaux selon les traditions écossaises.  
**Où ?** À Maxville, dans l'Est ontarien. D'Ottawa, suivre l'autoroute 417 jusqu'à la sortie 51.

**Quand ?** Aujourd'hui et demain, toute la journée

**Coût ?** 20 \$ par personne par jour et gratuit pour les enfants de moins de 12 ans

**Renseignements ?** www.glengarry-highlandgames.com ou 1-888-298-1666

### L'écho d'un peuple

**Quoi ?** Mégaspectacle historique en plein air

**Où ?** Ferme centenaire Drouin à Casselman. Sortie 66 de la 417.

**Quand ?** Vers 21 h, ce soir, demain et dimanche soir. Activités et souper

disponibles avant le spectacle.

**Coût ?** 44 \$ pour les adultes et 17 \$ pour les enfants de moins de 13 ans

**Renseignements ?** echodunpeuple.ca ou 1-888-313-3246

### Zoo Papanak

**Quoi ?** Plongez dans le monde des lions, des loups, des ours, et d'une panoplie d'animaux

**Où ?** Près de Wendover, dans l'Est ontarien. Prendre la 174, puis tournez à droite sur le chemin de comté 19. Le zoo est à gauche.

**Quand ?** De 10 h à 17 h, avec animation à différents moments de la journée

**Coût ?** 16 \$ pour les adultes, et de 8 à 10 \$ pour les jeunes de moins de 18 ans

**Renseignements ?** www.papanack.com ou 613-673-7275

# Qu'est-ce qui fait de nous la compagnie aérienne nationale du Canada ? Vous.

Gagnez l'une des 500 paires de billets.  
Nommez-nous simplement votre destination  
voyage préférée au Canada.



Depuis les cinq dernières années, nous avons changé la façon dont les compagnies aériennes font des affaires. Nous avons développé une structure tarifaire pour notre clientèle, avec des options qui vous laissent le choix de payer pour ce dont vous avez besoin et d'économiser sur le reste.

Nous vous avons écoutés et nous avons appris que la valeur réelle ne se mesure pas seulement au prix des billets. Mais un coup d'œil à nos tarifs démontre que nous avons aussi tenu compte de cet aspect.

Ensemble, regardons maintenant vers l'avenir. Nommez-nous simplement votre destination voyage favorite au pays. Cinq cents personnes de partout au Canada seront sélectionnées et gagneront deux billets pour une destination nord-américaine de leur choix desservie par Air Canada.

Pour en savoir plus et pour participer, rendez-vous sur [aircanada500.com](http://aircanada500.com)



**AIR CANADA**   
La liberté de voyager à votre façon

## CALENDRIER WEEK-END

### VENDREDI

#### Cinéma Plein air — *Bruce le Tout-Puissant*

Marché public de Gatineau, à 20 h 30  
Renseignements : 819-669-2224

#### Concession 23 et Smokin' Contra Band

Black Sheep In, à 21 h  
Renseignements : 819-459-3228

#### The Maria Hawkins Band

Rainbow Bistro, à 21 h 30  
Renseignements : 613-769-4884

### SAMEDI

#### Slam Outaouais —

##### Ami Karim

Maison des Auteurs, à 19 h 30  
Renseignements : www.ca/SlamOutaouais

#### David Francey

Black Sheep In, à 21 h  
Renseignements : 819-459-3228

#### Les Grands feux du Casino — la Russie

Lac Leamy, à 21 h 30  
Billets : 819-778-2344

#### Fuck the Facts

Le petit Chicago, à 21 h 30  
Renseignements : 819-483-9843

### DIMANCHE

#### Les dimanches en famille — La magie de l'illusion (3 ans et plus)

Musée des beaux-arts du Canada, entre 11 h et 16 h  
Renseignements : 613-991-4793

#### Les concerts d'été à Rideau Hall

Fanfare de la garde de cérémonie de la gouverneure générale, à 13 h  
True North Brass et Quintette de cuivres Rideau Lakes, à 16 h  
Renseignements : 613-991-4422

#### Spectacle familial Fiestango

Parc de l'Imaginaire, à 14 h  
Renseignements : 819-684-1445

#### Les concerts d'Amédée — le Duo Interlude

Manoir-Papineau, à 14 h et 15 h 15  
Renseignements : 819-423-6965

#### Hank & Lily

Black Sheep In, à 21 h  
Renseignements : 819-459-3228

#### Chichurelle Band

The Rainbow Bistro, à 21 h 30  
Renseignements : 613-769-4884

### EN BREF

#### On plonge

C'est dimanche, à compter de 13 h au Musée canadien des civilisations à Gatineau, que se tiendra la célèbre compétition Red Bull Flugtag. Des machines « volantes » à la fois ingénieuses et extravagantes s'élanceront d'une rampe pour atterrir dans la rivière des Outaouais. L'accès au site est gratuit. On suggère d'arriver vers midi. Pour informations : redbullflugtag.ca

HydroOttawa  
présente le

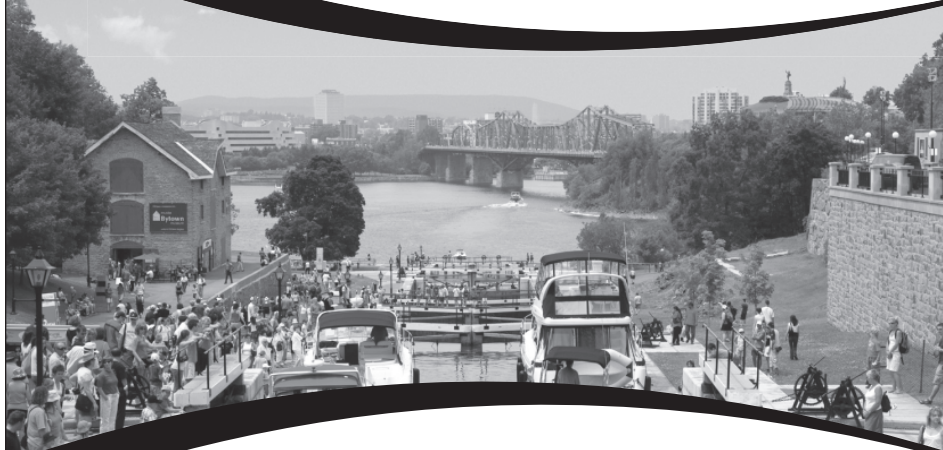
# FESTIVAL

## DU CANAL RIDEAU

DU 1<sup>ER</sup> AU 4 AOÛT 2008



CANADIAN COMMISSION FOR UNESCO | COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO



## AUJOURD'HUI – JOURNÉE DES BÂTISSEURS DU CANAL RIDEAU

⚙️ **PARC DE LA CONFÉDÉRATION DE 10 H À 18 H**  
*Le Rendez-vous vert Énergie Ottawa, co-commandité par Enbridge et The Ottawa Citizen*

- 11 h 30, 13 h et 15 h – Défi BBQ 100 km Enbridge

⚙️ **LAC DOW / PARC DES COMMISSAIRES DE 10 H À 20 H**

- 10 h – Visite guidée des jardins du canal Rideau

- 19 h – Cérémonie d'accueil de la Flottille du patrimoine mondial

⚙️ **MUSÉE BYTOWN/ ÉCLUSES D'OTTAWA DE 10 H À 17 H**

- Visite guidée du musée et du poste d'éclusage d'Ottawa

## SAMEDI 2 AOÛT – FÊTE DU PATRIMOINE DU CANAL RIDEAU

⚙️ **PARC DE LA CONFÉDÉRATION DE 10 H À 20 H**  
*Le Rendez-vous vert Énergie Ottawa, co-commandité par Enbridge et The Ottawa Citizen*

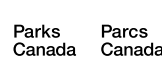
- 10 h – Les merveilles d'ingénierie et d'architecture du canal Rideau
- 11 h – Ouverture de la foire environnementale Écoshère et du cycle de conférence, co-commandités par Desjardins et LeDroit
- 11 h 30, 13 h et 15 h – Défi BBQ 100 km Enbridge
- 14 h à 16 h – Séance de signature du livre The Rideau Canal par le photographe John McQuarrie au kiosque d'information.
- 20 h 30 – Défilé de lumière de la Flottille du canal Rideau – du Centre national des Arts au lac Dow

⚙️ **LAC DOW / PARC DES COMMISSAIRES DE 10 H À 23 H**

- 10 h – Visite guidée des jardins du canal Rideau
- 13 h – Engagement d'artillerie navale
- De 20 h à 22 h – Mini-flottille
- 20 h 30 – Défilé de lumières de la Flottille du canal Rideau – du Centre national des Arts au lac Dow
- 22 h – Feux d'artifice du défilé de lumières – une présentation pyrotechnique multicolore pour saluer l'arrivée de la flottille au lac Dow.

⚙️ **MUSÉE BYTOWN/ ÉCLUSES D'OTTAWA DE 10 H À 17 H**  
Visite guidée du musée et du poste d'éclusage d'Ottawa

Rendez-vous au [www.festivalducanalrideau.ca](http://www.festivalducanalrideau.ca) pour plus de détails.



Pour un court laps de temps ou encore pour quelques années

# D'autres vins pour la cave

À partir du 1<sup>er</sup> mai

**2 pour 1**

A l'achat du 1<sup>er</sup> plat principal, et de deux breuvages, obtenez un 2<sup>e</sup> plat de valeur égale ou moindre **GRATUITEMENT**

Valide dès 16h. Avec présentation de ce coupon. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Expire le 30 septembre, 2008

**RESTAURANT LE CACHET**  
BISTRO ITALIEN

Nouvelle cuisine Italienne  
Avec ses mêmes déjeuners et diners fabuleux  
Le seul Bistro Italien dans la région

- MERCREDI - Pâtes à volonté
- JEUDI - Moules à volonté



**392, Montée Paiement, Gatineau**  
**819 663-0504**

*Restaurant*  
**L'Assiette**



**BRUNCH DU DIMANCHE**  
**12,95\$/personne**  
**9 h à 14 h**

**725-G, boul. de la Carrière, Gatineau**  
**819 595-9555**



## VIN

Tout amateur (débutant ou chevronné) rêve d'avoir sa cave... Histoire de boucler la boucle, voici donc d'autres suggestions de vins à y mettre, pour un court laps de temps ou encore pour quelques années ainsi que je l'écrivais déjà samedi dernier.

Le grand art — qui l'ignore? — est bien sûr de dénicher les aubaines et de savoir en profiter.

Vin de Sauvignon blanc de la Loire, le **Reuilly 2005 Claude Lafond** en est une, qui ravira les amateurs de ce cépage.

Non boisé, mais élevé sur ses lies, avec bâtonnage, à la bourguignonne, son séduisant bouquet, marqué par une note beurrée, est confondant, car on a l'impression qu'il est à la fois un peu boisé et qu'il s'agit là d'un assemblage de Sauvignon et... par exemple, de Chardonnay.

Mais, en bouche, une bouche de bonne ampleur, aux saveurs bien mûres, on voit mieux qu'il s'agit bel et bien de Sauvignon blanc et, manifestement, d'un excellent millésime. Délicieux (130 caisses disponibles).

S, 10523884, 18,35\$, ★★★1/2, \$\$, 2008-2009.

## Un beaujolais

Viticulteur modèle, Jean-Paul Brun produit des beaujolais qui contribuent à redorer le blason de ce vignoble souvent décrié.

Tel est son **Moulin à Vent 2006 Terres Dorées**, d'un rouge assez soutenu et dont le bouquet, tout en fruit, exhale des arômes de fraises. Charnu, avec du corps comme beaujolais, tannique sans dureté, il séduit par la qualité de son fruit et par son taux d'alcool bien sage (12,5 %). Savoureux (103 caisses).



ARCHIVES, La Presse

S, 10837331, 21,20\$, ★★★, \$\$ 1/2, 2008-2010.

Vin dont j'ai parlé précédemment, le **Mercurey 2005 La Framboisière Faiveley**, qui est de retour, d'une bonne concentration et d'un grand millésime pour la Bourgogne, tiendra la route plus longtemps. Très bon, et à prix correct (378 caisses).

S, 10521029, 27,75\$, ★★★ 1/2, \$\$\$, 2008-2013.

## De Provence

Véritable... salade de fruits puisqu'il y entre cinq cépages (Grenache, Syrah, Mourvèdre, Cabernet Sauvignon et Carignan), le **Côtes de Provence 2004 Château Les Valentines**, au bouquet de fruits noirs, de bonne ampleur et invitant, plus que moyennement corsé, quoiqu'aux tannins peut-être un peu secs, donne lui aussi beaucoup de plaisir en raison de l'éclat de ses saveurs.

S, 10884591, 23,20\$, ★★★, \$\$ 1/2, 2008-2010.

Comment vivre sans bordeaux rouges? Impossible.

Qualité et éclat du fruit, élégance de la texture, harmonie et distinction de l'ensemble, le

**Médoc 2003 Château Les Ormes Sorbet**, dont j'ai déjà fait état, compte parmi les vraies aubaines à mettre en cave (55 caisses).

S, 10344528, 35\$, ★★★, \$\$\$ 1/2, 2008-2012.

Les Italiens s'adonnent parfois aux pires extravagances, souvent avec succès!

Giuseppe Caviola produit ainsi, au Piémont, avec quatre cépages, un simple vin de table d'étonnante qualité, à savoir le **Vino Rosso Da Tavola L'Insieme**, non millésimé (comme l'exige l'Union européenne dans le cas des vins de table), et qu'en le goûtant j'ai cru élaboré avec des cépages bordelais.

Pourpre-grenat et bien coloré, son bouquet, distingué, au boisé perceptible mais sans excès, marie fruits noirs et fruits rouges, et la bouche suit, de bonne ampleur, complexe, avec des tannins qui n'ont rien d'agressif. Les quatre cépages: Barbera (31%), Pinot noir (31%), Nebbiolo (31%) et... Cabernet Sauvignon (7%). Aux deux boutiques Signature. Mais la production est restreinte et il est cher (23 caisses).

10854940, 59\$, ★★★ 1/2, \$\$\$1/2, 2008-2012.

De retour dans un nouveau millésime, le **Mendoza 2006 Clos de los Siete**, d'Argentine, reste encore une fois un vin rouge hors normes. Très coloré, pourvu d'un bouquet aussi large que profond et au boisé bien présent, un peu pain grillé, il s'agit d'un vin très dense, puissant mais sans lourdeur, aux tannins gras, onctueux. 15% d'alcool, ce qu'on ne perçoit pas. Deux tiers de ce vin sont élevés en fûts de chêne neuf Français (plus de 2500 caisses).

S, 10394664, 24,20\$, ★★★1/2, \$\$\$, 2008-2013.

## Recommandation de la semaine

Déjà prêt à boire, mais pouvant tenir quelques années, le **Côtes de Bourg 2006 Château Bujan**, bien coloré quoique sans rien d'opaque, au boisé aguicheur (pain grillé), assez charnu sans qu'il soit très concentré, peu tannique, équilibré, donne en bouche le même plaisir qu'au nez. Très bon bordeaux, donc (598 caisses).

S, 862086, 21,10\$, ★★★, \$\$1/2, 2008-2010.

## REGARD SUR UN MONDE EN PERDITION

La photographie contemporaine et le débat environnemental



Jonathan Long, Arbres cassés, 2002. De la série Mines abandonnées du sud de l'Illinois, 2002. Collection de l'artiste

Douze photographes attestent de la mutation de notre monde. Voyez cinquante-six témoignages provocants qui réaffirment l'urgence d'une réponse planétaire, y compris des œuvres de Edward Burtynsky, Emmet Gowin, David McMillan et John Pfahl.

27 juin - 13 octobre 2008

Présentée par le Musée canadien de la photographie contemporaine au Musée des beaux-arts du Canada. Coparrainée par l'Oakland University Art Gallery de Rochester (Michigan) et par CONTACT Toronto Photography Festival.

# Cuisine moderne au cœur de Calgary

**Blink,**  
111, 8<sup>e</sup> Avenue S.-O.,  
Calgary, Alberta,  
403-263-5330.  
www.blinkcalgary.com

**Cote Jury 17,5/20**



**PIERRE JURY**  
pjury@ledroit.com

**RESTO**

Longue escale à Calgary, au milieu de l'été, vaut mieux aller en ville pour humer l'air du temps. Nous trouverons mieux à manger que de la bouffe d'aéroport. Le réputé Stampede bat son plein et la ville respire la fête.

Sur l'une des principales artères de Calgary, Blink occupe un bel édifice patrimonial. Le décor ne fait pas du tout western avec son air moderne, ses confortables sièges de cuir blanc, et le mur de verre qui tamise la lumière du jour. Blink a fait son entrée sur la scène gastronomique l'an dernier à Calgary et tout de suite, les honneurs nationaux ont suivi: le magazine *EnRoute* l'a inclus dans sa liste des 10 meilleurs nouveaux restos de 2007, en neuvième position. Ottawa est absent de la liste depuis 2003, c'est pour dire...

La musique de Johnny Cash enveloppe la salle à manger mais les serveurs, costumés en jeans

pour l'occasion, n'accueillent quand même pas les dîneurs avec des «*Howdy Pard'ner!*» ou des «*Hee Haw*» gros comme le bras. Pendant le Stampede, de petits efforts sont tout de même de mise.

Le menu, lui, n'a rien cédé au Stampede qui rappelle la conquête de l'ouest à la mémoire d'une population citadine qui préfère le cheval cabré de Ferrari à la monture à quatre pattes. L'offre est décidément très moderne et fait une large place au produit local, un mouvement puissant dans l'Ouest canadien qui a supplanté la mode des aliments biologiques. Le chef propriétaire Andrew Richardson a beau être Anglais de naissance, ses liens avec des restaurants haut de gamme dans l'Ouest depuis 10 ans — Cioppino et West, à Vancouver, Araxi à Whistler — ont laissé des traces indélébiles.

### Produits frais

Plein de légumes donc, d'une hyperfraîcheur que l'on ne peut pas trahir. Cela s'apprécie dans un potage aux petits pois de saison en entrée, ou ces tomates de serre — *force grown*, l'image anglaise est forte!... et chères à 9 \$ — ainsi que dans tous les légumes d'accompagnement: bok choy nain, asperges, laitue Boston, pousses de radis, endives, tomates, avocat, etc. Ils sont savamment choisis pour agrémente chaque plat, d'ordinaire deux par deux, cuits juste comme il faut, pas trop.

Nous ne sommes nullement condamnés à un menu viandeux de bœuf de l'ouest, bien qu'il soit



Sur l'une des principales artères de Calgary, le restaurant Blink occupe un bel édifice patrimonial.

PIERRE JURY, LeDroit

lui aussi à l'honneur (six onces, 26\$), tout au haut du menu. C'est d'ailleurs ce que l'expérimenté et sympathique serveur suggère «pour faire honneur à l'Alberta, quand même». Mais l'assiette sera habilement complétée de pommes de terre rattes, d'un peu de verdure, et pour faire irrévèrencieux, de trois rondelles d'oignon légèrement frites (!). La cuisson est exacte, la tendreté parfaite, c'est le paradis.

Idem de l'autre côté de la table, où un saumon rouge bien saisi repose sur un lit de légumes de saison. Là aussi, tout est idéal: peau craquante, chair translucide à cœur, légumes croquants.

Le menu sera d'ailleurs habilement divisé en deux, trois viandes d'un côté (bœuf, poulet grillé et canard) et trois poissons de l'autre (saumon, flétan et morue charbonnière) de l'autre. Avec un plat de pâtes, des gnocchis, pour arbitrer le tout.

Ce n'est peut-être pas un hasard si le chef s'est tenu loin de certaines viandes controversées: le porc (et ses mégaporcheres), ou certains poissons (thon et tilapia, notamment) souffrant de surpêche, tout comme les fruits de mer (crevettes, pétoncles, etc.).

Côté douceurs, l'imagination commence à rater. La crème brûlée (9\$) tout comme le gâteau au

chocolat (9\$) sont de facture sans reproche, certes, mais ne démontrent pas le même brio, le même attachement aux produits locaux. La riche vallée de l'Okanagan n'est-elle pas assez proche, juste de l'autre côté des Rocheuses? Et les petits fruits sauvages?

Pour deux personnes, prévoyez entre 60 et 70\$, plus consommation, taxes et service.

### RÉSULTATS

Cuisine: **8,5/10**  
Service: **5,5/6**  
Décor: **3,5/4**

## Ce soir au petit écran...

STATION	VG	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
SRC Ott	3	3	5	Lizzie McGuire	Pyramide	Le Téléjournal		Cinéma / TRADUCTION INFIDÈLE (3) (2003) Bill Murray.		Chapeau Mr. Cohen		Le Téléjournal		Téléjournal Ont.		Kiwis hommes	
CBC Ott	2	8	8	The Simpsons	Arrested	News		Coronation St.	Just for Laughs	Air Farce Live	Comedy Festival	MVP: Secret Lives / The Code		CBC News: The National		The Hour / Rick Mercer	
A Channel	6	6	6	Be Millionaire	News			Wheel Fortune	Degrassi: Next	Jeff Ltd.	Bravo! Fact	Movie / HER FATAL FLAW (3) (2006) Victoria Pratt.		News		(:35) Jay Leno	
Global	12	12	3	(16:30) Young & R.	Global National	News		E.T. Canada	Ent. Tonight	Very Bad Men		Num3rs / Jeremy Sisto		Swingtown (N)		News	E.T. Canada
CBS	21	21	13	Judge Brown	Judge Brown	The Insider	Evening News	Dr. Phil / Perfectionist Moms		Ghost Whisperer		Num3rs / Jeremy Sisto		Swingtown (N)		2 1/2 Men	(:35) Letterman
SRC Mtl	67	67	-	Lizzie McGuire	Pyramide	Le Téléjournal		Cinéma / TRADUCTION INFIDÈLE (3) (2003) Bill Murray.		Chapeau Mr. Cohen		Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes			
TVA Mtl	66	66	-	Le TVA 17 heures		Le TVA	Sucré salé	Caméra témoin	Cinéma / À PLEIN TUBE! (2) (1968) Elvis Presley.	Dieu Merci! / Dany Turcotte		TVA 22 hr	Sucré salé	Cinéma / MEURTRE PARFAIT			
NBC	11	20	9	Local 4 News		News	NBC News	Wheel Fortune	Jeopardy	Outrageous	Outrageous	Dateline NBC		News		(:35) Jay Leno	
CTV Mtl	71	71	112	Dr. Phil / Perfectionist Moms		News		Access H.	eTalk (N)	Ghost Whisperer		Greek / Hazed and Confused		Without a Trace		News	CTV News
TFO	-	18	12	Mégallô	Contre-attaque	Petit ours	Benjamin	Panorama	Africa Trek	Sur les traces de Louis Hémon		Cinéma / MÉTROPOLIS (4) (1927) Alfred Abel.		Espirt des lieux		Espirt des lieux	
CTV Ott	7	7	7	Dr. Phil / Perfectionist Moms		News		eTalk (N)	Jeopardy	Ghost Whisperer		Greek / Hazed and Confused		Without a Trace		News	CTV News
ABC	19	19	20	Action News		News	World News	ActionNews7	Ent. Tonight	Movie / LEMONY SNICKET'S A SERIES OF UNFORTUNATE EVENTS		20/20 (N)		News		(:35) Nightline	
TV5	15	15	35	Tout le monde veut		(:55) QuestChamp	Journal France	Toute une histoire		Faut pas rêver / Éthiopie		Mondial d'impro Juste pour rire		TV5 le journal		Cinéma	
WPBS	58	11	64	Fetch!	Blue World	News		Nightly Business	McLaughlin	Wash. Week	NOW	Bill Moyers' Journal		Doc Martin / Old Dogs		Tavis Smiley	Charlie Rose
TVO	18	2	2	TheShak	Tutenstein	The Saddle Club	Swap TV	Around the World / Mali to Egypt		The Best / The Agenda		Allan Gregg	Film 101	The Best / The Agenda			
TQc	8	55	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni	Ramdam	Ramdam	La vie en vert	A la di Stasio		Cinéma / S1MONE (3) (2001) Al Pacino.		(:05) Cinéma / MARIAGE TARDIFF			
TVA	10	10	10	Le TVA 17 heures		Le TVA	Sucré salé	Caméra témoin	Cinéma / À PLEIN TUBE! (2) (1968) Elvis Presley.	Dieu Merci! / Dany Turcotte		TVA 22 hr	Sucré salé	Cinéma / MEURTRE PARFAIT			
TQS	5	5	11	(16) AvocatDiable	GrandJournal	Les Simpson	L'été est Flash	Réseaux clandestins / Vol et recel		La porte des étoiles		Matière à enquête		110%		Journal su soir	Vie de couple
A&E	28	28	31	Cold Case Files		Cold Case Files		CSI: Miami / Rap Sheet / Xzibit		CSI: Miami / Nika La Rue		CSI: Miami / Going, Going, Gone		The Cleaner / Meet the Joneses		Criminal Minds / The Popular Kids	
Bravo	35	35	40	Cinéma	(:45) Bravo News	Street Legal / The Cost of Love		Rhythm, Roots	Fact Presents	Movie / THE BURIAL SOCIETY (2002) Rob LaBelle.	(:45) Bravo News	Bathroom Divas		Law & Order / Legacy			
Canal D	20	29	60	Mythes urbains	Parco détective	Grand rire bleu 2003		Les Parrains canadiens		Belle et d.	Belle et d.	Affaires classées		Preuves à l'appui		Culture du X / Les recrues du X	
FOX	31	31	36	FOX 2 News		FOX 2 News	Access H.	TMZ	Seinfeld	Movie / THE FOG (1) (2005) Tom Welling.		FOX 2 Prime News		News		Seinfeld	
HGTV	37	37	49	House Hunters	Extreme Homes	Holmes on Homes		House Hunters	Property Virgins	House Hunters	House Hunters	Greenest Homes / Extreme Homes		Relocation, Relocation		Holmes on Homes	
Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M+	Top5M+	Infoplus	M.Net	Décompte MusiquePlus		Pussycat Dolls: Girl		Pimp mon char		Colocs.TV	Infoplus
NewsWorld	24	24	26	The Hour		News	CBC: Business	Around-World	Summer Scene	The Hour		CBC News: The National		the fifth estate		News	
RDI	23	23	28	Le Téléjournal		RDI en direct		RDI en direct	400 fois Québec	Grands Report. Imax		Le Téléjournal		RDI en direct	Le National	Le Téléjournal	
RDS	33	33	41	(16:00) Tennis		Québec (N)	Sports 30			Tennis Coupe Rogers En direct		Sports 30		Lutte impact TNA (N)			
DISC	34	34	42	(16:00) MythBusters		How It's Made	How It's Made	Daily Planet / Goes To Australia 5		Mysteries of the Shark Coast (N)		Bog Bodies (N)		Daily Planet / Goes To Australia 5			
TLC	36	36	34	The Singing Office		What Not to Wear / Elizabeth		What Not to Wear / Joanne		Say Yes-Dress	Rock/Recept	What Not to Wear / Danielle		Bikini or Bust	Bikini or Bust	Say Yes-Dress	Rock/Recept
TSN	32	32	30	(13:00) ATP Tennis Coupe Rogers En direct		SportsCentre		LCF Football / Blue Bombers de Winnipeg c. Argonauts de Toronto En direct				ATP Tennis Coupe Rogers Women's Quarter-finals					
VOX	22	-	-	Le Livre Show	5 à 7 Francos	Ici et là		5 à 7 Francos	Rue du Parvis	L'étejournal	Pique-nique	Premier Plan	5 à 7 Francos	L'émission 2.0	Rue du Parvis	Le guide de l'auto	
Canal Vie	43	43	675	Espace d'un été	Qui Rénovent!	Déco sur mesure	Le goût de Louis	Décore ta vie	Métamorphose	Des maisons d'occasion\$		César parle chiens		Bye-Bye Maison	Manon, inspires	Look d'intérieur	Billets Verts
Musimax	45	45	681	Le grand décompte MusiMax				Top5 Anglo	Top5 Franco	L'année en clips		L'index		Le top 5 de...		Max Danse	
Télétoon	44	44	676	Le spin	Le spin	Les Simpson	Naruto	Chaotic	DG, défenseurs	île des défis	Blaise le blasé	Les Simpson	Henri pis gang	Décalés cosmos	Naruto	Les Simpson	Punch
City-TV	17	17	15	CityNews at Five		News		Friends	Access H.	Biography / Hugh Grant		Stargate: SG-1 / Morpheus		The Collector		News	(:35) Ed Party
Évasion	53	-	682	Rallye autour du monde		Excursions	Planète en furie	Paris bouche à bouche		Nos restos chouchous		Rallye autour du monde		Les marchés de Philippe		Champagne!	
Séries +	54	-	685	Les bonheurs de Sophie / Piégés		Les Ex / Extase	Les Ex	La loi et l'ordre: Crimes sexuels		Sans laisser de trace		Sans laisser de trace		L'escouade / L'Appât		Porté disparu / En proie de doute	
Z	56	-	683	Mélinda, entre deux mondes		La porte d'Atlantis		Podium extrême	Jobs de bras	Monstres Mécaniques		Ligue de garage		Bolides / Le défi Cadillac		Torchwood	
Historia	55	-	684	Dr Quinn, femme médecin		Chasseur de mystères		Traquées / L'écrasement du F-27		Mystères		JAG / Une équipe de rêve		Cinéma / LE SICILIEN (2) (1987) Christopher Lambert.			
ARTV	29	-	678	Les Contes d'Avonlea		SentinellesTerre	La Vie, La Vie	Visite libre / Spéciale Québec		Duplessis / Le pouvoir - 1948		Grandes entrevues / Denise Filiatrault		Cinéma / LES BOUCHERS VERTS (2003)			
Rogers 23	-	-	23	Clocher à autre	Mosaïque Franc	Bouquet de ...	Automobile 08	D'hier aujourd.	Pour tout l'amour du monde!	Clocher à autre		Mosaïque Franc	Bouquet de ...	Automobile 08	D'hier aujourd.	Babillard	

VG = Vidéotron Gatineau

VR = Vidéotron Rockland

RO = Rogers Ottawa

= Station Francophone

2008-08-01

# Votre HOROSCOPE

Le vendredi 1<sup>er</sup> août 2008



**capricorne** du 22 déc. au 20 janv.

En ce vendredi de Lunaison Éclipse en Lion, certaines personnes de votre entourage peuvent se comporter de manière extravagante. Vu que l'on risque de dramatiser le récit d'un événement, vous devriez essayer d'en obtenir une seconde version avant de vous inquiéter. Plus intimement, un rendez-vous romantique promet d'être enlevant. Essayez de ne pas perdre la tête!



**verseau** du 21 janv. au 19 fév.

En face de votre Signe, la Nouvelle Lune Éclipse en Lion peut rendre ce vendredi 1<sup>er</sup> août plus étonnant. Certes, l'emphase se place sur vos échanges avec vos proches ou avec vos collègues. La réaction des autres à l'endroit de vos propositions risque de vous surprendre, mais cela pourrait être positif. Tant que vous considérez qu'une alternative est réalisable, elle n'est pas impossible.



**poissons** du 20 fév. au 20 mars

A l'instar d'une Pleine Lune, la Lunaison Éclipse en Lion a aussi pour effet d'amplifier les choses. Par conséquent, voici un 1<sup>er</sup> août qui pourrait connaître sa part de débordements. Il n'est d'ailleurs pas déconseillé d'agir avec prudence, les problèmes éventuels provenant de l'impulsivité. Plus constructivement, vous pourriez avoir l'occasion de démontrer à quelqu'un qu'il se trompe à votre sujet.



**bélier** du 21 mars au 20 avril

En ce vendredi de Nouvelle Lune Éclipse en Lion, une proposition inusitée pourrait être émise par la dernière personne à qui vous auriez pensé. Idéalement, vous devriez vous accorder un peu de temps afin d'y réfléchir. Après tout, il serait dommage d'accepter ou de décliner sans considérer les éventuelles conséquences. Mais si vous devez absolument choisir tout de suite, écoutez votre cœur.



**taureau** du 21 avril au 20 mai

Avec une Lunaison Éclipse en Lion, l'attitude d'autrui peut importer notre Taureau. Cependant, il suffit d'ignorer les propos désobligeants d'une personne désagréable pour que celle-ci cesse de vous agacer. Ne lui donnez pas la satisfaction de savoir qu'elle vous dérange, cela ne ferait que l'encourager. Ce vendredi peut néanmoins être agréable si vous vous concentrez sur le positif.



**gémeaux** du 21 mai au 21 juin

En ce jour d'Éclipse Lunaison en Lion, l'agitation ambiante pourrait vous déloger de la routine. Vu que le climat en est un de spontanéité, les initiatives improvisées peuvent rencontrer davantage de succès que les démarches planifiées d'avance. Quelqu'un peut être favorablement impressionné par votre attitude. Vous gagnerez en sachant vous adapter aux fluctuations de ce vendredi 1<sup>er</sup> août.



**cancer** du 22 juin au 22 juillet

Avec une Nouvelle Lune Éclipse en Lion, il risque d'y avoir de l'exagération dans l'air et certaines rumeurs peuvent prendre des proportions démesurées. Attendez d'avoir la confirmation d'une nouvelle avant de prendre un engagement. Les revirements de situations figurent aussi à l'ordre du jour et l'équipe qui semblait partir perdante peut finir par remporter la victoire.



**lion** du 23 juillet au 23 août

Cette Nouvelle Lune Éclipse dans votre Signe devrait favoriser les négociations et les ententes de principes. Cependant, comme on attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre, la manière de demander influencera considérablement ce que vous serez en mesure d'obtenir. Plus personnellement, on vous confiera plus de secrets si vous parlez davantage de vos sentiments.



**vierge** du 24 août au 22 sept.

Certaines situations peuvent être largement amplifiées en ce vendredi 1<sup>er</sup> août de Lunaison Éclipse en Lion, mais vous serez en mesure de résoudre un problème avant que celui-ci ne prenne de plus amples proportions. Certaines personnes peuvent s'agiter inutilement; vous préserverez votre paix d'esprit si vous prenez la peine de clarifier toute ambiguïté au moyen d'explications détaillées.



**balance** du 23 sept. au 23 oct.

Le climat apporté par cette Nouvelle Lune Éclipse en Lion pourrait faire ressortir une facette cachée de votre personnalité. N'agissez pas avec trop de retenue et laissez-vous aller. Vous ne regretterez pas d'avoir fait de la place pour un petit brin de folie dans votre emploi du temps. Certes, la routine est rassurante, mais pourquoi ne pas vous en déloger aujourd'hui?



**scorpion** du 24 oct. au 22 nov.

Les esprits pourraient s'échauffer plus facilement en ce vendredi 1<sup>er</sup> août de Nouvelle Lune Éclipse en Lion! Il vaudrait mieux attendre un peu pour faire une annonce potentiellement controversée et pour proposer des changements qui puissent être perçus comme radicaux. Il est également possible que quelqu'un hésite ou revienne sur une décision... et cela ne vous exclut pas!



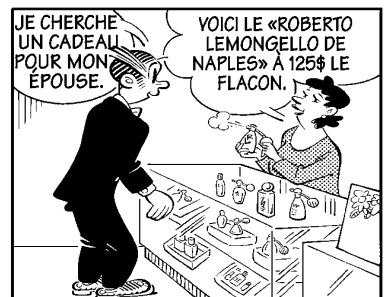
**sagittaire** du 23 nov. au 21 déc.

Quel hôte-en-train! Ayant lieu en Lion, cette Nouvelle Lune Éclipse promet de vous stimuler, et vous risquez de vous retrouver au cœur de la fête. Il suffira de ne rien exagérer aujourd'hui pour ne rien regretter demain. Il se peut que certaines personnes comptent sur votre discrétion; ne les décevez pas et ne propagez pas une nouvelle sans avoir l'approbation de la personne en cause.

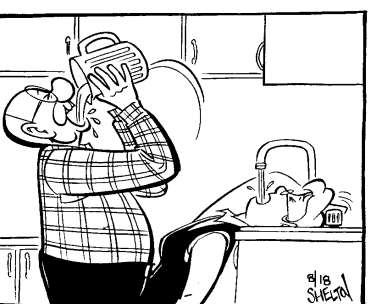
## HAGAR DUNOR



## BLONDINETTE



## BEN



## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

1. Faire des manières pour séduire - Se crie dans une corrida.
2. Lit en hésitant - Symptôme neurologique survenant brutalement.
3. Joint - Scellé avec de la cire.
4. Faire des rebonds.
5. Pas à nous - Faire de petites crevasses - Pouffé.
6. Divisions d'une pièce - C'est le paradis.
7. Exprimés - Plante à fleurs jaunes.
8. Fait de nouveau.
9. Situation particulière - Clochette que l'on pend au cou des vaches.
10. Punaise ailée qui vit dans les maisons mal tenues - Dommage.
11. Qui exhale - Forme des cadres.
12. Étendent un produit d'entretien - Emmené pour une promenade.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12


1er août 2008

No 1879

### VERTICALEMENT

1. Mécontent - Masse dure.
2. Passe à Innsbruck - Balle qui fait le point - Circule à Accra.
3. Couleur du corbeau - Voile musulman.
4. Dans le radiateur - En qui l'on peut avoir confiance.
5. Début de calcul - Récompense cinématographique - Grand panier plat.
6. Environnement - Fait depuis peu.
7. Manière de recevoir.
8. Qui a les moyens - Degrés d'un développement.
9. Pas bon marché - Période.
10. Créer un vide - Acheminer.
11. Enduit très résistant - Fantôme.
12. Alcaloïde végétal - Sert à soutenir provisoirement un mur.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	M	Y	S	T	I	F	I	E	R	E	M		
2	O	E	T	A		O	T	H	E	L	L	O	
3	U	N	I	P	A	R	E		V	E	L	U	
4	C	B	I	D	E		P	E	S	E	R		
5	H	A	I		H	E	R	A		I	A		
6	A	P	E	R	O		O	I	G	N	O	N	
7	R	A		O	C	C	U	R	R	E	N	T	
8	D	I	E	U		L	E	S	E		Z		
9	A	S	P	I	R	E	R		N	A	I	F	
10	G	A	U	L	E		I	M	A	G	E	E	
11	E	N	C	L	A	V	E		D	I	M	E	
12	T	E	E		A	S	C	E	T	E	S		

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO



C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces de



**Les petites annonces**  
**613 562-0222** 1-800-267-9555

Visa, MasterCard, American Express logos

**Le lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 12 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**

Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 193,96 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,99 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 411,40 \$ par année, et les autres pays: 957,49 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 101 à 114	<b>Marchandises</b> 201 à 260	<b>Services</b> 301 à 326	<b>Experts</b> 332 à 374	<b>Services divers</b> 380 à 390	<b>Emplois</b> 401 à 424
<b>Logements</b> 501 à 544	<b>Propriétés</b> 551 à 578	<b>Commerces et industries</b> 601 à 624	<b>Véhicules</b> 701 à 730	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces	

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

**104 SOUHAITS ET FÉLICITATIONS**

**FÉLICITATIONS**

**Roger Allaire et Cécile Arguin**  
 Joyeux 55e anniversaire de mariage.  
 De toute la famille

**204 VENTES GARAGE**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, 26 rue Claire, sam. et dim. 1er et 2 août.

GATINEAU, 289 Wells, articles bébé, meubles, jouets, vêtements et autres articles. Sam. 2 août, dès 9h

HULL, 50 Pharand, sam., dim. et lundi, 2-3 et 4 août, entre 8h et 16h

LUSKVILLE, déménagement, tout à vendre, bon prix, faut voir, (819)455-9525

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 PERKINS, 358 ch. St-Joseph, 2 et 3 août, outils, moteur Honda 20 forces, bateau, artisanat et +. Si pluie, int.

THURSO, 843 route 148, Lochaber Ouest, le samedi 2 août à 10h. Grosse encan, tout doit partir: outils, meubles, véhicules, 2006 roulotte, etc...

**206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR**

MACHINE à Coke 1938, machine à coudre Singer. DOIT VENDRE! (613)229-7771.

**218 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDEO**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 TELEVISION, projecteur, 62 po, HD, prix ferme: 1,000\$, inf.: (819)561-7071.

**220 INFORMATIQUE**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 J'ai construit 7 ordinateurs ultra performants, neufs, prix 650\$-850\$, garantie XP Pro SP3, antivirus, suite Microsoft complète, clavier, souris, haut-parleurs. Michel: 643-3814 Ingénieur retraité.

**222 MUSIQUE**

ACHAT, échange, vente, www.brazomusic.com, 819-669-9232

COURS DE GUITARE Samuel: (819)771-1368

DISCO MOBILE et +, 25 ans d'exp. Appelez-nous d'abord 819-246-3363

**228 ANIMAUX**

CHIOTS Doberman, pure race, vermifugé, queue coupée, 350\$, Jolyane: (819)281-4526 (jour)/(819)281-1109

CHIOTS Labrador, noirs et bruns, vermifugés 819-985-0376.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 CHIOTS Labrador, pure race, blonds, parents sur place, nés 15 juil. 2008. Ben ou Martine au 819-983-3552.

CHIOTS, mini Daschund, vaccinés, prêts 26 juil., 350 \$ ch. (819)682-3484

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 CHIOTS yorkie, morkie, maltais, chihuahua, vaccinés. 819-661-0987.

LABRADOR noir, mâle, 9 sem., vacciné, très beau, 250\$, 819-467-2033.

MORKIE (bichon-maltais/yorkshire), femelle, 9 sem., 450\$, 819-243-9405.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 PIANO Mason & Risch 1896, bon état, 3,000\$ ferme, (819)308-0542.

**252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

2 RÉFRIGÉRATEURS, MKE de 5 pi, style réfrigérateur, 819-962-3330.

COFFRE-FORT, Tidel Tacc 2, 1,750\$. Ken cell.: 819-773-0575

FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

**254 MATÉRIAUX**

LOT de portes patio usagées, 72X81 po, 175\$. Fenêtres Thermo coulissantes, 39X46, 50\$, 62,5X60, 75\$. Bois et PVC, 819-775-8048

SPÉCIAL: aspenite, 1/2 7\$, 5/8 T.G. 9\$ la feuille. Cell.: 819-775-8048.

STÉROMOUSSE 4x4 pi, épaisseur 3 à 8 po, de 5 et 6\$ la pièce, 819-775-8048

**256 DIVERS À VENDRE**

100\$ le 10 roues + transport, terre noire ou top soil, qualité no.1 819-671-6996

3\$, PLANTES vivaces, (819)669-2870

3 PNEUS (40% d'usure) + 1 pneu neuf, Michelin Radial XSE 205/55R16 et 3 jantes, 275\$, (819)671-1932

40 BEAUX cèdres de 7 pi, 280\$, cell.: 819-210-3241.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 4 MAGS 16 po, Honda Civic XSE P205/55R16, 925\$, (819)770-2381, (613)808-2151.

ARMOIRES de cuisine en stratifiées, incluant four encastré, 19 pi, 1,500\$. (819)663-3906.

CABANON en pin, à partir de 1,999\$; GAZONO en cèdre à partir de 3,999\$; CEDRE disponible. 819-449-1882, www.gatinocconcept.com

CÈDRES pour plantation, 5 po à 36 po, 10c/pouce, 819-454-2008.

DEUX "bac" avec équipement pour tracteur de jardin, (819)561-7645.

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

HAIES de cèdres à vendre, installation sur demande, de 2 pi. à 12 pi. de haut, bon prix. Frank, (819)334-0714.

MACHINE à coudre Singer avec meuble, (819)281-5114.

MINI-lav./séc., 230\$, 5 pneus 13 po., 100\$, 819-661-6205

MOBILIER de chambre, lits jumeaux; mobilier de salon, tables salon en érable, lampe; Laz-e-Boy; table avec pattes pliantes, scie circulaire, etc 819-827-2619.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 PIANO électronique avec banc de marque Technics, très beau son, toujours accordé, facile à transporter puisque léger, 950\$ nég., (819)827-2456.

**SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898**

TABLE de Ping-Pong, Stiga, (819)663-6390

TRACTEUR à gazon, 8 cv, 200\$; toile solaire, piscine octogonale, 30x15, avec rouleau, 200\$, 819-568-4096

**256 DIVERS À VENDRE**

TRIPORTEUR gris, 3 roues, avec batterie et chargeur, très propre. 700\$ nég. (819)986-2124.

VAISSELIER, ensemble s/manger, sofa; table d'Hockey à air; clavier Roland. (819)568-4766.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT!**  
 Congélateur, bureau blanc, sofa, fauteils et beaucoup plus! 819-684-6883

VENTE de succession, tout doit être vendu. Hull, 613-299-7626

**302 ARGENT DISPONIBLE**

1ÈRE-2e-3e hypothèque, refinancer, on vous refuse? N'hésitez pas Fern Nadon 819-771-6641, 923-6641

500\$ à prêter, aucune enquête de crédit, Crédit Courtaige, 1-866-482-0454.

**ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.

**304 COMPTABILITÉ**

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

**306 IMPÔTS**

IIMPÔTS Robert 30 ans + d'exp., remboursement 1 sem. 819-669-9381.

**307 INFORMATIQUE**

À DOMICILE, réparations et entretien ordinateurs, antivirus, etc. Satisfaction garantie. 819-955-2756, 819-712-2756

A+, réparation et entretien d'ordinateurs, bon prix. Guy., 819-665-5294.

RÉPARATION, installation, virus, disque endommagé, 819-643-5255

TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955.

**310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS**

**BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s**  
 Cours et emplois (★1981)  
 www.ecoledeasmaitres.com  
 Rabais internet 1-800-561-1781

COURS DANGLAIS Samuel: 819-771-1368.

COURS d'anglais: trucs pour réussir vos examens! Marcel: 819-777-6564.

**GALERIE D'ART AUGER**  
 Cours de peinture, huile ou acrylique, dessin, aquarelle, (819)643-2222.

**RATTRAPAGE SCOLAIRE**  
 Votre enfant ou adolescent éprouve des difficultés scolaires? Nous pouvons l'aider! Consultations individuelles selon les besoins. Intervenantes qualifiées. Contactez-nous au 819-770-9052, rattrapagescolaire.com

**110 PERDU**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 CLÉS maison et voiture, perdues près école Mont-Bleu, Hull, mercredi soir, (819)776-2662.

COLEY miniature, femelle, secteur Buckingham, récompense, Carole St-Amour au (819)281-3251.

**112 TROUVÉ**

JOLI chien, beige crème, tout frisé, caniche, ramasser sur le boulevard Lorrain, Templeton, 819-663-0667

TROUSSEAU de clés pour camion GMC avec porte-clés Béliste trouvé secteur Hautes Plaines, 819-778-1035

**114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS**

**LE FORUM SPORT RESTO-BAR** commanditera toutes les équipes de hockey auxquels les joueurs auront 18 ans et plus. Contactez Marc au 819-246-6446.

**210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS**

**1000 ARTICLES VARIÉS**  
 Meubles usagés Guindon  
 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

1 LIT double, 1 lit queen, 1 lit simple, bon prix, (819)772-8216

1 SEUL EN OUTAOUAIS MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 819-246-1109

3 TABLES en laiton avec desserte, mobilier cuisine en érable solide, 68X44" + 2 paneaux 12", mobilier de salon avec causeuse, Provincial Français, mobilier s/manger chêne blanc, 4 chaises + 2 avec accoudoirs 53X40" large, 2 rallonges 12"; 6 chaises, buffet 60X18". Très propre. (819)561-5065

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc, réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

**BEAU, BON, PAR CHER**  
 387 Notre-Dame, Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, (819)669-0697.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 ENSEMBLE de chambre 7 morceaux, blanc, meilleur offre, (819)246-1371

LAVEUSE, livraison possible, 225\$, 819-685-3373 ou 819-639-0306.

LAVE-VAISSELLE en inox. 250\$, lav.150\$, séc. 250\$, Inglis 150\$ ch., table de cuisine bistro, 4 chaises, 300\$, 1 bureau de femme, 50\$, tête de lit queen 125\$, 819-664-1646.

LAV./SÉC., blanche, 350\$; table de cuisine, 100\$, (819)281-5114

LAV./SÉC., Kenmore, blanche, très propre, cause déménagement; bibliothèque, Sylvanar, (819)568-2602

LAV./SÉC. Maytag et GE, blanches, 450\$ pour les deux, (819)663-8152.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 SOFA 100\$, lit grandeur Queen + sommier-matelas 75\$, 819)775-2588.

SOFA et chaise El Ran; laveuse, marque Frigidaire, (819)669-6154.

VENTE et achat, appareils ménagers, 819-568-5099, 819-635-2332.

WOW! Électroménagers, blancs, 5 ans. Faites une offre! (819)568-9956.

**228 ANIMAUX**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 2 BÉBES shih-tzu ET chiots mini-coley (Shetland), vaccinés, 819-986-3968.

2 CHEVEAUX Belges de 8 ans, 2300 lbs. et 2000 lbs., (819)449-7375

ADORABLE Schnauzer, aussi, Boston-Terrier. (819)456-1777

**NOUVEAU!**

BOSTON terriers, nés le 1er juillet, venez voir pour réservation + chiots Schnauzer nains, 7 semaines, vaccinés, vermifugés, pure race, 375\$, possibilité livraison, (819)428-3593

CANICHE noir, 6 semaines, 1 femelle, 1 mâle, 400\$, (819)772-1634

CHATONS angora, mâles et femelles, couleurs variées, (819)457-4391.

CHATONS sphynx, lignée grand champion, prêt à la mi-sept., 1,000\$, vaccinés, opérés, 819-669-2765.

CHATS persans, blanc et toutes les couleurs, 100\$, (819)921-6911

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 CHENIL CLAIR DE LUNE  
 CHIOTS shih tzu, bichon maltais, vermifugés, vaccinés, (819)986-5813.

CHIEN Colley, mâle, 2 ans, opéré, très affectueux, 300\$, (819)923-0611

CHIOTS Berger Allemand, pur race, 5 sem., 350\$, (613)853-8070.

CHIOTS bichons frisés, pure race, mâles/femelles, prêts à partir, vaccinés, vermifugés, garantie, conformité parfaite, 819-777-4209

CHIOTS Bouvier-bernois mélangé Labrador, 150\$, (819)985-1132

CHIOTS Doberman, pure race, prêts à partir, 300\$ ch., 819-463-0379.

**Une photo pour 2 \$ ?**  
 Informez-vous, 613-562-0222  
 \* Certaines conditions s'appliquent

YORKSHIRE, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819)281-1007.

**230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS**

ÉCURIE à louer, ch. Proulx à Gatineau, contenant 6 entre-deux + 2 boxes, pré de 10 acres, 819-669-3874

**234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT**

ARC gaucher, PSE, très rapide, tout équipé, (819)669-8475

TOUT SOUS LE MÊME TOIT, bientôt à 2 min. de l'autoroute 50. Vente, service, pièces d'armurerie, salle de tir int. certifiée. Mise de côté. Faites-le maintenant. Armes à feu, Sportmoto Thurso, 819-985-2400, 819-985-0555.

**238 PISCINES**

CHAUFFE-PISCINE, 250,000 btu, au gaz naturel, (819)643-4668.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 HORS-TERRE, 18 pi, 300\$ ou meilleure offre, (819)772-8930.

**246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., livraison, 819-568-2650.

CLIM., horizontal, 10,500 btu, contrôleur, comme neuf, 250\$, 819-682-1265

**250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL**

FAUTEUIL roulant motorisé, très bonne condition, cause maladie, 800\$, 819-463-2768.

**ANNONCEZ votre vente garage pendant 2 jours pour 19,60 \$ taxes incl.**

Tous les détails au 613-562-0222 OU 1-800-267-9555

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, 209 de Salerne, 2 août, 8h à 14h30. Meubles, CD, jouets et +

**204 VENTES GARAGE**

**218 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDEO**

**228 ANIMAUX**

**252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

**256 DIVERS À VENDRE**

**314** GARDERAI ENFANTS

GARDERIE 24h, à 5 min. de l'auto-  
route 50, sortie Lorrain. JE m'adapte à  
votre horaire (10h consécutives maxi-  
mum). Pour inf., Marie: 819-643-8178

GARDERIE éducative de 0 à 5 ans,  
secteur Maloney/Labrosse, 25\$/jour,  
en attente de subvention, repas équi-  
libré, 2 collations, Elise: (819)663-1885

**NOUVELLE ANNONCE!**

GARDERIE Les petits anges, sur le  
Plateau à Hull, 2 places disponibles,  
(819)639-8669.

GARDERIE privée, de 0 à 3 ans, 2 pla-  
ces disponibles, Aylmer, Anne: (819)684-0776

GARDERIE privée, plusieurs places  
disponibles, secteur des Fleurs, près  
bd Lorrain, Gatineau. 819-439-4769

GATINEAU (Templeton), garderie édu-  
cative privée (prémamanuelle), ouver-  
ture mi-août, temps partiel disponible,  
(819)663-2123.



**Excelsiori**

**NOUVELLE PRÉSCOLAIRE 24H/7**  
qui se démarque des services ordina-  
res. Programme d'apprentissage qua-  
ridien encadré par des éducatrices  
compétentes: Français, Anglais, Ma-  
thématiques, Activités physiques. Un  
univers enrichi de découvertes en  
Sciences, Informatique, Danse, Musi-  
que, Art, Bibliothèque, Sorties culturel-  
les. Environnement chaleureux, sécu-  
ritaire. 23 Bourque, Hull, 819-778-8889  
info@excelsiori.ca, www.excelsiori.ca

**316** SERVICES PROFESSIONNELS

KATHY, la touche magique, massa-  
ges, relaxation et thérapeutique. Re-  
fus pour assurance, 380 Terminal, Ot-  
tawa, (613)321-8809.

MASSAGE professionnel, suédois ou  
californien, Hull, Marc (819)360-2506

TU es fatigué(e)! offre-toi un massage,  
tu le mérites. Michel, 819-777-8216

**382** AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de 55 ans recherche femme  
avec taille forte. 819-772-8216.

**Pourquoi être seul(e) ?**  
Vous voulez vivre le plus grand rêve  
de votre vie? Appelez Intro Option  
pour trouver l'âme soeur.  
(613)233-9697.

**384** ÉSOTÉRISME

**8 MINUTES GRATUITES**  
40 ANS D'EXPÉRIENCE, VOYANCE  
Justine, Claudette et Francine,  
\$3.79/min., 1-900-451-5276

**JO SOLEIL**, voyante, 10 ans d'exp.,  
3,99\$/min., 24h/24, 18 ans et +,  
1-900-451-8883

**MADAME BÉ**, 38 ans d'exp., clair-  
voyante. 819-779-6403, 613-443-2472

**MAISON DE SCIENCES OCCULTES**  
consultation téléphonique en direct,  
tarot, voyance, etc., 4,50\$ la minute,  
18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

**PENSÉES** par les cartes.  
Denise Jetté au 819-770-2932.

**TIRAGE CARTES ET TAROTS** 40\$,  
boussole, 25\$, Ginette, 819-827-2614

**VOYANT** authentique, cartes tarot,  
atelier, conférences, 819-778-0007  
Maurice M. M.

**386** MESSAGES PERSONNELS

**1000000** caresse, CINDY sensuelle,  
films XXX, privé. 819-663-8123

1 000 000 de caresses, massage sen-  
suel, discret, 819-568-6127.

**★ 100% BONNE DÉTENTE ★**  
masseuses disponibles- 568-9229

**100% CHAUDE**, sensuelle, Sheena,  
massage érotique XXX 246-4941 ♥

**100% FANTASME** pour homme,  
Nicolas, 613-422-748

**100% JEUNE** et sensuelle,  
satisfaction garantie, 819-483-9775

**100% SPÉCIALE "AAA SPA"**  
6 demoiselles ♥ massage sensuel  
10h a.m. à 2h a.m. 175 ch. Montreal  
www.tripleaspa.ca 613-744-7487

**386** MESSAGES PERSONNELS

**1 AS**, MASSAGE DE RELAXATION  
privé, ouvert 7 jours  
Megan, 819-743-9201.



**# 1 BEAUTÉ** 819-483-2878  
664-C, St-Joseph, Hull

**1 BIEN-ÊTRE CORPOREL**  
avec Yzabel. 819-778-6227

**ADORABLE**, belle, blonde, pour le  
meilleur massage, 819-663-8123

**ALEXE**, massage à vous faire rêver  
819-205-3665

**BELLE** beauté brésilienne aux yeux  
verts, Vanessa, 819-778-6227

**BELLE** et séduisante, Suzie  
♥ (819)918-6859 ♥

**BELLE** femme mature, excellent mas-  
sage, sensuelle, 8h à 20h. **Privé,**  
**douche. Maureen, 819-643-8239.**

**BELLE** femme mature, massage  
discret et sensuel, (819)918-6859

**CHRISTELLE DE RETOUR!**  
Offre plein service, (819)669-6616

**CLAUDIE**, vous amènera au paradis  
819-205-3665

coeur, Pour un temps limité coeur,  
Trois nouvelles filles venues de l'exté-  
rieurs vous rejoignent du lundi au vend  
de 9h à 15h, 2 min. du Casino de Hull.,  
819-205-3665.

**DE RETOUR**, Carolanne, privé,  
(819)208-2628

**DE RETOUR, CHANTAL**  
(819)918-3174

**DE retour** Nounou, service complet,  
à fond, 9h à 20h, (819)669-6616.

**ÉMILIE**, satisfaction, service complet,  
9h à 20h, (819)669-6616.

**ERIKA, NATACHA ET CHRISTINA**  
massage, service complet, duo,  
24h, 7 jours, 819-208-1374.

♥ **KIM**, 20 ans, très chaude  
reçoit à Hull. 819-319-2440.

**LES EXPERTES** vous offre les servi-  
ces à volonté, avec de très jolies filles,  
satisfaction assurée à 150 %, 545  
Maloney E. (819)669-6616

**386** MESSAGES PERSONNELS

**MARIE-JOSÉE**, Massage ou service  
complet, 60\$ - 819-661-5549

**MASSAGE** chinois professionnel,  
341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

**MASSAGE**...de 8h à 17h,  
Mélane, 819-360-7584.

**MASSAGE érotique** pour homme et  
femme, par Alexie, (613)447-5003.

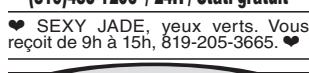
**MASSAGE** pour homme par homme,  
7 jours, Hull, Samuel, 819-771-1921.

**MASSEUSES** demandées du lun. au  
ven., 819-918-6859.

**MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE**  
1ER CHOIX, 613-859-8123, 8h à 24h,  
7 jours, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

**NOUVEAU MASSAGE ASIATIQUE**  
57 ST-JOSEPH, APP. 3, HULL  
(819)483-1206 / 24H / Stat. gratuit

♥ **SEXY JADE**, yeux verts. Vous  
reçoit de 9h à 15h, 819-205-3665. ♥



**STUD**, 36 ans, travailleur de construc-  
tion, pour massage, femme seule-  
ment, soir-fin de sem., 819-743-7020.

**SUPER** massage pour 40 ans et +  
Hull, (819)595-2919, Christine

**TRÈS** beau jeune homme, pour  
homme, massage érotique, Justin  
(613)601-5004.

**VARIÉTÉ** plus, Natasha, Kristal, Érika.  
Demandez Tony (819)664-7113

**DE RETOUR**, Carolanne, privé,  
(819)208-2628

**DE RETOUR, CHANTAL**  
(819)918-3174

**DE retour** Nounou, service complet,  
à fond, 9h à 20h, (819)669-6616.

**ÉMILIE**, satisfaction, service complet,  
9h à 20h, (819)669-6616.

**ERIKA, NATACHA ET CHRISTINA**  
massage, service complet, duo,  
24h, 7 jours, 819-208-1374.

♥ **KIM**, 20 ans, très chaude  
reçoit à Hull. 819-319-2440.

**LES EXPERTES** vous offre les servi-  
ces à volonté, avec de très jolies filles,  
satisfaction assurée à 150 %, 545  
Maloney E. (819)669-6616

**388** SERVICES D'ESCORTE

000000000000000000000000000000

♥♥♥ **ABRACADABRA** ♥♥♥

Service d'escorte renommé  
15 beautés de toutes saveurs  
(613)552-5624  
appelez pour nos spéciaux  
Plusieurs photos en ligne  
www.discreetvalley.com

000000000000000000000000000000

★ **CHERRY** ★

Services de tout genre, pour homme/  
femme/couple. De 18 à 40 ans,  
solo/duo. Lingerie, domination, fétiche.  
Se déplace, discret, 24h.  
**ENGAGEONS. Lisa, 819-319-0225**

1000000% **NOUVELLE**, Fanny, corps  
de déesse. Reçoit, (819)712-3280

**AMY**, très ouverte d'esprit, jolie et  
amusante, 19 ans, 613-818-6060.  
**LISA**, très jolie, ouverte d'esprit, 21  
ans, blonde, amicale, 613-899-1690.  
**ANGELINA** est de retour pour vos  
messieurs, 5'5", 105 lbs, 19 ans. Enga-  
geons. (819)639-9423.

**ANNIE**  
Centre-ville Hull (819)770-8791.

**ANNIE** jeune et sexy, rousse, 18 ans,  
5'6", 103 lb, 34C 819-639-9733.

**ATTENTION!!!**  
**Très belle 819-328-5969**

Femme mulâtre spectaculaire, 38 D,  
ouverte d'esprit, lingerie sexy, jouets,  
domination, Pointe-Gatineau.

**BRUNETTE** 5'6"; cheveux très longs,  
18 ans, 34 C. Engageons.  
819-639-9423.

**CHLOÉ**, corps de star porno, reçoit du  
lun. au ven., 11h-18h. (819)643-4872.

**DEZREE**, belle, petite, exotique, moitié  
antillaise, moitié chinoise, reçoit et se  
déplace, 613-218-6509

♥**ESCORTES ASIATIQUES** ♥  
613-668-3456. Se déplace. 24h/7,  
www.asianescort.yolook.net

**GRASSETTE** et sexy, c'est moi Julie!  
Caresse et délicatesse, tout pour un  
peu de tendresse, 819-661-8075

**JEUNE DÉBUTANTE** douce et sen-  
suelle. Reçoit/ se déplace. 7jours/7.  
819-208-2656 ♥♥♥

**388** SERVICES D'ESCORTE

**JEUNE ÉTUDIANTE ROUSSE** 5'8",  
108 lb. Engageons, 819-639-9858

Kayla 613-255-8998  
Vanessa 613-422-7461  
www.ottawa-vanessa.com

**LOLITA**  
2 crèmes avec beaucoup de sucre  
Petite, belle et prête à s'amuser  
5p4, 110 lb, 34B  
reçoit et se déplace / 613-620-4721

000000000000000000000000000000

**MAMAMIA**

6 beautés sont de retour pour un  
temps limité, de 19h à 5h,  
Claude 819-319-9970

**MINDY** et **AMBER**  
19 et 21 ans, belle et amusante, possi-  
bilité de duo. (613)899-1690

♥**NOUVELLE DANS LA RÉGION!**♥  
Pour vous messieurs. 7jours/7. Reçoit,  
se déplace. 819-208-1538

**NOUVELLE** débutante, Karine,  
rousse, 5 pi 7, 115 lb, yeux verts,  
Engageons. (819)661-8075.

**PETITE** amie temporaire, sexy,  
613-239-4994, www.funvalerie.com

**PLAISIR POUR LES VOYEURS.**  
Femme mulâtre, avec son amie. Pte-  
Gatineau Spectacle, 819-328-5969

**SUMMUM**, 18 à 40 ans, jolie, discret,  
se déplace, 24h, 819-962-6969.

**VIENS JOUER!**  
Sicilienne, jeune et petite, reçoit et se  
déplace, 24/7, 613-806-5633

\* **WOW** \* chaude, sensuelle  
819-329-2767 \*\* 819-328-6940

**ATTENTION!!!**  
**Très belle 819-328-5969**

Femme mulâtre spectaculaire, 38 D,  
ouverte d'esprit, lingerie sexy, jouets,  
domination, Pointe-Gatineau.

**BRUNETTE** 5'6"; cheveux très longs,  
18 ans, 34 C. Engageons.  
819-639-9423.

**CHLOÉ**, corps de star porno, reçoit du  
lun. au ven., 11h-18h. (819)643-4872.

**DEZREE**, belle, petite, exotique, moitié  
antillaise, moitié chinoise, reçoit et se  
déplace, 613-218-6509

♥**ESCORTES ASIATIQUES** ♥  
613-668-3456. Se déplace. 24h/7,  
www.asianescort.yolook.net

**GRASSETTE** et sexy, c'est moi Julie!  
Caresse et délicatesse, tout pour un  
peu de tendresse, 819-661-8075

**JEUNE DÉBUTANTE** douce et sen-  
suelle. Reçoit/ se déplace. 7jours/7.  
819-208-2656 ♥♥♥

**401** AIDE DEMANDÉE

**URGENT**, accompagnement auprès  
d'une personne avec un déficit intellec-  
tuel, de jour et de soir en alternance, 1  
fin de sem. au 15 jours, 819-568-2716.

**404** GARDIENNES DEMANDÉES

**NOUVELLE ANNONCE!**

AIDE familiale à domicile. Temps par-  
tiel mardi au jeudi, bébé 13 mois,  
Magali, (819)663-6258

1 800 267-9555 613 562-0222



RUBRIQUES 332-374

**332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDEO**

**GATINEAU ÉLECTRONIQUE**  
Service et installation à domicile, télé,  
projection DLP/LCD Plasma,  
819-243-4512.

**336 NETTOYAGE, MÉNAGE**

1-2-3 TOUT EST PROPRE! Expé-  
rience dans l'entretien ménager rési-  
dentiel et commercial. Assurance,  
Diane 819-923-3587.

**25 ans d'exp. font la différence**  
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.  
Service complet d'entretien d'édifices  
Nettoyeur Yvon: 568-7777, 778-5777

**ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE**  
Service professionnel, prix abor-  
dable. 819-986-3934, 819-921-3577

★★★

**ENTRETIEN** ménager régulier ou  
grand ménage + travaux de peinture,  
25 ans d'exp., Chantal 819-776-6617

**ENTRETIEN** ménager résidentiel et  
commercial, tarifs abordables, 9 ans  
d'exp. dans le domaine, (819)210-2168

**FÉRAIS** ménage, avec exp. et référen-  
ces, Sylvie au (819)669-4718.

**FÉRAIS** ménage dans maison privée,  
Gatineau et environs. Sylvie  
819-243-8230, 819-986-3934.

**LAISSEZ** leslucioles.ca faire votre en-  
retien ménager. 819-665-4137.

**Poussé**

Un ange pour vous aider avec tous  
vos travaux ménagers. 819-663-0343

**Poussière**

Un ange pour vous aider avec tous  
vos travaux ménagers. 819-663-0343

**342 PISCINES**

20 ANS d'exp., installation/réparation  
piscines, 819-671-1147 819-665-0936

**AQUAMAX**, réparations de piscine  
hors-terre et creusée, paysagement +  
entretien paysager, 819-210-2084.

**HORS-TERRE**: installation, répara-  
tion, déménagement, changement de  
toile. 21 ans d'exp., Yvon Hotte,  
Gatineau (819)281-0026

**INSTALLATION** piscine creusée de  
tout genre, 22 ans d'expérience, en-  
droit restreint, (819)743-1141

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**

100% **ABORDABLE**, estimation gra-  
tuite, **SERVICE D'ARBRE S.M.**, abat-  
tage et émondage, assurance com-  
plète, 819-923-6782.

**+ 25 ANS D'EXP. - DÉBOISEMENTS**  
D.C. Émondage, abattage, taille de  
haies, déboisement de terrains, enlè-  
vement de souches.  
Assurance complète. 819-827-1007  
www.infonet.ca/ddc

★ **AMÉNAGEMENT** paysager, pavé  
uni, mur de soutien, pose de pelouse,  
mini excavation. Travail garanti. **Daniel**  
**Beaudoin, entretien paysager**  
243-5706, fax: 243-1685, courriel  
daniel@danielbeaudoin.com

**CÈDRES POUR HAIE**, de 3 pi à 5 pi  
de hauteur, gros spécial sur 3 et 4 pi,  
garantie d'un an sur installation. 819-  
663-6504, 819-921-4110.

**ENTRETIEN** d'arbres, arbustes et  
haies, taille, abattage, émondage,  
terrassement, (819)777-1003

**EXCAVATIONS MIRIK**

★ Mini excavation résidentielle  
★ Épandage de terre, sable, gravier +  
★ Creusage de tous genres.  
(819)595-0684

**MONSIEUR PAYSAGEMENT**, l'expert  
des petits projets, service rapide et à  
bon prix, 819-210-9442.

**PAYSAGEMENT** Gatineau Québec.  
**A PRIX MODIQUE** taille de haie de  
cèdres, émondage et abattage d'ar-  
bres et arbustes, pavé uni, filage d'as-  
phalte, etc. (819)568-0014,  
(819)210-5895

**PRO-CÈDRE** Outaouais, spécialiste  
en taille de haies, réparation de haies,  
émondage, abattage, plates-bandes,  
pose de tourbe. Estimation gratuite.  
(819)921-2818

**404 GARDIENNES DEMANDÉES**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BILINGUE, pour accompagner et récupérer enfants à l'autobus et faire devoirs, doit avoir véhicule, salaire à discuter, 613-830-2894.

CHERCHE gardienne à domicile pour enfant de 10 mois, Ottawa Est, dès septembre, Pour inf.: 613-421-2526.

**EXCELSIORI**  
Recherche éducateur(trice)  
- Exp. avec les enfants 2 à 5 ans;  
- Cours RCR et premiers soins valides;  
- Vérification d'antécédents judiciaires;  
- Bilinguisme.  
info.: 819-776-0988

**406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS**

**AVEZ-vous la passion pour la langue française et pour l'enseignement?** Êtes-vous dynamique, fiable et flexible? Offrons formation pour: 2 postes temps plein à Bridlewood, 2 postes temps partiel à Tunney's Pasture et centre-ville, bilingue, avec maîtrise du français écrit et oral. Envoyez CV à mc@fastforwardfrench.com

GARDERIE privée est à la recherche d'éducatrices. Doit avoir une technique d'éducation à l'enfance ou un AEC en éducation à l'enfance + 1.200 heures. Cours RCR à jour et absence de dossier judiciaire, 2 postes à temps plein pour mi-août. Télécopiez C.V. au 819-771-0417 ou par courriel: garderie87@hotmail.com

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**100 SAUVETEURS** (SN Piscine), Ottawa-Gatineau, juin à sept., C.V. par fax: 613-789-0550 ou job@h2o.ca

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 DÉBOSSÉUR, 1 mécanicien avec exp. demandés. (819)770-7777.

**URGENT!**

5 TÉLÉPHONISTES en télémarketing - VERTURE OUTAOUAIS

\*\*\*\*\*  
Temps partiel, bilingue, salaire + prime, à partir de 9 \$/h et +. Bienvenue semi-retraité(e) et étudiant(e)s. Se présenter au 39 de Valcourt, Gatineau, local 3. Demandez Luc au 819-243-5458.

**NOUVELLE ANNONCE!**

6 FILLES, ESCORTES DEMANDÉES \$\$\$ Claude: (819)328-5393 \$\$\$

**ATTENTION! Débutez maintenant!** 360\$/sem. pour commencer, jusqu'à 800\$/sem., pas de commission. 7 postes disponibles. Doit être bilingue. Étudiants bienvenus. Maria: 613-288-2445

**AVON - PRODUIT GRATUIT**  
Travail à partir de la maison, facile et payant, jusqu'à 50% de profit.  
Pour inf.: 1-866-443-4295

**NOUVELLE ANNONCE!**

**BOUCHER** à temps plein, URGENT! 2 ans d'exp., régime collectif, 819-827-8001, ou télécopiez C.V. au: 819-827-8023.

CAISSIER(ÈRE) à temps plein 40h/sem. de soir, 14h à 22h, lun. au ven., exp. un atout., pour station-service. C.V. par fax ou en personne: (819)771-6072, 1020 St-Joseph, Hull.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, honnête, fiable. 1 Poste disponible entre 16h et 40 h, temps plein le soir. Salaire intéressant. Dépanneur Séguin, 903 St-Louis.

CHARPENTIER avec exp., outils et véhicule, appelez José (613) 880-1416

**NOUVELLE ANNONCE!**

CHAUFFEUR de camion classe 1 pour camion-dépenseur, bon travailleur, dynamique et fiable, bonne capacité physique. Envoyez C.V. fax: 819-827-6601, courriel: m.gascon@videotron.ca Téléphone: 613-277-9923.

CHAUFFEUR de camion classe 3, connaissant la région d'Ottawa. Télécopiez C.V. au 613-248-0021.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

**BONHOMME**  
www.bonhomme.ca  
Hull  
**GÉRANT ET VENDEURS AU COMPTOIR**  
Nous recherchons du personnel d'expérience afin de combler ces postes au sein de notre succursale de Hull.  
Veuillez communiquer en toute confidentialité avec Michel Charest au 819 664-4206

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CHAUFFEUR de remorqueuse, quart de travail de nuit, exp. si possible, Contacter Suzanne: (819)213-3035.



CHAUFFEUR/LIVREUR (h/f.), temps plein, salaire 10 \$/h, se présenter au 1100 Maloney Ouest et demandez Nina ou David.

CHERCHE superviseur/chef d'équipe, pour entreprise de nettoyage de maisons neuves. Permis de conduire, véhicule incl., salaire à discuter. CV par fax: 613-822-0250 ou laisser message.

**CHIRONEX MOTORSPORTS**  
recherche représentant(e)s des ventes, salaire + commission, temps plein. Débutez immédiatement! Exp. requise en vente automobiles ou véhicules créatifs. (613)263-2833

**CLOÛTURE GÉNÉRALE**  
HOMME avec équipement pour travailler à contrat, aussi journaliste avec permis conduire si possible. (h/f). Se présenter au 80 Adrien Robert, Hull.

COMFORT INN, recherche un préposé à l'entretien au bâtiment. 1 poste à temps plein et temporaire. Se présenter au 630 Boul. La Gappe dans la semaine du 11 août et demandez pour Rachel Lea. (819)243-6010.

CONCIERGE (préférence couple), 112 unités, mature, avec exp., entretien/ réparations/location. 819-328-4600.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec ou sans exp. Contactez Patrick au (613)227-7114.

**408 OFFRES D'EMPLOI**



COMPAGNIE DE CONSTRUCTION bien établie désire augmenter son équipe de main-d'oeuvre pour travail résidentiel.

Recherche contracteurs et employés avec transport dans le domaine de:

- Finition extérieure
- Boiserie intérieure
- Installation de revêtement de vinyle
- Charpente + ferme de toiture (truss)
- Journaliers
- Homme de service pour finition int.
- Installation de galerie en bois traité

Projets à Orleans, Ottawa, Kanata  
Contactez Gilles au: 613-223-7022

Manufacture d'armoires située à Rockland

- Ébéniste (millwork)
- Peintre (teinture au fusil à l'air)

Envoyez C.V. par fax au 613-446-6676 a/s Robert St-Denis ou par courriel: rstdenis@potvinconst.com

**cyberpresse.ca**  
http://www.cyberpresse.ca/

COUTURIER(ÈRE) avec minimum 5 ans d'exp. dans l'altération de vêtements. Temps plein et partiel. Galeries Aylmer. 819-682-7408.

**408 OFFRES D'EMPLOI**



CUISINIER(ÈRE)  
Résidence Jean Paul II  
Ottawa

- Temps partiel
- 2 ans d'expérience requis
- Connaissances particulières en pâtisserie et en viandes

Contactez Délina Girouard au 613-731-2681 ou présentez-vous au 1243 Kilborn à Ottawa.

DAMES de préférence, résidence pour aînés, postes de soirée/nuît, 613-799-7478, 613-837-9344.

ÉBÉNISTE recherché pour fabrication d'armoires avec exp., (819)561-4997

ÉBÉNISTERIE commerciale recherche opérateur de scie à panneaux "Beamsaw"/machiniste, 613-822-4285. Fax: 613-822-0932

EMPLOYÉS demandés pour coupe de pelouse, personne fiable, avec exp. et permis de conduire, 819-213-0681.

ENTRETIEN ménager, 1 poste, temps plein, résidences privées, excellentes conditions de travail, jour, du lun. au ven., véhicule obligatoire, essence payée, 10 \$/h, 819-663-0343 (jour), 819-328-0866 (soir).

ENTRETIEN ménager, restaurant l'Orée du bois, Chelsea, lundi au vendredi, de jour, (819)827-0332

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**GRAPHISTE**  
recherché(e) temps plein, exp. requise sur PC et MAC, formation pour imprimante numérique fournie, salaire avantageux. Entrevue: Claude, (819)561-0226 ou courriel: imprimerie@copius.ca.

**NOUVELLE ANNONCE!**

INSTALLATEUR de cuisine demandé, formation fournie, exp. non requise, pour travailler en partenariat. Contactez Danny au (819)918-2190

INSTALLATEUR de stores haut-gamme demandé pour Stores Collection à Aylmer, temps partiel, avec exp., (819)682-0088

INSTALLATEUR mobilier de bureau et chauffeur, classe 3, 819-561-7131.

JOURNALIER et aide-journalier, immédiatement, avec exp. dans l'aménagement paysager, à Aylmer. 819-684-7355, fax: 819-684-9494.

LAVEUR DE VITRES (h./f.), avec expérience. 819-319-4281.

LE Carrefour d'Ottawa est à la recherche d'éducatrice pour animer des activités au programme parascolaire avec des enfants âgés de 4 ans à 12 ans. Les heures de travail sont de 14h à 17h30, du lundi au vendredi. Pour de plus amples renseignements ou pour fixer un rendez-vous, signalez le 613-523-6468.

LE Comptoir St-Vincent de Paul recherche une personne habile pour vérifications et réparations mineures d'appareils électroménagers. Temps partiel. 819-776-1068 poste 2

LES Entreprises Multi-Services recherche opérateur d'équipement lourd, (819)743-5992

**408 OFFRES D'EMPLOI**

LES ENTREPRISES MARÉCHAL Recherche conducteur avec bon dossier de conduite, disponible pour travailler de jour et/ou de nuit, pour entretien extérieur  
Contactez François, (819)772-4443

**Livreurs demandés (h/f)**  
Pour livraison de journaux LeDroit, Ottawa Citizen et National Post dans le secteur de Hull.  
Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 6 h le matin, du lundi au samedi inclusivement.  
Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, au numéro 819-921-1701.



MÉCANICIEN(NE) d'autocars et camions lourds. Poste à Gatineau et à Pembroke. Antonio Thom chez Transport Thom, Gatineau, au: 819-663-7253, 1-800-465-7254.

**MOT MYSTERE**

LE DROIT - Un mot de 8 lettres

G	R	I	L	R	S	D	N	O	F	E	R	T	R	A
T	U	T	B	E	I	N	D	U	L	T	R	A	E	S
I	E	E	E	I	A	S	S	E	E	E	I	T	L	A
T	R	L	T	F	R	O	G	R	P	X	E	E	O	B
R	R	G	I	I	F	S	M	I	E	O	A	R	R	U
E	E	E	U	T	I	E	R	C	E	S	T	M	N	S
I	S	R	Q	A	T	R	E	N	D	O	S	S	E	R
R	O	R	E	R	I	D	T	X	U	B	S	O	L	N
E	P	A	E	G	G	R	R	R	P	J	A	C	R	A
T	M	B	U	D	N	O	O	E	R	E	C	I	E	T
O	I	A	S	T	I	I	P	D	L	T	R	E	V	U
L	E	T	T	I	E	T	P	E	N	A	L	T	E	R
E	R	E	G	A	S	U	A	C	T	E	X	E	L	E
T	R	A	P	E	G	A	R	R	E	U	Q	E	E	L
P	S	U	S	U	F	R	U	I	T	I	M	B	R	E

- |           |         |           |          |
|-----------|---------|-----------|----------|
| ABUS      | EQUITE  | OBJET     | SEING    |
| ACTE      | ERREUR  | ORDRE     | SIS      |
| AUTEUR    | ESSAI   | PART      | SOCIETE  |
| BARRE     | ETAT    | PENAL     | SOL      |
| BATEAU    | EXAMEN  | PRET      | TERME    |
| CAS       | EXPERT  | RAPPORTER | TIERCE   |
| CEDER     | FRAIS   | RATIFIER  | TIERS    |
| DEPOT     | GRIL    | REEL      | TIMBRE   |
| DIRE      | INDULT  | REGLE     | TITRE    |
| DROIT     | INGERER | REIMPOSER | TREFONDS |
| EFFET     | LEGS    | RELAXER   | USAGER   |
| ENDOSSER  | LIBERTE | RELEVER   | USUFRUIT |
| ENROLER   | LOTERIE | RESSORT   | USUS     |
| EQUERRAGE | NATUREL | RIPERT    |          |

Solution du dernier problème : TETRAPTERE

408 OFFRES D'EMPLOI

**MÉTRO LIMBOUR**  
Recherche cassier(e), 32h et +/-sem., avantages sociaux. Contactez Sébastien 819-561-3772, fax: 819-561-7499.

NOUS cherchons personnes pour travaux divers de paysages (Interlock, plantage d'arbres/arbrustes et maintenance divers). Permis de conduire serait un atout. 10,50\$/h (819)561-1873

**CONCIERGE BILINGUE**  
recherché

Pour l'entretien d'un grand immeuble résidentiel. Salaire + bonis. Envoyez votre C.V. à : The Regional Group of Companies Inc. 1737, prom. Woodward, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa, ont. K2C 0P9, ou appelez 613 230-2100 poste 6202

OFFICIER DE SÉCURITÉ demandé(e) immédiatement, (613)829-5555, www.securityinstitute.ca

★★★ O'MULLIGANS ★★★ recherche barmaid/barman avec ou sans exp., personne fiable, disponible en tout temps. Apporter CV et demander Linda au 819-663-4276.

PAYSAGER avec exp., interloque, mur de soutien, tourbe, et + (819)661-8671.

PERSONNE avec initiative et expérience en tenue de livres et travail administratif, temps plein/partiel, salaire + bénéfices, Rockland, Ont. Envoyez votre C.V. à: brunetg@sympatico.ca ou télécopiez au 613-824-2273.

**Centre Farley**  
Joignez vous à notre équipe!

**COMMIS**  
POUR NOTRE DÉPARTEMENT DE PEINTURE

Expérience un atout  
Salaire à discuter  
**Centre Farley & Fils**  
281, boul. St-René Ouest  
819 663-8804, poste 4.  
centrefarley@videotron.ca

PERSONNES déterminées dans le domaine de la vente, très bonne possibilité d'avancement. Entrevue: vom-tacetatez moi: Samuel, (819)790-9823

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**  
recherche déménageurs avec permis de conduire, de préférence avec minimum 1 an d'exp. (819)643-2555

PIZZA Cantley, succursale de Hull, recherche livreur(euse) et cuisinier(ère), transport disponible pour étudiant(e) 819-775-8695, 819-776-2222.

POSTE de service à la clientèle, très bon salaire + commission, formation fournie, Sébastien, (613)795-6198.

POSTE disponible pour main-d'oeuvre générale (travaux intérieurs et extérieurs), permis de conduire obligatoire, taux 10.50 \$/h, (819)561-1873.

**PRÉPOSÉ aux chambres**, avec exp., 2-3 jours sem., lun., mar. et vend., Kim (819)772-9672.

PRODUCTION CUPIDON à la recherche d'une candidate pour calendrier et film, débutante bienvenue, 819-743-2290 photo: mutti.service@videotron.ca

PROPRIÉTAIRE de camion cube recherche route de livraison, personne sérieuse seulement, (819)360-2559.

RALLY MITSUBISHI recherche préposé à l'entretien esthétique de véhicules. Pierre Burke au (819)568-9999.

RÉCEPTIONNISTE bilingue, temps plein et temps partiel, pour clinique vétérinaire. 30-35h/sem. Connaissances informatiques requises. Déposez C.V. au 618 boul. St-Joseph, Gatineau ou le faxer au 819-777-7765.

**Meubles**  
**MEGA**  
Furniture

RÉCEPTIONNISTE bilingue, temps plein ou temps partiel, avec ou sans exp. Se présenter avec C.V. au MEGA Meubles, 1100 Maloney Ouest, Gatineau, et demandez pour Nina.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RECEPTIONNISTE ou technicienne, Clinique Vétérinaire Buckingham, temps plein. Envoyer CV au hvb2005@yahoo.ca

RECHERCHE 100 sauveteurs (SN Piscine), Ottawa-Gatineau, juin à septembre. Faites parvenir C.V. par fax au 613-789-0550 ou job@h2o.ca

RECHERCHE assistant(e) pour service de garde en milieu familial, doit être majeur(e), 10\$/h., non-fumeur. Apportez C.V. au 45 de la Contine.

RECHERCHE installateur de revêtement de vinyle ext., temps plein, Ottawa, pas besoin de cartes CCQ, Joe Vaz: 613-229-0567.

408 OFFRES D'EMPLOI

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE) de remorqueuse, de jour, soir, sem. et fin. de sem., temps plein et partiel. Avec expérience. (819)663-7530.

RECHERCHE couple autonome avec entreprise pour sous-contrat d'entretien ménager, Ottawa, soir, 40h/sem. à 2, avec exp., auto, cote sécuritaire, références, assurance, 819-778-5777

RECHERCHE homme de service, pour installation de revêtement de vinyle ext., avec exp. dans tous les aspects de l'installation. Lucienne au 613-880-3865.

RECHERCHE main-d'oeuvre pour nettoyage sur chantier de construction., permis de conduire obligatoire, 10\$/h, 819-561-1873

Joignez une équipe dynamique dans une ambiance agréable au sein de la plus importante entreprise de pelouse au Québec en devenant

**REPRÉSENTANT**

- Représentant d'expérience
- Salaire très compétitif : 800 \$ et plus / semaine
- Clientèle fournie
- Formation complète et continue
- Automobile requise

Bienvenue aussi aux retraités et semi-retraités

Contactez Luc  
819 243-5458  
LE GROUPE  
VERTDURE

RECHERCHE personne avec exp., pose de gypse, joints, de préférence avec carte CCQ, (819)669-6232.

RECHERCHE personne bilingue avec permis de conduire, (819)790-9611.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RECHERCHE personne d'expérience, tailleur de haies, 40h/sem., jusqu'à 15\$/h, territoire Outaouais, permis de conduire, (819)743-5880 ou (819)743-2206.

RECHERCHE personnel d'entrepôt avec exp. chariot-élévateur, temps plein, de nuit, très bons avantages sociaux. Patrick ou Michel au 613-248-0020. C.V. par fax au: 613-739-3961.

**COUPLE-CONCIERGES D'IMMEUBLE**  
Assistance aux gérants d'immeubles. Effectuer le nettoyage intérieur et extérieur des immeubles. Sortie régulière des rebuts, répondre et résoudre les plaintes et réquisitions des locataires. Exécuter les travaux de réparations et réparations des immeubles et des logements. Faire le suivi des travaux en cours. Le poste exige une garde le soir et week-end 1 fois aux 3 semaines. Salaire concurrentiel et logement fourni. Doit posséder des outils. Bilingue un atout important. Veuillez envoyer C.V. par fax au : 1 514 284-2143 ou par courriel au : tcr@videotron.ca

RECHERCHE personne pour charpente «raming» secteur Ottawa, avec ou sans exp. Benoît (819)955-7705.

RECHERCHE personnes sérieuses, en construction, en Ontario, dans le domaine du sablage et vissage de planchers. Après 18h: (819)561-6231.

RECHERCHE placeur(euse), dans un théâtre, envoyez cv: fax 819-772-6266, courriel: r.admission.cil@gmail.com.

RECHERCHE spécialiste en cuisine libanaise. (819)561-2444.

**R. POMERLEAU LTD**  
recherche

**OPÉRATEUR DE CHARGEUR (LOADER)**  
avec 2 ans d'exp. pour opération de sable et gravier. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 613-822-2506 Courriel: richard@r.pomerleau.com

**SECOND CUP**  
**LES GALERIES DE HULL**  
Recherche vendeur(euse)s / associé(e)s, poste à temps plein permanent, bilinguisme nécessaire, exp. en service à la clientèle préférable. Apportez votre C.V. en personne.

TECHNICIEN(NE) de laboratoire recherché(e), 25h/sem., Familiprix, Val-des-Monts, 819-671-7171.

**TIM HORTONS - PONT ALONZO**  
Commis demandé, de nuit. Apportez C.V. au 378 boul. Gréber, Gatineau.

**TOITURES J. BÉDARD**  
Recherche couvreurs avec ou sans expérience. (819) 213-1369

**TOITURES RÉGIONALES**  
recherche couvreurs d'exp., temps plein, salaire compétitif, 819-213-3478

408 OFFRES D'EMPLOI

**NOUVELLE ANNONCE!**  
UNIPRIX Bocage & Dessureault recherche cosméticienne, exp. un atout, milieu dynamique. Demandez Deiminda au (819)663-2727.

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

**Librairies COOSPO**  
Commis service à la clientèle postes temporaires, max. 40h/sem. (2 à 6 semaines). Disponibles pour travail aux comptoirs de livres et en librairie durant la rentrée scolaire collégiale (CEGEP, Cité collégiale) et/ou universitaire (UQO). Début entre le 18 et le 31 août 2008. Être disponible entre 7h- 21h, du lundi au vendredi selon horaires variables; être mobile pour travailler à plusieurs emplacements; avoir de l'expérience en vente et/ou commerce de détail et avec une caisse enregistreuse; honnêteté, esprit d'équipe, ponctualité, dynamisme sont nécessaires à l'emploi. Journée de formation payée en août. **Faites équipe avec nous en faisant parvenir votre C.V. par télécopieur au 819-778-1682 ou à hr@coospcoutaouais.com. Consultez notre site internet pour plus de détails au www.coospcoutaouais.com.**

**Meubles**  
**MEGA**  
Furniture

★★★  
RECHERCHE vendeur(euse), temps plein, bilingue, avec meubles un atout. Salaire garanti. Présentez-vous avec C.V. aux Promenades de l'Outaouais, 1100 boul. Maloney Ouest à Gatineau, et demandez Nina.

412 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) administratif(ve)/réceptionniste, dynamique, parfaitement bilingue, forte compétence en rédaction aime le défi et le travail d'équipe. Excellente opportunité pour votre avenir. Contactez Brigitte au 819-568-9959, ou par courriel: brigitte@alja.ca

**NOUVELLE ANNONCE!**  
COMMIS de bureau recherché(e), environ 30h/sem., exp. avec Microsoft Office et Outlook, bilingue écrit et parlé. Télécopieur: 819-770-9579 ou courriel: sunrisegroup@bellnet.ca

**NOUVELLE ANNONCE!**  
EXCELSIORI recherche adjoint(e) administratif(ve)/réceptionniste, bilingue, avec sens de l'organisation + connaissances informatiques. Temps plein/partiel. Contactez Julie de 8h30 à 14h, 819-778-8889 ou fax: 819-205-2889.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANT(E)-dentaire, temps plein, 30h/sem. Envoyez C.V. par fax au 819-281-6150, 601 Av. de Buckingham, Gatineau, QC, J8L 2H4. 819-281-3368

ASSISTANTE-dentaire, temps plein demandée, pas de fin de sem., horaire de jour. Télécopieur C.V. 819-561-5188 ou courriel: ren\_soph@hotmail.com

CENTRE CENTAIRE LIMBOUR recherche assistant(e) dentaire pour se joindre à une nouvelle équipe, temps plein. Tél. 819-246-0246, ou télécopiez C.V. au 819-246-2662.

CLINIQUE dentaire Robert Marleau. Assistante dentaire demandée, équipe dynamique, excellents salaire et bonis. Contactez Hélène Savard au 819-777-7092 ou CV: www.marleau-geneux@videotron.ca

CLINIQUE dentaire Sirois Costisella recherche assistant(e) dentaire, poste permanent, environ 33h+/sem. Exp. un atout. SVP envoyer C.V. au 920 boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, J8Z1S9 ou télécopieur 819-777-2768.

DIRECTRICE des soins pour petite résidence pour aînés, bilingue. Envoyer C.V. télécopieur 613-747-1804.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**URGENT!**

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandée, temps plein, 4 jours/sem. pas de soir. Télécopiez C.V. au 819-663-1165.

RECHERCHE assistance dentaire, bilingue, pour nouvelle clinique dentaire ouvrant à Aylmer, août. Connaissances en secrétariat un atout. Contacter Dr Lynda Tabet au 819-319-0975. Télécopiez C.V. au 819-483-1333

SECRETAIRE dentaire, temps plein, jour, remplacement de maternité, bilingue, C.V. par fax: 819-778-0887.

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

**COIFFEUR(euse) RECHERCHÉ(e)**  
salon achalandé, 819-281-1183.

COIFFEUR(SE), bilingue, avec exp., du lun. au vend., (819)778-8868.

COURS pose d'ongles. Trousse de départ incluse. (819)246-7040.

CYNAIKA Studio recherche massothérapeute, technicien(ne) en pose d'ongles, coiffeur(euse) et esthéticienne. (819)986-5207.

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ELECTROLISTE ou esthéticienne recherchée, temps plein, temps partiel, avec ou sans exp., envoyer C.V. à: jeanninelauzon@sympatico.ca ou contacter Jeannine: 819-923-5929

**VOLT Coiffure Esthétique recherche coiffeur(se)s pour sont agrandissement et sa relocalisation. Faire parvenir CV en personne ou à voltcoiffure.com. 819-643-9869**

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

BISTRO AMBROSIA recherche cuisinier(e) avec exp. Se présenter avec C.V. au 100 Principale, secteur Aylmer. (819)682-5333.

**STERLING**

BOUCHER, temps partiel, cuisinier(e), temps plein/partiel, serveur(euse) temps plein/partiel, commis-débarrasseur, temps plein/partiel et plongeur, temps plein/partiel. Bon salaire et bons avantages. (819)568-8788 ou se présenter au 835 Jacques-Cartier

CASSE-CROÛTE La Belle Province recherche cuisinier(e) et caissier(e), temps plein. Thery au 613-863-5858.

CHEF-cuisinier(e), 40h/sem., responsable, sociable, esprit d'équipe, opportunité d'association. 819-208-1888. www.bistroquet.com

CHEZ CORA recherche serveur(euse) temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. au 200 boul. Gréber.

CUISINIER(ÈRE), 20h et plus/sem., bon salaire, bonnes conditions de travail. Faxer au 613-742-3116.

CUISINIER(ère) avec exp., temps plein et partiel, pour le café St-Germain, 1030 bd St-Joseph, Hull, 819-595-1784.

CUISINIER(ÈRE) RECHERCHÉ(E), avec exp., de soir, personne fiable, Brasserie de l'Île, (819)664-8138.

DEMANDONS réceptionniste de nuit, temps partiel fin de sem., personne fiable et honnête. Idéal pour personne retraitée. Se présenter avec C.V. au Motel Ritz, 137 Gréber, Gatineau.

DORMAN, temps plein, de soir, pour Club Pigale. Vous présentez au 99 Boul. Gréber à Gatineau.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
EMPLOYÉ(E) au Casse-Croûte chez Mike. Se présenter avec C.V. au 178 St-Antoine, Gatineau, demandez Simon, 819-561-1429.

**Restaurant Dinty's**

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié (h/f) avec exp. en grand volume d'achalandage. - Gérant de plancher - Cuisinier en chef pour déjeuner - Cuisinier en chef pour souper - Serveurs de soir et fin de sem. - Livreur avec voiture - Plongeur, temps plein, pour déjeuner et dîner. SVP vous présenter avec votre C.V. et références au 620 Ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HOTEL du Voyageur, recherche préposé à la réception, temps partiel, fin de sem., Présentez-vous avec C.V. au 585 boul. La Gappe

**LE QUAI ST-RAYMOND**  
Recherche assistant-gérant, plongeur, préposé(e) aux loteries vidéos. Vous présenter avec CV au 60 St-Raymond.

LIVREUR(EUSE) et serveur(euse) demandé(e)s. Se présenter avec C.V. au 273 St-René O. Gatineau, après 16h.

MOCA LOCA CAFÉ  
550 boul. de la Cité, près édifice gouvernemental: caissier(ère) et service à la clientèle, avec exp. dans service de traiteur. Temps plein, lun. au ven. Se présenter avec C.V. au Moca Loca Café, Gatineau. 810-246-5622.

PIZZÉDÉLIC recherche gérant(e) avec exp. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital.

PIZZÉDÉLIC recherche livreur(euse), Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital.

PLONGEUR, (h/f) demandé. Se présenter avec C.V. aux Promenades de l'Outaouais au Bistrot Deli Luxx, 1100 boul. Maloney, Gatineau.

**CITATION SECRÈTE**

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Francis Picabia

SOLUTION du dernier numéro  
Les cimetières sont remplis de gens irremplaçables.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PLONGEUR(EUSE) et aide à la cuisine, minimum 30h par sem., avec avantages sociaux après probation, besoin immédiat. Télécopiez votre C.V.: 613-232-4064.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PLONGEURS et aide-cuisiniers demandés, (h/f), temps plein et partiel. Restaurant Ferme Rouge, Angers. Contactez Michel au: 819-986-6862.

RECHERCHE cuisinier avec 5 ans d'exp. minimum, bonnes connaissances de la cuisine, apporter C.V. au Club de Golf Hautes-Plaines, 75 de Citadel, Hull.

RECHERCHE cuisinier(ère) avec exp., temps plein/partiel. Contactez Lucie au 819-459-1028 ou envoyez votre C.V.: lamaisonearle1880@bellnet.ca

RECHERCHE CUISINIER(ère) jour, soir et nuit, salaire supérieur \$\$\$; serveur(eur) jour, soir et nuit; préposé(e) aux loteries vidéo, Appeler Ginette après 13h au 819-213-1371.

RECHERCHE serveur(euse) pour fin de sem. 819-776-9292, 819-243-0283

RESTAURANT Au Ché Nou recherche cuisinier(euse) avec exp., temps partiel. Contactez Jean-Yves, 819-827-4988, 819-664-9470

RESTAURANT le Rendez-vous, recherche cuisinier(ère), 277-A St-Joseph, Restaurant le Rendez-vous.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RESTAURANT MIKE'S DE HULL recherche cuisinier(e), avec ou sans exp., salaire selon exp. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, Hull.

RESTAURANT MIKE'S DE HULL recherche livreur(se)s, temps plein ou partiel. Excellente rémunération. Apportez votre C.V. 470 St-Joseph, Hull.

RESTAURANT TREATS recherche commis au comptoir, temps partiel, pour édifice du gouvernement, de soir. 819-246-2159 ou 819-923-2159

★★★  
**RESTO BAR LA TASCA**

recherche barmaid, serveur(se)s, pour terrasse avec exp., 819-213-2635.

RESTO BISTRO L'ENTRACT recherche serveurs (h./f.) et cuisiniers (h./f.) temps plein. Se présenter avec C.V. au 585 boul. La Gappe.

SERVEUR(EUSE)S recherché(e)s, se présenter au 741 St-Joseph, Hull.

**TIM HORTON**  
URGENT! Besoin de personnel pour combler tous les postes à temps plein de jour. Se présenter au 208 boul. St-Raymond (secteur Hull).

**TREATS - PLACE DU CENTRE**  
-PRÉPOSÉ(E) au comptoir pour service de repas légers et cafés.  
-PRÉPOSÉ(E) pour préparation de sandwich, salades et paninis.  
- Du lundi au vendredi, jour seulement. Télécopiez votre C.V. au 819-827-2395

**VENEZ VIVRE UNE EXPÉRIENCE AVANTAGEUSE!**  
Nous recherchons serveur(euse)s et aide-serveur(euse), temps plein/partiel. (819)243-4000 poste 1

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

INSTALLATEURS de portes et fenêtres avec exp., doit savoir se servir d'une plieuse. Pierre: 613-552-3416.

**URGENT!**

OUVRIER - couvreur demandé, Contactez Pierre: (819)663-4498

PEINTRE demandé avec au moins 5 ans d'exp., (819)328-3188.

POSEUR de gypse, tireur de joints et poseur de plafonds suspendus demandés, avec exp. 819-743-5535

RECHERCHE équipe de couvreurs de bardeaux, véhicule et outils requis, région Ottawa, temps plein, construction de maisons neuves, 613-229-5258.

RECHERCHE traceur de lignes de stationnements et de rues avec exp. Doit détenir un permis de conduire valide, 15\$-18\$/h, (819)328-9307.

TOITURES MÉTAL PRO recherche COUVREURS fiables et travailleurs, avec exp. et véhicule. Possibilité d'affaires. (613)797-7663.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

URGENT! équipe d'installateur de bardeaux avec exp., pour Sears Canada. Contactez Pierre, 613-229-4281.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

JOURNALIER pour entretien paysager et travaux de construction. Permis de conduire obligatoire. 819-712-2217

LES SOUDURES GÉNÉRALES AML recherchent 3 soudeur/assembleurs dans le domaine des escaliers et garde-corps avec minimum 3 ans d'exp. C.V. par fax: 819-663-3398 ou courriel: soudureaml@bellnet.ca.

501 LOGEMENTS À AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., août, 675\$, 819-777-2169 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., chauffé, éclairé, rénové, aucun tapis, 775\$, 819-665-6122.

2 CHAMBRES, dans triplex neuf, près boul. des Allumettières, 900\$. Alain ou Lise: 819-246-5439 ou 613-884-4974.

3 CHAMBRES, 6 1/2, complètement neuf, aucun tapis, stat. cours privée, 1000\$, 819-665-1725.

3 CHAMBRES, triplex, rez-de-ch, 675\$, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, idéal 40 ans et +, stat., références crédit, libre, 819-319-1755

3 GRANDES chambres, près de la marina, non chauffé, non éclairé, 820 \$, (613)744-1433.

AYLMER, triplex neuf, grand, 2 chambres, poêle/réfrig. incl., 890\$, libre 1er août, 819-682-2991, 613-223-4946.

502 LOGEMENTS À GATINEAU



1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 575 \$, 819-561-5578.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, près Promenades, semi s/sol bien éclairé, résidentiel et paisible, stat. et entrée privée, idéal personne seule, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, remise, accès à la cour, non-fumeur, 550\$, 819-568-9384.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 495\$, libre, 819-663-7207.

1 CHAMBRE, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 500\$/540\$, eau chaude, libre. 819-776-0593.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août/sept., 650\$, chauffé/éclairé, poêle/réfrig., balcon, buanderie. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., 650\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er août/sept./oct., 665\$, chauffé, éclairé, buanderie, appareils, 819-246-457

2 CHAMBRES, 1er août/sept., rue La Vérendrye, prises lav./sec., non fumeur, balcon, stat., non chauffé, non éclairé, 680\$, (819)962-6647.

2 CHAMBRES, 1er sept., milieu triplex, prises lav./sec., flottant, 1 stat., enquête crédit, 675\$, (819)664-8096.

2 CHAMBRES, 1er sept., neuf, 795\$, 79-83 Cap-aux-meules. 819-766-2082.

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., semi s/sol, près promenades, non chauffé/éclairé, enquête crédit, prises lav./sec., non-fumeur, 625\$. (819)561-3487.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, 675\$, non chauffé, non éclairé 819-669-1052.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, libre, Notre-Dame, 640\$, 819-568-2202.

2 CHAMBRES, libre, S/sol, lav./sec., stat., remise, secteur très calme, près de tous les services. Personne tranquille, non fumeuse, PAS d'animaux, 600\$, chauffé, éclairé, 819-243-8889.

2 CHAMBRES, Limbour, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., balcon, stat., 1er sept., 675\$, 819-360-0342.

2 CHAMBRES, neuf, bois, céramique, bain tourbillon et lave-vaisselle incl., prises lav./sec., stat., 5 min. d'Ottawa, près Promenades, libre, 645\$/mois, 819-360-4111.

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, libre oct./jan., Boul.Lorrain (819)773-8175.



2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 650 \$. 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grand, 695\$. (819)328-4845.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, prises lav./sec., face à la rivière, 450\$, libre, 819-319-1411

2 CHAMBRES, rénové, près des Promenades, plancher bois/céramique, prises lav./sec., 650\$, eau chaude, 819-213-0722

2 CHAMBRES, secteur de l'hôpital, luxueux, plancher bois et céramique, 2 remises int., garage int., 895\$, 819-213-9998 ou 819-213-0722

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./sec., bois franc, remise, grande cour, 650\$, libre, pas d'animaux. 819-664-8559, 669-9589.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, très propre, près des Promenades, 1 stat., 1er août/sept., 665\$, 819-561-9232.

2 CHAMBRES, SPACIEUX Moderne, buanderie, 3 appareils, câble vision, stat., 710 \$, chauffé et éclairé, centre-ville, pas d'animaux. Enquête de crédit, disponible, juillet, août et septembre, 819-663-6661.

2 CHAMBRES, style condo, neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remise, tranquille, pas d'animaux, 675\$/750 \$, 351 Hétu. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1 200 pi car., luxueux, climatisation, faut voir! 825/850\$. (819)773-0511.

2X2 CHAMBRES, août/sept., céramique et plancher de bois, non chauffé/éclairé prises lav/sec., pas d'animaux. 600\$/540\$ 613-858-3253.

3 BELLES chambres, Limbour, libre, prises lav./sec., clim., propre, stat., près de tout, pas d'animaux, 740\$. Sur rendez-vous: soir: (819)243-8929 jour: 613-229-2385..

3 CHAMBRES, 1721 Dampousse, libre, prises lav./sec., remise ext., stat., 700\$ non chauffé, non éclairé. 819-643-9898.

3 CHAMBRES, 184 et 186 Labrosse, août/sept., 730\$ +hydro.819-427-5686.

3 CHAMBRES, 4-191 de Malartic, 1er sept., 819-208-1545

3 CHAMBRES, 735\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise, 2 stat., prises lav./sec., rond point, libre. 450-530-9961 ou 819-351-3689.

3 CHAMBRES, 975 rue St-Louis, cour arrière, 1er sept., 819-243-7473

FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, à 2 pas des Promenades, haut d'un magnifique spacieux duplex, plancher de chêne, lave-vaisselle, porte patio ouvrant à une cour privée à faire rêver, piscine creusée, aucun voisin, libre, références, 1,150\$ chauffé, éclairé. Cell: 613-698-8886.

3 CHAMBRES, boul. Maloney E., près Lorrain, très propre, prises lav./sec. stat. remise, 1er août, 819-743-2959.

3 CHAMBRES, céramique, bois, remise ext., 2 stat., 795\$, 819-328-8508

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, couple mature, 800\$, Maurice. 819-665-0696, 819-669-0746

3 CHAMBRES, grand, bel appartement, 4 appareils, 775\$. 819-328-6262

3 CHAMBRES, libre, frais peint, pas de tapis, 1er étage, prises lav./sec., lave-vaisselle, spacieux, 3 stat., 3 remises, 2 balcons, cour privée, 800\$, non chauffé, non éclairé, pas de chien, 66 Chamberland, 819-775-8964.



3 CHAMBRES, nouvelle construction, secteur Cheval Blanc, grand condo insonorisé, luxueux, remise int., à partir de 850\$, (819)213-9998 ou (819)213-0722.



3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 740 \$, 819-561-5578 .

502 LOGEMENTS À GATINEAU

NOUVELLE ANNONCE! 3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 760\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1er oct., 819-921-3520.

3 CHAMBRES, superbe condo, plancher ciment, bois/céramique, cuisine de rêve, 915\$, 819-664-0629.

3 CHAMBRES, triplex, calme, bois franc, chauffé, 875\$, 819-643-8316

5 MIN. de Thurso, 3 1/2, tout inclus, remise, patio, stat., 550\$, 819-985-1881.

ANGER, semi-dét. coin, foyer, 3 chambres, 2 s/bain, meublé ou non, 1er oct., 975, 819-775-5678.

CONDOS neufs, luxe, centre-ville, vue parc, foyer/ascenseur. 819-561-4663

PRÈS Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., 675 \$. 819-561-6159, 819-319-2447

504 LOGEMENTS À HULL

1-2-3 CHAMBRES, 2 appareils, stat., buanderie, pas de tapis, libre, 1er juin ou 1er juil., 620\$/680\$. 819-595-0401.

1-2-3 CHAMBRES, près St-Joseph et St-Raymond, chauffé, non éclairé, 550\$ à 725\$. 613-614-9398.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de 649 \$, libre. Promotion 1 mois gratuit sur certains logements. (819)778-3103

1-2 CHAMBRES + garçonnières, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 565\$. 819-777-7410.

1-2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, 500\$ - 560\$, rue Richard ou Lanctôt, 819-770-6907.



1 CHAMBRE

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édi-



bois franc, 819-777-9261.

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, 570\$ +. 819-328-4600, 819-328-4845.

1 CHAMBRE, 171 Notre-Dame de L'île, maintenant ou 1er août, chauffé, non éclairé, 463\$, pas de stat. la sem. de 8h à 17h. Pas de chat ni chien. Appelez le jour: (819)770-7928.

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrig., chauffé, 550\$, s/sol, 819-595-6784

1 CHAMBRE, 1er août/sept., 595\$, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., Mont-Bleu, buanderie, 819-743-4985.

1 CHAMBRE, 1er oct., haut Mont-Bleu, 585\$, très spacieux, rue paisible, joli parc en face, 585\$ chauffé, végétation, rangement, 819-770-9861.

OXFORD GÉRÉ AVEC FIERTÉ PAR www.oxfordresidential.ca

NOUVELLE ADMINISTRATION Jacques-Cartier

1 ch., 2 ch. et 3 ch. Faut voir!

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, sécurité

108-65 boul. Fourmier, secteur Hull

Radisson

1 ch., 2 ch. et 3 ch. Faut voir!

Piscine intérieure avec cours d'aqua-forme. Câble, poêle, réfrigérateur, air climatisé, chauffé/éclairé, sécurité, etc...

819 771-7441

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 1er sept., très grand, 201 Notre-Dame de l'île, chauffé, non éclairé, aucun tapis, stat., remise, (819)665-3403.

1 CHAMBRE, 470\$, non chauffé, non éclairé, libre, 819-664-4909.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, 550\$, stat., 819-319-3177

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 515\$ et 1 chambre avec boudoir à 615\$ non chauffé, non éclairé au 127 St-Rédempteur, poêle, réfrig. incl., prises lav./sec., remise, dernier mois gratuit. Eric 819-643-1185

1 CHAMBRE, août, Plateau, prises lav./sec., stat., 595\$, 819-777-9286.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, 2 niveaux, appareils, non-fumeur, stat., balcon, sept., 560\$. 819-776-5402.

1 CHAMBRE, chauffé, 560\$, près Ceg-pe, 1er sept. stat. 819-770-8389.

1 CHAMBRE, chauffé, frais peint, 101 Frontenac, 818-328-6699.

1 CHAMBRE, libre, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., meublé, 550\$, 819-790-7033.

À HULL Grands 2 et 3 c. c. rénovés, chauffés, éclairés, poêle et réfrig, stationnement, buanderie. Tél.: 819 770-9720



1 CHAMBRE

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édi-

bois franc, 819-777-9261.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, meublé A à Z, stat., pas chauffé/éclairé, 760\$, 819-772-2929.

1 CHAMBRE, pas de tapis, 2 appareils, chauffé, 550\$. 819-328-6262

1 CHAMBRE, plancher de bois, 480\$, non chauffé / éclairé, (819)923-1243.

1 CHAMBRE, poêle réfrig., stat., 1er août, sept., 450\$/mois, 819-771-1935.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, quartier Lac des Fées, 475\$, (819)827-0356

À Hull Grands 1, 2 et 3 cc, rénovés, chauffés, éclairés, poêle et frigo. Stationnement, buanderie. Tél.: 819 770-9700

1 CHAMBRE, rue Laval, 2e étage, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., 475\$, 819-683-1589.

1 CHAMBRE, rue Montpetit, bois franc, 4 appareils, chauffé, éclairé, 590\$, 1er août, (819)778-0044.

1 CHAMBRE, rue St-Etienne, 640\$ chauffé, éclairé, 819-743-6690.

1 CHAMBRE semi-s/sol, 2 chambres à l'étage, stat., très grands, propres, ensoleillés, 613-899-5929, 613-762-2378.

1 CHAMBRE, sept: 500\$. Poêle, réfrig, chauffé + eau chaude, 79 Prévost, 819-770-6907.

1 CHAMBRE, sept., Cités-des-jeunes, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 650\$, (819)772-5782

1 CHAMBRE, sept./nov., 560\$, poêle, réfrig., tout incl., stat., buanderie. 230 Mutchmore. 819-770-6907.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, STUDIO À 539 \$ 2 CHAMBRES À 10 min. d'Ottawa, Chauffés, éclairés, poêle, réfrig. Près de tous les services Tarifs spéciaux pour aîné(e)s 819-776-1112

1 CHAMBRE, style loft, poêle, réfrig., bois flottant et céramique, près services, stat. disponible, libre maintenant, 600\$, 819-319-4006. www.versailles.ca



1 CHAMBRE, très grand, impeccable, bien situé, rénové, plancher de bois, chauffé, éclairé.

819-770-9720, 819-770-9700.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

504 LOGEMENTS À HULL

1 et 2 CHAMBRES, spacieux, bien situés, buanderie, pas d'animaux, chauffés, 530\$ et plus, 819-775-9867.

FAUT VOIR!

1 ET 2 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

2 BELLES chambres, 1er août et 1er sept., style condo, petit immeuble sécuritaire, entrée privée, sur Cité-des-Jeunes, face au Parc de la Gatineau, 819-778-2645

2 BELLES chambres, 1er sept., 640\$, poêle, réfrig., stat., 819-775-6847.

2 BELLES chambres, août, appareils, stat., (819)684-5615

2 BELLES chambres, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 720 \$. 819-671-8994.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 100% calme, juil., août, sept., prises lav./sec., PROPRIO OCCUPANT. 625\$, 819-771-4880

2 CHAMBRES, 160 rue Laval app. 2, non chauffé, non éclairé, 700\$. Après 18h: 819-771-5697.

2 CHAMBRES, 1er août, 201 Notre-Dame-de-l'île, étage du haut, chauffé, espace lav./sec., stat., remise, (819)665-3403.

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, stat., 600\$, non chauffé, non éclairé, rue Daniel-Johnson, 819-663-7774.

ELK PROPERTY MANAGEMENT LIMITED

1, 2 et 3 chambres à partir de 560 \$/mois

MONT-BLEU 819 777-5444

DU PLATEAU 819 772-6888

CITÉ-DES-JEUNES 819 595-1066

2 CHAMBRES, 1er août, 750\$, tout inclus, stat., 819-360-2908.

2 CHAMBRES, 1er août, près du Proving Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, stat., 1,000 pi car., (819)665-3403.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Daniel Johnson, 1,000 pi car., propre, prises lav./sec., balcon, stat., tranquille. 819-455-2554.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., 595\$, Mont-Bleu, prises lav./sec., plancher bois, balcon, 6 logis, 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er août/sept., grandes cuisines et chambres, aucun tapis, balcon, près St-Joseph, 819-664-7437

2 CHAMBRES, 1er août/sept., Le Plateau, 1,200 pi car., prises lav./sec., stat., 795\$, 819-777-9286.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., style condo, 750\$ +, prise lav./sec., (819)770-6907.

REALSTAR

Gatineau Château Des Grives

400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible. Possibilité 5 appareils. Certains app. avec terrasse privée. Accès sécurisé et stat. souterrain. Ascenseur. Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques. Transport en commun tout près. Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.

819 772-0233

2 CHAMBRES, 1er juil., constr. neuve, Galeries de Hull, clim., stat., remise, prises lav./sec., 875\$, 819-777-3877.

2 CHAMBRES, 1er oct., rue des Grosseillers, très ensoleillé, spacieux, étage supérieur, plancher bois franc, 750\$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, Plateau, foyer, remise, 1,000 pi car., pas de tapis, stat., 825\$, 819-778-7798.

2 CHAMBRES, 1er sept., 143 Gratton (triplex), très grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, aucun tapis, 650\$, 819-319-4117.

2 CHAMBRES, 1er sept., 1 stat., 700\$, aucun tapis, chauffé, prises lav./sec., (819)595-1160.

2 CHAMBRES, 1er sept., face Galeries, grandes pièces, bois franc, 4 appareils, chauffé, 732 \$, 819-328-4416

IMMOGEST GESTION IMMOBILIÈRE www.immogest.ca PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS DANS LES SECTEURS DE HULL, AYLME ET GATINEAU 1, 2 ET 3 CHAMBRES Aylmer Denis 819 743-3348 Hull Marcel 819 213-3455 Gatineau Fernande 819 246-2136 Denise 819 246-9144 Prix compétitifs Voir notre site web pour détails

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, semi-s/sol, prises lav./sec., stat., non chauffé ni éclairé, 500\$, pas d'animaux. 819-712-1590

1 CHAMBRE, très ensoleillé, 500\$ 2 CHAMBRES, poêle et réfrig., s/bain aménagée pour personne à capacité restreinte, 610\$, 819-246-9144.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., 595 \$ +. Pas d'animaux. 819-328-1668, 328-4845

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, appareils. (819)561-7371/956-4400



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buander

**504 LOGEMENTS À HULL**

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-bleu, 4 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, stat., 620\$, 819-684-5300.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, 64 Lucien-Brault, prises lav./sec., près autobus, stat., avec ou sans balcon, 660\$, 819-208-8472 ou 819-790-1342.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, vue panoramique, prises lav./sec., pas de tapis, stat., 650\$, 819-595-9588.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., poêle réfrig., stat., 650\$ non chauffé, non éclairé, 819-595-6784

2 CHAMBRES, 1 sept/oct. Haut-Mont-Bleu, rue d'Écosse, 2<sup>e</sup> étage, très clair, parquet et céramique, face à jolie parc, 750\$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 715\$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., livres, promotion 1 mois gratuit sur app. sélectionnés. 819-771-4299.

2 CHAMBRES, 4 appareils, Mont-Bleu, libre, 600\$, soir: 613-299-7824

2 CHAMBRES, 590\$, près Place Cartier, pas d'animaux. 819-772-9822.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 650\$ pour 525\$ moyennant travaux d'entretien des lieux, 819-778-1577.

2 CHAMBRES, bien situé, lav./sec., réfrig., poêle, stat. 650\$, 819-483-0348

2 CHAMBRES, centre-ville, non-fumeur, 2 niveaux, chauffé, éclairé, appareils, 2 balcons, stat., remise, août/sept., 690\$, (819)776-5402



**2 CHAMBRES**

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édifice tranquille en béton, planchers

bois franc, 819-777-9261.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 1er sept., 712\$, 819-777-2090.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, 1 stat., 695\$, août/sept. 819-770-5629.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 740 \$, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-328-4845, 819-328-4600.



2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, réduction pour services de conciergerie. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, (condo) ch. Freeman, 2 appareils, stat., libre 1er août et 1er sept., à partir de 725\$, 819-684-8666.

2 CHAMBRES, condo près des Galeries de Hull, luxueux, spacieux, insonorisation supérieure, 995\$, (819)213-0722 ou (819)213-9998.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, condos neufs, Plateau, foyer, balcon, libre. 819-772-4663

2 CHAMBRES, fraîchement rénové, 2e étage de duplex, rue Richer, 2 pas de place Cartier, plancher flottant, prises lav./sec., 2 balcons, non chauffé, non éclairé, libre, 550\$, (819)771-0688

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, grand, face CEGEP, balcon, appareil, s/lavage, sept., stat., 819-777-6252.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, haut de Mont-Bleu, triplex, plancher flottant, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, avec références, 715\$, libre 1er sept. 819-665-7835.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, bain tourbillon, bois flottant et céramique, libre 1er sept., 780 \$. 819-213-2719.

2 CHAMBRES, Hotel-de-Ville/Laval, 800\$, 613-745-3742.

2 CHAMBRES, Le Plateau, secteur ch. de la Montagne, 2 pas du Parc de la Gatineau, libre, foyer, garage pour moto, cabanon, non-fumeurs, pas d'animaux. 850\$. (819)595-3639.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, 825\$ et +, foyer, bois franc, céramique, stat., 819-213-5775, www.junict.ca

2 CHAMBRES, libre 1er sept., grand, chauffé, prises lav./sec., bois franc, stat., 775\$/mois, 819-771-6250.

2 CHAMBRES, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 660\$ + Tél.: (819)328-4600, (819)328-4845.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, propre, 4 appareils, balcon, 730 \$, sept., Avant 20h30: 819-770-6495.

2 CHAMBRES, neuf, boul. Taché, 950\$, (819)770-3167

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 30 Normand 600\$. Vérification de crédit. Pas d'animaux, 819-778-0516.

2 CHAMBRES, pas de tapis, 4 appareils, chauffé, 775\$. 819-328-6262

2 CHAMBRES, Plateau, 1,250 pi car., dans triplex, clim., foyer gaz, grand balcon, privé, bien situé, tranquille, stat. et remise, grand terrain, 880\$ + Hydro et gaz. 1er août, 819-778-7852

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé / éclairé, 610\$, (819)771-8256

**504 LOGEMENTS À HULL**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, 585\$, libre. A voir! (819)771-8256.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., près hôpital, 640\$, (819)328-6699.

2 CHAMBRES, près Galeries, 900 pi car., 815\$, chauffé, éclairé, 819-771-9217, 819-712-4878.

2 CHAMBRES, près UQO-Taché, buanderie, bois franc, tranquille, références exigées, non chauffé ni éclairé, août/sept., 680\$, 819-770-6217.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., poêle, réfrig., sept.-oct., 600\$, 819-771-5635

2 CHAMBRES, sept., Plateau, nouveau condo, bois laminé/céramique, air clim., prises lav./sec., non chauffé/éclairé. 920\$, 819-772-2507.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, sept., prises lav./sec., poêle, réfrig., cour privée, plancher bois, chauffé, 635\$, 819-776-3878.

2 CHAMBRES, spacieux, non chauffé ni éclairé, 819-771-7206.

2 CHAMBRES + studio, Hautes-Plaines, 1er sept., 745\$, 819-772-4643.

2 CHAMBRES, très spacieux, secteur Mont-Bleu, 1er sept, 819-205-3440.

3 CHAMBRES, 145 des Jonquilles, 1,150 pi car., 800\$, (819)328-0300.

3 CHAMBRES, 1er août, 2e étage, triplex, Plateau, devant cinéma Star Cité, prises lav./sec., clim., stat., remise, 875\$ (819)923-3523.

3 CHAMBRES, 1er oct., très spacieux, haut triplex, plancher bois franc, très paisible, végétation, 850\$, chauffé, 819-770-9861.

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex, Mont-Bleu, prises lav./sec. rénové, 830\$, chauffé. 819-770-8999.

3 CHAMBRES, août/sept., triplex, écoles et parcs, non chauffé ni éclairé, 4 appareils, rénové, 775\$, 819-665-8801.

3 CHAMBRES + grande véranda vitrée (rue Trudeau, coin Berry, arrière de Place Cartier). Très beau, grand et propre. 1er sept. ou 1er oct. Prix réduit pour sous location, jusqu'en fév. 2009, 925\$, bois franc partout, prises lav./sec., chauffé, non éclairé. Vue spectaculaire. 819-503-6219 ou 613-808-2151

3 CHAMBRES + studio, centre-ville, 1,600 pi car., 3 étages, prise lav./sec., 1 1/2 s/bains, enquête de crédit, 15 août, 975\$ chauffé. 819-827-5350.

3 1/2, semi-meublé, stat., non chauffé, libre, 495\$. 819-360-3844.

3X2 CHAMBRES, 570\$, pas d'animaux. Coop L'Alternative, Fleurette au 819-778-6570.

4 CHAMBRES, près UQO, chauffé, éclairé, stat., bain tourbillon, libre., 1,000\$, pas d'animaux, 613-858-3253.

**NOUVELLE ANNONCE!**

MAISON-JARDIN neuve, Plateau, beau secteur, verdure. 819-776-4663.

NOUVEAUX condos luxueux, secteur Le Plateau, 2 et 3 chambres, insonorisation supérieure, foyer, bois franc, céramique, stat., près de tout, libre, à partir de 950\$, 613-880-4975.

**506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 475\$, libre immédiatement, 819-671-4628.

2+1 CHAMBRES, maison en rangée, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1 1/2 s/bain, libre. Coopérative L'Envol 819-281-0438

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., espace de rangement, 570\$. 819-360-5379.

2 CHAMBRES, construction neuve, non chauffé, non éclairé, libre, références et/ou enquête de crédit exigées, 750\$, (819)921-0236.

2 CHAMBRES, de luxe, neuf, prises lav./sec., stat., céramique/bois, cour arrière, 565\$, 819-664-0629.

2 CHAMBRES, libre, Centre-ville, remise, stat., 500\$, 819-986-2600.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., août, 485\$, avec références. 819-328-5845.

DUPLEX neuf, grand 2 chambres, aucun tapis, grande cuisine et s/manger, 750\$. 1er août. 819-743-9406.

**508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 425\$. Libre. (819)986-2573.

2 CHAMBRES, Masson-Angers, 575\$, non chauffé, non éclairé, 819-663-5477

**510 LOGEMENTS À CANTLEY**

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 650\$, 3 min. des pentes de ski. 819-457-4343.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 700\$, mi-sept., (819)827-4597

**512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS**

0\$ dépôt, 0\$ comptant, achat maison 3 chambres, 100% rénové, 749\$/mois, 819-790-1693.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, chauffé, éclairé, Bell Express Vu, entrée+ stat. privés, 560\$, 819-671-8662

**512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS**

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 819-671-8760, 819-773-2959.

3 CHAMBRES, 2 stat., 750\$ chauffé, éclairé, 1er oct. 613-841-2639.

**514 LOGEMENTS AUTRES**

1 CHAMBRE, Masham, clim., stat., pour sept., 819-456-1777.

1 CHAMBRE, Thurso, chauffé, éclairé, stat., 550\$, 819-985-1235.

2 CHAMBRES, Thurso, grand, rénové, stat., libre, 485\$, (819)923-6524.

2 CHAMBRES, Thurso, non chauffé/éclairé, 550\$, libre immédiatement, références, 819-743-9917

**516 LOGEMENTS ONTARIO**

VANIER, rue Emond, 1 chambre, 2e étage, non chauffé, non éclairé, sans stat., 500\$; 2 chambres sur 2 étages, cour privée, stat., non chauffé, non éclairé, 675\$. 819-771-5346.

**518 LOGEMENTS MEUBLÉS**

1 CHAMBRE, au mois, sans fumée, 700\$ tout incl., comme à l'hôtel, Mont-Bleu, 819-770-6780, 613-296-7770.



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible. 613-862-7735

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

1 CHAMBRE, centre-ville Gatineau, 1er étage, 1 stat., remise ext., 575\$, libre 1er sept. 819-561-1971

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, libre, joli condo, Boul. des Grives dans Manoir des Trembles, près de tous les services, 655\$ non chauffé, non éclairé. Idéal pour personne seule ou jeune couple. Non-fumeur. Pas d'animaux. 819-213-2825

1ER sept., 3 chambres, Hautes-Plaines, pas de tapis, très propre. Laissez message: 819-777-4576.

2 CHAMBRES, Aylmer, magnifique condo, r.-de-ch., 5 appareils, clim., patio, quartier tranquille, 1er sept., 1,000\$, + services, (613)882-2760.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, condo neuf, foyer, balcon, libre, Gatineau. 819-669-4663.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CONDOS neufs, 2 chambres, Plateau, foyer, balcon, libre. 819-772-4663.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CONDOS neufs, luxe, centre-ville Gatineau, foyer, ascenseur. 819-561-4663

GATINEAU, boul. Lorrain, condo neuf 1 chambre, 650\$; 2 chambres, 975\$, non chauffé, non éclairé, foyer électr., 819-643-9189 ou 819-246-3325.

GRANDS condos au Plateau, à louer ou à vendre, avec option d'achat. Soyez propriétaire. 819-772-4663.

HULL, 2 chambres, près Musée et Place du Portage, 790\$ 613-262-3508

HULL, Mont-Bleu, près cégep, 3 chambres, 2 étages, 5 appareils, 1 1/2 s/bain, 1er sept, 819-776-3785.

HULL, terrasse de la montagne, 2 chambres, 4 appareils, salle à manger foyer au bois, piscine, court de tennis, 850\$, 1er août. 819-776-3785.

HULL, très joli, 3 chambres, foyer, tout meublé, près pont Champlain, 950\$/mois, libre, 819-772-9538.

LOCATION avec option d'achat, soyez propriétaire à bas prix. 819-682-4663.

**NOUVELLE ANNONCE!**

LUXUEUX condos neufs, vue golf/rivière, foyer, ascenseur. 819-246-4663

LUXUEUX condos, près hôpital Gatineau, 2 chambres, salon, foyer, 2 stat. occupation immédiate, 819-661-7569.

**NOUVELLE ANNONCE!**

MAGNIFIQUE condo, 2 paliers, rue de Grondines, unité de coin, très grand 2 chambres dont une avec balcon, baies vitrées, beaucoup de luminosité, garage + 2 stat. ext., près de tous les services, 975\$. Contacter Sylvie 819-639-8570.

PLATEAU, luxueux, 1 ou 2 chambres, neuf, bois flottant, céramique, 695\$ et 995\$. 819-665-4989 ou 819-923-2274

SOYEZ propriétaire au prix d'un loyer, grands condos, 2 chambres, près de la 50. Appelez-nous: 819-669-4663.

**522 GARÇONNIÈRES**

1 CHAMBRE, 2 1/2, meublé, stat., sept., 475\$-505\$. 819-243-9364.

1 CHAMBRE, Gatineau, poêle, réfrig. incl., chauffé, éclairé, libre 1er sept., 550\$/mois, 819-770-6606.

**522 GARÇONNIÈRES**

**NOUVEAU!**

2 1/2, 500\$ chauffé, éclairé, semi-meublé, buanderie, près Galeries Hull, 819-827-3829.

59 LANCTÔT, 540\$ meublée, août, chauffé/éclairé 819-770-6907.

BORD DE L'EAU, Jacques Cartier, garçonnière et 1 chambre, 475\$ à 550\$, chauffé, éclairé, Bernard, 819-743-4190 après 18h00.

GATINEAU, 1 sept. près des Promenades, s/sol, meublée, idéal étudiant et travailleur (n.f.), non-fumeur(se), honnête, références. 819-568-0589.

GATINEAU (Cheval Blanc), chauffée, éclairée, poêle, réfrig., prise lav./sec., câble, stat. pas d'animaux, personne mature et responsable, 525\$, (819)669-6105.

GATINEAU, non chauffé, non éclairée, 400\$, secteur Labrosse, 819-281-4122

GATINEAU, près des Promenades, grande garçonnière, idéal pour personne seule, 1er sept., 819-561-0619

GRAÇONNIÈRE-STUDIO, Gatineau, bord de l'eau, rue Jaques-Cartier, chauffée, éclairée, meublée, câble, de 400\$ à 600\$, Claude, 819-208-6194.

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, centre-ville, bien située, meublée, lav./sec. 819-329-1556.

HULL, grand 2-1/2 chauffée, eau chaude, poêle, réfrig., 819-328-6699.

HULL, poêle, réfrig., buanderie, près St-Joseph, chauffé, éclairé, 475\$, 1er août/sept., (613)291-8413

HULL, près Galeries, pas chauffée, ni éclairée, 2 appareils, pas d'animaux, 613-488-2181, 819-777-3381

STUDIO, près de tout, 32 rue de la Futaille, Gatineau, 4 appareils incl., 550\$, non chauffée, non éclairée, libre, 613-293-2939.

TEMPLETON, 2 entrées privées, à la sem. ou au mois, libre immédiatement, (819)923-2236

**524 CHAMBRES**

100% BELLE grande chambre, maison neuve, tout inclus, 819-210-4955

10 ONÉSIME, Gatineau, 350\$, non-fumeur, près de tout. 819-243-6466.

119 KENT, centre-ville Hull, 450\$, tout incl., 40 ans et +, libre, 819-595-4479

**ÇA FAUT VOIR!**

146 BERRI, Hull, près St-Joseph, à partir de 350\$. 1-877-934-4354.

1 BELLE grande chambre avec fenêtres, maison neuve, près autobus, tout inclus, libre, Josée: 819-213-4501.

1 CHAMBRE, Hull, près hôpital, non-fumeur(se), Internet, lave-vaisselle, accès lav./sec., 395\$, 819-790-0676.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 300 \$. 819-923-0670

\$250 accès à tout, maison luxueuse, idéal étudiante/femme. 819-827-4480.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

400\$, AYLMER, étudiant(e), tout incl., meublé, près autobus, (819)685-3621

\$400 CHAUFFÉE/éclairée, Internet, à 2 min Cité collégiale. 613-675-8852.

À GATINEAU, dans une belle maison, non-fumeur, câble, Internet, téléphone et interurbains gratuits, près autobus, stat., 819-775-2219.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

**534 CHALETS À LOUER**

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la sem., magnifique plage, site familial. 514-636-6490, 819-426-3600.

EN POURVOIRIE, lac magnifique, 1h45 de Gatineau, 5 jours/589\$ 1 famille, 1-866-751-2420.  
www.pourvoirie-boismenu.com

GRACEFIELD, 2 chambres, tout équipé, pédalo, etc., 600\$/sem. 819-664-2660

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Désormeaux, 2 et 4 chambres, 4 saisons, 819-827-8590, 819-463-3158.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
Lac des Plages, bord de l'eau, libre à partir du 9 août. 819-661-7176.

LAC Maxwell, 2 chambres, bord de l'eau/paisible, 600\$/sem. 819-561-4319 ou 819-775-1023.

N.-D.-Laus, bord de l'eau, pêche. Privé. 819-767-2078, 819-243-6917.

RIVIÈRE de La Lièvre, Val-Des-Bois, embarcation fournie, 819-454-2646.

VAL-DES-MONTS, très beau chalet, équipé, pour 4 adultes, 150\$/par jour, (613)837-1355.

**536 VILLÉGIATURE****VACANCES EN POURVOIRIE**

30 KM sud de Mont-Laurier, lac magnifique, pêche, kayak, baignade, chaloque, moteur et essence, 589\$/5 jours, une famille.  
1-866-751-2420.

**538 TERRAINS DE CAMPING**

CAMPING Barbe, Lac Perreault, région Blue Sea, quelques sites encore disponibles, AUSSI chalets à louer. Pas d'animaux. 819-463-3494.

CAMPING LAC ESCALIER, Bowman, terrain avec 3 services, et terrain pour camping sauvage à louer, saison, mois, semaine et jour, très bon pour la pêche, plage, activités, etc... (819)454-2179

**540 GARAGES, STATIONNEMENTS**

GARAGE fermé recherché, dans secteur île de hull, 819-772-0642.

**542 À PARTAGER**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, belle maison à partager, 500\$, 819-827-8030, 613-228-6256.

GATINEAU, maison à partager, piscine, garage, St-René Est, idéal célibataire professionnelle, bonne ouverture d'esprit, non-fumeuse 600\$/mois, à partir du 22 juillet. Laissez coordonnées à Claude au 819-334-3069.

GATINEAU, maison à partager, tout inclus, piscine hors-terre, 475\$, 1er août ou avant, 819-921-6003.

GATINEAU, une chambre meublée, accès à tout, idéal pour dame, prix à discuter, 819-663-1818.

HULL, 4<sup>e</sup>, chauffé, éclairé, 2 s/bain, St-Joseph, près de tout, stat., 350\$, 1er sept., 819-483-0058.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MAISON, Cantley idéal femme demandée, 475\$, (819)827-0348

**551 CONDOMINIUMS À VENDRE**

AYLMER, luxueux condo en construction, près rivière et golf, vue extraordinaire. Réservez tôt. 819-246-4663.

GATINEAU, 2 chambres, bois, céramique, clim., garage + extra, 136,000\$, 819-643-9183.

**DOIT VENDRE!**

GATINEAU, Boul. St-René Ouest, grand condo de 2 chambres avec grande cuisine et s/manger. Concept ouvert avec foyer. Rénové et peinturé. Installez vos meubles rien à faire. Près de tout, 134,900\$, André Gendron agent immobilier affilié, 819-775-0848.

GATINEAU, près de la 50, grand condo, 2 chambres, ascenseur, près de l'hôpital. 819-561-4663.

HULL, 3 chambres, près du Pont Champlain et parc de la Gatineau, 2e étage, unité de coin, lumineux, beaucoup de rénovation, libre, 125,500\$, 819-772-9538.

HULL, libre, 2 chambres, foyer, stat. int., céramique et bois franc, 5 appareils, 2 min. pont Champlain, dans le prestigieux Mont Sarrat, 209,000\$. 613-851-1320.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, tout près du relais plein-air, 2 chambres, céramique/ plancher flottant, entrée privée, remises ext., 114,000\$, (819)770-8676.

LUXUEUX condo, vue sur la rivière, près terrain de golf. 819-246-4663.

PRÈS Parc Gatineau et écoles, condo 2 chambres, foyer. 819-682-4663.

Prix réduit! Doit vendre!  
2 CHAMBRES, Hull, secteur recherché, très près du musée et de Place du Portage, 120,000\$ 613-262-3508.

**551 CONDOMINIUMS À VENDRE**

VENTE privée, 2 chambres, près du Cégep, tranquille, prix exceptionnel, 94,000\$. Envoyez courriel à: cmlmartel@hotmail.com

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

000\$ DÉPÔT - 000\$ COMPTANT  
Propriétaire a des maisons à liquider, sans dépôts ni comptant, frais de notaire inclus, (613)747-5078

0 DÉPÔT, 0 comptant, 599\$/mois, maison mobile 2 chambres, parc Riviera (Gatineau), possession rapide, 819-790-1693

**ACHETEZ ou louez,** une propriété sans mise de fonds ou louer avec option d'achat. Inf.: 819-923-3882

A Luskville, bungalow, 3 chambres, 1 acre boisé privé, toit cathédral en pin, poêle à combustion lente, toit en tôle 4 ans, fenêtre neuve 2 ans, garage/loft avec grande terrasse, 20 min. de Hull, 819-455-2451.

AUBAINE BRICOLEURS, Gatineau, bungalow rénové, 3 chambres, grand terrain, 7 Dampousse, 108,000\$, 613-794-5059

**URGENT!**

**AUBAINE**  
VAL-DES-BOIS, propriété de 2 chambres plus possibilité d'une 3ième. Accès notarié au Lac Indien, grand terrain paysagé, remise, entré double, asphalté. Rénovation professionnelle fait avec goût. 109,000\$, André Gendron agent immobilier affilié: 819-775-0848.

AYLMER, près école du Vieux Verger, maison-jardin, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 145,800\$, 819-684-1695

AYLMER, Rivermead, semi-dét., 1,470 pi car., 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, beaucoup d'extra, 613-720-6035

CONSTRUCTION BRIGIL  
Plus de 100 maisons en inventaire, spéciaux incroyables, possession rapide. Contactez Renée 819-776-4663

**CONSTRUCTION neuve, Hull, secteur Hautes-Plaintes, luxueux maison en rangée, 3 chambres, 1,5 s/bain, garage, plusieurs options disponibles. Venez choisir vos couleurs à partir de 224,900\$, Sylvie 819-213-0722.**

**DOIT VENDRE!** Joli maison mobile, 3 chambres, boni de signature de 25,000\$. Moins cher qu'un loyer. Achez une maison et faites de l'argent! Jonathan Denis, (819)743-4149.

GATINEAU, bungalow, construction récente, belle verrière. 819-669-4663.



GATINEAU, magnifique maison de 2,160 pi car., bois franc, céramique 100%, boiserie de type champêtre, murs de 9 pi, 4 + 1 chambres, 3 1/2 s/bains, s/sol tout fini, patio 16x22, garage, paysagement remarquable, secteur de prestige, rond-point, aucun voisin avant, 359,000\$, 819-665-2525.

GRANDE maison, construction récente, voisin du Parc de la Gatineau. Partira rapidement. 819-776-4663.

HULL, maison en rangée, unité de coin dans un Impasse, très privé, grandes fenêtres, air clim., bain tourbillon, bois franc, céramique et tapis, 2 chambres-1, 1 1/2 s/bain, beaucoup d'extra, 199,900\$, 819-827-3827 ou 819-671-2323.

MAISON-JARDIN, façade en pierre, Aylmer, disponible. 819-682-4663.

MASSON-ANGERS, semi-dét., 2004, aire ouverte, 1,000 pi car., 5 chambres 3 semie-fines au s/sol. Cour en fleurs et petits fruits. Décoration professionnelle. Stat. 4 autos. Rue Beaujeu à Angers. Spa + appareils de conditionnement incl. selon l'offre. 154,000\$. 819-986-7008



**POSSESSION IMMÉDIATE**  
Gatineau, 36 Desforges, 3 chambres au 2<sup>e</sup> étage, bois franc/céramique, 1-1/2 s/bains, 49x180, arbres matures, sans voisins arrière, rue rond-point, 213,000\$. 819-983-1462.

**TEMPLETON, cause divorce, très belle unifam., finition int. supérieur, 208,000\$ ferme. 819-210-4472.**

THURSO, 2 étages, 1,620 pi car., 3 chambres, 95,000\$. Eric Leduc, agent immobilier, Royal Lepage, 819-328-5845.

UNIFAM., rue Vaive, cuisine rénovée, visites libres, dim. 3 et 10 août, de 13h à 16h, 192,500\$, 819-568-7847.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
VAL-DES-MONTS, 115,000\$, 1 chambre + s/bain, possibilité de garconnières, petit lac artificiel, (819)671-9694.

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

VAL-DES-MONTS (Perkins), 17 Demi-Lune, bungalow (2004), 3 chambres, aucun tapis, terrain boisé, près du Lac McGregor.

Val-des-Monts, (St-Pierre), bungalow, 3 chambres, vue sur le lac, garage, 0\$ comptant, 159 900\$, Robert Loyer, Les Immeubles R. Bourbonnais 819-246-1212.

**556 MAISONS AU BORD DE L'EAU**

1,600 pi car., bord du Lac St-Pierre, 100% rénové, faites une offre, vendeur motivé. 819-790-1693.

**564 CHALETS À VENDRE**

BLUE SEA, chalet, 3 chambres, grand terrain boisé, 1 min. de marche du lac des îles, accès notarié, fosse septique 2002, puit artésien 2005, 3 saisons, plusieurs pièces 74,900\$, Bernard Haché Century 21, 819-779-9595

**BORD DU LAC**  
Lac Dame, Val-des-Monts (Perkins). 100x200. Vue prenante, chalet 4 saisons, 2 chambres, excellente condition, bois franc/céramique, 40 min. du centre-ville. Également, bord du Lac Dame, terrains 100x200 avec fondation, 819-664-1555.

BOUCHETTE, bord du Lac Cameron, chalet-maison 4 saisons, 7, 5 km de l'autoroute 105, 819-827-2334.

CHALET 4 saisons et/ou terrain, 20 min. de Buckingham, voir Lac Smallien sur Google, 819-777-3363.

CHALET 4 saisons, rénové, Val-des-Monts, 50 km d'Ottawa, Lac Clair, bord de l'eau, 2 + 1 chambres, 205,000\$. http://gallery.me.com/lacclair/100015. (819)457-1781, (613)723-5682.

CONSTR. 2006, 28x20, 4 pièces, sur terrain de 2,45 acres, le long de la rivière de l'Aigle, 5 min. du lac Cayamant, 22 ch. du Verger, mur isolé, poêle au bois, non fini, int. partiellement fini, idéal bricoleur et/ou chasseur, 34,900\$, 819-595-6858.

LAC McGregor, île, 1 seul chalet, bois rond, avec maisonnette, 1 acre, 500 pi de grève, 20 min. de Gatineau, 339,900\$. Service immobilier inter-Québec, Marcel Corriveau, pagette: 613-248-5633

SUR LA LIÈVRE, chalet neuf, 4 saisons, luxueux, 3 chambres, 2 s/bain, tout bois, unique, 819-775-6932.

VAL-DES-BOIS, chalet 4 saisons, rénové de A à Z, tranquillité assurée, 79,000\$ nég. (819)457-1980.

**568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC**

1992, GATINEAU, 3 x 2 chambres, toujours loué, 2 stat., remise, rénové., (819)360-4838 ou (819)456-3646

36 SCOTT, Hull, duplex, vue panoramique: lac des fées. Soyez propriétaires sans dépôts. Libre. 819-772-2994

5 LOGIS, Paiement. Revenu: 35,640\$ Prix: 249,621.33\$ nég. 613-223-5071.

HULL, secteur Dôme, 2 x 6 logis, qualité supérieure 977,000\$ 819-770-2222

**570 FERMES**

ANGE-GARDIEN, ferme équestre, 5 min. de Gatineau, 175 acres, bâtiment neuf, écurie 50x60 pi, garage 40x55 pi, maison rénové., 750,000\$, 819-986-7764 ou 819-743-6967.

MASSON-ANGERS, mini-ferme sur 3 1/2 acres avec maison à 2 côtés; un à 2 chambres, l'autre à une chambre. Garage 80x30, isolé, avec 200A, grange 50x40. Aucun voisin, 234,900\$, libre, André: 819-639-1213.

**572 TERRES**

BOUCHETTE, 450 acres boisés, 2 petits lacs adjacents à la rivière Gatineau, plantation de 50 000 épinettes de 20 ans, 349,000\$, 819-449-5496.

NOTRE-DAME-DE-PONTMONTAIN, 68 acres boisés + petit lac et ruisseau, 75,000\$, 819-440-2242 819-440-5507

**574 TERRAINS**

1 1/4 ACRE, déboisé, Notre-Dame-du-Laus, vue panoramique sur lac Forgeon et lac des Pins, 35,000\$, 819-827-0566 ou 819-661-0566.

1.1 à 1.56 ACRES, 22,500\$ à 39,000\$ l'Orée de Buckingham, (819)281-3556 www.countrylot.ca

1 ACRE boisée, Seigneurie, pavé et Manoir du Ruisseau, éclairé. (819)671-1900, (819)663-5104

BORD de l'eau, plage, Luskville, Outaouais, 30 min. centre-ville d'Ottawa. 109,900\$ (613)837-0986.

CANTLEY, sur chemin St-Elisabeth, 1 acre, cadastré, prêt à bâtir, 29 900 \$ incl. taxes. 613-852-1929

DUHAMEL, Lac Gagnon, navigable, 80,000 pi car., 99,000\$. Mme Bastien (REMAX): 514-346-4305.

GATINEAU, boul. Labrosse, construissez la maison de vos rêves sur 8 acres, résidentiel, à 1 min. de la 50, service d'aqueduc, taxes d'amélioration locale, plan champs d'épuration payés, 179,900\$. 819-663-9194.

LOT de 16 acres résidentiel, 2 min. de Buckingham, (819)281-3556.

**574 TERRAINS**

RIVIÈRE des Outaouais, site exceptionnel, services municipaux, navigable, 30,000 pi car., +, (819)661-0745 www.labaie75meridien.com

**576 VISITES LIBRES**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
38 RUE du Mont-Luc, Gatineau, joli bungalow rénové de 3 + 1 chambres + bureau, 2 s/bain, aucun tapis, solarium, s/sol aménagé, terrain privé avec piscine creusée, sauna et encore plus, secteur recherché, # MLS 8029526. Visite samedi entre 14h et 16h. Céline Graveline, agent immobilier affilié, Century 21, (819)923-7328

**Jean Cyr**  
819 665-2301  
À voir sur www.jeancyr.ca agent immobilier affilié

**VISITE LIBRE**  
Samedi et dimanche de 13 h à 16 h

**PLATEAU HULL**  
48, RUE DE L'ORBITE  
Possession immédiate, meilleure offre sera acceptée, 2154 p.c., habitable superbe maison 2 étages, 4 ch., 1 bureau, 2 salons familiale, 3 s. de bains incluant bains/spa, 4 stats., piscine, s/sol fini et près de tout.

**ÉVALUATION GRATUITE**  
**ACHAT PROTÉGÉ PAR**  
**2 GARANTIES GRATUITES**

**601 BUREAUX À LOUER**

1,100 pi car., Hull, 37 St-Joseph, www.argosinc.ca, (819)328-5538.

120 PROM. du Portage, Hull, 5,227 pi car. Stat. Min. d'Ottawa. 613-247-2235

- 170 Maloney Est, idéal pour bureaux ou services, institut Zen - 4 Gare-Talon, de 1,000 à 6,500 pi car., rez-de-ch. et 2e étage (édifice des continents, face au Boul. Maloney) R. Loyer, les Immeubles R. Bourbonnais, 819-246-1212

1910 CH. PINK, secteur Plateau, 3,000 pi car. 819-921-3134.

211-A MALONEY, 1,100 pi car., 4 bureaux, 1 réception, stat., 1er sept., 700\$ + frais communs, bureau d'affaires, 819-643-1512.

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
www.immogest.ca

**Édifice Professionnel**  
195 Gréber, Gatineau

Emplacement de choix  
Espace de 1000 et 2000 pi<sup>2</sup>  
Prix très compétitif.

Info :  
**Jean-Francois Bouffard**  
819 213-2071

**NOUVELLE ANNONCE!**  
400 BOUL. Taché, Hull. Jusqu'à 3,000 pi car., 1er ou 2e étage, libre, déjà aménagé. 819-770-6389, 819-777-9781 819-778-1055,

475\$ TOUT inclus, clim., 2 pièces, planchers et peinture neufs, voisin du McDonald, (819)771-6266.

664 ST-JOSEPH, 200 à 1000 pi, 2e étage, 819-743-0663.

800 Pi car., près Plateau, tout compris, stat., 695\$/mois, 819-682-6189.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BUREAU professionnel à partager, situé dans un secteur commercial de choix du secteur Hull. Communiquer au 819 778-6226, poste 222.

**CENTRE D'AFFAIRES GAMELIN**  
35 Gamelin, secteur Hull, bureaux exécutifs, de 100 à 400 pi car, internet, clim., s/conférence partagée, stat. 819-771-8019.

GATINEAU à 500 pi de la sortie St-Louis, bureaux de 400 à 2 500 pi ca., libre. 819-243-6364 poste 222.

GATINEAU, face aux Promenades, commerce ou bureau à louer, 1 000 pi car., aménagé, libre, 819-568-8815.

HULL, pour PME, tout compris, rénové, 285 \$ à 315 \$. 819-743-4489

SECTEUR Marché By, bureaux de 300 à 400 pi car., 613-562-0949 de 9h à 17h du lundi au vendredi.

**604 LOCAUX**

1,200 À 14,000 pi car., rez-de-ch. et 2e étage, ext. rénové, int. aménagé selon vos besoins, grand stat., prix compétitif, Gatineau, (819)665-5500.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
A LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com  
BOUL. ST-RAYMOND, coin Larose, env. 750pi car., 895\$, 819-772-9822.

BUCKINGHAM, 556-C, av. de Buckingham, 1,000 pi car, 10\$/du pi car., ancien local "Subway" Idéal pour resto "fastfood" Ken au 819-773-0575

CARREFOUR du Casino, 725 boul. de la Carrière, Hull, bien situé, Nouveau été 2008: 1,000 à 3,000 pi. car., voisin SAQ sélection nouveau concept de 10,000 pi. car., près Super C, Réno Dépôt et Casino. 1-888-345-3997. www.carrefourducasino.com

HULL, secteur Freeman, 36x80, 2,880 pi car., 16 pi libre, porte de garage 12x14 et porte d'entrée. 819-775-8048

LOCAL 1,078 pi car., secteur exclusif, 12 stat. disponibles, 730 Mont-Royal, Gatineau, idéal pour salon de coiffure ou autres, libre 2 janv. 2009, 613-276-7708 ou 613-738-1314

LOCAL commercial, jusqu'à 5,000 pi car disponible, parc industriel (secteur Buckingham) espace de bureaux avec entrepôts et 3 portes de garage. 819-986-5605, 819-743-2054

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!****Secteur Hull**

Entrepôts et bureaux

- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 1030, boul. St-Joseph (800 p.c. + 1 300 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (3 200 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 p.c.)
- 15, Buteau (400 p.c. à 2 200 p.c.)

**Secteur Gatineau**

- 455, boul. de l'Hôpital (2 100 p.c.)
- Info. : Charles Masse  
613 791-2245  
www.e-spaces.ca  
cmasse@groupeheafey.com

**606 ENTREPÔTS À LOUER**

**ENTREPOSAGE JKP**  
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

FAITES VITE: entropôt de 350 pi car., 280\$, 819-561-4910, 613-949-9890

GATINEAU, près des Promenades, garage, 24x24; détaché, sécuritaire, libre, 575\$. Cell.: 613-698-8886.

HULL, Boul. St-Raymond, garage 11x22, 300\$/mois. 819-772-9822.

**612 COMMERCES**

**704 AUTOMOBILES**

1998 MERCEDES Benz E320, excellente condition, 200,000 km, noir sur noir, 4 pneus d'hiver incl., 9,000\$, 819-595-8899.

1999 HONDA Accord, jantes de 17 po, 11,500\$, 819-790-3028.



**Une photo pour 2 \$ ?**  
Informez-vous,  
**613-562-0222**

\* Certaines conditions s'appliquent

2001 CHRYSLER Concorde, 110,000 km, 2.7 L, 5,500\$. 819-671-6226.

2001 HONDA Civic LX, 4 portes, 5 vit. 170,000 km, 6,800\$, 819-671-2307

2002 BMW 330 XI, bleu foncé, int. tan, 5 vit., 89,000 km, 20,950\$. Alain au 819-772-9173 ou 819-665-4896.

2002 CAMRY LE, 4 cyl., 4 portes, clim., 70,100km, automat., 4 pneus d'hiver avec jantes, garantie, freins ABS, 12,500\$ nég., (819)561-3071.

2002 CIVIC Coupé, 200,000 km, 4 pneus d'hiver, équipée, 6,500\$, 819-775-2599.

2002 FOCUS, familiale, 106,000km, clim., 4,500\$, 819-243-7655

**2002 MUSTANG**, certifiée, rouge, 9,900\$, 819-243-0984.

2002 SATURN L100, argent, automat. pas de rouille, 5,200\$, 819-955-7365.

2002 Sunfire GT, argent, manuelle 85,000km, clim. 6,500\$ 819-208-4511

2003 ACCENT, 58,000 km, automat., 5,699\$, Auto J.C. 819-986-2223.

2003 CAMRY LE, 40,000km, 4 cyl., état A1, avec extra, 13,850\$, 243-5064

**NOUVELLE ANNONCE!**

2003 GRAND AM GT, noire, 4 portes, roues chromées, tout équipé, toit ouvrant et impeccable. Seulement 103,000 km, 7,495\$. A qui la chance très belle voiture, 819-772-1832.

2004 OPTRA LS, clim., automat., tout équipée, 43,000 km, (819)561-7921.

2004 TOYOTA Matrix, manuelle, clim., toit ouvrant, 100,000km, 10,000\$, (819)775-4071

2005 DODGE SXT.2.0, seulement 60,000 km, ensemble sport, 1 proprio, #8120048A0.  
**J. BAILLOT ET FILS**  
819-918-4662.

2005 MUSTAGNE vert lime, int. noir, édition sport, V6, 31,500 km, 17,000\$, certifiée, 613-830-5387.

2005 PT CRUISER GT, **décapotable**, tout équipé, Touring, 73,000 km, 1 seul proprio, #8900021A0.  
**J. BAILLOT ET FILS**  
819-918-4662.

2005 TOYOTA Écho, 24,000 km, 9,800\$ nég., 819-770-5134.

**2005 TOYOTA Matrix**, noire, 5 vit. 69,000 km, **11,900\$**, 819-243-0984.

2006 HONDA Accord EXL, tout équipée, très bon état, int. cuir, 8 pneus neufs dont 4 jantes en acier, 100,000 km, 16,500\$, 819-777-5577.

2007 MERCEDES ML350, 19,000 km, réduit à 43,000\$, 819-790-0523.

2007 PT Cruiser, 42,000 km, 11,999\$, Auto JC Galipeau, 819-986-2223.

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU A GATINEAU Jacques Auto (819)568-5433.**

**704 AUTOMOBILES**

**SPÉCIAL DES VACANCES**  
**PRIX VALIDE LE LUNDI 4 AOÛT SEULEMENT**

**AUTOMATIQUES**

2004 Aveo, 4 portes, 31000km, 8995\$  
2002 Civic, clim., 42000km, 8995\$  
2004 Mazda6, clim., 48000km, 11995\$  
2004 Monte Carlo, 59000km, 8995\$  
2005 G6, clim., 62000km, 10995\$  
2004 Cavalier, clim., 49000km, 7495\$  
2004 Aveo 5, clim., 40000km, 8995\$  
2004 Magentis, v6, 65000km, 6995\$  
2004 Dodge SX2.0, 144000km, 4995\$  
2001 Intrepid, 111000km, 3995\$  
2007 Cobalt, clim., 39000km, 10995\$  
2004 Sentra, clim., 72000km, 7995\$  
2004 Elantra, clim., 55000km, 7995\$  
2006 Vibe, clim., 61000km, 14495\$  
2004 Optra5, clim., 54000km, 8495\$  
2005 Epica, clim., 62000km, 7995\$  
2005 Pursuit, 40000km, 7995\$  
2005 Sonata, 62000km, 10495\$  
2004 Accent GSI, 71000km, 6495\$

**MANUELLES**

2004 Accent, 65000km, 4995\$  
2007 Corolla SE, 28000km, 14995\$  
2002 Mazda5, 159000km, 5995\$  
2005 Aveo5, 75000km, 6495\$  
2004 Mazda3 GT, 112000km, 8995\$  
2004 Ion, 4 portes, 59000km, 7495\$  
2003 Protegé 5, 66000km, 8995\$  
2004 Sunfire, 54000km, 7495\$  
2005 Focus, cuir, 48000km, 9995\$  
2006 Pursuit, 32000km, 7995\$  
2003 Rio RXV, 36000km, 6495\$  
2005 Aveo5, 42000km, 7395\$

**FOURGONNETTES**

2004 Venture, 68000km, 6995\$  
2005 Caravan, 60000km, 9995\$  
2003 Tribute, 118000, 7995\$  
2004 Freestar Sport, 82000km, 8995\$  
2004 Caravan, 86000km, 7995\$  
2005 Aztec, 57000km, 11495\$  
2003 Windstar, 58000km, 6995\$  
2006 Escape, 67000km, 12995\$

**4X4 4X4 4X4 4X4**

2001 Dakota King, 106000km, 7495\$  
2004 Trail Blazer, 40000km, 12995\$  
2005 Escape xlt v6, 102000km, 9995\$  
2001 Explorer, 110000km, 5495\$  
2005 Liberty LTD, 51000km, 13995\$  
2007 Xterra, 31000km, 20995\$  
2005 Ram 4 portes, 43000km, 15995\$  
2005 Freestyle SEL 67000km, 13995\$  
2007 FJ Cruiser, 21000km, 24995\$  
2005 F150 XLT king 61000km, 16995\$  
2006 Colorado Z71, 54000km, 19995\$  
2005 Cherokee v8, 54000km, 15995\$  
2003 Durango SLT + 88000km 10995\$  
2006 Commander, 20000km, 23995\$  
2003 Aztek, équipé, 50000km, 8995\$  
2004 F150, king, 112000km, 12995\$

**DENISAUTO.CA**

**414 BD MALONEY OUEST, GATINEAU 819-643-5262**

**706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES**

1997 FORD Windstar, 7 passagers, bon état, 1,400\$, (819)776-0702  
1999 VENTURE, 130,000km, 3,499\$  
2000 Montana, 98,000km, 2,799\$  
2004 Venture, 96,000km, 6,999\$  
**Auto J.C. Galipeau 819-986-2223.**

**NOUVELLE ANNONCE!**

2000 DODGE Caravan, très bon état, 4,300\$, (819)246-1371.

2003 MAZDA MPV lx, air clim., 129,000 km, 8 pneus, très bon état, URGENT 5,900\$. 819-360-4546.

2004 DODGE Caravan, parfait état, tout équipée, 7,200\$, (819)360-1293.

2005 CARAVAN, 62,000km, quad, 8,999\$, **AUTO J.C. 819-986-2223.**

2005 HONDA Odyssey EX, tout équipée, ensemble de remorquage Honda, très bonne condition. 819-986-1155.

2006 CHRYSLER Town & Country Ltd, de luxe, services gratuits 2 ans, GPS et DVD, 24,800\$ nég., (819)685-0851.

2008 GRAND Caravan SXT tout équipée, 10,000 km, traitement antirouille complet, prix à discuter, 819-643-3203

**708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES**

1998 GMC Sierra, 4.3 Vortec, manuel, état A1, 2,500 \$, 819-771-2448.

2005 DODGE Ram 1500, 4X2, différentiel barré, seulement 15,400 km, 1 seul proprio, #882-0015A0.  
**J. BAILLOT ET FILS**  
819-918-4662.

2005 FORD Escape, 68,000 km, 4 cyl., automat., clim., bleu marine, 11,000\$, 4 pneus d'hiver incl. 819-777-6909 (après a9h)

2005 MAZDA B3000, V6, 48,000km, très propre, clim., CD, + freins neufs, 11,799\$ nég., (819)568-5049



**Une photo pour 2 \$ ?**  
Informez-vous,  
**613-562-0222**

\* Certaines conditions s'appliquent

**710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

1989, 2 CHEVROLET 4x4, 305 automat. 819-743-1141

1991 FORD Explorer, bonne condition, 2,500\$ nég., 819-643-1362.

1995 TOYOTA X-cab, 4x4, V6, 5 vit., 237,000km, 5,800\$, (819)986-6986

**NOUVELLE ANNONCE!**

1999 JIMMY, automatique, 4 portes, 250,000 km, propre, excellente condition, démarreur à distance + 4 pneus d'hiver, 4,000\$, 819-827-2327.

2001 PATHFINDER, doit vendre, 146,000 km, pneus d'hiver, équipé, 7,000\$, nég., 819-281-7957.

2003 JEEP TJ, noir, édition Rocky Mountain, 6 cyl., 5 vit., 85,000 km, alarme, rég. de vit., 2 toits, 15,500\$ nég. Sylvain au 819-360-5339.

2004 BLAZER LS, 74,000km, 10,999\$ **Auto J.C. Galipeau 819-986-2223.**

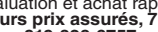
2005 RAM QUAD, 47,000 km, 16,999\$, **J.C. Galipeau 819-986-2223**

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**



\$0.00 - \$10,000.00  
\$0.00 ACHAT AUTO  
819-743-5080

0.00 \$ - 10 000 \$  
Evaluation et achat rapide.  
**Meilleurs prix assurés, 7 jours.**  
**819-328-6757**



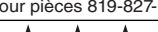
\$0.00 à \$100,000.00  
**\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$**

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427



\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

\$350\$ ET +, ACHAT AUTOS SERVICE RAPIDE, 819-328-6757



ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération. C. Sigouin, 819-663-6768.

**716 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

4 PNEUS 4 saisons, P20575R15, montés sur jantes, très peu d'usure, 330\$, 819-772-4229.

**718 MOTOCYCLETTES**

1992 SUZUKI RF 600, 65,000 km, 2,000\$, Annie au (819)986-6647.

1999 KAWAZAKY ZX-7R, 23,000 km, 4,000\$ nég., Philippe (819)205-1921

2002 SUZUKI GSXR750, + extras, 4,500\$ nég., (819)360-3747

2003 HONDA Shadow Ace 750, très bon état, tout équipée, 1 seul proprio (senior), confortable, facile à conduire, 5,500\$, 819-776-3132, 613-220-0119.

2004, GRF250, très bon état, avec extra, 4,200\$ nég., (819)827-4991.

**2005 SCOOTER YAMAHA BWS**, bonne condition, proprio jeune fille, 1,695\$ nég., 819-281-1160.

2005 YAMAHA Vino, 125 cc, tout équipée, 2,000 km, parfaite condition, 2,500\$ ferme, 819-684-3357.

2006 HONDA, Gold Wing, 25,100km, 26,900\$, 1 an garantie, (819)663-4667

2007, Suzuki Boulevard C50 SE, 1,500 km 10,000\$ nég. (819)962-7921

2008 SPORTER 883 cc, garantie 2 ans, neuf, 7,500\$ nég., 650 km, 819-671-4833, 819-210-7588.

**720 MOTORISÉS, ROULOTTES**

1974 TENTE-roulotte, Lionel, 800\$ nég., 819-986-8223 ou 819-773-0521.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1979 ROULOTTE, 34 pi., excellente condition, 5,900\$, (819)441-1179

1999 PROWLER à selette, 24.5 pi. extension, avec équipement, Aubainel 11,000\$, 819-661-8029, 819-246-0980

2003 FLAGSTAFF (tente-roulotte), 8 places, très bien équipée, dinette, lits chauffants, 6,500\$ nég. 819-773-1041.

2003 TENTE-roulotte Viking, 6 places, très propre, peu utilisée, 4,995\$, (819)246-7745.

2004 ROULOTTE Trail Cruiser hybride 23 pi., 16,900\$ nég., 819-986-3141.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1999 PROWLER à selette, 24.5 pi. extension, avec équipement, Aubainel 11,000\$, 819-661-8029, 819-246-0980

2003 FLAGSTAFF (tente-roulotte), 8 places, très bien équipée, dinette, lits chauffants, 6,500\$ nég. 819-773-1041.

2003 TENTE-roulotte Viking, 6 places, très propre, peu utilisée, 4,995\$, (819)246-7745.

2004 ROULOTTE Trail Cruiser hybride 23 pi., 16,900\$ nég., 819-986-3141.

**FAUT VOIR!**

2004 TERRY à sellette (fifth-wheel), 27', haut de gamme, 7,200 lb, rallonge double, 19,500\$. (819)683-2361.

2006 FLEETWOOD Pegasus (roulotte) hybride, 19 pi, très propre, peu utilisée, 14,900\$ nég. 819-334-0705.

**720 MOTORISÉS, ROULOTTES**

2006 JAYCO 806 (tente-roulotte), Fun-funder 160, Kodiak hybride 215, motorisé triple E. Cell. 613-298-4574.

2006 MALLARD, 26 pi, valeur 24,000\$ demande 19,000\$ nég. (819)360-9498

À LOUER, tente-roulotte Coleman, 6 places, 395\$/sem., (819)243-9257

GLENELLE, 17 pi, bon état, et plus! 1,150\$, 819-776-9518, 613-594-2047

**722 REMORQUES**

2005, WELLFARGO, blanche, double essieu, frein électr., 12 po, puissance sur route, 4500\$, (819)775-1334

TRÈS belle remorque Thule 2006, 14 pi, utilisé 10 fois seulement, noire, double essieu, payé 9,000\$, à vendre 6,500\$, (819)775-6961

**724 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

2000 POLARIS, 500 cc, 200 heures d'utilisation, 2005 Polaris, 90 cc, 20 heures d'utilisation, 1-613-764-2034

2001 HONDA 400 X, très bonne condition, 2,800\$ nég. (819)213-1412

**NOUVELLE ANNONCE!**

2007 HONDA TRX 450R, très bon état, raison: plus le temps de s'en servir, 819-213-2059.

ARGO - VENTE - SERVICE - PIÈCES du lundi au ven. de 7h à 17h. Financement sur place. Sportmoto Thurso, (819)985-2400 ou (819)985-0555



**Une photo pour 2 \$ ?**  
Informez-vous,  
**613-562-0222**

\* Certaines conditions s'appliquent

**728 NAUTIQUE**



1986 HOBO, 50 Hp, Nissan, beau-coup acc. incl., idéal pour camping, chasse et pêche, 2 lits double, poêle, sonar, bon état, 6,000\$, (819)561-3719

1989 PRO-série 142, volant, Mercury 25 c.v., A1, 4,500\$ nég. 819-986-6582

1996 PRINCECRAFT Pro Séries 177, Mercury 90 forces, remorque, 8,200\$ nég. 819-712-3992

2004 PONTON Princecraft 20 pi, Sportfisher avec remorque, 75 cv, 23,000\$, (819)243-3207.

2004 PRO 164 SS, 115 cv, 4 temps, 15 cv, 2 temps, équipé, 21,500\$, après 18h, 819-663-5285.

20 PI avec chambre, 4 cylindres, "in-bord", échange, 2,650\$, 819-669-8936

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU de pêche Princecraft, pro 177, équipé, 115 Evinrude. 819-775-1168

CHALOUPE, moteur 15 forces de 16 pi., remorque, 3,500\$, (819)665-6862.

PETERBOROUGH 14, 4 places, Evinrude 40 forces, 3,500\$, (819)663-3668

QUAI aluminium, 28"X10' et 28"X16', 5'X16', dessus en cèdre; élévateur pour bateau, 3,500 lb, (418)226-7698.

SOS MARINE, mécanique mobile, petites et moyennes réparations, (819)643-2327, (819)351-6600

**TOITS DE BATEAU MARC**  
819-775-6835  
toits et toiles

## LA FAMILLE LINDOR annonce avec beaucoup de peine le décès de son patriarche

### MONSIEUR MATUNIER LINDOR

survenu le lundi 28 juillet 2008, à l'âge de 85 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Clarisse Décayette, ses enfants Jean-Bertrand (Yanick Antonin), Danache, Patrick (Yanick Guercy), Eddy (Régine), Florence (Harry), Sandra (Pétras) et Karl (Nancy); ses petits-enfants Gabriel, Grégoire, Dayan, Réginald, Richard, Frédéric, Olivier, Daniel, Colette, Luigi, Clarissa, Petrucia et Kacy, ainsi que plusieurs neveux, nièces et nombreux amis. Il fut précédé par son fils Frantz et ses parents Catule et Eugénie. La famille recevra parents et ami(e)s au Salon funéraire Kelly, 2370, St-Joseph, Orléans, vendredi de 14h et 16h et de 18h à 21h.

Le service religieux suivra à l'église Good Shepard, 3902 Chemin Innes, Blackburn Hamlet, le samedi 2 août à 11h. L'inhumation aura lieu au Greenfield Cemetery, New York. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario.

## AVIS DE DÉCÈS

### MME THÉRÈSE RHÉAUME (née Bourque)

est décédée à l'hôpital régional le dimanche 27 juillet 2008, à l'âge de 82 ans après une courageuse lutte contre le cancer. Elle était la fille de feu Ernest et de feu Louise Bourque. Elle était l'épouse de feu Gérard pour 51 ans. Elle laisse dans le deuil 5 filles et 2 fils: Mona (Laz) de Toronto, Daniel de Sudbury, Maria (Leo) d'Ottawa, Diane de Gatineau, André (Gill) d'Ottawa, Jeannette d'Ottawa et Louise (Stuart) d'Ottawa; 8 petits-enfants: Greg, feu Fatima, Shawn, Justin, Kyle, feu Patrick, Matthew et Adam; 8 soeurs et frères: feu Aimé (Élodie), Andrée (feu Alfred), Oscar (Edith), Bernard (Marina), Camille (Bella), feu Louis (Emerise), Hervé (Dorine) et Ernestine (Arnold) et plusieurs amis de la région. Les funérailles auront lieu ce vendredi pour les membres de sa famille. Au lieu de fleurs, un don au Centre de cancérologie de l'hôpital d'Ottawa ou des offrandes de messes seraient appréciés.

## EN MÉMOIRE DE



### GERVAISE LACROIX-DUQUETTE

Chère maman, il y a un an déjà que Dieu t'a appelée à ses côtés. Ton absence nous manque beaucoup. Nous pensons à toi tous les jours. Ton affection, ton sens de l'humour et ta bonté ne seront jamais oubliés. Avec amour,

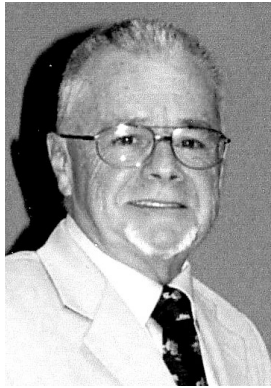
Tes enfants: Suzanne, Francine, Mireille, Charlotte, Daniel et Mario; tes petits-enfants: Julie, Céline, Marilyn, Patrick, Billy et Johanne ainsi que tes arrière-petits-enfants: Alexandre, Roxanne, Mélissa, Zachary et Jennifer



**SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**  
Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S.

## LA FAMILLE QUIROUETTE a le regret de vous annoncer le décès de



### GILLES QUIROUETTE

décédé le mercredi 30 juillet 2008, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Denise Larivière et le fils de Roland Quirouette et de Gabrielle Berthiaume. Outre son épouse et ses parents, il laisse dans le deuil son fils Alain (Nancy Gauthier); son petit-fils adoré Marc-André; son frère Pierre (Mylène Vachet); ses soeurs: Cécile (Pierre Saulnier), Lucie «Lulu» (Sylvain Cyr) et Danielle. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le samedi 2 août 2008 à 16h à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 15h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie ou la Société canadienne du cancer seraient appréciés

La famille désire remercier tout le personnel de l'Hôpital de Gatineau, spécialement tout le département d'oncologie, les docteurs Brisson et Bourgeois ainsi que le personnel des soins palliatifs pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

## 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



### MME GERMAINE MAINVILLE

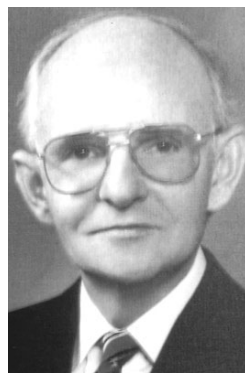
Une douce pensée pour Germaine, décédée le 4 août 2007.

Chère maman, une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais dans nos coeurs ce que tu as été pour nous. Les souvenirs sont tout ce qu'il nous reste de toi; ils sont ta présence dans l'absence. Maman, de là-haut, veille sur ta famille et donne la paix et le courage à tes enfants.

Une messe anniversaire sera célébrée le 3 août 2008, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek à 11h. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

Tes enfants

## REMERCIEMENTS



### HENRI LAPOINTE

Les membres de la famille Lapointe désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Henri, survenu le 17 juillet 2008, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles.

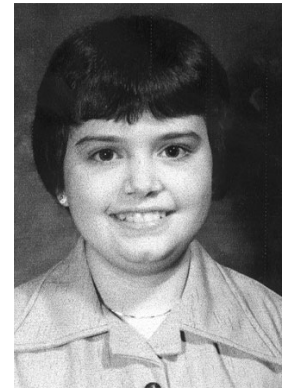
« Notre monde a soif de justice. C'est le temps d'agir ! »

Luc Picard, comédien

Merci de donner.

Développement et Paix  
1-888-234-8533  
www.devp.org

## 28<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



### DIANE CYR

Diane, déjà 28 ans que tu nous as quittés, mais pas un seul jour ne passe sans que nous ne pensions à toi. Tu as été trop aimée pour être oubliée.  
Ta famille qui t'aime beaucoup

## 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



### M. PAUL BRUNET «PAULO»

Mon Dieu, donne-moi la sérénité d'accepter les choses que je ne puis changer...le courage de changer les choses que je peux et la sagesse d'en connaître la différence.

Aimer, c'est laisser partir l'autre pour qu'il puisse grandir et j'aime à penser que la nouvelle vie que tu as commencé le 1er août 2007 t'apporte la paix. Ton souvenir reste toujours vivant dans nos pensées. On ne doit garder du passé que les plus doux souvenirs. De là-haut, donne-nous le courage de vivre ce grand vide et la sérénité de l'accepter.

On t'aime et on s'ennuie de toi.  
Pauline, Luc, Maude, Maxime, ta mère Gracia, ton frère et tes soeurs

## LA SANTÉ DE VOS SEINS

### SOYEZ INFORMÉE

Connaissez votre corps.  
Apprenez les facteurs de risque.

### SOYEZ PROACTIVE

Suivez les recommandations sur le dépistage du cancer du sein.  
Adoptez un mode de vie sain.

### OBTENEZ LES FAITS

Téléphonez à la Société canadienne du cancer pour obtenir l'information dont vous avez besoin sur nos *Sept règles de santé*, le dépistage précoce et comment protéger la santé de vos seins.

TÉLÉPHONEZ À NOS SPÉCIALISTES EN INFORMATION SUR LE CANCER QUI PEUVENT RÉPONDRE À VOS QUESTIONS OU VOUS METTRE EN CONTACT AVEC NOS SERVICES DE SOUTIEN.

1 888 939-3333 • WWW.CANCER.CA



Société canadienne du cancer  
Canadian Cancer Society

## Hamilton en quête d'un 3<sup>e</sup> titre de suite en Hongrie

BUDAPEST — Lewis Hamilton visera dimanche une troisième victoire consécutive cette saison à l'occasion du Grand Prix de Hongrie, où l'écurie Ferrari tentera de rebondir après une série de résultats décevants.

Le Britannique a montré qu'il avait toujours les qualités nécessaires pour devenir champion du monde en s'imposant à Silverstone sur une piste détremée avant de triompher au Grand Prix d'Allemagne et de prendre les commandes du classement avec quatre points d'avance sur le Brésilien Felipe Massa (Ferrari).

Hamilton, 23 ans, entend poursuivre sur la même ligne lors de la 11<sup>e</sup> course de la saison.

«C'est potentiellement dangereux de penser à changer d'approche à ce stade de la saison», a-t-il déclaré, lui qui s'était imposé en Hongrie l'an dernier après être parti en pole. «Mon approche m'a plutôt bien réussi jusqu'à maintenant et je devrais y réfléchir à deux fois avant de tenter de changer quoi que ce soit».

Sur le circuit de 4,381 kilomètres du Hungaroring, qui compte 14 virages, Hamilton sait que les qualifications seront importantes.

Ferrari ne sera pas en confiance lors de son voyage en Hongrie, où son rival britannique a gagné deux des trois dernières courses. À la sortie d'un GP d'Allemagne démoralisant marqué par des problèmes sur ses monoplaces, l'écurie italienne a besoin d'un résultat. McLaren a réduit à 19 points l'avance de Ferrari au classement des constructeurs.

«Ce n'est pas un secret que nous ne sommes pas satisfaits du déroulement des cinq dernières courses», a convenu le champion du monde en titre Kimi Raikkonen.

ASSOCIATED PRESS

## Kovalainen reste avec McLaren

BUDAPEST, HONGRIE — Heikki Kovalainen pilotera encore pour McLaren lors de la saison 2009 de Formule Un.

Le Finlandais de 26 ans, qui est actuellement sixième du classement du championnat du monde des pilotes, effectue sa première saison au sein de l'écurie britannique.

Il a été confirmé hier pour la saison prochaine.

Kovalainen, arrivé chez McLaren en provenance de Renault, a réalisé un début de saison décevant.

Selon plusieurs articles de presse, McLaren était intéressé par le recrutement du pilote Williams Nico Rosberg pour la saison 2009.

ASSOCIATED PRESS

## Fébrile à l'idée de concourir en Nationwide avec Carpentier et Villeneuve

# « C'est mon rêve » — Andrew Ranger

MARC TOUGAS

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — La voiture n° 9 de Patrick Carpentier et la n° 32 de Jacques Villeneuve n'étaient séparées que par la n° 11 de Jason Keller, hier, quand les mécaniciens ont commencé à s'activer autour des bolides de la série Nationwide dans les puits du circuit Gilles-Villeneuve, dans le but de les préparer en vue des essais du lendemain.

Un peu plus loin, Andrew Ranger était fébrile lui aussi, quelques heures après avoir appris qu'il aura, lui aussi, droit à un volant lors de la course de la série Nationwide, samedi. Le pilote de Roxton Pond, champion en titre de la série NASCAR Canadian Tire, disputera donc deux épreuves ce jour-là — celle de la série canadienne de NASCAR en matinée, puis celle de Nationwide en après-midi.

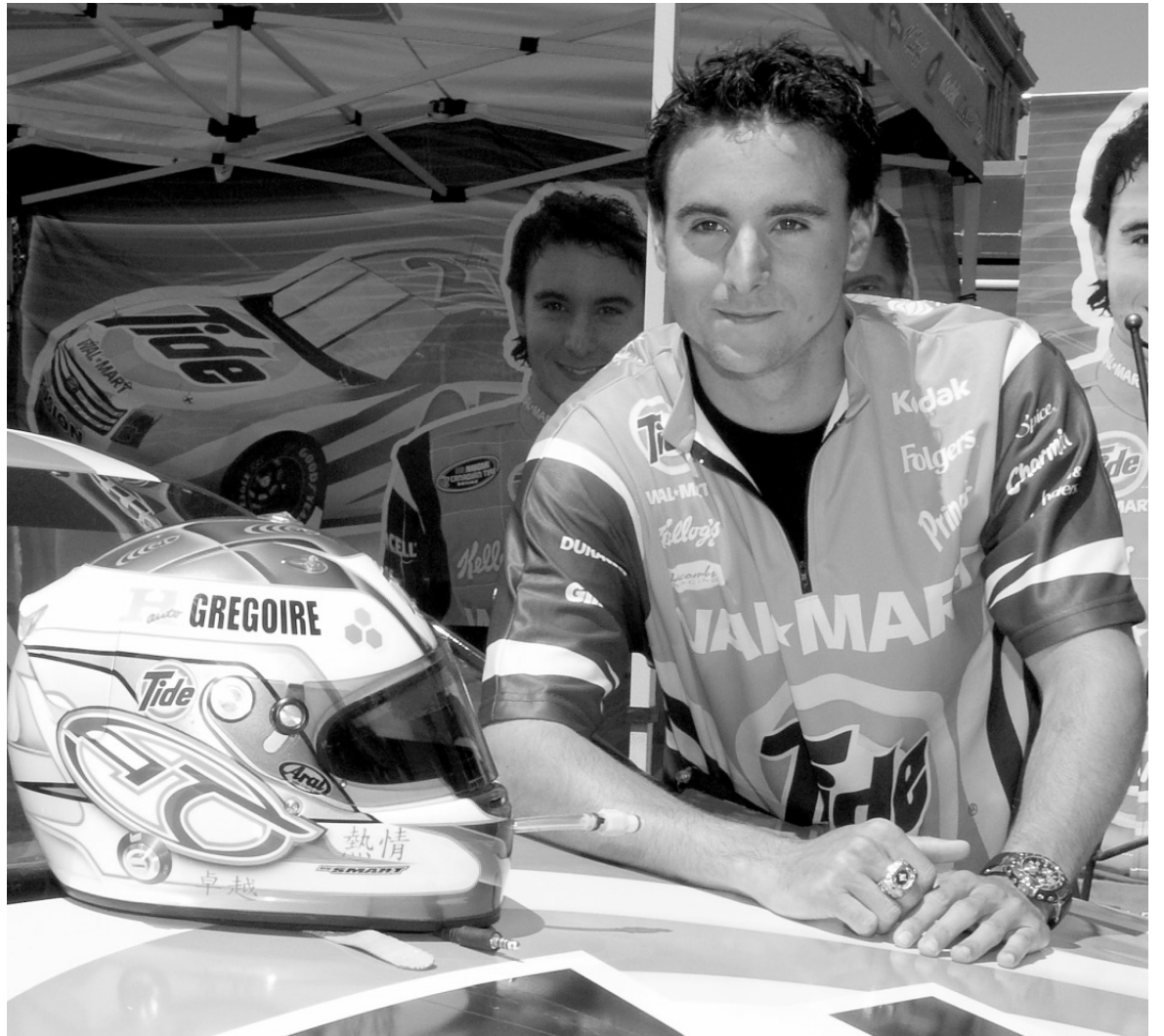
Même si cette première occasion de piloter dans l'antichambre de la «vraie» NASCAR s'avère pour lui une occasion en or de s'ouvrir de nouveaux horizons, le pilote de 21 ans ne compte pas négliger l'épreuve canadienne pour autant.

«Je vais avoir à peu près une demi-heure entre chaque séance», a noté Ranger, en parlant de la course Canadian Tire en matinée, samedi, qui sera suivie des qualifications en Nationwide, à midi, puis de la course Nationwide à 15h30. «Je vais être pas mal occupé. Mais je veux quand même bien faire en NASCAR Canada, parce que je suis quatrième dans le championnat, à 185 points du meneur, Scott Steckly».

### L'avenir en Nationwide

«Mais c'est sûr que je veux bien faire en Nationwide aussi, c'est là qu'est l'avenir, c'est là où se retrouvent plein de jeunes pilotes prometteurs, qui ont beaucoup de talent.»

Même s'il sait qu'il risque de tout perdre en courant ainsi deux lièvres à la fois, Ranger estime que le jeu en vaut la chandelle.



LA PRESSE CANADIENNE

Andrew Ranger : « Quand tu as une chance comme ça, il faut la prendre, surtout à Montréal, devant mon public. »

«Quand tu as une chance comme ça, il faut la prendre, surtout à Montréal, devant mon public. Quand j'ai su qu'il y avait une chance de courir en Nationwide, j'ai tout de suite dit oui. C'est mon rêve, c'est ce que je veux faire.»

«Pour l'instant on ne parle que de la course de samedi à Montréal, mais si on performe bien, ça pourrait ouvrir des portes en vue de Watkins Glen (la semaine prochaine)», a reconnu Ranger, en faisant allusion à la course du week-end prochain, qui se fera aussi sur circuit routier. «L'an dernier Patrick Carpentier avait aussi eu droit à une chance unique, sur une fin de

semaine, et on voit ce que ça a donné. Maintenant il pilote à temps plein en Coupe Sprint.»

### Une occasion qu'il n'espérait plus

Croyant que la porte de la Nationwide à Montréal s'était refermée, n'ayant pu dénicher la commandite de 200 000 \$ à 250 000 \$ qu'on avait initialement exigée de son clan, Ranger a toutefois bénéficié d'un coup de pouce de dernière minute de NASCAR Canadian Tire, qui voulait que son champion en titre ait l'occasion de disputer cette course Nationwide tenue au nord de la frontière. Même si la porte ne s'est rouverte que jeudi et qu'il devra sauter dans

l'action sans préparation, Ranger n'a pas hésité à accepter l'offre.

D'autant plus qu'il s'agira d'une occasion de piloter la voiture n° 22 de Fitz Motorsports, qui se retrouvait sans pilote en vue du week-end. La n° 22, c'est celle qu'avait conduite Carpentier l'an dernier à Montréal, et qui lui avait permis de décrocher la position de tête en qualifications, puis de terminer deuxième dans la course.

Ranger espère évidemment faire aussi bien, mais il n'avait pas encore d'attentes précises, hier, n'ayant pas encore effectué d'essais au volant d'une voiture de niveau Nationwide.

## NASCAR et Legault se font confiance

MARC TOUGAS

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — La fébrilité de la nouveauté étant maintenant chose du passé, il existe désormais un bon lien de confiance entre les dirigeants de NASCAR et ceux du groupe de Normand Legault alors qu'on s'apprête à disputer l'étape montréalaise de la série Nationwide aujourd'hui et demain à l'île Notre-Dame.

On en sera alors à la deuxième présentation annuelle et déjà, hier, les préparatifs allaient bon train. Le nombre d'employés et de bénévoles qui préparaient la piste et assuraient l'accueil des différentes écuries était le même que l'an dernier. Mais cette fois, l'expérience de l'an dernier

aidant, tout était plus facile, a indiqué François Dumontier, vice-président exécutif de Stock-Car Montréal, l'organisme présidé par Legault qui assure la promotion des événements du week-end au circuit Gilles-Villeneuve.

«C'est plus facile parce que maintenant on connaît les attentes de NASCAR, on sait comment ils travaillent», a déclaré Dumontier à *La Presse Canadienne*, hier, quelques heures avant que les voitures des Carl Edwards, Patrick Carpentier et compagnie ne soient amenées dans les puits. «C'est très différent de la Formule Un. L'équipement qu'ils ont ici en NASCAR est pas mal moins imposant qu'en Formule 1, donc

ça change les choses au point de vue de l'espace dont ils ont besoin.»

Les écuries NASCAR sont aussi très autonomes, elles arrivent avec leurs camions et leur équipement, elles ont tout ce dont elles ont besoin. En Formule Un, souvent, comme ils arrivent d'Europe, on doit leur fournir davantage d'équipement.»

Tout est plus facile, aussi, parce les dirigeants de NASCAR ont appris à faire confiance à l'expertise de l'équipe de Legault.

«Le lien de confiance s'est créé surtout du côté de NASCAR. Nous, on savait ce qu'on était capables de faire. Mais il faut dire qu'ils ont eu une expérience qui a pas été facile au début», a indiqué Dumontier, en faisant

allusion à la tenue d'une autre course à l'extérieur des États-Unis, au Mexique, l'an dernier. Celle-ci s'est avérée une expérience difficile pour les gens du circuit automobile américain.

### Une course Sprint un jour ?

Les choses vont si bien qu'on peut déjà entrevoir le moment où Montréal pourra aspirer à une «vraie» course NASCAR, celle de la Coupe Sprint.

«On va faire la course cette année et on verra avec NASCAR après, a simplement dit Dumontier à ce sujet. La course de 2009 sera une épreuve Nationwide encore une fois, mais on essaie d'obtenir une date où la course serait la seule du week-end, sans course Sprint le lendemain.»

## Expansion de la Major League Soccer en 2011

## Melnyk confirme son intérêt

MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Ottawa soumettra sa candidature afin d'obtenir une des deux nouvelles franchises de la Major League Soccer (MLS) en 2011.

Le dossier sera piloté par Eugene Melnyk, le propriétaire des Sénateurs d'Ottawa et de la Place Banque Scotia. Le riche homme d'affaires a confirmé, hier soir, son intérêt pour amener dans la capitale nationale une équipe de la MLS, le plus important circuit de soccer professionnel en Amérique du Nord.

Sa popularité et sa visibilité ont augmenté en flèche depuis deux ans, coïncidant avec l'arrivée de la vedette anglaise David Beckham avec la formation de Los Angeles. Le plus récent Match des étoiles a été présenté à Toronto.

«La Major League Soccer a fait un travail impressionnant en créant un excitant circuit de soc-

cer professionnel en Amérique du Nord, a déclaré Melnyk dans un courriel acheminé aux médias locaux.

«Le soccer connaît une grande popularité et il y a une grande passion pour ce sport dans notre communauté. Nous croyons fermement que notre ville est prête à accueillir une équipe de la MLS. Au cours des prochains mois, nous allons travailler étroitement avec les intervenants du milieu du soccer de la région ainsi que tous les paliers de gouvernement afin de préparer une présentation détaillée à la ligue.»

Des rumeurs avaient circulé, le mois dernier, au sujet de l'intérêt de Melnyk. Mais peu d'observateurs croyaient qu'il serait réellement tenté par l'aventure. Le prix d'une franchise pourrait atteindre 40 millions \$ US.

De plus, la compétition sera féroce pour les deux places disponibles.

La MLS a déjà confirmé que

six autres villes sont intéressées. Atlanta, Las Vegas, Portland, St-Louis de même que Montréal et Vancouver se trouvent en lice selon le commissaire Don Garber.

Le circuit a dévoilé hier son échéancier et ses procédures pour la nouvelle expansion.

La famille Saputo et le propriétaire des Canadiens de Montréal, George Gillett, mousent la candidature québécoise. Ils ont déjà un stade neuf en plus d'un bassin de partisans importants qui appuient déjà l'Impact de Montréal. Cette équipe en première division de la United Soccer League (USL) accueille plus de 13 000 spectateurs à ses joutes locales.

Ottawa n'a pas de club professionnel depuis plusieurs années. La ville a été hôte de plusieurs parties lors de la Coupe du monde des moins de 20 ans l'été dernier.

Le stade Frank-Clair avait été utilisé pour l'événement mais

depuis, une partie des estrades a été démolie.

Eugene Melnyk n'a pas voulu accorder d'entrevue au sujet de la MLS. Il a donc été impossible d'en savoir au sujet d'une autre rumeur. Celle voulant qu'il soit prêt à lancer un projet de construction d'un stade de soccer dans le secteur Kanata.

Il serait étonnant qu'un circuit professionnel accepte d'implanter une équipe dans un stade en ruine comme c'est le cas au parc Lansdowne.

Ce qu'on sait par contre, c'est que le proprio des Sénateurs a longuement jasyé avec Garber lors du Match des étoiles la semaine dernière. Le commissaire a aussi rencontré Joey Saputo de l'Impact et le joueur de la NBA, Steve Nash, qui représente le groupe de Vancouver.

La MLS compte en ce moment 14 équipes. Seattle joindra les rangs l'an prochain. Philadelphie l'imitera en 2010.

## EN BREF

## Bowman travaillera avec son fils à Chicago

CHICAGO — Scotty Bowman a accepté un poste de conseiller chez les Blackhawks de Chicago, mettant ainsi fin à son association avec les Red Wings de Détroit. Âgé de 74 ans, Bowman a signé un contrat de trois ans. «C'est toujours difficile de quitter une organisation comme celle des Red Wings», a déclaré Bowman. L'ancien entraîneur du Canadien a remporté neuf coupes Stanley dont trois à Détroit (les autres à Montréal et à Pittsburgh). «Ce fut une merveilleuse association qui aura duré 15 ans. J'ai parlé à plusieurs personnes de l'organisation et ils comprennent ma décision de vouloir travailler avec mon fils Stan.» Stan Bowman va entreprendre sa huitième saison à Chicago et sa deuxième à titre de directeur général adjoint. «Je réalise un rêve, a dit Stan Bowman. J'y pensais depuis de nombreuses années.»

## Inkster en tête à l'Omnium britannique

SUNNINGDALE, ANGLETERRE — Juli Inkster a réalisé un premier parcours qu'Annika Sorenstam rêvait de réussir à l'Omnium britannique. L'Américaine âgée de 48 ans a joué 65, sept coups sous la normale, pour s'emparer du premier rang par la marge d'un coup. Inkster a réussi un aigle et cinq oiselets, son parcours de 65 égalant le record du tournoi pour le meilleur résultat en ronde initiale. Gagnante de l'U.S. Open en 2002, Inkster devance par un coup sept golfeuses, Ji-Yai Shin, Ji Young Oh, Yuri Fudoh, Momoko Ueda, Jo Head, Laura Diaz et Stacy Prammanasudh. La Mexicaine Lorena Ochoa, gagnante de l'épreuve en 2007, accuse un retard de trois coups. La Canadienne Alena Sharp, de Hamilton, a joué 77. À la suite de cet excellent départ, Inkster peut espérer devenir la golfeuse la plus âgée à remporter un tournoi majeur ainsi que la deuxième joueuse de l'histoire à réaliser le super chelem du golf. Il s'agit du Kraft Nabisco, du championnat de la LPGA, de l'U.S. Open et du championnat du Maurier, aujourd'hui disparu. Seule Karrie Webb a gagné ces quatre tournois. Sorenstam ne peut espérer réaliser l'exploit puisqu'elle n'a jamais remporté le du Maurier.

## Les Alouettes défont les Tiger-Cats 40-33

Calvillo réussit sa 300<sup>e</sup> passe de touché

MICHEL LAMARCHE

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Ça n'a pas été facile, même que ce fut plutôt laborieux par moments. Mais grâce à une poussée de 15 points au troisième quart, les Alouettes ont retrouvé le chemin de la victoire après une séquence de trois décevants revers, prenant la mesure des Tiger-Cats de Hamilton par le score de 40-33, jeudi soir, devant une autre salle comble de 20 202 spectateurs au Stade Percival-Molson.

Le quart Anthony Calvillo a connu un autre fort match, complétant deux passes de touché, dont la 300<sup>e</sup> de sa carrière à Kerry Watkins tôt au deuxième quart. Avon Cobourne a ajouté un majeur sur une course de trois verges, au dernier quart.

Mais le fait saillant du match est survenu dès le premier jeu du troisième quart. Après une

belle feinte de remise à Cobourne, Calvillo a repéré l'ailier éloigné Jamel Richardson, laissé tout à fait seul derrière les demis défensifs des Tiger-Cats. Richardson a déjoué le seul maraudeur entre lui et la zone payante, complétant un spectaculaire jeu de 81 verges qui donnait aux Alouettes une avance de 22-11.

Damon Duval a fait sa large part dans cette victoire, réussissant cinq placements, dont un de 51 verges, égalant sa marque personnelle, et un autre de 50 verges. Les Alouettes (3-3) ont ajouté quatre points grâce à deux touchés de sûreté.

Chez les Tiger-Cats (1-5) le quart Richie Williams a marqué deux des quatre touchés des siens, les autres étant réussis par le demi Tre Smith et le bloqueur Marko Cavka, sur un ballon recouvré dans la zone des buts.



Anthony Calvillo, le quart-arrière des Alouettes, a réussi sa 300<sup>e</sup> passe de touché en carrière, hier dans la victoire de 40-33 contre les Tiger-Cats.

## Demers veut un KO contre Miranda

GABRIEL BÉLAND

LA PRESSE

MONTRÉAL — Il y a un peu plus d'un an, un boxeur de Saint-Hyacinthe montait sur un ring de Bamberg, en Allemagne. Parfait inconnu hors de sa province, il s'apprêtait à se battre contre un des plus durs des durs des poids moyens. Pourquoi? Rien de moins que lui ravir son titre de champion du monde et le ramener chez lui.

En boxe comme ailleurs, les contes de fées sont rares. Et Sébastien Demers n'a pas fait long feu contre Arthur Abraham le 26 mai 2007. Trois rounds pour être exact. Il n'a pas ramené de ceinture non plus, seulement quelques ecchymoses et la

volonté de revenir encore plus fort.

«Je ne regrette pas d'y être allé, jure Sébastien Demers, qui a tout de même pu acheter une maison avec sa bourse. Ça m'a fait grandir, surtout toute cette dernière année.»

Au moment de monter dans le ring vers 22 h ce soir à la gare Windsor, Demers (25-1, 9 K.-O.) en sera ainsi à son sixième combat depuis sa défaite outre-mer. Six combats en un peu plus de 10 mois, si on exclut les quatre mois de repos qu'il s'est offerts à son retour au pays pour aller dans le Sud et manger de la poutine, blaguait-il à l'époque. Six combats gagnés sans trop de difficulté.

Son combat de ce soir devait

justement lui offrir le plus dur adversaire de sa carrière après Abraham. Mais le clan du Colombien Fulgencio Zuniga (20-2-1, 17 K.-O.) s'est désisté cette semaine. Le boxeur se serait fait piquer par un moustique et serait fiévreux selon son manager. Il aurait plutôt eu du mal à atteindre le poids-limite de 160 livres, selon d'autres rumeurs.

Quoi qu'il en soit, l'adversaire s'appelle désormais Dionisio Miranda (19-2-2, 18 K.-O.). Et le duel, qui devait être éliminatoire, le gagnant serait devenu premier aspirant de l'IBF et donc en droit d'obtenir un combat contre Abraham ne le sera finalement plus. Cette déconvenue a peiné Demers, qui fait contre

mauvaise fortune bon cœur.

Le changement d'adversaire a obligé Demers à faire «quelques ajustements stratégiques». Un combat en mode K.-O. plutôt qu'en mode survie, suggère le Québécois. Il profitera par ailleurs d'une bonne visibilité, le duel étant diffusé par ESPN2.

En quête d'un 10<sup>e</sup> K.-O.

«Ça va frapper (ce) soir, prévient-il. Je veux mon 10<sup>e</sup> K.-O. En plus ce sera sur ESPN. On sait que les Américains aiment quand ça se finit avant la limite. Moi, je suis prêt pour!»

Le combat entre Sébastien Demers (25-1, 9 K.-O.) et Dionisio Miranda (19-2-2, 18 K.-O.) sera diffusé ce soir, 23 h, sur les ondes de Radio-Canada.

## Baghdatis ne sera pas à Pékin ni aux É.-U.

NICOSIE, CHYPRE — Marcos Baghdatis, finaliste aux Internationaux d'Australie en 2006, a renoncé à disputer le tournoi de tennis des Jeux olympiques de Pékin à cause d'une blessure au poignet droit. Baghdatis sera écarté des courts au moins quatre semaines et manquera aussi les Internationaux des États-Unis, a annoncé la fédération chypriote de tennis sur son site Internet. Il était un espoir de médaille pour la petite équipe cypriste de 18 membres, incluant le champion mondial de skeet au tir à la carabine Georgios Achilleos.

ASSOCIATED PRESS

BASEBALL MAJEUR

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Tampa Bay	63	44	.589	−	G 2	40-16	23-28
Boston	61	48	.560	3	P 3	37-16	24-32
New York	59	49	.546	4,5	P 1	34-25	25-24
<b>Toronto</b>	<b>54</b>	<b>54</b>	<b>.500</b>	<b>9,5</b>	<b>P 2</b>	<b>30-23</b>	<b>24-31</b>
Baltimore	51	56	.477	12	P 1	29-23	22-33

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Chicago	60	46	.566	−	G 1	35-16	25-30
Minnesota	59	48	.551	1,5	P 1	36-20	23-28
Detroit	55	53	.509	6	P 1	29-22	26-31
Kansas City	50	59	.459	11,5	G 4	24-29	26-30
Cleveland	47	60	.439	13,5	G 1	29-26	18-34

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Los Angeles	68	40	.630	−	G 4	31-21	37-19
Texas	56	53	.514	12,5	P 1	27-23	29-30
Oakland	53	54	.495	14,5	P 3	32-29	21-25
Seattle	41	67	.380	27	G 1	20-32	21-35

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**Mercredi 30 juillet**  
 Tampa Bay 3 **Toronto** 2  
 Baltimore 3 New York 13  
 Kansas City 4 Oakland 3 (10 manches)  
 Los Angeles 9 Boston 2  
 Detroit 14 Cleveland 12 (13 manches)  
 Chicago 8 Minnesota 3  
 Seattle 3 Texas 4

**Jeudi 31 juillet**  
 Detroit 4 Cleveland 9  
 Los Angeles 12 New York 6  
 Seattle 8 Texas 5  
 Oakland 6 Minnesota 7 (en 8<sup>e</sup>)

**Vendredi 1<sup>er</sup> août**  
 Oakland à Boston, 19h05  
*(Duchscherer 10-7 vs Wakefield 6-8)*  
 Los Angeles à New York, 19h05  
*(E.Santana 11-5 vs Ponson 6-2)*  
 Detroit à Tampa Bay, 19h10  
*(Miner 5-3 vs Kazmir 8-5)*

**Toronto** au Texas, 20h05  
*(Purcey 1-1 vs Hurley 1-2)*  
 Cleveland au Minnesota, 20h10  
*(Sowers 1-5 vs Blackburn 7-6)*  
 Chicago à Kansas City, 20h10  
*(Vazquez 7-9 vs Hochevar 6-8)*  
 Baltimore à Seattle, 22h10  
*(Olson 7-5 vs Washburn 5-9)*

**Samedi 2 août**  
 Los Angeles à New York, 15h55  
 Detroit à Tampa Bay, 18h10  
 Oakland à Boston, 19h05  
 Cleveland au Minnesota, 19h10  
 Chicago à Kansas City, 19h10  
**Toronto** au Texas, 20h05  
 Baltimore à Seattle, 22h10

**Dimanche 3 août**  
 Los Angeles à New York, 13h05  
 Oakland à Boston, 13h35  
 Detroit à Tampa Bay, 13h40

Cleveland au Minnesota, 14h10  
 Chicago à Kansas City, 14h10  
 Baltimore à Seattle, 16h10  
**Toronto** au Texas, 20h05  
**Lundi 4 août**  
 Oakland à **Toronto**, 18h07  
 Cleveland à Tampa Bay, 19h10  
 New York au Texas, 20h05  
 Boston à Kansas City, 20h10  
 Baltimore à Kansas City, 20h10  
 Baltimore à Los Angeles, 22h05  
 Minnesota à Seattle, 22h10

**Mardi 5 août**  
 Chicago à **Toronto**, 19h07  
 Cleveland à Tampa Bay, 19h10  
 New York au Texas, 20h05  
 Detroit à Kansas City, 20h10  
 Baltimore à Chicago, 20h11  
 Baltimore à Los Angeles, 22h05  
 Minnesota à Seattle, 22h10

**Mercredi 6 août**  
 Cleveland à Tampa Bay, 12h40  
 Baltimore à Los Angeles, 15h35  
 Minnesota à Seattle, 16h40  
 Oakland à **Toronto**, 19h07  
 New York au Texas, 20h05  
 Boston à Kansas City, 20h10  
 Detroit à Chicago, 20h11

**Jeudi 7 août**  
 Oakland à **Toronto**, 19h07  
 New York au Texas, 20h05  
 Detroit à Chicago, 20h11  
 Tampa Bay à Seattle, 22h10

**Vendredi 8 août**  
 Texas à Baltimore, 19h05  
 Oakland à Detroit, 19h05  
 Cleveland à **Toronto**, 19h07  
 Minnesota à Kansas City, 20h10  
 Boston à Chicago, 20h11  
 New York à Los Angeles, 22h05  
 Tampa Bay à Seattle, 22h10

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Philadelphie	59	49	.546	−	G 5	29-24	30-25
New York	58	50	.537	1	P 1	32-20	26-30
Floride	57	51	.528	2	G 1	31-24	26-27
Atlanta	50	58	.463	9	G 1	32-23	18-35
Washington	38	70	.352	21	P 9	20-33	18-37

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Chicago	65	44	.596	−	G 5	39-14	26-30
St. Louis	61	50	.550	5	P 1	30-25	31-25
Milwaukee	60	49	.550	5	P 5	32-23	28-26
Cincinnati	51	58	.468	14	G 1	30-25	21-33
Houston	50	57	.467	14	P 1	26-26	24-31
Pittsburgh	50	58	.463	14,5	P 1	32-26	18-32

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Arizona	55	52	.514	−	G 2	30-22	25-30
Los Angeles	54	53	.505	1	G 2	30-25	24-28
Colorado	49	60	.450	7	G 1	31-22	18-38
San Francisco	44	63	.411	11	P 2	20-34	24-29
San Diego	42	67	.385	14	P 2	24-32	18-35

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**Mercredi 30 juillet**  
 Colorado 7 Pittsburgh 4  
 New York 5 Floride 7  
 Philadelphie 8 Washington 5  
 St. Louis 7 Atlanta 2  
 Chicago 7 Milwaukee 2  
 Cincinnati 9 Houston 5  
 Arizona 7 San Diego 3  
 San Francisco 0 Los Angeles 4

**Jeudi 31 juillet**  
 Chicago 11 Milwaukee 4  
 St. Louis 4 Atlanta 9  
 Philadelphie 8 Washington 4  
 Colorado 2 Floride 12 (en 8<sup>e</sup>)  
 Arizona 0 Los Angeles 0 (en 4<sup>e</sup>)

**Vendredi 1<sup>er</sup> août**  
 Pittsburgh à Chicago, 14h20  
*(Karstens 0-0 vs Marquis 6-6)*  
 Colorado en Floride, 19h10  
*(à déterminer vs Volstad 2-1)*  
 Cincinnati à Washington, 19h35  
*(Fisher 0-4 vs Od.Perez 3-8)*  
 Milwaukee à Atlanta, 19h35  
*(Suppan 5-7 vs Morton 2-4)*  
 New York à Houston, 20h05  
*(Martinez 3-2 vs Backe 6-10)*  
 Philadelphie à St. Louis, 20h15  
*(Harnes 9-6 vs Lohse 12-3)*  
 San Francisco à San Diego, 22h05  
*(Lincese 11-3 vs Peavy 8-6)*  
 Arizona à Los Angeles, 22h40  
*(Johnson 8-7 vs Kershaw 1-3)*

**Samedi 2 août**  
 Pittsburgh à Chicago, 13h05  
 Milwaukee à Atlanta, 15h55  
 New York à Houston, 19h05  
 Cincinnati à Washington, 19h10  
 Colorado en Floride, 19h10  
 Philadelphie à St. Louis, 19h15  
 San Francisco à San Diego, 22h05  
 Arizona à Los Angeles, 22h10

**Dimanche 3 août**  
 Colorado en Floride, 13h10  
 Cincinnati à Washington, 13h35  
 Milwaukee à Atlanta, 13h35

New York à Houston, 14h05  
 Philadelphie à St. Louis, 14h15  
 Pittsburgh à Chicago, 14h20  
 San Francisco à San Diego, 16h05  
 Arizona à Los Angeles, 16h10

**Lundi 4 août**  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10  
 Houston à Chicago, 20h05  
 Washington au Colorado, 21h05  
 Pittsburgh en Arizona, 21h40  
 Atlanta à San Francisco, 22h15

**Mardi 5 août**  
 Houston à Chicago, 14h20  
 Floride à Philadelphie, 19h05  
 San Diego à New York, 19h10  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10  
 Los Angeles à St. Louis, 20h15  
 Washington au Colorado, 21h05  
 Washington au Colorado, 21h05

**Jeudi 7 août**  
 San Diego à New York, 12h10  
 Floride à Philadelphie, 13h05  
 Los Angeles à St. Louis, 14h15  
 Washington au Colorado, 15h05  
 Houston à Cincinnati, 19h10  
 Atlanta en Arizona, 21h40

**Vendredi 8 août**  
 St. Louis à Chicago, 14h20  
 Pittsburgh à Philadelphie, 19h05  
 Floride à New York, 19h10  
 Houston à Cincinnati, 19h10  
 Washington à Milwaukee, 20h05  
 San Diego au Colorado, 21h05  
 Atlanta en Arizona, 21h40  
 Los Angeles à San Francisco, 22h15

MENEURS - AMÉRICAIN

(sans les matches d'hier)				
	AB	P	CS	Moy.
ARodriguez NYY	323	65	106	.328
Kinsler Tex	447	90	146	.327
<b>Moreau Min</b>	<b>406</b>	<b>65</b>	<b>130</b>	<b>.320</b>
Bradley Tex	306	60	98	.320
Ordonez Det	356	49	114	.320
Damon NYY	348	57	110	.316
Mauer Min	340	65	107	.315
Pedroia Bos	446	73	140	.314
Dye Chi W	383	65	119	.311
Youkilis Bos	375	66	116	.309
Polanco Det	392	58	121	.309

**Points** — Kinsler, Texas, 90; Quentin, Chicago, 75; Pedroia, Boston, 73; Markakis, Baltimore, 70; Sizemore, Cleveland, 70; MiYoung, Texas, 70; BRoberts, Baltimore, 69.

**Points produits** — Hamilton, Texas, 104; Quentin, Chicago, 83; **Moreau, Minnesota, 83**; MiCabrera, Detroit, 79; Huff, Baltimore, 72; JGuillen, Kansas City, 71; BAbreu, New York, 71.

**Coups sûrs** — Kinsler, Texas, 146; Pedroia, Boston, 140; ISuzuki, Seattle, 134; JoJopez, Seattle, 130; **Moreau, Minnesota, 130**; Hamilton, Texas, 129; MiYoung, Texas, 128.

**Doubles** — BRoberts, Baltimore, 39; Kinsler, Texas, 38; Pedroia, Boston, 32; Huff, Baltimore, 32; Markakis, Baltimore, 30; Peralta, Cleveland, 29; JGuillen, Kansas City, 29; BAbreu, New York, 29; Ibanez, Seattle, 29.

**Triples** — Crawford, Tampa Bay, 9; BRoberts, Baltimore, 8; AJones, Baltimore, 6; **Inglett, Toronto, 6**; Granderson, Detroit, 6; ISuzuki, Seattle, 5; 11 à égalité à 4.

**Circuits** — Quentin, Chicago, 28; Sizemore, Cleveland, 26; Hamilton, Texas, 25; Dye, Chicago, 24; ARodriguez, New York, 23; Huff, Baltimore, 22; Thames, Detroit, 20; Giambi, New York, 20; MRamirez, Boston, 20.

**Buts volés** — Elsbury, Boston, 35; ISuzuki, Seattle, 34; Upton, Tampa Bay, 32; **Rios, Toronto, 27**; BRoberts, Baltimore, 27; Sizemore, Cleveland, 26; Kinsler, Texas, 25.

**Lanceurs (12 décisions) V D % Moy**

Clee, Cleveland	14	2	87,5	2,58
Matsuzaka, Boston	11	2	84,6	3,04
Leiter, Boston	9	3	75,0	3,17
Sandoz, Los Angeles	14	5	73,7	3,09
Padilla, Texas	12	5	70,6	4,52
Galarraga, Detroit	9	4	69,2	3,36
ESantana, Los Angeles	11	5	68,7	3,57
Shane, Chicago	4	4	66,7	3,18

**Retraits sur trois prises** — Burnett, Toronto, 149; Halladay, Toronto, 141; ESantana, Los Angeles, 135; JVazquez, Chicago, 130; Beckett, Boston, 127; Greinke, Kansas City, 125; Clee, Cleveland, 125.

**Victoires protégées** — FRodriguez, Los Angeles, 44; Soria, Kansas City, 30; Papelbon, Boston, 30; Sherrill, Baltimore, 30; Nathan, Minnesota, 29; MRivera, New York, 26; CWilson, Texas, 24.

MENEURS - NATIONALE

(sans les matches d'hier)				
	AB	P	CS	Moy.
CJones Atl	317	58	117	.369
Pujols StL	338	65	120	.355
Berkman Hou	375	86	129	.344
Holliday Col	360	66	123	.342
Nady Pit	327	50	108	.330
Theriot ChiC	400	58	129	.322
Clackson Ariz	354	65	113	.319
OHudson Ariz	370	50	115	.311
YMolina StL	327	29	101	.309
Atkins Col	422	66	128	.303
JReyes NYM	455	78	138	.303
CGuzman Wash	433	57	131	.303

**Points** — Berkman, Houston, 86; H Ramirez, Floride, 84; McLouth, Pittsburgh, 83; JReyes, New York, 78; DWright, New York, 74; Utley, Philadelphie, 74; Beltran, New York, 73.

**Points produits** — Howard, Philadelphie, 94; CaLee, Houston, 87; DWright, New York, 83; AdGonzalez, San Diego, 82; Braun, Milwaukee, 81; Teixeira, Atlanta, 78; Berkman, Houston, 76.

**Coups sûrs** — JReyes, New York, 138; CGuzman, Washington, 131; DLee, Chicago, 130; Braun, Milwaukee, 129; Theriot, Chi., 129; Berkman, Houston, 129; Atkins, Colorado, 128.

**Doubles** — McLouth, Pittsburgh, 35; Hart, Milwaukee, 32; =Berkman, Houston, 32; Young, Arizona, 31; Rowand, San Francisco, 30; JReyes, New York, 29; DLee, Chicago, 29.

**Triples** — JReyes, New York, 12; Flewis, San Francisco, 9; SDrew, Arizona, 7; Braun, Milwaukee, 6; CJackson, Arizona, 6; Loney, Los Angeles, 5; Victorino, Philadelphie, 5; BPhillips, Cincinnati, 5; Rollins, Philadelphie, 5.

**Circuits** — Dunn, Cincinnati, 32; Howard, Philadelphie, 30; Braun, Milwaukee, 29; Utley, Philadelphie, 27; Uggla, Floride, 26; Burrell, Philadelphie, 26; AdGonzalez, San Diego, 25.

**Buts volés** — Taveras, Colorado, 48; Pierre, Los Angeles, 36; JReyes, New York, 35; Bourn, Houston, 33; Kemp, Los Angeles, 26; Rollins, Philadelphie, 26; HRamirez, Floride, 25; Victorino, Philadelphie, 25.

**Lanceurs (12 décisions) V D % Moy**

Lohse, St-Louis	12	3	80,0	3,68
Lincecum, San Fran.	11	3	78,6	2,78
Webb, Arizona	14	4	77,8	3,14
Volquez, Cincinnati	13	4	76,5	2,71
Zambrano, Chicago	12	4	75,0	2,80
<b>Dempster, Chicago</b>	<b>12</b>	<b>4</b>	<b>75,0</b>	<b>2,90</b>
Sheets, Milwaukee	10	4	71,4	3,14

**Retraits sur trois prises** — Lincecum, San Francisco, 156; Billingsley, Los Angeles, 145; Volquez, Cincinnati, 139; Cain, San Fran., 138; Hamels, Philadelphie, 135; Haren, Arizona, 134; JSanchez, San Francisco, 126; Dempster, Chicago, 126.

**Victoires protégées** — BWilson, San Francisco, 28; Valverde, Houston, 27; BWagner, New York, 27; Lidge, Philadelphie, 26; KWoods, Chicago, 24; Gregg, Floride, 23; Lyon, Arizona, 22; Hoffman, San Diego, 22.

BASEBALL - LIGUE CAN-AM

Classement (seconde moitié de saison)				
	G	P	Moy	Diff
Atlantic City	12	5	.706	−
<b>C-Québec</b>	<b>11</b>	<b>6</b>	<b>.647</b>	<b>1</b>
Nashua	9	7	.563	2,5
Worcester	9	7	.563	2,5
Brocton	9	8	.529	3
<b>Ottawa</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>.412</b>	<b>5</b>
Sussex	6	11	.353	6
New Jersey	4	13	.235	8

**C-Champion de la 1<sup>re</sup> moitié de saison**

**Calendrier des matches**  
**Mardi 29 juillet**  
**Ottawa 14** Atlantic City 1  
 Worcester 2 Sussex 4  
 Brocton 2 Nashua 4  
 New Jersey 1 Québec 12

**Mercredi 30 juillet**  
**Ottawa 7** Atlantic City 9  
 Brocton 4 Nashua 5 (10 manches)

Rendement des Rapidz

(sans le match d'hier)							
Au bâton							
	Moy	AB	P	CS	C	PP	BV
Jabe Bergeron, 1B	.391	230	56	90	8	43	0
Jake Daubert, 3B	.236	89	12	21	1	12	0
Jose De Los Santos, 2B	.297	266	31	79	0	16	4
Greg Dumouchel, VOL	.204	49	3	10	0	2	2
Kyle Geiger, R	.319	235	38	75	6	35	0
Nathan Hall, FS	.225	71	12	16	0	10	1
Juan Infante, 3B	.254	248	35	63	1	19	3
Jared Lemieux, VOL	.264	163	26	43	4	22	7
Scott McKnight, AC	.151	93	7	14	0	7	1
Jereme Milons, VOL	.298	252	35	75	5	40	7
Mike Muscato, VOL	.167	30	4	5	2	6	0
Pete Pirman, VOL	.262	191	19	50	4	33	5
Autres lanceurs	.240	288	32	69	3	30	2

Nottle est congédié et Anderson vendrait ses parts

# Remue-ménage chez les Rapidz



**BRYAN MICHAUD**

bmichaud@ledroit.com

Ça brasse chez les Rapidz! L'entraîneur-chef d'Ottawa, Ed Nottle, a été remercié de ses services, lundi, et, selon des rumeurs, le copropriétaire de la formation, Rick Anderson, tenterait de se départir de ses parts dans l'équipe.

Les Rapidz ont connu un début de saison lamentable sous la direction de Nottle, remportant seulement 15 victoires en 56 matches. L'ancien gérant avait quitté l'équipe, la semaine dernière, afin de se rendre au chevet de sa femme gravement malade. Depuis l'arrivée de Tom Carcione à la barre de la formation, Ottawa a remporté cinq de ses six rencontres.

«Le moment n'était pas bon pour annoncer la nouvelle à Ed, mais il n'y en a jamais pour ce genre de décisions, a commenté le copropriétaire de l'équipe, Rob Hall. C'est probablement la pire tâche de mon emploi. Ed est un homme honorable et il a reçu notre décision de façon professionnelle.»

Le copropriétaire des Rapidz a avisé Nottle de sa décision lundi. M. Hall a téléphoné à l'ancien gérant à son domicile pour lui annoncer la nouvelle. La direction des Rapidz a choisi de congédier Nottle une semaine avant son départ au chevet de sa femme.

En point de presse, le copropriétaire a parlé de Nottle comme d'un excellent ambassadeur pour le baseball à Ottawa.

M. Hall a assuré que cette décision n'a pas été prise à cause d'un différent entre la direction et Nottle sur la façon dont l'an-

ancien instructeur gérait l'équipe. «Nous avons simplement regardé la colonne des victoires et des défaites, dit le copropriétaire. Le baseball est un sport de statistiques!»

Carcione a été confirmé dans ses fonctions de gérant jusqu'à la fin de la saison. Par la suite, la direction des Rapidz rencontrera quelques candidats potentiels pour combler le poste lors de la prochaine saison. M. Hall a ajouté que Carcione s'est dit intéressé par l'emploi.

La décision des copropriétaires a été bien accueillie par les joueurs des Rapidz. «Il y avait beaucoup de choses qui laissaient à désirer auparavant, a fait valoir le premier but vedette de la formation, Jabe Bergeron. Depuis quelques jours, les joueurs font beaucoup plus attention à certains détails.»

Par contre, Bergeron assure que les joueurs aimaient évoluer sous les ordres de Nottle et que les insuccès des Rapidz ne sont pas la faute de l'ancien instructeur. Le premier but assure que ses coéquipiers veulent se classer pour les séries éliminatoires. «C'est notre but, nous y avons toujours cru», ajoute l'athlète.

Par ailleurs, Nottle pourrait ne pas être le dernier Rapidz à quitter l'organisation cette saison. Des sources fiables disent que le copropriétaire de la formation, Rick Anderson, voudrait vendre ses parts dans l'équipe.

Anderson n'était pas présent lors du point de presse annonçant le congédiement du gérant des Rapidz et il est moins présent dans l'entourage de l'équipe depuis quelques semaines.

«Rick est toujours là et il ne veut pas vendre ses parts, a assuré M. Hall. Il n'est pas présent au point de presse parce qu'il n'est pas à Ottawa présentement.»



LEDROIT, archives

Ed Nottle, le gérant des Rapidz, a été congédié lundi.

## Les Rapidz s'inclinent contre le Surf

**BRYAN MICHGAUD**

bmichaud@ledroit.com

Les Rapidz d'Ottawa ont subi une deuxième défaite en autant de jours aux mains du Surf d'Atlantic City, s'inclinant 5-3 devant 3346 spectateurs. Les deux équipes divisent les honneurs de cette série de quatre rencontres.

Le Surf a ouvert la marque en première manche lorsque Brad

Thoma a frappé un ballon sacrifice, poussant Josh Burrus au marbre.

Les Rapidz se sont forgés une avance de 3-2 en début de quatrième manche, mais le Surf a pris l'avance pour de bon dès leur retour au bâton. Jason Hearst a propulsé l'offrande de Fraser Robinson (3-6) par-dessus la clôture avec un coureur sur les sentiers.

Robinson a lancé cinq manches

1-3, allouant quatre points sur neuf coups sûrs. Son vis-à-vis, Brian Rodaway (8-5), a excellé. Le lanceur du Surf a œuvré pendant huit manches, donnant trois points sur huit coups sûrs.

Les hommes de Tom Carcione ont pris l'autobus pour le New-Jersey, afin d'y disputer une série de trois rencontres face aux Jackals. L'artilleur des Rapidz, Noël Baca III (2-7), sera confronté à Jorge Acosta (0-2)

Ils obtiennent le Canadien Jason Bay des Pirates dans un échange à trois équipes

## Les Red Sox refilent Ramirez aux Dodgers

**BOSTON** — Manny Ramirez s'en va à Hollywood.

Les Red Sox ont finalement coupé les ponts avec leur voltigeur vedette qu'ils ont envoyé aux Dodgers de Los Angeles, dans une spectaculaire transaction tripartite. Cet échange envoie le Canadien Jason Bay à Boston. Les Pirates de Pittsburgh l'ont cédé en retour de quatre espoirs.

«Lorsqu'un joueur comme Manny devient disponible, il n'y a pas un seul gérant qui ne soit pas intéressé», a déclaré le gérant des Dodgers, Joe Torre. L'ancien gérant des Yankees connaît bien Ramirez pour l'avoir affronté durant plusieurs années dans le cadre de la rivalité Boston-New York. «Cette transaction s'est faite très rapidement.»

Joueur par excellence de la Série mondiale 2004, Ramirez demeure l'un des frappeurs les plus redoutables du baseball. Il a aussi la réputation d'être à son

meilleur en octobre. Ses relations avec la direction des Red Sox se sont toutefois détériorées au cours des derniers mois, forçant Ramirez à accepter un transfert.

Les Dodgers misent déjà sur plusieurs voltigeurs : Matt Kemp, Andre Ethier, Andruw Jones et Juan Pierre.

«Dommage qu'on ne puisse faire appel au frappeur de choix, a dit Torre. On n'avait rien planifié avant cet échange.»

Bay, âgé de 29 ans, a participé deux fois au match des étoiles. Il présente une moyenne de ,282 en plus de 22 circuits et 64 points produits.

Les Pirates ont cédé Bay aux Red Sox en retour du releveur Craig Hansen et du voltigeur Brandon Moss. Ils ont également obtenu des Dodgers le joueur de troisième but Andy LaRoche et le lanceur Bryan Morris.

Ramirez a réussi le 500<sup>e</sup> circuit de sa carrière plus tôt cette saison. À Boston, il affichait une

moyenne de ,299 avec 20 circuits et 68 points produits. Ramirez écoule la dernière année «garantie» d'un contrat de huit ans de 160 millions \$ US. Les Dodgers peuvent se prévaloir d'une option d'une valeur de 20 millions pour chacune des saisons 2009 et 2010.

### Junior aux White Sox

Plus tôt dans la journée, les White Sox de Chicago ont fait l'acquisition de Ken Griffey fils, qui se retrouve maintenant dans une course au championnat.

Les White Sox espèrent que le vétéran voltigeur de 38 ans les aidera à garder leur mince avance en tête de la section Centrale de la Ligue américaine.

Les Reds de Cincinnati ont cédé Griffey et une somme d'argent aux White Sox en retour du releveur Mick Assett et du joueur de deuxième but Danny Richar, qui évolue au niveau AAA.

ASSOCIATED PRESS



ASSOCIATED PRESS

Manny Ramirez poursuivra sa carrière avec les Dodgers.

EN ROUTE VERS PÉKIN

## MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com



Les Jeux olympiques de Pékin débutent dans une semaine exactement et la région d'Ottawa-Gatineau y sera bien représentée. Dans une série de reportages, *LeDroit* vous fait découvrir à chaque jour quelques-uns de ces athlètes, entraîneurs, bénévoles et employés de soutien qui sont membres de la délégation canadienne. Aujourd'hui, notre journaliste Martin Comtois présente le Gatinois Sasa Palamarevic, un athlète d'origine serbe qui défendra les couleurs de l'équipe canadienne de water-polo.

Le rêve olympique de Sasa Palamarevic a un prix

# C'était la moto ou les Jeux

Sasa Palamarevic aimait enfourcher sa motocyclette et se balader dans le parc de la Gatineau.

Le joueur de water-polo de Hull rêvait aussi de participer aux Jeux olympiques. En décembre dernier, le gaillard de 6' 5" et 220 livres s'est retrouvé devant un choix.

C'était la moto ou les Jeux.

L'athlète de 22 ans avait besoin d'argent afin de se rendre à Calgary et de s'entraîner avec l'équipe nationale masculine pendant quelques mois au début de l'année. Il n'avait pas accès à l'aide financière de Sports Canada. Ses options étaient limitées. «J'ai donc vendu ma moto pour tenter ma chance de faire l'équipe et peut-être participer aux Jeux», relate-t-il.

Palamarevic a obtenu quelques milliers de dollars pour sa Suzuki. Mieux, il y a une semaine, il a reçu la confirmation que son nom avait été retenu pour Pékin.

«Je suis content. Participer aux Jeux, ça t'arrive peut-être une seule fois dans ta vie.

«En ce qui concerne la moto, je peux toujours travailler et m'en payer une autre plus tard.»

La vie lui a appris que rien n'est impossible. Né en Serbie, il a immigré au Canada avec ses parents et son frère aîné en 1998 à l'âge de 11 ans, fuyant les problèmes socio-économiques qui faisaient rage à l'époque.

Au moment de mettre les pieds en Outaouais, Palamarevic ne parlait pas un mot de français. Il n'avait jamais touché à un ballon de water-polo, même si cette discipline est fort populaire dans son pays natal.



PHOTO GRACIEUSEMENT DE SASA PALAMAREVIC

Sasa Palamarevic : « Participer aux Jeux, ça t'arrive peut-être une seule fois dans ta vie. »

«C'est drôle car j'ai commencé à jouer au water-polo à l'Aqua-Polo de Hull justement afin d'apprendre le français et rencontrer aussi des amis.»

À l'époque, il avait tenté sa chance en tant que gardien de but. Trois ans plus tard, il a été converti en centre offensif. Un rôle qui s'avère très exigeant physiquement. Les coups sous l'eau sont monnaie courante.

«Tu te bas sans cesse pour la possession du ballon. Tu as toujours un défenseur sur le dos. C'est une position assez violente.»

Les nombreuses contusions sur son corps après les joutes en sont la preuve.

## Plusieurs rêves

À travers la discussion, il est maintes fois question de rêve. Les Jeux en sont un. Travailler pour les Nations unies en est un autre qu'il caresse.

«Dès que tu accomplis quelque chose, tu dois te trouver un autre but dans la vie», explique Palamarevic, un diplômé de l'école secondaire Mont-Bleu et du collège Heritage.

Ce dernier débutera en sep-

tembre des études en sciences politiques avec spécialisation en relations internationales à l'Université d'Ottawa. Il s'exprime déjà parfaitement en serbe, en français et en anglais en plus de se débrouiller en espagnol.

«Je ne détesterais pas non plus travailler dans une ambassade. J'adore apprendre et côtoyer différentes cultures, différentes langues.»

Au bout du fil, on sent l'amour et le respect porté envers sa mère et son père. Il avait quitté le domicile familial en 2006, prenant la direction de Calgary une

première fois.

«Je venais de faire l'équipe nationale et je devais déménager là-bas. Je suis toutefois revenu chez nous après un an.»

Il s'ennuyait des siens. Aussi, la facture était salée.

«Je recevais à l'époque 900 \$ par mois car j'étais membre de l'équipe. Sauf que c'est assez difficile de vivre avec un tel montant quand tu t'entraînes deux fois par jour, que tu dois payer ton loyer et ta nourriture.»

À elle seule, la visite à l'épicerie lui coûtait quelques centaines de dollars. Un gars de son gabarit qui s'entraîne comme un défoncé, ça ne mange pas que du riz, des carottes et du «baloney».

«Souvent, mes parents m'aidaient financièrement. Après un bout, j'ai décidé de quitter l'équipe. J'étais déçu du système en place.»

## Porte ouverte

Palamarevic avait gardé la porte ouverte à un retour. L'entraîneur-chef Dragan Jovanovic aussi.

«Je lui avais dit que si Water Polo Canada ouvrait des centres d'entraînements plus près de la maison, je reviendrais au jeu.»

La fédération nationale a implanté un centre de développement à Ottawa-Gatineau l'an dernier. Les entraînements ont lieu au Cégep de l'Outaouais et à l'université Carleton.

Sasa Palamarevic a tenu sa promesse et il a réussi à réintégrer les rangs du programme national durant l'hiver. Le seul hic, il a dû déménager temporairement à Calgary, et du même coup, vendre sa moto.

# Le Canada, l'intrus du tournoi

Le Canada s'avère l'invité surprise au tournoi olympique de water-polo chez les hommes.

«Personne nous voyait là. Pas beaucoup de gens croyaient en nous cet hiver», avoue Sasa Palamarevic.

L'équipe canadienne a réussi à se qualifier en mars en terminant quatrième à un gros tournoi en Roumanie. Elle a défait le pays hôte 9-8 devant 2000 à 3000 personnes.

«C'était la grosse surprise. Tout le monde en parlait dans les journaux là-bas. On disait

que le Canada, une bande de jeunes et d'amateurs, avait réussi à battre une équipe de professionnels.»

## Par la grande porte

Il s'agira de la première fois que le Canada se pointe aux Jeux par la grande porte. Il était présent à Montréal à titre de pays hôte en 1976. Et puis en 1984 à Los Angeles, il avait invité à la suite du boycott de plusieurs de pays de l'Europe de l'Est.

«Nous avons réussi un exploit incroyable.»

Surtout que Palamarevic et ses coéquipiers ne roulent pas sur l'or. L'équipe féminine, qui n'a pu se qualifier, obtient la plus grosse partie du gâteau en terme de financement de Water-polo Canada.

Maintenant, la formation masculine aimerait bien faire à nouveau des vagues à Pékin. Mais la tâche sera colossale.

## Dans le groupe de la mort

«On se retrouve dans le groupe de la mort, fait remarquer Sasa Palamarevic en parlant de la

Hongrie, de l'Espagne, du Monténégro, de la Grèce et de l'Australie.

«En plus d'être des puissances, ces pays nous ont toujours battus. Leurs gars ont commencé à jouer au water-polo vers l'âge de six à sept ans. Chez nous, plusieurs gars ont commencé sur le tard comme moi vers 11-12 ans. En plus, nous avons une équipe jeune.»

La moyenne d'âge de l'alignement canadienne se situe à 22 ans.

Seulement quatre de ces

joueurs ont été recrutés par des formations professionnelles.

«Il n'y aura aucune pression sur nous. Personne ne s'attend à quoique ce soit de nous. Nous allons tout simplement faire de notre mieux et voir ce qui arrive.»

Palamarevic sera surtout utilisé en relève du vétéran Nathaniel Miller, de Pointe-Claire.

## À LIRE DEMAIN

Dave Fallon

Il signe un contrat de deux ans pour 5,525 millions \$ avec les Sénateurs

# Vermette voulait jouer à Ottawa

MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Antoine Vermette adore évoluer à Ottawa et il a accepté moins d'argent afin de continuer à patiner dans l'uniforme des Sénateurs lors des deux prochaines saisons.

L'attaquant québécois a évité l'arbitrage, hier matin, acceptant un pacte de deux ans évalué à 5,525 millions \$ US. Le contrat a été signé quelques minutes avant l'audience prévue à Toronto.

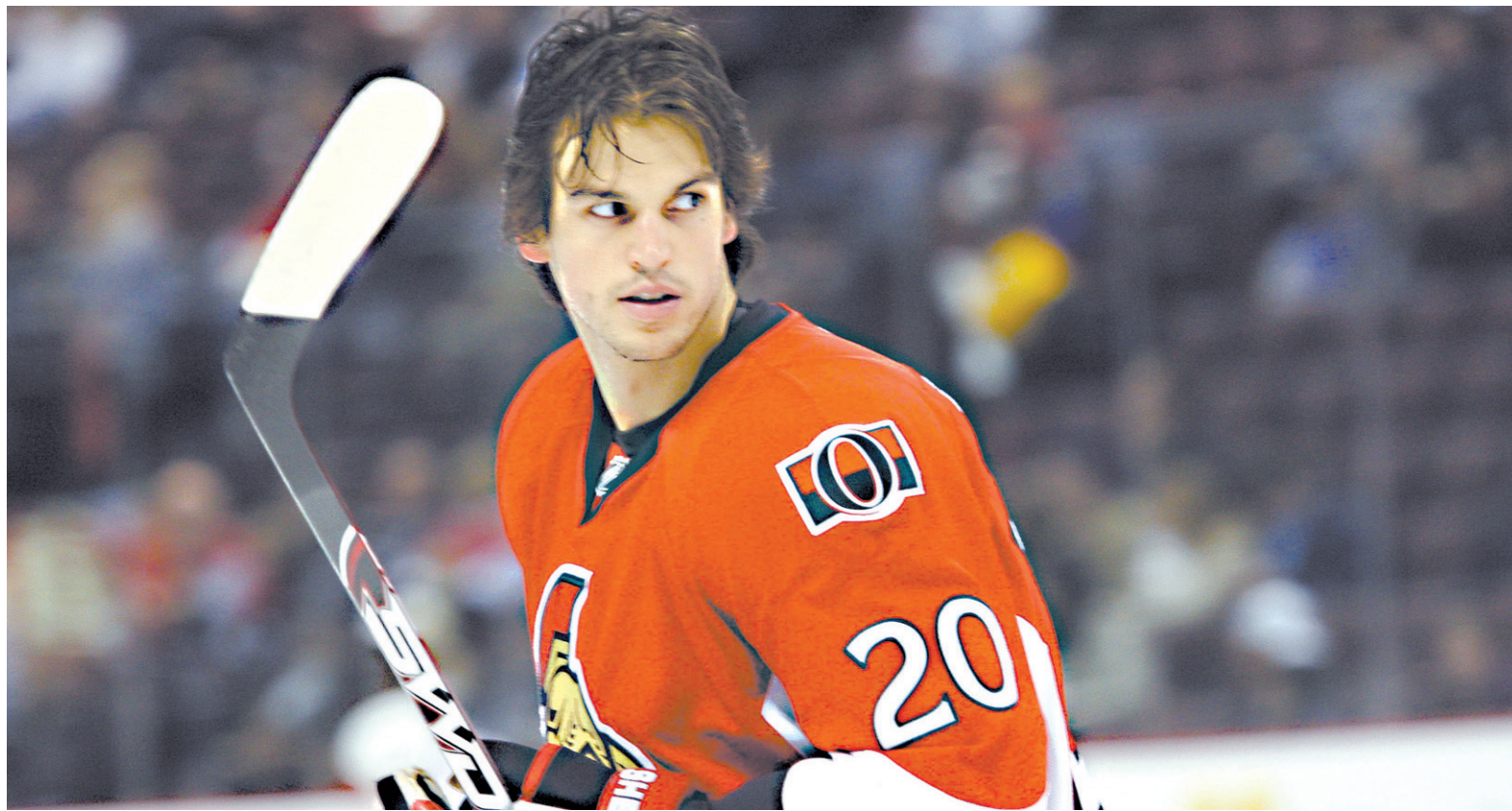
« Nous attendions à la porte pour entrer dans la salle lorsque son agent Allan Walsh a demandé à me parler, a raconté le directeur général Bryan Murray.

« Tout le monde est content d'avoir réussi à régler le dossier avec un tel montant, a-t-il ajouté. Je crois qu'Antoine est aussi un brin heureux. »

Les deux parties discutaient depuis un mois et demi. Il avait été question d'une entente à long terme, a confirmé Murray.

« Nous avons discuté de plusieurs scénarios. Notre demande en arbitrage allait être pour un contrat de deux ans. »

Vermette, qui aurait pu devenir agent libre l'été prochain, ne voulait pas se retrouver devant un arbitre. L'aïlier de 26 ans sait très bien que les audiences tour-



LEDROIT, archives

Antoine Vermette : « Simplement dit, je suis heureux. Ottawa est l'endroit où je veux jouer au hockey. »

nent parfois au vinaigre.

« Je pense que les deux clans ne voulaient pas se rendre jusqu'à là. Ça et nous gardons maintenant la porte ouverte à une nou-

velle entente (dans deux ans) », a-t-il dit au bout du fil.

Vermette avait tout de même le gros bout du bâton. Auteur de 24 buts et 53 points la saison der-

nière, il aurait pu rêver à un salaire supérieur à trois millions \$ US l'hiver prochain.

Plusieurs joueurs aux statistiques similaires et même inférieures ont obtenu cette somme durant l'été.

Le numéro 20 touchera plutôt 2,525 millions \$ US en 2008-2009. Il recevait 1,075 million \$ l'hiver dernier.

Son salaire atteindra trois millions \$ en 2009-2010.

« Simplement dit, je suis heureux. Ottawa est l'endroit où je veux jouer au hockey. J'adore les amateurs et leur appui, a expliqué Vermette.

« En plus, nous aurons une bonne équipe au sein de laquelle j'ai de bons amis. Ça, et je vais obtenir la chance de voir quel sera mon rôle au sein de l'équipe au cours des deux prochaines années. »

Vermette n'a pas caché depuis trois ans qu'il veut obtenir de plus grandes responsabilités offensives chez les Sénateurs. Il a effectué la navette entre les deuxième et troisième trios sous la direction de Murray et Paddock derrière le banc.

Peut-être que le nouvel entraîneur Craig Hartsburg l'utilisera différemment ?

Le véritable talent et potentiel du hockeyeur a justement été le point qui faisait achopper les négociations. Les deux clans ne s'entendaient pas sur sa valeur.

La question a été posée à Bryan Murray. Est-ce qu'Antoine Vermette peut devenir un marqueur de 30 buts dans la LNH ?

« Je crois que d'ici trois ans, vous allez voir un joueur qui sera un peu meilleur offensivement », a-t-il dit.

Tambellini nommé directeur général

## Kevin Lowe devient président des opérations hockey des Oilers

EDMONTON — Steve Tambellini a été nommé hier directeur général des Oilers d'Edmonton à la place de Kevin Lowe, qui devient président aux opérations de hockey.

Kevin Prendergast, depuis longtemps vice-président aux opérations de hockey, occupera dorénavant le poste d'adjoint au directeur général.

« Ma devise favorite est de s'attendre à l'inattendu », a déclaré Lowe, qui occupait le poste de directeur général depuis la saison 2000-2001 et a mené son équipe à la finale de la coupe Stanley en 2006.

Les Oilers ont raté les séries au cours des deux dernières saisons.

Tambellini arrive à Edmonton après avoir passé 17 ans dans l'organisation des Canucks de Vancouver, où il travaillait depuis trois ans comme vice-président et adjoint au directeur général.

Il hérite d'une équipe avec de jeunes attaquants talentueux comme Ales Hemsky, Sam Gagner et Andrew Cogliano.

Lowe et Tambellini se connaissent depuis longtemps et ont travaillé ensemble au sein de quelques équipes nationales.

Modry retourne dans son pays

Par ailleurs, Jaroslav Modry quitte la Ligue nationale à son



LA PRESSE CANADIENNE

Steve Tambellini, le nouveau directeur général des Oilers (à gauche) et Kevin Lowe, promu président aux opérations hockey de l'équipe

tour pour retourner jouer en République tchèque.

Le HC Liberec a révélé sur son site Internet que le défenseur tchèque de 37 ans avait signé une entente de deux ans. Joueur autonome sans restriction, Modry a pris part à 61 matches des Kings de Los Angeles et 19 des Flyers de Philadelphie en 2007-2008. Il avait déjà porté les couleurs du HC Liberec durant le lock-out de la saison 2004-2005. LA PRESSE CANADIENNE ET AP

### Ligue de hockey LE P'TIT QUÉBEC BUD LIGHT



Cette année nous recherchons des équipes pour des niveaux compétitifs et participations pour la division 30 ans et moins et 30 ans et plus pour la saison qui débute en septembre. Nous acceptons aussi l'inscription de joueurs individuels pour les différents niveaux. Les parties ont lieu dans les secteurs Gatineau-Hull.

Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec Alain Brisson au 819 663-2273 ou visitez le site internet. www.liguepitquebec.com

502697

CE SOIR 19H30



AUTODROME Edelweiss

Commanditaire de la soirée : Les toitures Marcel Raymond



Photo : Martin Bélanger

#### PROGRAMME DE LA SOIRÉE

- 100 tours Modifiés, Série canadienne Lucas Oil 3.
- 3 000 \$ au vainqueur, plus de 20 000 \$ en bourse!
- Temps chrono à 18h30
- Dernière manche de la série Gilles Masson Inc. pour Pro-Stock.
- Programme complet de courses (pas de 4 cyl.)

Entrée 20 \$ enfants de 12 ans et moins- Gratuit

Pour infos : 819 457-4440  
www.autodromeedelweiss.com

498847

## SPORTS

Elle s'avoue vaincue 6-3, 6-2 contre la numéro deux mondiale

## Dubois ne peut résister à Jankovic

FRÉDÉRIC DAIGLE

LA PRESSE CANADIENNE

**MONTRÉAL** — La Québécoise Stéphanie Dubois a offert une solide prestation face à la deuxième tête de série Jelena Jankovic, hier, en troisième ronde du tournoi de la Coupe Rogers, mais la Serbe a profité des quelques chances que lui a offertes Dubois pour l'emporter en deux sets de 6-3 et 6-2.

Jankovic atteint donc les quarts de finale d'un 13<sup>e</sup> tournoi cette saison. La seule fois où elle ne les a pas atteints, c'était à Wimbledon, où elle s'est infligée cette blessure à un genou qui la suit toujours, mais qui, de son propre avis, ne l'ennuie plus du tout. Elle fera face à la Slovaque Dominika Cibulkova, tombeuse de la 12<sup>e</sup> tête de série, la Russe Nadia Petrova, en deux sets de 7-6 (2) et 6-2.

## Dubois en confiance

Dubois a entamé le match avec confiance et agressivité. Les deux joueuses ne se sont d'ailleurs pas quittées d'une semelle en début de première manche — interrompue pendant 48 minutes en raison des conditions météorologiques — et les jeux ont été chaudement et longuement disputés. Dubois a d'ailleurs forcé Jankovic à remporter ses deux premiers services avec le maximum de points nécessaires.

Jankovic a louangé son jeu après la rencontre.

« Dubois est constante. Elle bouge très bien. »

Dubois commettra cependant la première erreur du match. Alors qu'elle servait avec Jankovic en avant 3-2, Dubois a commis une double faute à égalité, avant de commettre une faute directe sur le point suivant pour offrir le seul bris du premier set à la Serbe.

Le même scénario s'est répété au second set. Dubois et Janko-



Stéphanie Dubois sert contre Jelena Jankovic au premier set. La Québécoise s'est avouée vaincue 6-3, 6-2, hier contre la deuxième raquette mondiale.

LA PRESSE

vic ont toutes deux remporté leurs services jusqu'à 2-2, avant que Dubois, qui occupait le 122<sup>e</sup> rang mondial avant le début du tournoi, n'offre littéralement le premier bris du set à la Serbe.

Alors qu'elle avait Jankovic dans les câbles, Dubois a raté une volée facile à proximité du filet pour porter le pointage à 15-30, avant de commettre deux fautes directes — une du revers et l'autre sur son coup droit — pour donner l'avance 3-2 à son adversaire, qui n'en demandait

pas tant.

« Je me devais d'être au sommet de ma forme contre la deuxième joueuse au monde, a expliqué Dubois en soirée. J'ai peut-être commis un peu trop d'erreurs, mais j'ai joué de façon agressive. »

« J'ai vraiment disputé la partie que je voulais jouer. »

Jankovic a confirmé le bris dès le jeu suivant, avant de briser Dubois pour la troisième fois du match pour porter son avance à 5-2. Dubois a connu un léger sursaut en prenant les devants 0-40 sur le service de Jankovic, mais la Serbe a disposé de la favorite du public en sauvant trois balles de bris et en remportant les cinq points suivants. « J'ai su augmenter mon niveau de jeu dans les moments importants pour l'emporter en deux sets », a déclaré la gagnante.

## Le public à dos ?

Alors qu'elle avait « promis » d'éliminer la seule Canadienne en lice après avoir vaincu Aleksandra Wozniak mercredi soir, Jankovic se demande maintenant si elle ne s'est pas mise à dos le public montréalais.

« Je ne sais pas, peut-être vont-ils me détester maintenant, a-t-elle blagué en entrevue. Ce n'est pas facile de jouer deux matches comme ça, contre les favorites locales. Mais ce n'est pas ma faute: c'est le tirage au sort qui l'a

voulu ainsi. »

Le tournoi de la Québécoise n'est pas terminé pour autant. Sa partenaire de double, l'Allemande Sabine Lisicki, et elle ont vaincu les Tchèques Eva Hrdinova et Vladimira Uhlirova en deux sets de 6-3 et 7-5 pour passer en quart de finale, où elles affronteront les favorites du tableau du double, Cara Black et Liezel Huber.

Les Russes Svetlana Kuznetsova et Dinara Safina s'affronteront en quart de finale.

Kuznetsova, quatrième tête de

série, a défait la jeune sensation de 15 ans Michelle Larcher de Brito, du Portugal, en trois sets de 7-5, 2-6 et 6-4.

De son côté, Safina, septième tête de série, a vaincu la neuvième tête de série Patty Schnyder en deux manches identiques de 6-2.

La Japonaise Ai Sugiyama, qui a profité de l'abandon de Maria Sharapova, affrontera quant à elle Marion Bartoli.

La Française a eu raison de la Russe Anna Chakvetadze en trois sets de 4-6, 7-5 et 7-6 (4).

## RÉSULTATS D'HIER À LA COUPE ROGERS

## Dames

## Simple

## Troisième tour

Jelena Jankovic (2), Serbie, bat Stéphanie Dubois, Canada, 6-3, 6-2  
Svetlana Kuznetsova (4), Russie, bat Michelle Larcher de Brito, 7-5, 2-6, 6-4  
Dinara Safina, Russie (7), bat Patty Schnyder, Autriche, 6-2, 6-2  
Dominika Cibulkova, Slovaquie, bat Nadia Petrova (12), Russie, 7-6 (2), 6-2  
Marion Bartoli (10) France, bat Ana Chakvetadze (6), Russie, 4-6, 7-5, 7-6 (4)  
Tamira Paszek, Autriche, bat Ana Ivanovic (1), Serbie, 6-2, 1-6, 6-2  
Ai Sugiyama, Japon, bat Maria Sharapova (3), Russie, Forfait

## Double

## Deuxième tour

Stéphanie Dubois, Canada, et Sabine Lisicki Allemagne, battent les Tchèques Eva Hrdinova et Vladimira Uhlirova 6-3, 7-5  
Tatiana Poutchek, Bélarus, et Anastasia Rodionova (5), Russie, battent Marta Domachowska, Pologne et Nadia Petrova, Russie 6-0, 6-2  
Ayumi Morita et Ai Sugiyama, Japon, battent Vania King, E.-U., et Alla Kudryavtseva (6), Russie, 2-6, 6-3, 10-4 (au bris d'égalité)  
Elena Vesnina et Vera Zvonareva (7), Russie, battent Anne Keothavong, G.-B., et Alexandra Stevenson, E.-U., 6-3, 6-3



LA PRESSE

Stéphanie Dubois (à droite) félicite Jelena Jankovic à la suite de sa victoire: « J'ai vraiment disputé la partie que je voulais jouer. »

## LA surprise à la Coupe Rogers

## Paszek montre la porte à Ivanovic

STÉPHANIE MORIN

LA PRESSE

MONTRÉAL — La petite reine d'il y a deux ans est tombée. Ana Ivanovic a perdu son match d'hier contre l'Autrichienne Tamira Paszek, 95<sup>e</sup> au classement WTA. La Serbe risque toutefois de perdre beaucoup plus: son titre de première raquette mondiale.

Ana Ivanovic s'est présentée à Montréal avec le pouce droit dans un bandage. Rien de sérieux, jurait-elle. Un peu d'inflammation, sans plus. Pourtant hier, ce pouce a ruiné son match, perdu en trois sets de 2-6, 6-1 et 2-6. «C'était très frustrant», lance la Serbe, qui portait pour la conférence de presse un t-shirt *I love Montreal*, offert par une admiratrice.

«Ma main droite était si faible; je n'arrivais pas à tenir ma raquette sur mon coup droit. Je ne sentais rien, je n'avais aucun contrôle. Après le premier set, je me suis dit: tu peux encore servir et jouer du revers. Fais comme si tu avais un coup droit horrible! Ça marché pour un moment, mais j'imagine que ce n'était pas très difficile pour elle de savoir quoi faire.»

La Serbe a montré des signes inquiétants dès le début du match. Les spectateurs étaient à peine assis, que déjà la favorite du tournoi tirait de l'arrière 0-3. Inoffensive au service, elle n'était guère mieux sur les retours. Ses balles les plus faciles tombaient hors-lignes ou aboutissaient dans le filet.

Au deuxième set, Ana la Magnifique semblait renaître de ses cendres. Elle volait sur le court, presque en état de grâce. Ses revers faisaient mouche... Jusqu'à ce que Paszek comprenne le stratagème...

Le troisième set s'est déroulé tel un festival de mauvais coups et de grincements de dents. Le supplice d'Ivanovic s'est termi-



Ana Ivanovic (ci-haut) n'arrive pas trop à croire ce qui lui arrive. La favorite a été sortie par Tamira Paszek, hier soir. Une très grande surprise.

né sur une double faute.

Pire que cette défaite sur le court qui l'a sacré pour la première fois de sa carrière, son titre de reine du tennis féminin est en péril. Sa compatriote Jelena Jankovic la talonne de près au classement. Si «Janko» accède à la finale, elle chasse Ivanovic du trône.

## Très, très déçue

«Je suis vraiment très, très déçue, dit-elle. Ce qui me déçoit le plus, ce n'est pas tant la défaite. C'est de n'avoir pas pu jouer comme j'aurais voulu. Je suis en bonne forme physique, je suis bien préparée... C'est pire.»

Pour l'instant, Ivanovic a un autre projet en tête que de récupérer — peut-être — la première place. Sa participation aux Jeux de Pékin pourrait être menacée par cette blessure anodine qu'elle traîne depuis dix jours. Les médecins n'ont rien détecté au test de résonnance magnétique, mais les anti-inflammatoires n'agissent pas. «Je devais voler directement pour Pékin, mais je retourne en Europe pour voir des médecins. J'espère que mes Jeux olympiques ne sont pas compromis. C'est très important pour moi et qui sait si je jouerai encore au tennis dans quatre ans...»



Tout sourire, Tamira Paszek court embrasser son père dans les estrades à la suite de sa victoire surprise contre Ana Ivanovic hier.

## Federer éliminé à Cincinnati

## Le premier rang à la portée de Nadal

MASON, OHIO — Le numéro un mondial, Roger Federer, a offert une autre contre-performance, hier, lorsqu'il a subi l'élimination au troisième tour du Masters de Cincinnati.

Federer s'est incliné 7-6 (8), 4-6, 7-6 (7) devant le Croate Ivo Karlovic.

Ce résultat ouvre toute grande la porte à l'Espagnol Rafaël Nadal, qui pourrait s'emparer du premier rang mondial s'il remporte le Masters dimanche, ce qui constituerait un sixième titre d'affilée.

Depuis sa défaite épique en cinq manches face à Nadal, numéro deux mondial, à Wimbledon, Federer a été éliminé dès le deuxième tour de la Cou-

pe Rogers à Toronto. Alors qu'il avait gagné la finale à Cincinnati l'année dernière, le Suisse n'a pas réussi, cette fois, à atteindre les quarts de finale.

Federer occupe le premier rang mondial depuis le 2 février 2004, pour un total de 235 semaines consécutives, un record de tous les temps. Cette série pourrait toutefois prendre fin si Nadal, qui devait jouer hier soir, s'impose en finale dimanche.

Le tennisman a d'autres préoccupations, plus importantes celles-là. En effet, depuis le début de l'année, alors qu'il a souffert de mononucléose, Federer n'a cessé de se débattre pour garder son aura d'invincibilité. ASSOCIATED PRESS

## À LIRE DANS NOTRE SECTION SPORTS

sports@ledroit.com

Les Rapidz congédient Nottle

Page — 47



## L'ÉQUIPE DES SPORTS

CHEF DE SECTION  
Marc Brassard

Palamarevic a vendu sa moto pour aller à Pékin

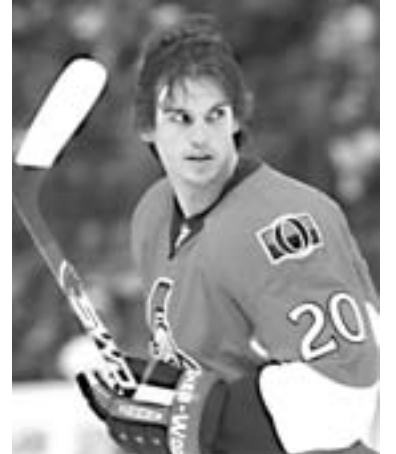
Page — 48



JOURNALISTES  
Martin Comtois  
Jean-François Plante  
Sylvain St-Laurent

Vermette, un Sénateur pour deux ans

Page — 49



STATISTIENS  
Jean-François Dugas  
Simon Kirallah

PUPITREURS  
Denis Huppé  
Jonathan Blouin



# Rallye

## GATINEAU

1185, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau  
(angle Gréber et La Vérendrye)

# 819 568-9999

**OUVERT LES SAMEDIS**

### « REDÉFINIR LE SERVICE À LA CLIENTÈLE »

PLANIFIEZ VOS PROCHAINES VACANCES !

# 2 BILLETS D'AVION GRATUITS !

QUAND VOUS VOYAGEZ AVEC **FreeAirfare.ca** À L'ACHAT D'UN VÉHICULE NEUF OU USAGÉ CHEZ RALLYE

## LES JOURS ADRENALINE

### POMPÉ À BLOC

NOUS VOUS PAYONS JUSQU'À  
**1000\$**  
EN ESSENCE!

Véhicules neufs seulement



2009 LANCER

P.D.S.F. à partir de **16 598\$<sup>†</sup>** ou **108\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. **0\$ COMPTANT**



2008 ÉCLIPSE

P.D.S.F. à partir de **25 998\$<sup>†</sup>** ou **173\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. **0% financement à l'achat 60 mois**



2009 GALLANT

P.D.S.F. à partir de **23 998\$<sup>†</sup>** ou **169\$<sup>†</sup>** aux 2 sem.



2008 OUTLANDER

P.D.S.F. à partir de **24 998\$<sup>†</sup>** ou **164\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. **0% financement à l'achat 36 mois**

## RALLYE MITSUBISHI PERFORMANCE

### DES MITSUBISHI PERSONNALISÉES SELON VOS PRÉFÉRENCES



Seulement 1 au Canada

- «Cold air Intake»
- Roués 18"
- nouveau devant
- nouveau arrière
- Capot en fibre carbone
- aileron
- beaucoup plus

2008 ÉCLIPSE « SPEED »

**249\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



Seulement 1 au Canada

- «Cold air Intake»
- Roués 18"
- Capot en fibre carbone
- Aileron en fibre carbone
- Teintage «Dash Kit»
- Beaucoup plus.

2009 LANCER EDITION RALLYE

**179.79\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2008 LANCER EVO

**297\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2009 GALANT RALLYART

**299\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.

# 0% DE FINANCEMENT POUR 60 MOIS SUR MODÈLE SÉLECTIONNÉ 2008

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE™

10 Garantie limitée sur le groupe motopropulseur de ans/160 000 km<sup>†</sup>

5 Garantie limitée sur les véhicules neufs de ans/100 000 km<sup>†</sup>

5 Assistance routière de ans/kilométrage illimité<sup>†</sup>

rallyemitsubishi.ca

(† plus taxes, options et immatriculation)  
(\* S.A.C. plan achat aux 2 semaines (84 et 96 mois), plus transport, préparation, taxes et immatriculation. L'offre est pour une durée limitée, voir représentant pour les détails). Toutes les photos illustrées à titre indicatif seulement.

# Le plus gros au Canada



## RALLYE MITSUBISHI QUALITÉ SUPÉRIEURE.



DÉCAPOTABLE  
2006 NISSAN 350Z  
2 portes, 6 cyl., clim., auto., cuir, groupe élect., (PR0069), 17 837 km

**33 850\$<sup>†</sup>** ou **319\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



DÉCAPOTABLE  
2007 TOYOTA SOLARA SLE  
4 portes, 6 cyl., clim., auto., cuir, groupe élect., (PR 0082), 10 415 km

**32 790\$<sup>†</sup>** ou **274\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2006 CHRYSLER SEBRING LXI, DÉCAPOTABLE  
Très bien équipé, roue (R800667A), 10 464 km

**17 650\$<sup>†</sup>** ou **143.43\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2004 MAZDA MIATA MX5, DÉCAPOTABLE  
quipé, argent (PR0054), 73 368 km

**16 960\$<sup>†</sup>** ou **142.64\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2003 BMW Z4 ROADSTER, DÉCAPOTABLE  
très bien équipé, auto., cuir, (755), 58 786 km

**28 995\$<sup>†</sup>** ou **243.49\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2006 FORD MUSTANG, DÉCAPOTABLE  
Très bien équipé, (PR0019), 33 784 km

**19 850\$<sup>†</sup>** ou **166.86\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.

**BON PRIX !**  
**BONNE CONSOMMATION !**  
**BAS KILOMÉTRAGE !**



**2 BILLETS D'AVION GRATUIT !**



2004 NISSAN SENTRA  
Auto., climatiseur, (PR0041), 50 016 km

**8 950\$<sup>†</sup>** ou **76\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2007 FORD FOCUS SES  
Auto., climatiseur, groupe élect., toit (PR0049), 18 454 km

**14 750\$<sup>†</sup>** ou **124.16\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2005 HYUNDAI ACCENT  
4 portes 4 cyl., clim., auto., 4 cyl., groupe élect., (PR0044), 72 618 km

**8 950\$<sup>†</sup>** ou **98\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2003 MAZDA PROTÉGÉ  
Auto., climatiseur, 4 portes, (PR0015), 54 667 km

**9 450\$<sup>†</sup>** ou **80\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2004 PONTIAC SUNFIRE  
Auto., climatiseur, groupe élect., (PR00128), 30 242 km

**8 950\$<sup>†</sup>** ou **76\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2005 SATURN ION  
5 vitesses, rouge, AM/FM Stéréo (PR0112), 53 596 km

**7 880\$<sup>†</sup>** ou **67\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2004 CHEV. CAVALIER  
2 portes, manuelle, climatiseur, 57 725 km, (PR0111)

**9 400\$<sup>†</sup>** ou **80\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2008 TOYOTA YARIS  
4 portes, 4 cyl., clim., auto., (PR0122), 23 450 km

**14 950\$<sup>†</sup>** ou **126\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2003 MAZDA PROTÉGÉ  
4 portes 4 cyl., clim., auto., (PR0013), 73 140 km

**8 450\$<sup>†</sup>** ou **93\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2004 CHEVROLET AVÉO  
4 portes, 4 cyl., manuelle (PR0062), 68 000 km

**7 150\$<sup>†</sup>** ou **78\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2004 TOYOTA ECHO  
4 portes, 4 cyl., manuelle, clim., (PR0106), 56 337 km

**9 800\$<sup>†</sup>** ou **107\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.



2007 TOYOTA COROLLA  
4 portes, 4 cyl., clim., auto., (PR0029), 28 146 km

**14 950\$<sup>†</sup>** ou **125\$<sup>†</sup>** aux 2 sem. Tout inclus.

† Taxes et Immatriculation en sus. \*S.A.C. plan achat variant de 130 (60 mois) à 182 versements (84 mois), taux à partir de 8.9 % (minimum de 10 000 \$) tout inclus, 0 \$ comptant. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxièmes chance au crédit (Well Fargo, VFC, HSBC). Tous les détails chez Rallye Mitsubishi. L'offre est pour une durée limitée. 502979